Art.Nr.
4901305901 / 4901305902 / 5901305904
AusgabeNr.
4901305901_0002
Rev.Nr.
04/08/2025

CE

scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

Made in P.R.C.

TS310

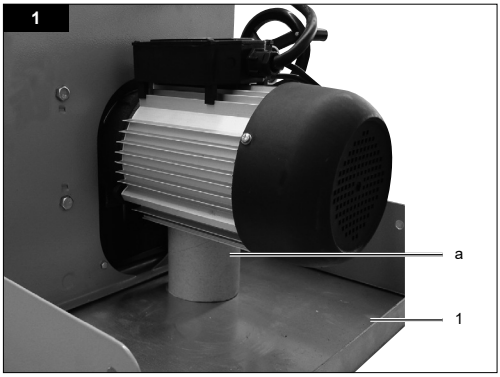
DE	**Tischkreissäge** Originalbetriebsanleitung	**9**
GB	**Circular table saw** Translation of original instruction manual	**25**
FR	**Scie circulaire sur table** Traduction des instructions d'origine	**38**
IT	**Sega circolare da banco** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**52**
NL	**Tafelcirkelzaag** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**66**
ES	**Sierra circular de mesa** Traducción del manual de instrucciones original	**79**
PT	**Serra circular de mesa** Tradução do manual de operação original	**93**
CZ	**Stolní kotoučová pila** Překlad originálního návodu k obsluze	**107**
SK	**Stolová kotúčová píla** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**120**
HU	**Asztali körfűrész** Eredeti használati utasítás fordítása	**133**
PL	**Stołowa pilarka tarczowa** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**146**
HR	**Stolna kružna pila** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**160**
SI	**Namizna krožna žaga** Prevod originalnih navodil za uporabo	**173**
EE	**Laudketassaag** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**186**
LT	**Stalinis diskinis pjūklas** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**198**
LV	**Galda ripzāģis** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**211**
SE	**Bordcirkelsåg** Översättning av original-bruksanvisning	**224**
FI	**Pöytäpyörösaha** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**236**
DK	**Bordrundsav** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	**249**
NO	**Bordsirkelsag** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	**262**
BG	**Циркуляр с плот** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	**274**
GR	**Διισκοπρίονο πάγκου** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	**288**
RO	**Ferăstrău circular cu masă** Traducere din manualul de exploatare original	**303**
RS	**Stona kružna testera** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**317**
TR	**Tezgah testere** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	**330**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

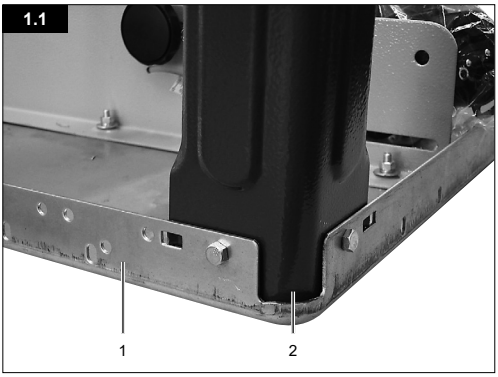
A

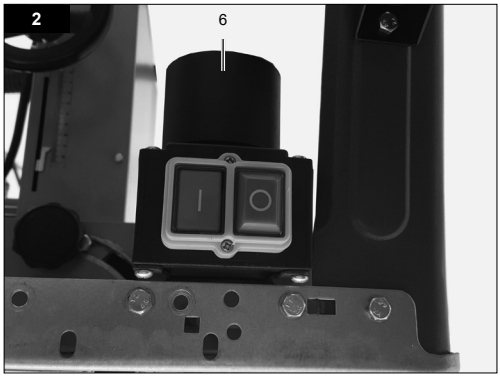


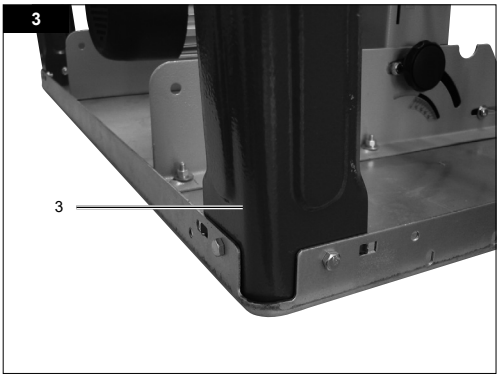
1

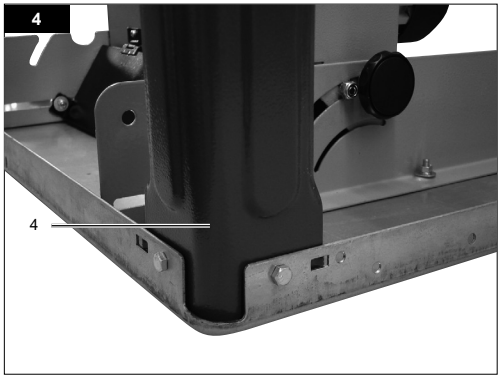


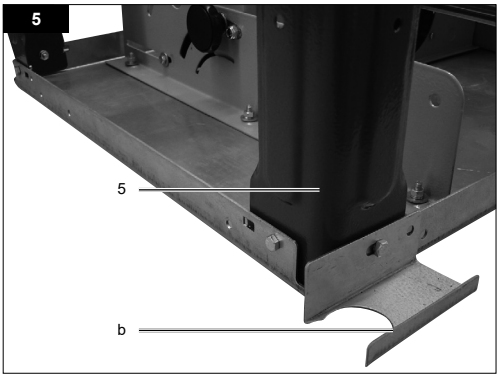
1.1

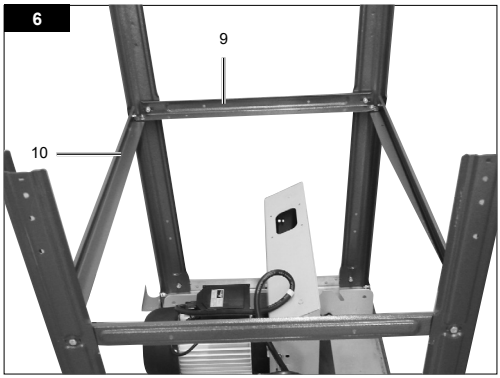


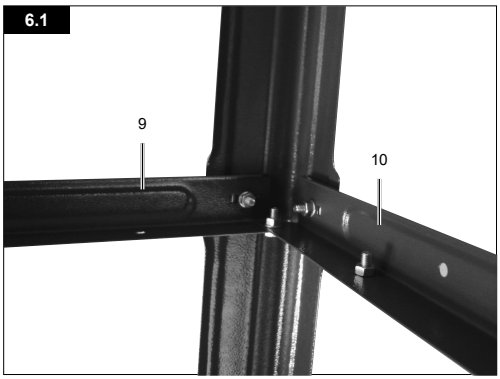

2
6

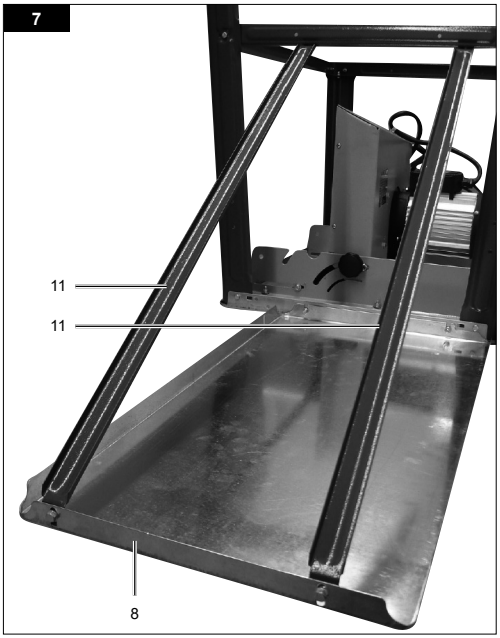

3
3

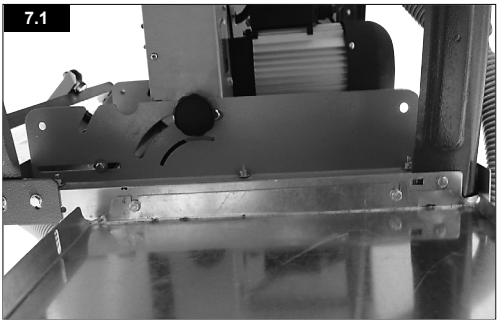

4
4

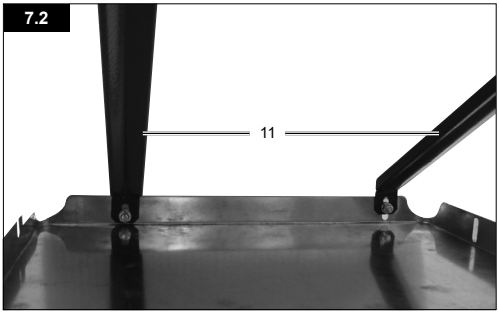

5
5
b

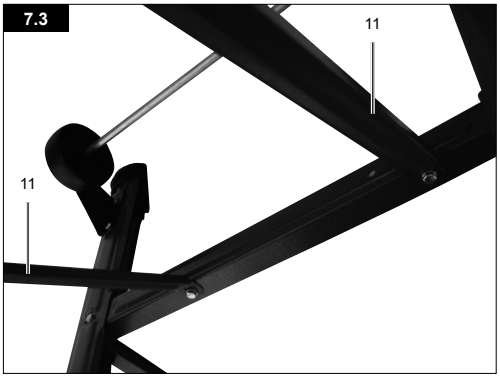

6
9
10

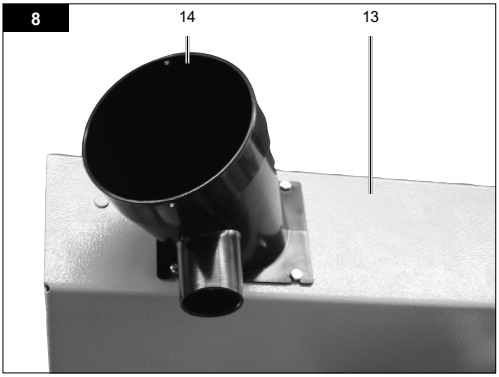

6.1
9
10

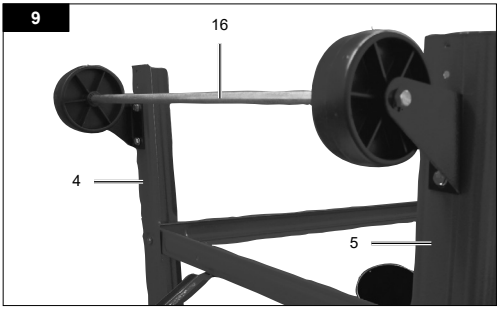

7
11
11
8

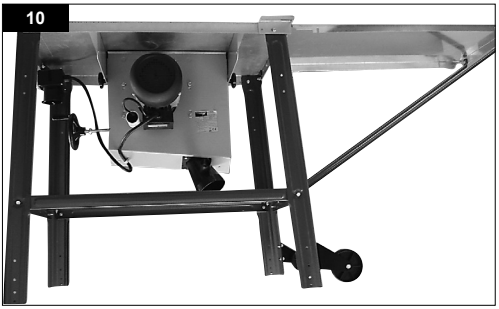

7.1


7.2
11

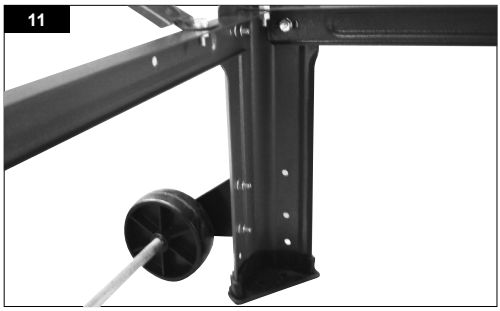

7.3
11
11


8
14
13

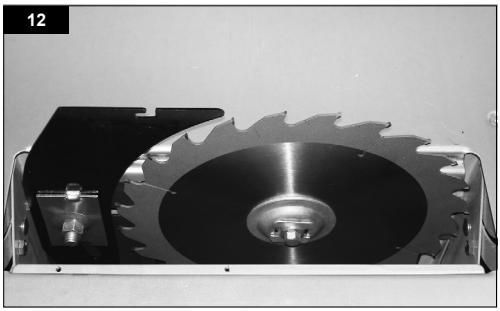

9
16
4
5


10

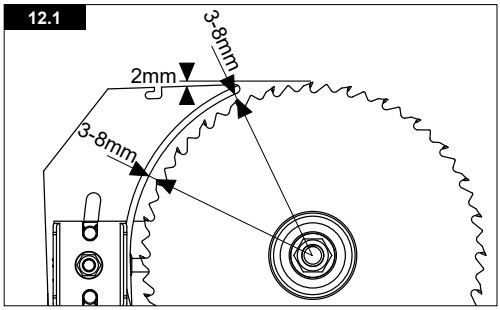
11



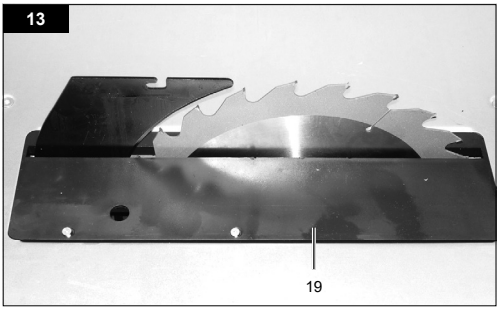
12



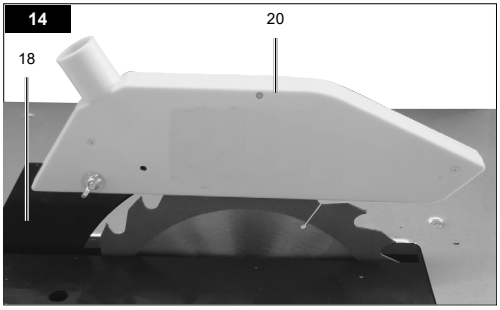
12.1



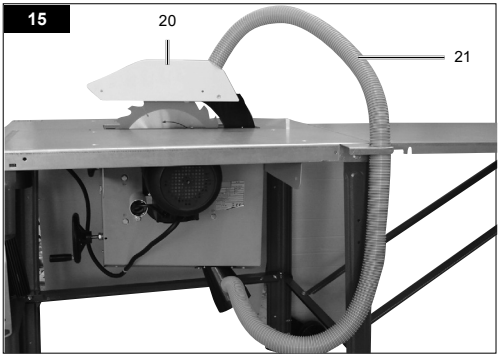
13



14



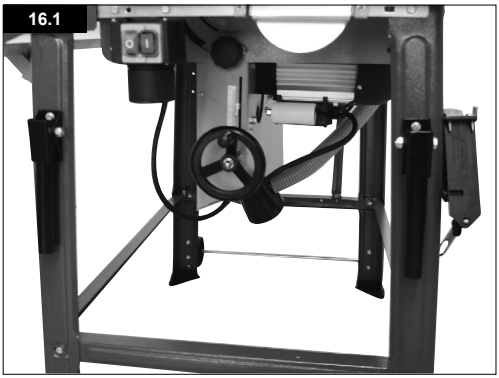
15



16



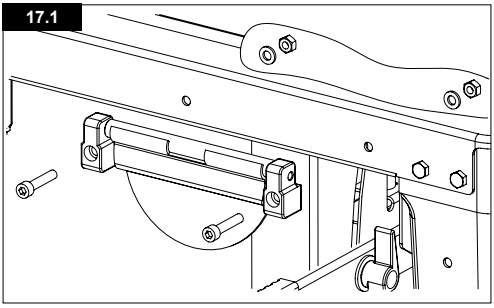
16.1



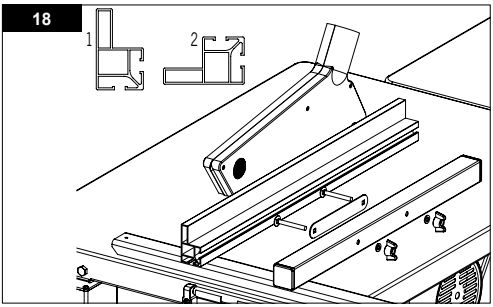
17



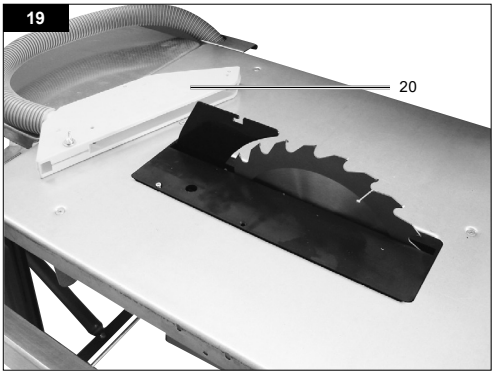
17.1



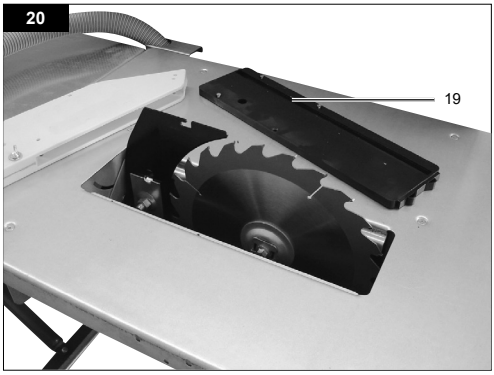
18



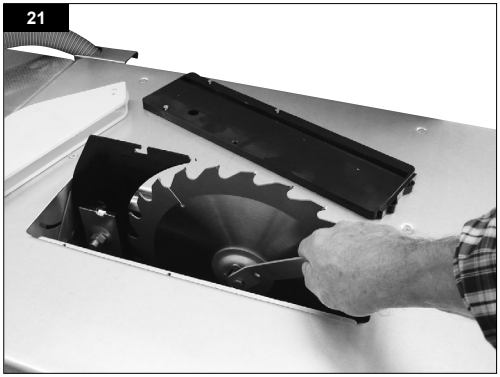
19



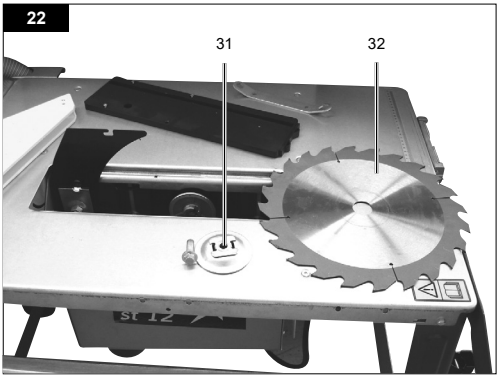
20



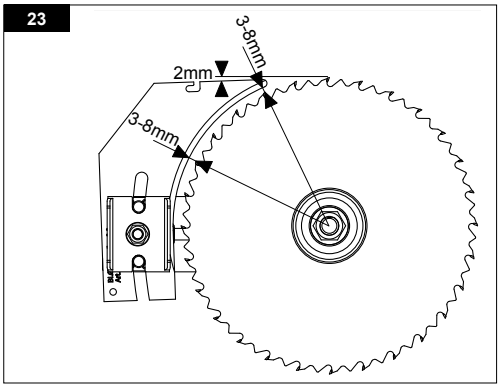
21



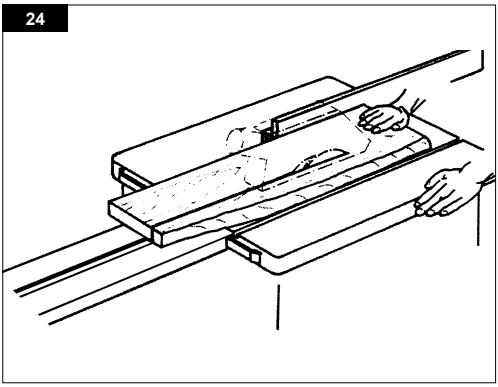
22



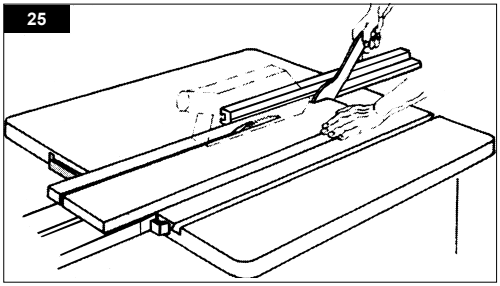
23



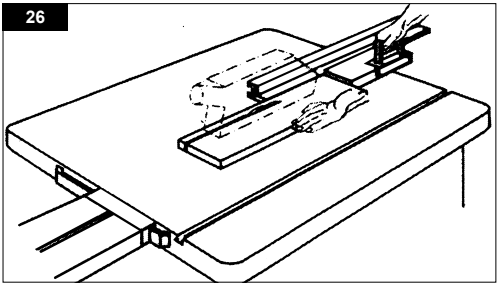
24



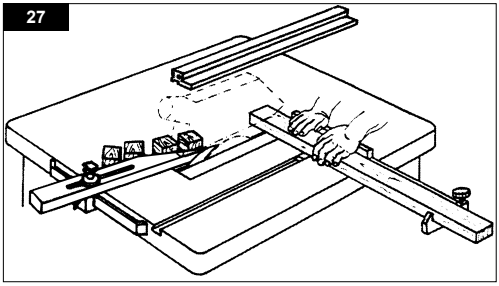
25



26



27



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 11
2. Gerätebeschreibung (Abb. A) 11
3. Lieferumfang 11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 12
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 12
6. Technische Daten 16
7. Aufbau und Bedienung 16
8. Transport 18
9. Arbeitshinweise 18
10. Wartung 19
11. Lagerung 20
12. Elektrischer Anschluss 20
13. Entsorgung und Wiederverwertung 21
14. Störungsabhilfe 22
15. Konformitätserklärung 346

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Ein-Ausschalter
2. Längsanschlag
3. Sägeblatt
4. Schutzhaube
5. Absaugschlauch
6. Spaltkeil
7. Tischeinlage
8. Tischverbreiterung

8.1 Schiebeschlitten

9. Fahrvorrichtung
10. Absaugstutzen
11. Transportgriff
12. Höhenverstellung

3. Lieferumfang

Tischkreissäge TS310
Längsanschlag mit Winkelschiene
Schiebeschlitten
Sägeblattschutz mit Schraube und Flügelmutter
Spaltkeil
Schiebestock
Tischverlängerung
2 Tischverlängerungsstützen
2 Tischverbreiterungsstützen
2 Rad- und Lascheneinheiten
Sägeblatt Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Sägeblatt Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Sägeblattschlüssel
Schiebegriff
Absaugschlauch und Befestigungsklemme
Beipackbeutel
Bedienungsanweisung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.
Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden.
Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:
- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten
1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  – Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  – Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  – Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  – Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  – Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie Kinder fern!
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

11 Sichern Sie das Werkstück
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

12 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.

13 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

14 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

17 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

18 Seien Sie stets aufmerksam. ⚠ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

– Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
– Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
– Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
– Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
– Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
– Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20 ACHTUNG!
– Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.

21 ACHTUNG!
– Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
– Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Sicherheitsvorkehrungen
– Warnung! Beschädigte, rissige oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
– Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
– Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
⚠ Warnung! Achten Sie beim Wechseln des Sägeblattes darauf, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles!
– Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
– Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein: Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden, Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzuatmen.
– Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe.
– Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.
– Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
– Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubfreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
– Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
– Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebeholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug in seinem Halter auf.

Wartung und Instandhaltung
– Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
– Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.
– Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz, sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

Sicheres Arbeiten
– Verwenden Sie den Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebeholz, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
– Stellen Sie sicher, dass immer der Spaltkeil verwendet wird und dieser richtig eingestellt ist.

– Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
– Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
– Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägetisch angebracht ist.
– Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
– Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
– Achten Sie darauf, dass während des Transportes der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
– Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
– Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
– Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
– Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
– Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
– Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
– ⚠ Achtung! Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
– Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
– Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. -Netzstecker ziehen-
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
6 Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
7 Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
8 Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
9 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
10 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
11 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
12 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Säge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Leistung	2200 W	2800 W
Betriebsart	S6 40%*	S 6/40 %
Leerlaufdrehzahl	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Stecker	Schuko	CEE 16 A
Gewicht ca.	55 kg	57 kg

Hartmetallsägeblatt 24 Z vormontiert	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hartmetallsägeblatt 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Tischgröße	800 x 550 (950) mm
Schnitthöhe max. 90°	83 mm
Schnitthöhe max. 45°	53 mm
Höhenverstellung	0 - 83 mm
Sägeblatt schwenkbar	0 - 45°

* Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschwerte
Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 1870 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	90,2 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	105,2 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 1870.

7. Aufbau und Bedienung

Vor Inbetriebnahme
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.
Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Oberfläche. Gruppieren Sie gleiche Teile.
Hinweis: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmuttern und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.
Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.
Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Abb. 1
Legen Sie die Tischplatte (1) auf eine Werkbank (Verpackungspolster a unter dem Motor entfernen).

Abb. 1.1
Montieren Sie den Gestellfuß (2) mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6 an die Tischplatte.

Abb. 2
Montieren Sie den Schalter (6), mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6 an die Tischplatte.

Abb. 3
Montieren Sie den Gestellfuß (3), an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6.

Abb. 4
Montieren Sie den Gestellfuß (4), an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6.

Abb. 5
Montieren Sie den Gestellfuß (5) und den Schlauchhalter (b) an die Tischplatte mit 2 Sechskantschrauben M6 x 16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6.

Abb. 6 / 6.1
Montieren Sie 2 Längsstreben (10) und 2 Querstreben (9), an die Gestellfüße (2, 3 ,4 und 5) mit 12 Sechskantschrauben M 6 x 16, 12 Scheiben 6, 12 Sechskantmuttern M 6.

Abb. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montieren Sie die Tischverlängerungsplatte (8), mit zwei Streben (11), an Tischplatte und Querstrebe mit 6 Sechskantschrauben M6 x 16, 6 Scheiben 6, und 6 Sechskantmuttern M6. Die Schrauben von Hand leicht festziehen. (Die Tischplatte (8) kann auch seitlich als Tischverbreiterung mit den kürzeren Streben montiert werden.)

Abb. 8
Montieren Sie den Absaugstutzen (14) an den unteren Sägeblattschutz (13) mit 4 Sechskantschrauben M 4 x 10 und 4 x Scheiben 4.

Abb. 9
Montieren Sie die Fahrvorrichtung (16) an die hinteren Gestellfüße (4 und 5) mit 4 Sechskantschrauben M 6 x 16 , 4 Scheiben 6, und 4 Muttern M 6.

Abb. 10
Die Maschine auf die Füße stellen, alle Schrauben von Tisch, Füße und Streben (außer der Fahrvorrichtung) fest anziehen.

Abb. 11
Die Fahrvorrichtung in der Stellung fest anziehen, dass die Räder leicht den Boden berühren.

Abb. 12 / 12.1
Montieren Sie den Spaltkeil zum Sägeblatt so, wie in der Abb. beschrieben. Die Schraube leicht lösen, (nicht ganz herausdrehen) nach der Einstellung wieder fest anziehen. Die Sägeblatteinlage (19, Fig. 13) muss dabei entfernt werden.

Abb. 13
Nach der Einstellung des Spaltkeils die Sägeblatteinlage (19) mit 4 Flachkopfschrauben M 6 x 16 wieder befestigen.

Abb. 14
Die Abdeckhaube (20) mit Rundkopfschraube M 6 x 25, Scheibe 6 und Flügelmutter M6 an den Spaltkeil (18) montieren.

Abb. 15
Den Absaugschlauch (21) mit der Absaughaube (20) und dem Absaugstutzen verbinden.

Absauganlage anschließen, Abb. 15
⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr der Augen durch herumwirbelnde Späne
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

1. Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absaugstutzen an.

Die Absauganlage muss folgende Forderungen erfüllen:
- Durchmesser Absaugstutzen: Ø100mm
- Notwendiger Luftvolumenstrom: min. 460 m³/h
- Unterdruck: min. 530 Pa
- Empfohlene Luftgeschwindigkeit: min. 20 m/s

ACHTUNG
Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Abb. 16 / 16.1
Die Hakenschraube mit 2 Scheiben 6, 2 Muttern M6 an der rechten Fußseite befestigen. Daran sind Sägeblattschlüssel und der Schiebestock aufgehängt.
Die zwei Transportgriffe werden an der Vorderseite der Säge, an den Füßen links und rechts mit 4 Sechskantschrauben M 6 x 16, 4 Scheiben 6, 4 Muttern M 6, montiert.

Montage des Längsanschlags, Abb. 17 / 17.1
Stecken Sie die Lagerstücke auf die Klemmplatte. Montieren Sie die Klemmplatte mit 2 Zylinderschrauben M6 x 30, 2 Fächerscheiben A 6,4 und 2 Sechskantmuttern an die Tischplatte.

Montage der Anschlagschiene, Abb. 18
Montieren Sie das Zwischenblech mit 2 Flachrundschrauben M6 x 50, 2 Scheiben A 6 und 2 Fügelmuttern an den Längsanschlag.

Schieben Sie die Anschlagschiene auf das Zwischenblech und klemmen es mit den Flügelmuttern.
Legende:
1 = Hohe Anlagefläche
2 = Niedrige Anlagefläche
Zum Klemmen ziehen Sie die Klemmklappe hoch, zum Lösen drücken Sie sie nieder.

Sägeblattwechsel, Abb. 19
Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.
Lösen Sie die Flügelschraube von der Absaughaube (20) und entfernen diese.

Abb. 20
Lösen Sie die 4 Kreuzschlitzschrauben von der Tischeinlage (19) und entfernen diese.

Abb. 21
Stellen Sie das Sägeblatt ganz nach oben und lösen die Schraube mit dem Sägeblattschlüssel.
Achtung! Linksgewinde

Abb. 22
Entfernen Sie den Sägeblattflansch (31) und das Sägeblatt (32).
Nun wechseln Sie das Sägeblatt.
Beim Montieren des Sägeblattflansches auf die Aussparung achten.
Nach dem Sägeblattwechsel prüfen Sie die Spaltkeileinstellung und montieren wieder Tischeinlage (19) und Absaughaube (20).

8. Transport

Die Maschine darf nur mit einer geeigneten Hebevorrichtung (Kran oder Gabelstapler) transportiert werden. Der Anbindungspunkt für das Seil (Kran) befindet sich am oberen Bandradgehäuse.
Heben Sie die Maschine niemals am Sägetisch an.
Durch Anheben an der Vorderseite der Maschine kann diese leicht im Werkstattbereich entsprechend den Platzanforderungen versetzt werden.

9. Arbeitshinweise

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.).
Achtung beim Einschneiden.
Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.
Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an.
Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebeholz verwenden, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen. Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebeholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug auf.

Schrägverstellung des Sägeblatts
- Nach Lösen der beiden Klemmschrauben ist das Sägeblatt stufenlos von 90° bis 45° (siehe Skala) verstellbar.
- Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.
- An den Stellschrauben bei Bedarf nachjustieren.

Höhenverstellung des Sägeblatts
Das Sägeblatt ist stufenlos von 0 bis 83 mm Schnitthöhe verstellbar.
Für sicheres und sauberes Arbeiten geringen Sägeblattüberstand zum Werkstück wählen.
Dem Spaltkeil wie im Bild 22 gezeigt einstellen.
Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke.

Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
Es dürfen nur Sägeblätter mit dem Durchmesser von 315 mm und einer Dicke von 2,4 mm (Zähne 3,0 mm / 3,2 mm) verwendet werden.

Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken. Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagerecht über dem Sägeblatt stehen.

Längsschnitte
Für Parallelschnitte den Längsanschlag einsetzen. Bei Schnittarbeiten über 120 mm das Anschlaglineal mit der hohen Anschlagseite (1) und bei Schnittbreiten unter 120 mm mit der niedrigen Anschlagseite (2) verwenden. Das Werkstück mit dem beiliegenden Schiebestock führen.

Querschnitte
Für Quer- und Winkelschnitte den Schiebeschlitten einsetzen.

Arbeiten an Kreissägemaschinen
Schneiden breiter Werkstücke, Abb. 24
Breite des zu bearbeiteten Werkstückes mehr als 120 mm
Arbeitsgang: Den Längsanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen. Auf sichere Handauflage achten. Werden durch den Schnitt schmale Werkstücke abgetrennt, so wird im Werkzeugbereich nur mit der rechten Hand oder unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes der Vorschub ausgeführt.

Besteht die Gefahr, dass das Werkstück zwischen Kreissägeblatt, Spaltkeil und Anschlag klemmt, so ist der Anschlag bis auf die Sägeblattmitte zurückzuziehen oder es ist ein kurzer Hilfsanschlag zu verwenden. Bei den Bildern wurde die obere Absaughaube nur angedeutet, oder im Einzelfall weggelassen, um Arbeitsgang oder Vorrichtung deutlicher zu zeigen.
Bei allen gezeigten Arbeitsgängen ist die obere Absaughaube erforderlich.

Schneiden schmaler Werkstücke, Abb. 25
Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen, unbedingt unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes, durchgeführt werden.
Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten. Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.
- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

Achtung! Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

Schneiden von Kanten und Leisten, Abb. 26
Arbeitsgang: Den Längsanschlag mit niedriger Anlagefläche montieren oder Hilfsanschlag verwenden. Werkstück mit Schiebestock vorschieben, bis sich das Werkstückende im Bereich des Spaltkeiles befindet. Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorganges durch eine Tischverlängerung sichern.

Ausführung von Querschnitten, Abb. 27
Arbeitsgang: Abweisleiste so einstellen, dass Werkstückabschnitte den aufsteigenden Teil des Sägeblattes nicht berühren können. Werkstücke nur mittels Queranschlag oder Querschieber zuführen.
Abfallstücke nicht mit den Händen aus dem Bereich des Werkstückes entfernen.

10. Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.

Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Kohlebürste, Sägeblatt, Batterien, Tischeinlagen, Schiebestock, Schiebegriff, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm^2, über 25 m Länge mindestens 2,5mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Drehstrommotor
- Die Netzspannung muss 400 V/50 Hz betragen.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein. 3P * N * SL.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung geprüft werden, gegebenenfalls muss die Polarität mit einem CEE-Stecker getauscht werden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor falsche Drehrichtung	Kondensator defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Falschanschluss	Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.


Ersatzteile
Zubehör


Reparatur


Kontakt


Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!
CE	The product complies with the applicable European directives.
⚠ **Attention!**	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 27
2. Device description (Fig. A) 27
3. Scope of delivery 27
4. Proper use 28
5. General safety instructions 28
6. Technical data 31
7. Assembly and operation 32
8. Transport 33
9. Working instructions 33
10. Maintenance 35
11. Storage 35
12. Electrical connection 35
13. Disposal and recycling 36
14. Troubleshooting 37
15. Declaration of conformity 346

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:
Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.
Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A)

1. On/off switch
2. Rip fence
3. Saw blade
4. Protective cover
5. Suction hose
6. Riving knife
7. Table inlay
8. Table width extension
8.1 Sliding carrier plate
9. Transport wheels
10. Suction port
11. Transport handle
12. Height adjustment

3. Scope of delivery

Circular table saw TS310
Rip fence with angle rail
Sliding carrier plate
Saw blade guard with screw and wing nut
Riving knife
Push stick
Table extension
2 table length extension supports
2 table width extension supports
2 wheel and lug units
Saw blade Ø 315 x 30 x 3.0/2 24 Z
Saw blade Ø 315 x 30 x 3.2/2 48 Z
Saw blade key
Push grip
Suction hose and fastening clamp
Enclosed accessories bag
Operating instructions

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Attention
The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The circular table saw is used for the longitudinal and transverse cutting (only with the transverse stop) of all types of timbers, in accordance with the machine size. It is not permitted to cut any type of round timber. The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine.
The use of any type of HSS saw blades or cutting wheels is prohibited. An element of the proper intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

Attention!
When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. Store this manual in a safe place so that the information is available at any time. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.
Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury).
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work
1 Keep the work area orderly
  – Disorder in the work area can lead to accidents.
2 Take environmental influences into account
  – Do not expose power tools to rain.
  – Do not use electric tools in a damp or wet environment.
  – Make sure that the work area is well-illuminated.
  – Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion.
3 Protect yourself from electric shock
  – Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4 Keep away from children!
  – Do not let other people touch the tool or the cable, keep them away from your work area.
5 Securely store unused power tools
  – Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6 Do not overload your power tool
  – They work better and more safely in the specified output range.
7 Use the correct power tool
  – Do not use low-output electric tools for heavy work.
  – Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
  – Do not use the electric tool to cut firewood.

8 Wear suitable clothing
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9 Use protective equipment
- Wear safety goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10 Connect the dust extraction device
- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- Operation in enclosed areas is only permitted with a suitable chip extraction system.

11 Secure the workpiece
- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

12 Avoid abnormal posture
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

13 Take care of your tools
- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

14 Pull the connector out of the socket
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drills, cutters.

15 Do not leave a tool key inserted
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

16 Avoid inadvertent starting
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

17 Use extension cables for outdoors
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

18 Always pay attention⚠ Watch what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the power tool when you are distracted.

19 Check the power tool for potential damage
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the power tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any power tool on which the switch cannot be switched on and off.

20 ATTENTION!
- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

21 ATTENTION!
- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

22 Have your power tool repaired by a qualified electrician
- This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

23 Do not use the cable for purposes for which it is not intended.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Additional safety instructions, safety precautions

– Warning! Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
– Replace a worn table insert.
– Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
⚠ Warning! When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller and the width of the saw blade disc is not greater than the thickness of the riving knife!
– Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
– Wear suitable personal protective equipment. This includes: Hearing protection to reduce the risk of hearing loss, respiratory protection to reduce the risk of inhaling hazardous dust.
– Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
– Carry saw blades in a container whenever practical.
– Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can case sight loss.
– Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
– Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
– Always keep the push stick or wooden push block in its holder on the electric tool when not in use.

Maintenance and service

– Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
– The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
– Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

Safe work

– Use a push stick or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade.
– Make sure that the riving knife is always used and that it is correctly adjusted.
– Use and correctly set the upper saw blade guard.
– Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of the insertion tool and which are suitable for the material to be cut.
– Do not carry out rebating or grooving without a suitable protective device, such as a tunnel guard, being fitted over the saw table.
– Circular saws must not be used for slotting (groove ends in the workpiece).
– When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
– Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
– Make sure to only use spacers and spindle rings that are suitable for the purpose specified by the manufacturer.
– The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles such as chips and cutting residue.
– Working position always to the side of the saw blade.
– Do not remove cutting waste or miscellaneous parts of the workpiece from the cutting area so long as the machine is running and the sawing unit has not yet come to a standstill.
– Ensure that the machine is always attached to a workbench or table whenever possible.
– Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a reel-off stand or roller trestle).
– ⚠ Attention! Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
– To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
– Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. -Pull out the mains plug-
– Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Safety instructions for the use of saw blades

1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5 Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6 Do not use any loose reducing rings or bushes to reduce holes on circular saw blades.
7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12 Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.

Residual risks

The power tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not unnecessary stress the machine: too much pressure when sawing will damage the saw blade quickly. This results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, switch the device off and unplug the mains plug.

6. Technical data

AC motor	230 V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Power	2200 W	2800 W
Operating mode	S6 40%*	S 6/40 %
Idle speed	2800 rpm	2800 rpm
Plug	Schuko	CEE 16 A
Weight approx.	55 kg	57 kg

Carbide saw blade 24 Z pre-mounted	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Carbide saw blade 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3.2 mm
Table size	800 x 550 (950) mm
Cutting height max. 90°	83 millimeters
Cutting height max. 45°	53 millimeters
Height adjustment	0 - 83 mm
Tilting saw blade	0 - 45°

* Operating mode S6 40%: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 40% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 60% of the operating time.

Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 1870.

Sound pressure level L_{pA}	90.2 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	105.2 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 1870.

7. Assembly and operation

Before commissioning

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 16A.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Attention! Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work on the circular saw.
Place all supplied parts on a flat surface. Group identical parts.
Note: If connections are secured with a screw (round head/or hexagon), hexagonal nuts and washer, the washer must be placed under the nut.
Insert screws from the outside to the inside and secure connections with nuts from the inside.

Note: During assembly, tighten the nuts and bolts only to the extent that they cannot fall off.
If you tighten the nuts and screws fully before final assembly, the final assembly cannot be carried out.

⚠ Attention!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Fig. 1
Place the tabletop (1) on a workbench (remove packing pad a under the motor).

Fig. 1.1
Mount the frame leg (2) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 2
Mount the switch (6) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 3
Mount the frame leg (3) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 4
Mount the frame leg (4) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 5
Mount the frame leg (5) and the hose holder (b) to the tabletop with 2 M6 x 16 hexagonal bolts, 2 washers 6 and 2 M6 nuts.

Fig. 6 / 6.1
Mount 2 longitudinal struts (10) and 2 cross members (9), to the frame legs (2, 3, 4 and 5) with 12 M6 x 16 hexagonal bolts, 12 washers 6 and 12 M6 hexagonal nuts.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Mount the table extension plate (8), with two struts (11), to the tabletop and cross member with 6 M6 x 16 hexagonal bolts, 6 washers 6, and 6 M6 hexagonal nuts. Tighten the bolts lightly by hand. (The tabletop (8) can also be mounted laterally as a table width extension with the shorter struts)

Fig. 8
Fit the suction port (14) to the lower saw blade guard (13) with 4 M4 x 10 hexagonal bolts and 4 x washers 4.

Fig. 9
Mount the travel fixture (16) to the rear frame legs (4 and 5) with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, and 4 M6 nuts.

Fig. 10
Place the machine on its feet, tighten all screws of the table, feet and struts (except the travel fixture).

Fig. 11
Tighten the travel fixture in position such that the wheels lightly touch the floor.

Fig. 12 / 12.1
Mount the riving knife to the saw blade as described in the illustration. Loosen the screw slightly (do not unscrew it completely) and tighten it again after the adjustment. In doing so, the saw blade insert (19, Fig. 13) must be removed.

Fig. 13
After adjusting the riving knife, refit the saw blade insert (19) with 4 M6 x 16 flange head screws.

Fig. 14
Fit the cover hood (20) to the splitting wedge (18) with a round-headed M6 x 25 screw, washer 6 and M6 wing nut.

Fig. 15
Connect the suction hose (21) to the suction hood (20) and the suction port.

Connecting the chip extraction system, Fig. 15
⚠ WARNING
Risk of eye injury from swirling chips
- Wear safety goggles.
- Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

1. Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction port.

The chip extraction system must fulfil the following requirements:
- Extraction port diameter: Ø100mm
- Necessary air volume flow: at least 460 m³/h
- Negative pressure: min. 530 Pa
- Recommended air speed: min. 20 m/s

ATTENTION
Check and clean the suction channels at regular intervals.

Fig. 16 / 16.1
Fasten the hook bolt with 2 washers 6, 2 M6 nuts on the right frame leg side. The saw blade key and the push stick are hung on it.
The two transport handles are mounted on the front of the saw, on the left and right legs with 4 M6 x 16 hexagonal bolts, 4 washers 6, 4 M6 nuts.

Fitting the longitudinal stop, Fig. 17 / 17.1
Connect the bearing piece to the clamping plate. Mount the clamping plate to the tabletop with 2 M6 x 30 cylinder screws, 2 A 6.4 serrated washers and 2 hexagonal nuts.

Installing the stop rail, Fig. 18
Mount the intermediate plate to the rip fence with 2 M6 x 50 flat round screws, 2 A 6 washers and 2 wing nuts. Slide the stop rail onto the intermediate plate and clamp it with the wing nuts.

Legend:
1 = High contact surface
2 = Low contact surface
To clamp, pull the clamping flap up; to release, press it down.

Saw blade replacement, Fig. 19
Attention! Pull out the mains plug and wear protective gloves.
Loosen the wing screw from the suction hood (20) and remove it.

Fig. 20
Loosen the 4 Phillips screws from the table inlay (19) and remove it.

Fig. 21
Set the saw blade all the way up and loosen the screw with the saw blade key.
Attention! Left-handed thread

Fig. 22
Remove the saw blade flange (31) and then the saw blade (32).
Now change the saw blade.
When mounting the saw blade flange, pay attention to the recess.
After changing the saw blade, check the riving knife setting and refit the table inlay (19) and suction hood (20).

8. Transport

The machine may only be transported with a suitable lifting device (crane or forklift). The attachment point for the rope (crane) is located on the upper belt wheel housing. Do not lift the machine by the saw table.
By lifting at the front of the machine, it can be easily relocated in the workshop area to suit the space requirements.

9. Working instructions

After every new setting, we recommend performing a test cut, in order to check the dimensional settings.
After switching on the saw, wait until the saw blade has reached its max. speed before making the cut.

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with roller stand, etc.).
Be careful when cutting in.

Only operate the device with an extraction system. Check and clean the suction channels at regular intervals.
Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood.
Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
Use a push stick or the handle with wooden push block in order to guide the workpiece safely past the saw blade. Always keep the push stick or wooden push block on the electric tool when not in use.

Inclined adjustment of the saw blade
- After loosening the two clamping screws, the saw blade is continuously adjustable from 90° to 45° (see scale).
- Check the setting with a test cut.
- Re-adjust the set adjusting if necessary.

Height adjustment of the saw blade
The saw blade is continuously adjustable from 0 to 83 mm cutting height.
For safe and tidy work, select a small saw blade projection to the workpiece.
Adjust the riving knife as shown in Fig. 22.
The riving knife is an important safety device, which guides the workpiece and prevents the kerf closing behind the saw blade and the workpiece rebounding. Pay attention to the thickness of the splitting wedge.

The riving knife must not be thinner than the body of the saw blade and not thicker than its kerf width.
Only saw blades with a diameter of 315 mm and a thickness of 2.4 mm (teeth 3.0 mm / 3.2 mm) may be used.

Lower the cover hood onto the workpiece during every working operation. The cover hood must be horizontal above the saw blade with each working operation.

Longitudinal cuts
For parallel cuts, use the rip fence. Use the stop ruler with the high stop side (1) for cutting work over 120 mm and with the low stop side (2) for cutting widths under 120 mm. Guide the workpiece with the enclosed push stick.

Cross cuts
Use the sliding carriage for cross cuts and angled cuts.

Working on circular sawing machines
Cutting wider workpieces, Fig. 24
Width of the workpiece to be machined more than 120 mm
Work process: Set the longitudinal stop to suit the intended workpiece width. Ensure that you have a safe hand rest. If narrow workpieces are cut off by the cut, the feed is carried out in the tool area only with the right hand or with the aid of a push stick. If there is a risk of the workpiece jamming between the circular saw blade, riving knife and stop, the stop must be retracted to the centre of the saw blade or a short auxiliary fence must be used. In the pictures, the upper suction hood was only indicated, or in individual cases omitted, in order to show the work process or device more clearly.
The upper suction hood is required for all operations shown.

Cutting narrower workpieces, Fig. 25
Longitudinal cuts of workpieces with a width of less than 120 mm must always be made with the aid of a push stick.
Push stick is included in the scope of delivery. Replace a worn or damaged push stick immediately.
- Set the parallel stop to suit the intended workpiece width.
- Push the workpiece forward with both hands, and be sure to use a push stick as a pushing aid in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the riving knife.

Attention! For short workpieces, use the push stick as soon as you start cutting.

Cutting edges and strips, Fig. 26
Work process: Mount the longitudinal stop with a low contact surface or use an auxiliary fence. Push the workpiece forward with the push stick until the end of the workpiece is in the area of the riving knife. Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process with a table extension.

Carrying out cross cuts, Fig. 27
Work process: Adjust the deflector strip such that pieces cut off the workpiece cannot come into contact with the rising part of the saw blade. Feed workpieces only by means of transverse stop or transverse slide.
Do not remove waste pieces from the area of the workpiece with your hands.

10. Maintenance

Warning! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brush, saw blade, batteries, table inlays, push stick, push grip, V-belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 Volts / 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross section of 1.5 mm^2, and over 25 m long must have a cross section of 2.5 mm^2.
- The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse.

3-phase motor

- The mains voltage must be 400 V/50 Hz.
- Mains power connection and extension leads must be 5-core. 3P * N * SL.
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm^2.
- The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

- When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, check the turning direction of the saw blade. If necessary, the polarity must be changed with a CEE plug.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fastening nut, right-hand thread
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace the extension lead
	Connection to the engine or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Incorrect motor rotation direction	Capacitor defective	Have this checked by an electrician
	Incorrect connection	Have an electrician transpose the wall socket poles
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen, replace saw blade
	Incorrect saw blade	Replace saw blade

Explication des symboles sur l’appareil

	Lisez la notice d’utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L’usinage du bois et d’autres matériaux peut générer des poussières nocives. Ne pas usiner de matériaux contenant de l'amiante !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
	Attention ! Risque de blessures ! Ne touchez pas la lame de scie en marche !
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ **Attention !**	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 40
2. Description de l'appareil (fig. A) 40
3. Fournitures 40
4. Utilisation conforme 41
5. Consignes de sécurité générales 41
6. Caractéristiques techniques 45
7. Structure et commande 45
8. Transport 47
9. Consignes de travail 47
10. Maintenance 48
11. Stockage 49
12. Raccordement électrique 49
13. Élimination et recyclage 50
14. Dépannage 51
15. Déclaration de conformité 346



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. A)

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Butée longitudinale
3. Lame de scie
4. Capot de protection
5. Tuyau d'aspiration
6. Cale de fendage
7. Insert de table
8. Extension de table

8.1 Chariot coulissant

9. Dispositif de déplacement
10. Manchon d'aspiration
11. Poignée de transport
12. Réglage de la hauteur

3. Fournitures

Scie circulaire sur table TS310
Butée longitudinale avec rail angulaire
Chariot coulissant
Protection de la lame de scie avec vis e écrou à oreilles
Cale de fendage
Poussoir
Rallonge de table
2 supports de rallonge de table
2 supports d'extension de table
2 unités de roues et de brides
Lame de scie Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 dents
Lame de scie Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 dents
Clé de lame de scie
Poignée de poussoir
Tuyau d'aspiration et borne de fixation
Sachet joint
Instructions d'utilisation

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

La scie circulaire sur table sert à couper tous types de bois tant dans le sens longitudinal que transversal (uniquement avec butée transversale) selon la taille de la machine. Les bois ronds, quel que soit leur type, ne doivent pas être coupés.
La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes.
Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur en est le seul responsable.
Seules des lames de scie adaptées à la machine peuvent être utilisées (lames de scie HM ou CV).
Il est interdit d'utiliser des lames de scie HSS et des meules de tronçonnage. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.
Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien afin d'avoir à tout moment ces informations à disposition. Si vous êtes amené à céder l'appareil quelqu'un d'autre, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les risques suivants peuvent survenir :
- Contact avec la lame de scie dans la zone de sciage non protégée.
- Contact avec la lame de scie en cours de fonctionnement (blessure par coupure).
- Mouvement de recul des pièces.
- Cassure de la lame de scie.
- Projection de pièces de métal dur défaillantes de la lame de scie.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

Travail en toute sécurité
1 Maintenir l'ordre dans la zone de travail
   – Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
   – Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
   – Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
   – Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
   – Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
3 Assurer une protection contre les chocs électriques
   – Évitez tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).

4 Maintenir le matériel à distance des enfants !
- Ne laisser personne toucher l'outil ou le câble, les maintenir à distance de la zone de travail.

5 Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
- Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés au sec, en hauteur ou dans un endroit verrouillé, hors de portée des enfants.

6 Ne pas surcharger l'outil électrique
- Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.

7 Utiliser le bon outil électrique
- Ne pas utiliser d'outils électriques inefficaces pour les travaux exigeants.
- Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour couper des poteaux de construction ou des bûches de bois.
- Utiliser uniquement l'outil électrique pour scier le bois de chauffage.

8 Porter des vêtements adaptés
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.

9 Utiliser des équipements de protection
- Portez des lunettes de protection.
- Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.

10 Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières
- Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.
- Une utilisation en espace clos n'est permise qu'avec une installation d'aspiration adaptée.

11 Sécuriser la pièce
- Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce usinée. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main et il sera possible de commander la machine avec les deux mains.
- Dans le cas de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un appui supplémentaire (table, étaux, etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
- Appuyer toujours fermement la pièce contre le plateau de travail et la butée pour éviter que la pièce ne bouge ou ne se torde.

12 Éviter les positions du corps anormales
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Éviter les positions maladroites des mains qui risqueraient de toucher la lame de la scie en cas de glissement soudain.

13 Prendre soin de ses outils
- Veiller à ce que les outils de découpe demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Respectez les consignes de graissage et de remplacement des outils.
- Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
- Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

14 Tirer sur le connecteur pour le débrancher de la prise de courant
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de scie en cours de fonctionnement.
- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.

15 Ne jamais laisser une clé d'outil branchée
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

16 Éviter une mise en marche involontaire
- S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.

17 Utiliser le câble rallonge pour l'extérieur
- En extérieur, utiliser uniquement des câbles rallonges autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.

18 Se montrer attentif. ⚠ Faire attention à ses actes. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on n'est pas concentré.

19 Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces susceptibles d'être endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.

– Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
– Le capot de protection ne doit pas être bloqué en position ouverte.
– Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
– Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service client.
– N'utiliser aucun câble de raccordement défaillant ou endommagé.
– Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

20 ATTENTION !
– Les doubles découpes de biais réclament une attention particulière.

21 ATTENTION !
– Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

22 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
– Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

23 Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.
– Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

Consignes de sécurité supplémentaires Mesures de sécurité
– Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées, fissurées ou déformées.
– Remplacer les inserts de table usés.
– Utilisez uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
⚠ Avertissement ! Lors du remplacement de la lame de scie, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas inférieure et à ce que l'épaisseur de la lame ne soit pas supérieure à l'épaisseur de la cale de fendage !
– Veiller à sélectionner une lame de scie adaptée au matériau à découper.
– Porter un équipement de protection individuelle adapté. Cet équipement comprend : Protection auditive réduisant le risque de perte d'audition, protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
– Lors de la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux, porter des gants de protection.
– Dans la mesure du possible, placer les lames de scie dans un conteneur.
– Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
– Lors de la découpe de bois, raccorder l'outil électrique à un collecteur de poussière. Le dégagement de poussières dépend, entre autres, de la nature du matériau à usiner, de l'importance des dépôts présents (détection ou source) et du réglage correct des capots/déflecteurs/guides.
– Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide fortement allié (lames de scie HS).
– Conserver toujours le poussoir ou le poussoir en bois sur l'outil électrique dans son support en cas de non-utilisation.

Maintenance et entretien
– Débranchez la fiche secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
– Le bruit dégagé dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de leur état et de l'outil électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire la génération de bruit. Procéder régulièrement à la maintenance de l'outil électrique et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.
– Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de l'outil électrique, des protections ou des accessoires de l'outil dès que son existence est constatée.

Travail en toute sécurité
– Utiliser le poussoir ou la poignée avec poussoir en bois pour guider la pièce usinée en toute sécurité au-delà de la lame de scie.
– S'assurer que la cale de fendage soit toujours utilisée et qu'elle soit réglée correctement.
– Utiliser le dispositif de protection de lame de scie supérieur et le régler correctement.

– Utilisez uniquement des lames de scie dont le régime maximal autorisé n'est pas inférieur au régime de broche maximal de l'outil auxiliaire. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
– Ne pas réaliser de pliage ou de rainure sans qu'un dispositif de protection adapté, par ex. un dispositif de protection en tunnel, ne soit installé sur la table de scie.
– Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour les fentes (rainure terminée dans la pièce usinée).
– Lors du transport de l'outil électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
– Pendant le transport, veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.
– Veiller à utiliser uniquement des rondelles d'écartement et des bagues de broche qui conviennent pour l'objectif indiqué par le fabricant.
– Le sol autour de la machine doit être plan, propre et exempt de particules, tels que des copeaux et des résidus de coupe.
– Position de travail toujours sur le côté de la lame de scie.
– Ne retirer aucun résidu de coupe ni aucune autre partie de pièce de la zone de coupe tant que la machine continue de fonctionner et que le module de sciage n'est pas encore en position de repos.
– Veiller à ce que, dans la mesure du possible, la machine soit toujours fixée après un établi ou une table.
– Sécuriser les pièces longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe (par exemple, support à rouleaux ou support mobile).
– ⚠ Attention ! Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de scie en cours de fonctionnement.
– Pour la réparation de pannes ou l'élimination de morceaux de bois coincés, la machine doit être désactivée. - Débrancher la fiche secteur -
– Effectuez les adaptations, les opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé. - Débrancher la fiche secteur -
– Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité concernant la manipulation des lames de scie

1 N'utiliser les outils auxiliaires que si vous en maîtrisez la manipulation.
2 Respectez la vitesse maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil auxiliaire ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
3 Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
4 Ne pas utiliser d'outils auxiliaires présentant des fissures. Mettre hors service les outils auxiliaires présentant des fissures. Il est interdit de les réparer.
5 Nettoyez les surfaces de serrage afin d'éliminer les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
6 Ne pas utiliser de bagues ou de douilles de réduction indépendantes pour réduire les alésages des lames de scie circulaire.
7 Veiller à ce que les bagues de réduction fixées servant à sécuriser l'outil auxiliaire présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
8 Assurez-vous que les bagues de réduction mises en place sont à la parallèle les unes des autres.
9 Manipuler avec prudence les outils auxiliaires. Les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des contenants spéciaux. Portez des gants de protection pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
10 Avant d'utiliser les outils auxiliaires, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
11 Avant toute utilisation, veiller à ce que l'outil auxiliaire réponde aux exigences techniques de l'outil électrique et à ce qu'il soit bien fixé.
12 Utilisez la lame de scie fournie uniquement pour scier du bois, mais jamais pour usiner des métaux.

Risques résiduels

L'outil électrique est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.
- Ne pas charger la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, Cela peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. La scie présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, désactivez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Puissance	2200 W	2800 W
Mode de fonctionnement	S6 40%*	S 6/40 %
Régime ralenti	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Connecteur	Schuko	CEE 16 A
Poids approx.	55 kg	57 kg

Lame de scie au carbure 24 dents prémontée	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Lame de scie au carbure 48 dents	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Taille de la table	800 x 550 (950) mm
Hauteur de coupe max. 90°	83 mm
Hauteur de coupe max. 45°	53 mm
Réglage de la hauteur	0 - 83 mm
Lame de scie inclinable	0 - 45°

* Mode de fonctionnement S6 40 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min). Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 40 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 60 % de la durée de fonctionnement.

Valeurs acoustiques
Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 1870.

Niveau de pression sonore L_{pA}	90,2 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	105,2 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.
Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 1870.

7. Structure et commande

Avant la mise en service
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Branchez la machine uniquement sur une prise de courant à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 16 A.
- Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

Attention ! Avant tous travaux de maintenance, de conversion et de montage de la scie circulaire, retirer la fiche secteur.
Placer toutes les pièces livrées sur une surface plate. Regrouper les pièces identiques.
Remarque : Lorsque les raccords sont fixés avec une vis (à tête ronde ou à six pans), des écrous hexagonaux et une rondelle d'appui, la rondelle d'appui doit être montée sous l'écrou.
Insérer les vis de l'extérieur vers l'intérieur et serrer les raccords avec les écrous depuis l'intérieur.

Remarque : Pendant le montage, ne serrer les écrous et les vis que jusqu'à ce qu'ils ne puissent plus tomber. Si vous serrez complètement les écrous et les vis avant l'assemblage final, celui-ci ne pourra pas être effectué.

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Fig. 1
Placer le plateau (1) sur un établi (retirer le rembourrage d'emballage sous le moteur).

Fig. 1.1
Monter le pied de bâti (2) avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6 sur le plateau.

Fig. 2
Monter l'interrupteur (6), avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6 sur le plateau.

Fig. 3
Monter le pied de bâti (3) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6.

Fig. 4
Monter le pied de bâti (4) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6.

Fig. 5
Monter le pied de bâti (5) et le support de tuyau (b) sur le plateau avec 2 vis à six pans M6 x 16, 2 rondelles plates 6 et 2 écrous M6.

Fig. 6 / 6.1
Monter 2 traverses longitudinales (10) et 2 traverses transversales (9) sur les pieds de bâti (2, 3, 4 et 5) avec 12 vis à six pans M6 x 16, 12 rondelles 6, 12 écrous hexagonaux M6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monter la plaque de rallonge de table (8), avec deux montants (11), sur le plateau et la traverse avec 6 vis à six pans M6 x 16, 6 rondelles 6 et 6 écrous hexagonaux M6. Serrer légèrement les vis à la main. (Le plateau (8) peut aussi être monté latéralement en tant qu'extension de table avec des montants plus courts.)

Fig. 8
Monter le manchon d'aspiration (14) sur la protection de la lame de scie inférieure (13) avec 4 vis à six pans M4 x 10 et 4 x rondelles 4.

Fig. 9
Monter le dispositif de déplacement (16) sur les pieds de bâti arrière (4 et 5) avec 4 vis à six pans M6 x 16, 4 rondelles 6, et 4 écrous M6.

Fig. 10
Placer la machine sur les pieds, serrer à fond toutes les vis de la table, des pieds et des montants (sauf celles du dispositif de déplacement).

Fig. 11
Serrer à fond le dispositif de déplacement en position de sorte à ce que les roues touchent légèrement le sol.

Fig. 12 / 12.1
Monter la cale de fendage sur la lame de scie, comme le décrit la Fig. Desserrer légèrement la vis (ne pas la dévisser totalement), resserrer ensuite à fond après le réglage. L'insert de lame de scie (19, Fig. 13) doit, dans ce cas, être retiré.

Fig. 13
Après le réglage de la cale de fendage, fixer à nouveau l'insert de lame de scie (19) avec 4 vis à bride M6 x 16.

Fig. 14
Monter le capot de protection (20) sur la cale de fendage (18) avec une vis à tête ronde M6 x 25, un disque 6 et un écrou à oreilles M6.

Fig. 15
Raccorder le tuyau d'aspiration (21) avec la hotte aspirante (20) et le manchon d'aspiration.

Raccorder l'installation d'aspiration, Fig. 15
⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures oculaires dû à la projection de copeaux
- Portez des lunettes de protection.
- N'utiliser le produit qu'avec une installation d'aspiration de copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.

1. Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au manchon d'aspiration.

L'aspirateur doit répondre aux exigences suivantes :
- Diamètre du manchon d'aspiration : Ø100 mm
- Débit volumique d'air nécessaire : min. 460 m³/h
- Dépression : min. 530 Pa.
- Vitesse de l'air recommandée : min. 20 m/s

ATTENTION
Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

Fig. 16 / 16.1
Fixer la vis à crochet avec 2 rondelles 6, 2 écrous M6 sur le côté droit du pied. La clé de lame de scie et la tige de poussée sont accrochées dessus.
Les deux poignées de transport sont montées sur la partie avant de la scie, au niveau des pieds à gauche et à droite, avec 4 vis à six pans M6 x 16, 4 rondelles 6 et 4 écrous M6.

Montage de la butée longitudinale, Fig. 17 / 17.1
Connecter les parties de palier sur la plaque de serrage. Monter la plaque de serrage sur le plateau avec 2 vis cylindriques M6 x 30, 2 rondelles striées A 6,4 et 2 écrous hexagonaux.

Montage du rail de butée, Fig. 18
Monter la tôle intermédiaire sur la butée longitudinale avec 2 vis à tête bombée M6 x 50, 2 rondelles A 6 et 2 écrous à oreilles.

Faire glisser le rail de butée sur la tôle intermédiaire et le fixer avec les écrous à oreilles.

Légende :
1 = Surface de pose élevée
2 = Surface de pose basse
Pour serrer, tirez le clapet de serrage vers le haut. Pour relâcher, appuyez vers le bas.

Changement de la lame de scie, Fig. 19
Attention ! Retirez la fiche secteur et portez des gants de protection.
Desserrer la vis papillon de la hotte aspirante (20) et la retirer.

Fig. 20
Desserrer les 4 vis cruciformes du plateau de table (19) et les retirer.

Fig. 21
Placer la lame de scie totalement en haut et desserrer la vis avec la clé de lame de scie.
Attention ! Filetage à gauche

Fig. 22
Retirer la bride à lame de scie (31) et la lame de scie (32).
Remplacer ensuite la lame de scie.
Lors du montage, veiller à l'évidement.
Après le changement de la lame de scie, vérifier le réglage de la cale de fendage et remonter le plateau de table (19) et la hotte aspirante (20).

8. Transport

La machine doit être transportée uniquement avec un dispositif de levage adapté (grue ou chariot élévateur à fourche). Le point de raccordement pour le câble (grue) se troue sur le boîtier supérieur de roue de bande.
Ne jamais soulever la machine au niveau de la table de scie.
Pour pouvoir déplacer facilement la machine dans l'atelier en fonction des besoins d'espace, il suffit de la soulever à l'avant.

9. Consignes de travail

Après chaque nouveau réglage, nous recommandons de procéder à un essai de coupe afin de contrôler les dimensions réglées.
Une fois la scie sous tension, attendre que la lame de scie ait atteint son régime maximal avant de commencer la coupe.

Sécurisez les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par ex. avec un support dérouleur, etc.).
Attention lors de la découpe.
N'utilisez l'appareil qu'avec l'aspiration. Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.
Veiller à sélectionner une lame de scie adaptée au matériau à découper.
Lors de la découpe de bois, raccorder l'outil électrique à un collecteur de poussière.
Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide fortement allié (lames de scie HS).
Utiliser le poussoir ou la poignée avec poussoir en bois pour guider la pièce usinée en toute sécurité au-delà de la lame de scie. Conserver toujours la tige de poussée ou la cale coulissante sur l'outil électrique en cas de non-utilisation.

Réglage incliné de la lame de scie
- Après le desserrage de deux vis de blocage, la lame de scie peut être réglée en continu de 90° à 45° (voir l'échelle).
- Vérifiez le réglage en procédant à une coupe d'essai.
- Corriger le réglage sur les vis de réglage au besoin.

Réglage de la hauteur de la lame de scie
La lame de scie peut être réglée en continu à une hauteur de coupe de 0 à 83 mm.
Pour un travail sûr et propre, choisir une saillie de lame de scie réduite par rapport à la pièce usinée.
Régler la cale de fendage, comme le présente la Figure 22.
La cale de fendage est un dispositif de protection important, qui guide la pièce à travailler et qui empêche la fermeture du trait de scie derrière la lame de scie et ainsi le retour de la pièce à travailler. Veiller à l'épaisseur de la cale de fendage.

La cale de fendage ne doit pas être plus mince que le corps de lame de scie et ne doit pas être plus épaisse que sa largeur de trait de scie.
Seules des lames de scie d'un diamètre de 315 mm et d'une épaisseur de 2,4 mm (dents 3,0 mm / 3,2 mm) doivent être utilisées.

Abaisser le capot de protection pour chaque opération sur la pièce à travailler. Lors de chaque opération, le capot de protection doit se tenir en position horizontale au dessus de la lame de scie.

Coupes longitudinales
Utiliser la butée longitudinale pour les coupes parallèles. Lors des travaux de coupe de plus de 120 mm, utiliser la règle de butée avec le côté haut de la butée (1) et, pour les largeurs de coupe inférieures de 120 mm, avec le côté bas de la butée (2). Guider la pièce usinée avec la tige de poussée jointe.

Coupes transversales
Utiliser le chariot coulissant pour les coupes transversales et d'angle.

Travail sur les scies circulaires
Découpe de pièces à usiner larges, Fig. 24
Largeur de la pièce à usiner : plus de 120 mm
Procédure : Régler la butée longitudinale conformément à la largeur de pièce prévue. Attention à l'appui sûr des mains. Si des pièces à usiner étroites sont séparées par la coupe, procéder uniquement avec la main droite ou à l'aide d'une tige de poussée de l'avance dans la zone de l'outil. Si la pièce usinée risque de se coincer entre la lame de scie circulaire, la cale de fendage et la butée, la butée doit être ramenée jusqu'au centre de la lame de scie ou une butée auxiliaire courte doit être utilisée. Sur les figures, la hotte aspirante supérieure est uniquement suggérée ou, dans certains cas, omise afin de simplifier la compréhension de l'opération ou du dispositif.
La hotte aspirante supérieure est nécessaire pour toutes les procédures indiquées.

Découpe de pièces à usiner étroites, Fig. 25
Les coupes longitudinales de pièces usinées dont la largeur est inférieure à 120 mm doivent impérativement être effectuées à l'aide d'une tige de poussée.
Le poussoir est fourni dans le kit livré. Remplacer immédiatement tout poussoir usé ou endommagé.
- Régler le guide parallèle conformément à la largeur de pièce prévue.
- Avancer la pièce usinée avec les deux mains. Il est indispensable d'utiliser la tige de poussée dans la zone de la lame de scie en tant qu'aide à la poussée.
- Poussez toujours la pièce usinée jusqu'à l'extrémité de la cale de fendage.

Attention ! Pour les pièces usinées courtes, le poussoir doit être utilisé dès le début de la coupe.

Découpe des chanfreins et des arêtes, Fig. 26
Procédure : Monter la butée longitudinale avec la surface de pose basse ou utiliser une butée auxiliaire. Faire avancer la pièce à l'aide de la tige de poussée jusqu'à ce que l'extrémité de la pièce se trouve à proximité de la cale de fendage. Sécuriser les pièces longues avec une rallonge de table afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe.

Réalisation de coupes transversales, fig. 27
Procédure : Régler la bavette de manière à ce que les coupes de pièce ne puissent pas toucher la partie montante de la lame de scie. Introduire uniquement les pièces à l'aide de la butée ou du poussoir transversal.
Ne pas retirer les déchets de la zone de la pièce avec les mains.

10. Maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

Mesures de maintenance générales
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le vo-

let d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur.

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Balai de carbone, lame de scie, piles, inserts de table, poussoir, poignée de poussoir, courroie trapézoïdale

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes
En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN-F.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension secteur doit être de 230 Volt/50 Hz.
- Les rallonges électriques d'une longueur inférieure ou égale à 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm^2. Au-delà, leur section transversale doit être d'au moins 2,5 mm^2.
- La prise secteur est protégée par un fusible 16 A inerte.

Moteur triphasé
- La tension secteur doit être de 400 V/50 Hz.
- La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs. 3P * N * SL.
- Les rallonges électriques doivent présenter une section transversale d'au moins 1,5 mm^2.
- La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

- En cas de raccordement au secteur ou de changement de site, le sens de rotation doit être contrôlé. S'il y a lieu, la polarité doit être inversée avec un connecteur CEE.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
La lame de scie se détache après arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation, filetage à droite
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Sens de rotation incorrect du moteur	Condensateur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Mauvais raccordement	Faire inverser la polarité de la prise murale par un électricien spécialisé
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir Raccordement électrique
	Surcharge par lame de scie émoussée	Remplacer la lame de scie
Surfaces brûlées à la surface de coupe	Lame de scie émoussée	Meuler, remplacer la lame de scie
	Mauvaise lame de scie	Remplacer la lame de scie

Spiegazione dei simboli sull’apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
⚠ Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 54
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A) 54
3. Contenuto della fornitura 54
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 55
5. Indicazioni di sicurezza generali 55
6. Dati tecnici 59
7. Montaggio e utilizzo 59
8. Trasporto 61
9. Istruzioni di lavoro 61
10. Manutenzione 62
11. Stoccaggio 63
12. Allacciamento elettrico 63
13. Smaltimento e riciclaggio 64
14. Risoluzione dei guasti 65
15. Dichiarazione di conformità 346

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Arresto longitudinale
3. Lama della sega
4. Cofano di protezione
5. Flessibile di aspirazione
6. Cuneo spaccalegna
7. Inserto da banco
8. Ampliamento banco

8.1 Piano scorrevole

9. Dispositivo di movimentazione
10. Bocchettone di aspirazione
11. Maniglia di trasporto
12. Regolazione dell'altezza

3. Contenuto della fornitura

Sega circolare da banco TS310
Arresto longitudinale con rotaia angolare
Piano scorrevole
Protezione della lama della sega con vite e dado ad alette
Cuneo spaccalegna
Spingitoio
Prolunga banco
2 supporti per prolunghe banco
2 supporti per ampliamento banco
2 unità ruota e passante
Lama della sega Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Lama della sega Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Chiave per lame di sega
Impugnatura scorrevole
Tubo flessibile di aspirazione e morsetto di fissaggio
Sacchetto degli accessori
Manuale di istruzioni

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega circolare da banco è destinata al taglio longitudinale e trasversale (solo con battuta trasversale) di tutti i tipi di legno, in funzione delle dimensioni della macchina. Non è consentito tagliare legname rotondo di alcun tipo.
Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto.
Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente/operatore e non del produttore.
Si possono utilizzare solo lame per sega adatte alla macchina (lame metallo duro o cromo-vanadio).
È vietato l'utilizzo di lame per sega in acciaio super rapido e dischi sezionatori di qualsiasi tipo. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Attenzione!
Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.
Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si possono presentare i seguenti rischi:

- Contatto della lama della sega in zona non coperta della sega stessa.
- Accesso alla lama della sega in funzione (pericolo di taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare.
- Rotture della lama della sega.
- Proiezione di pezzi in metallo duro difettosi della lama della sega.
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- Emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Attenzione! Quando si utilizzano elettroutensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze di sicurezza .

Lavorare in sicurezza
1 Mantenere in ordine la zona di lavoro
  – Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2 Tenere in considerazione gli influssi ambientali
  – Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia.
  – Non utilizzare utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati.
  – Garantire un'adeguata illuminazione dell'area di lavoro.
  – Non utilizzare gli elettroutensile in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3 Proteggersi da scosse elettriche
– Evitare il contatto del corpo con componenti collegati a terra (per es. tubi, radiatori, piastre elettriche, refrigeratori).
4 Tenere i bambini lontani!
– Non lasciare che altre persone tocchino l'attrezzo o il cavo, tenerle lontane dalla propria zona di lavoro.
5 Conservare gli elettroutensili non utilizzati in modo sicuro
– Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
6 Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico
– Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
7 Utilizzare il giusto attrezzo elettrico
– Non utilizzare attrezzi elettrici deboli per lavori pesanti.
– Non utilizzare l'attrezzo elettrico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
– Non utilizzare l'elettroutensile per tagliare legna da combustione.
8 Indossare abbigliamento adeguato
– Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
– Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
– In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
9 Utilizzare i dispositivi di protezione
– Indossare degli occhiali protettivi.
– Quando si eseguono lavori che producono polvere, è necessario indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie.
10 Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere
– Se sono presenti collegamenti per l'aspirazione della polvere e il dispositivo di raccolta, assicurarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
– L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato.
11 Bloccare il pezzo da lavorare
– Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per mantenere fermo il pezzo da lavorare. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani ed è possibile usare la macchina con entrambe le mani.
– In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
– Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il trabal-lamento o la rotazione del pezzo.
12 Evitare posizioni del corpo anomale
– Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
– Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
13 Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza
– Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
– Attenersi alle avvertenze per la lubrificazione e la sostituzione dell'attrezzo.
– Controllare regolarmente la linea di allacciamento dell'utensile elettrico e farlo sostituire da un tecnico qualificato qualora sia danneggiato.
– Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando appaiono danneggiati.
– Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
14 Estrarre la spina dalla presa
– Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
– In caso di inutilizzo dell'attrezzo elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di attrezzi, per esempio lama della sega, trapano, fresa.
15 Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo
– Verificare prima dell'accensione che la chiave e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.
16 Evitare l'avviamento inavvertito
– Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
17 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
– All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
– Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
18 Restare sempre vigili. ⚠ Prestare attenzione a quello che si fa. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico se non si è concentrati.
19 Verificare che l'attrezzo elettrico non sia danneggiato
– Prima di utilizzare l'utensile elettrico, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.

– Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
– La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
– I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.
– Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza.
– Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
– Non utilizzare attrezzi elettrici il cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

20 ATTENZIONE!
– In caso di tagli a doppia bisellatura, prestare particolare attenzione.

21 ATTENZIONE!
– L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.

22 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato
– Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

23 Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato.
– Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Altre indicazioni di sicurezza Misure di sicurezza
– Avviso! Non utilizzare lame rotte, deformate o danneggiate.
– Sostituire l'inserto tavola usurato.
– Utilizzare solo lame per sega accomandate dal fabbricante conformi alla norma EN 847-1.
⚠ Avviso! All'atto della sostituzione della lama della sega, assicurarsi che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della lama originaria non sia superiore allo spessore del cuneo spaccalegna!
– Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
– Indossare i dispositivi di protezione individuale adeguati. Questo include: Otoprotettori per evitare il rischio di sordità, protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa.
– durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare dei guanti.
– Trasportare le lame della sega in un contenitore ove ciò sia possibile.
– Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
– Collegare l'elettroutensile ad un dispositivo di raccolta polvere durante il taglio della legna. L'emissione di polvere dipende anche dal tipo di materiale da lavorare, dall'entità della deposizione locale (captazione o origine) e dalla regolazione corretta di calotta/deflettori in lamiera/guide.
– Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
– In caso di inutilizzo, conservare sempre lo spingitoio o il legno scorrevole sull'elettroutensile nel relativo supporto.

Manutenzione e cura
– Staccare la spina elettrica durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
– La produzione di emissioni acustiche dipende da diversi fattori, tra cui le caratteristiche delle lame, lo stato della stessa e l'elettroutensile. Per quanto possibile, utilizzare lame costruite per ridurre le emissioni acustiche, sottoporre a regolare manutenzione l'elettroutensile ed eventualmente ripararlo al fine di ridurre la produzione di rumore.
– Comunicare alla persona addetta alla sicurezza eventuali guasti dell'elettroutensile, dei dispositivi di protezione o del rialzo del pezzo non appena questi vengono riscontrati.

Lavorare in sicurezza
– Utilizzare lo spingitoio o l'impugnatura con legno scorrevole per spostare avanti il pezzo da lavorare in modo sicuro sulla lama della sega.
– Assicurarsi che venga sempre usato il cuneo spaccalegna e che sia regolato correttamente.
– Utilizzare il dispositivo di protezione della lama superiore e regolarlo correttamente.
– Utilizzare solo lame il cui numero di giri massimo consentito non sia inferiore al numero massimo di giri del mandrino dell'attrezzo utilizzato e adatte al materiale da tagliare.

– Non eseguire incassature o scanalature senza un dispositivo di protezione adatto, come ad es. un dispositivo di protezione a tunnel applicato sul banco sega.
– Le seghe circolari non devono essere utilizzate per eseguire intagli (scanalatura finita del pezzo).
– Per il trasporto dell'elettroutensile, utilizzare solo i dispositivi di trasporto. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
– Accertarsi che durante il trasporto la parte superiore della lama sia coperta, ad esempio con un dispositivo di protezione.
– Accertarsi di utilizzare solo distanziali e anelli adatti allo scopo specificato dal produttore.
– Il pavimento intorno alla macchina deve essere in piano, pulito e privo di particelle, come ad es. i trucioli e residui di taglio.
– Posizione di lavoro sempre a lato della lama della sega.
– Rimuovere i residui di taglio o altri parti del pezzo da lavorare dalla zona di taglio, per tutto il tempo in cui il motore è acceso e il gruppo sega non è ancora in posizione di riposo.
– Assicurarsi che la macchina, qualora possibile, sia sempre ben fissa ad un banco o un tavolo.
– Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad esempio con cavalletto con rullo o carrello).
– ⚠ Attenzione! Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
– Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare la spina elettrica -
– Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. - Staccare la spina elettrica -
– Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per la manipolazione delle lame per sega

1 Utilizzare solo utensili di cui si padroneggia l'uso.
2 Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
3 Rispettare la direzione di rotazione del motore della lama della sega.
4 Non utilizzare utensili che presentano cricche o crepe. Scartare gli utensili che presentano cricche o crepe. Non è consentito ripararle.
5 Pulire le superfici di serraggio da sporco, grasso, olio e acqua.
6 Non utilizzare anelli o spine di riduzione allentate per ridurre i fori in caso di seghe circolari.
7 Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati per bloccare l'utensile abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
8 Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
9 Maneggiare gli utensili ausiliari con cautela. Conservarli preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare guanti protettivi per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
10 Prima dell'utilizzo degli utensili ausiliari, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
11 Accertarsi prima dell'impiego che l'utensile ausiliare utilizzato soddisfi i requisiti tecnici di questo elettroutensile e sia fissato correttamente.
12 Utilizzare la lama della sega fornita in dotazione solo per tagliare il legno, mai per la lavorazione di metalli.

Rischi residui

L'attrezzo elettrico è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

• Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
• Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
• I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché il manuale di istruzioni.
• Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama. Questo può causare una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.

- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere delle prestazioni ottimali della vostra sega.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica.

6. Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230 V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Potenza	2200 W	2800 W
Modalità operativa	S6 40%*	S 6/40 %
Velocità di minimo	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Spina	Schuko	CEE 16 A
Peso ca.	55 kg	57 kg

Lama della sega in metallo duro 24 Z premontata	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Lama della sega in metallo duro 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Dimensioni del banco	800 x 550 (950) mm
Altezza di taglio max. 90°	83 mm
Altezza di taglio max. 45°	53 mm
Regolazione dell'altezza	0 - 83 mm
Lama della sega orientabile	0 - 45°

* Modalità operativa S6 40%: Funzionamento continuo con carico intermittente (tempo di ciclo 10 min). Per non riscaldare il motore in maniera intollerabile, il motore può operare per il 40% del tempo di ciclo con la potenza nominale specificata e deve poi continuare a funzionare per il 60% del tempo di ciclo senza carico.

Valori di rumorosità
I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 1870.

Livello di pressione acustica L_{pA}	90,2 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	105,2 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare otoprotettori.
L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 1870.

7. Montaggio e utilizzo

Prima della messa in funzione
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelavorato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti etc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Collegare la macchina solo a una presa di corrente con massa installata conformemente alle norme con un fusibile di almeno 16A.
- Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di intervento pari a 30 mA.

Attenzione! Prima di ogni lavoro di manutenzione, di conversione e di montaggio sulla sega circolare, estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.
Posizionare tutti i pezzi forniti in dotazione su una superficie piana. Raggruppare i pezzi uguali.
Indicazione: Se i raccordi sono fissati con una vite (a testa tonda o esagonale), dadi esagonali e rondella piana, la rondella piana deve essere collocata sotto il dado.
Inserire sempre le viti dall'esterno all'interno, fissando i raccordi con dadi dall'interno.
Indicazione: Durante il montaggio, stringere i dadi e le viti solo fintanto da evitarne la caduta.
Se i dadi e le viti vengono stretti/serrati a fondo già prima del montaggio finale, non sarà possibile effettuare il montaggio finale.

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Fig. 1
Appoggiare il piano banco (1) su un banco da lavoro (rimuovere il cuscino di imballaggio a sotto il motore).

Fig. 1.1
Montare il piedino del telaio (2) con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6 sul piano banco.

Fig. 2
Montare l'interruttore (6), con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6 sul piano banco.

Fig. 3
Montare il piedino del telaio (3), sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6.

Fig. 4
Montare il piedino del telaio (4), sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6.

Fig. 5
Montare il piedino del telaio (5) e il supporto per tubi flessibili (b) sul piano banco con 2 viti a testa esagonale M6 x 16, 2 rondelle di rasamento 6 e 2 dadi M6.

Fig. 6 / 6.1
Montare le 2 travi longitudinali (10) e le 2 traversine (9) sui piedini del telaio (2, 3, 4 e 5) con 12 viti a testa esagonale M 6 x 16, 12 rondelle 6, 12 dadi esagonali M 6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montare la piastra di prolunga del banco (8), con due traverse (11), suo piano banco e traversina con 6 viti a testa esagonale M6 x 16, 6 rondelle 6, e 6 dadi esagonali M6. Serrare leggermente a mano le viti. (Il piano banco (8) può essere montato anche di lato come ampliamento banco con le traverse corte.)

Fig. 8
Montare il bocchettone di aspirazione (14) sulla protezione della lama della sega inferiore (13) con 4 viti a testa esagonale M 4 x 10 e 4 x rondelle 4.

Fig. 9
Montare il dispositivo di movimentazione (16) sui piedini del telaio posteriori (4 e 5) con 4 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle 6 e 4 dadi M 6.

Fig. 10
Posizionare la macchina sui piedini, serrare bene tutte le viti del tavolo, dei piedini e delle traverse (tranne del dispositivo di movimentazione).

Fig. 11
Serrare bene il dispositivo di movimentazione in posizione in modo che le ruote tocchino leggermente il fondo.

Fig. 12 / 12.1
Montare il cuneo spaccalegna nella lama, come descritto nella Fig. Allentare leggermente la vite, (non svitarla completamente) dopo la regolazione serrarla di nuovo bene. Occorre rimuovere a tal fine l'inserto della lama della sega (19, Fig. 13).

Fig. 13
Dopo la regolazione del cuneo spaccalegna, fissare di nuovo l'inserto della lama della sega (19) con 4 viti a testa flangiata M 6 x 16.

Fig. 14
Montare il cofano (20) con la vite a testa tonda M 6 x 25, rondella 6 e dado ad alette M6 sul cuneo spaccalegna (18).

Fig. 15
Collegare il flessibile di aspirazione (21) alla calotta di aspirazione (20) e al bocchettone di aspirazione.

Collegare l'impianto di aspirazione, Fig. 15
⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni agli occhi dovute al roteare dei trucioli
- Indossare degli occhiali protettivi.
- Utilizzare il prodotto solo con un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli. Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico.

1. Collegare un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli (non incluso nel contenuto della fornitura) al bocchettone di aspirazione.

L'impianto di aspirazione deve soddisfare i seguenti requisiti:
- Diametro del bocchettone di aspirazione: Ø100mm

- Portata volumetrica di aria necessaria: min. 460 m³/h
- Pressione insufficiente: min. 530 Pa
- Velocità dell'aria consigliata: min. 20 m/s

ATTENZIONE
Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.

Fig. 16 / 16.1
Fissare la vite a gancio con 2 rondelle 6, 2 dadi M6 sul lato del piede destro. In questo modo, la chiave per lame di sega e lo spingitoio sono agganciati.

Le due maniglie di trasporto vengono montate sul lato anteriore della sega, sui piedini di sinistra e di destra con 4 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle 6, 4 dadi M 6.

Montaggio dell'arresto longitudinale, Fig. 17 / 17.1
Inserire gli elementi del cuscinetto sulla piastra di fissaggio. Montare la piastra di fissaggio al piano banco con 2 viti a testa cilindrica M6 x 30, 2 rondelle a stella A 6,4 e 2 dadi esagonali.

Montaggio della guida di arresto, Fig. 18
Montare la piastra intermedia sull'arresto longitudinale con 2 viti a testa tonda M6 x 50, 2 rondelle A 6 e 2 dadi ad alette.

Far scorrere la guida di arresto sulla piastra intermedia e fissarla con i dadi ad alette.
Legenda:
1 = Superficie di appoggio elevata
2 = Superficie di appoggio ridotta
Per fissare, tirare verso l'alto la linguetta di fissaggio; per rilasciare, premerla verso il basso.

Sostituzione della lama della sega, Fig. 19
Attenzione! Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente e indossare dei guanti protettivi.
Allentare la vite ad alette dalla calotta di aspirazione (20) e rimuoverla.

Fig. 20
Allentare le 4 viti con intaglio a croce dall'inserto da banco (19) e rimuoverle.

Fig. 21
Mettere la lama della sega completamente in alto e allentare la vite con la chiave per lame di sega.
Attenzione! Filettatura sinistrorsa

Fig. 22
Rimuovere la flangia della lama della sega (31) e poi la lama stessa (32).
A questo punto, sostituire la lama.
Durante il montaggio della flangia della lama della sega, fare attenzione alle tacca.
Dopo la sostituzione della lama della sega, controllare la regolazione del cuneo spaccalegna e rimontare l'inserto da banco (19) e la calotta di aspirazione (20).

8. Trasporto

La macchina può essere trasportata solo con un dispositivo di sollevamento idoneo (gru o carrello elevatore).
Il punto di fissaggio della fune (gru) si trova sull'alloggiamento superiore della ruota del nastro.
Non sollevare mai la macchina dal banco sega.
Sollevando la parte anteriore della macchina, è possibile spostarla facilmente nell'area dell'officina in base alle esigenze di spazio.

9. Istruzioni di lavoro

Dopo ogni nuova regolazione, consigliamo di fare un taglio di prova per controllare le misure impostate.
Dopo l'accensione della sega, prima di effettuare il taglio, è necessario attendere che la lama raggiunga il suo max. regime.

Bloccare i pezzi da lavorare lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con supporti di scorrimento ecc.).
Attenzione durante il taglio.
Utilizzare l'apparecchio solo con aspirazione. Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.
Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
Collegare l'elettroutensile ad un dispositivo di raccolta polvere durante il taglio della legna.
Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
Utilizzare lo spingitore o la maniglia con spingitore in legno per spostare avanti il pezzo in modo sicuro sulla lama della sega. In caso di inutilizzo, conservare sempre lo spingitoio e lo spingitore in legno sull'elettroutensile.

Regolazione trasversale della lama della sega
- Dopo aver allentato le due viti di bloccaggio, la lama della sega è regolabile in continuo da 90° a 45° (vedere scala).

- Verificare la regolazione con un taglio di prova.
- Mettere a punto se necessario le viti di regolazione.

Regolazione in altezza della lama della sega
L'altezza di taglio della lama è regolabile in modo continuo da 0 a 83 mm.
Per un lavoro sicuro e pulito, scegliere una sporgenza ridotta della lama della sega rispetto al pezzo.
Regolare il cuneo spaccalegna come mostrato in figura 22.
Il cuneo spaccalegna rappresenta un importante dispositivo di sicurezza che trasporta il pezzo ed impedisce la chiusura della giuntura di taglio dietro alla lama della sega e il rinculo del pezzo. Fare attenzione allo spessore del cuneo spaccalegna.

Il cuneo spaccalegna non deve essere più sottile del corpo della lama della sega e non più spesso della relativa larghezza della giuntura di taglio.
Si possono utilizzare solo lame della sega con un diametro di 315 mm e uno spessore di 2,4 mm (denti da 3,0 mm / 3,2 mm).

Abbassare la copertura di protezione sul pezzo per ogni ciclo di lavorazione. La copertura di protezione deve trovarsi in posizione orizzontale sulla lama della sega per ogni ciclo di lavorazione.

Taglio longitudinale
Per tagli in parallelo, inserire l'arresto longitudinale. In caso di operazioni di taglio superiori a 120 mm, utilizzare la sagoma di arresto con lato di battuta alto (1) mentre per larghezze di taglio inferiori a 120 mm quella con lato di battuta basso (2). Spostare il pezzo da lavorare con lo spingitoio in dotazione.

Tagli trasversali
Per tagli trasversali e angolari, utilizzare il piano scorrevole.

Lavori sulle seghe circolari
Taglio di pezzi da lavorare larghi, Fig. 24
Larghezza del pezzo da lavorare superiore a 120 mm
Ciclo di lavoro: Impostare l'arresto longitudinale in base alla larghezza del pezzo da lavorare prevista. Garantire il posizionamento sicuro delle mani. Se in seguito al taglio si staccano pezzi da lavorare, nell'area dell'utensile l'avanzamento viene eseguito solo con la mano destra oppure con l'ausilio di uno spingitoio. Se c'è il rischio che il pezzo da lavorare si inceppi tra la lama della sega circolare, il cuneo spaccalegna e la battuta di arresto, la battuta di arresto deve essere tirata indietro fino al centro della lama della sega oppure occorre utilizzare una battuta di arresto ausiliaria corta. Nelle immagini, la calotta di aspirazione superiore è stata solo accennata oppure tralasciata in singoli casi per mostrare più chiaramente il processo di lavoro o il dispositivo.
La calotta di aspirazione superiore è necessaria per tutte le operazioni illustrate.

Taglio di pezzi da lavorare stretti, Fig. 25
I tagli longitudinali di pezzi da lavorare con una larghezza inferiore a 120 mm devono essere necessariamente effettuati con l'ausilio di uno spingitoio.
Lo spingitoio è contenuto nell'ambito della fornitura. Sostituire immediatamente gli spingitoi danneggiati o usurati.
- Impostare l'arresto parallelo in base alla larghezza del pezzo da lavorare prevista.
- Spingere in avanti il pezzo da lavorare, occorre utilizzare assolutamente lo spingitoio nell'area della lama per sega.
- Fare sempre scorrere il pezzo da lavorare fino all'estremità del cuneo spaccalegna.

Attenzione! Per pezzi da lavorare corti è necessario utilizzare lo spingitoio all'inizio del taglio.

Taglio di bordi e listelli, Fig. 26
Ciclo di lavoro: Montare l'arresto longitudinale con una superficie di appoggio bassa o utilizzare un arresto ausiliario. Spostare in avanti il pezzo da lavorare con lo spingitoio fino a quando l'estremità del pezzo non si trova nell'area del cuneo spaccalegna. Bloccare i pezzi da lavorare lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio tramite una prolunga banco.

Esecuzione di tagli trasversali, Fig. 27
Ciclo di lavoro: Regolare la barra deviatrice, in modo che i ritagli del pezzo non possano toccare la parte in salita della lama della sega. Inserire i pezzi da lavorare solo tramite battuta trasversale o spintore trasversale.
Non rimuovere i pezzi di scarto con le mani dall'area del pezzo da lavorare.

10. Manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Misure di manutenzione generali
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparec-

chio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Spazzola di carbone, lama della sega, batterie, inserti del tavolo, spingitoio, impugnatura scorrevole, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti
In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata
- La tensione di rete deve essere di 230 volt/50 Hz.
- I cavi di prolunga devono presentare fino a 25 m una sezione trasversale di 1,5 mm^2 e oltre i 25 m di lunghezza almeno una sezione di 2,5mm^2.
- L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A.

Motore trifase
- La tensione di rete deve essere di 400 V/50 Hz.
- L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili. 3P * N * SL.
- I cavi di prolunga devono presentare una sezione minima di 1,5 mm^2.
- L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.
- All'atto dell'allacciamento alla rete o in caso di cambio di ubicazione, si deve controllare la direzione di rotazione e, se necessario, cambiare la polatità con una spina CEE.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Stringere il dado di fissaggio con filettatura destrorsa
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Motore o interruttore difettosi	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Senso di rotazione del motore errato	Condensatore difettoso	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Collegamento errato	Fare cambiare la polarità della presa a parete a un elettricista
Il motore non trasmette potenza, si attiva la protezione	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	Vedere Allacciamento elettrico
	Sovraccarico in seguito a lama della sega senza filo	Sostituire la lama della sega
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama della sega senza filo	Affilare, sostituire la lama della sega
	Lama della sega errata	Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ **Let op!**	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 68
2. Apparaatbeschrijving (afb. A) ... 68
3. Leveringsomvang ... 68
4. Beoogd gebruik ... 69
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 69
6. Technische gegevens ... 73
7. Montage en bediening ... 73
8. Transport ... 75
9. Werkinstructies ... 75
10. Onderhoud ... 76
11. Opslag ... 76
12. Elektrische aansluiting ... 77
13. Afvalverwerking en hergebruik ... 77
14. Verhelpen van storingen ... 78
15. Conformiteitsverklaring ... 346

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. A)

1. Aan/uit-schakelaar
2. lengteaanslag
3. Zaagblad
4. Afdekkap
5. afzuigslang
6. Splijtwig
7. Tafelinzetstuk
8. Tafelverbreding
8.1 Schuifslede
9. rijinrichting
10. afzuigmof
11. Transportgreep
12. Hoogteverstelling

3. Leveringsomvang

Tafelcirkelzaag TS310
Lengteaanslag met hoekrail
Schuifslede
Zaagbladbescherming met bout en vleugelmoer
Splijtwig
Schuifstok
tafelverlenging
2 tafelverlengsteun
2 tafelverbredingssteun
2 wiel- en laseenheden
Zaagblad Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Zaagblad Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
zaagbladsleutel
schuifgreep
Afzuigslang en bevestigingsklem
accessoiretas
gebruikshandleiding

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

let op
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

De tafelcirkelzaag dient voor het in de lengte zagen en afschuinen (alleen met dwarsaanslag) van alle soorten hout, overeenkomstig de machinegrootte. Rondhout, van welke soort dan ook, mag niet gezaagd worden.
De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt.
Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.
Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen (HM- of CV-zaagbladen) worden gebruikt.
Het gebruik van alle typen HSS-zaagbladen en snijwielen is verboden. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Let op!
Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Bewaar deze daarom goed, zodat u de informatie te allen tijde ter beschikking heeft. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kunnen de volgende risico's optreden:
- Aanraken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.
- In het draaiende zaagblad grijpen (snijwonden).
- Terugslag van werkstukken en delen van werkstukken.
- Zaagbladbreuk.
- Wegslingeren van slechte hardmetalen delen van het zaagblad.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens dit elektrische apparaat te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken
1 Houd uw werkomgeving schoon en netjes
  – Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
2 Houd rekening met omgevingsinvloeden
  – Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen.
  – Gebruik de elektrische apparatuur niet in een vochtige of natte omgeving.
  – Zorg voor goede verlichting op de werkplek.
  – Gebruik het elektrische gereedschap niet op plaatsen waar sprake is van brand- of explosiegevaar.
3 Bescherm uzelf tegen een elektrische schok
  – Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen (bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelapparatuur).

4 Zorg dat kinderen uit de buurt blijven!
- Laat andere personen het gereedschap of de kabel niet aanraken, houd ze uit de buurt van uw werkplek.

5 Berg het ongebruikte elektrische gereedschap goed op
- Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, hooggelegen, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.

6 Zorg dat het elektrisch apparaat niet overbelast raakt
- U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.

7 Gebruik het juiste elektrische gereedschap
- Gebruik geen elektrisch apparatuur met minder vermogen voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor dergelijke doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.
- Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.

8 Draag geschikte kleding
- Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.
- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

9 Maak gebruik van de beschermende uitrusting
- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

10 Sluit de stofafzuiginrichting als volgt aan
- Als aansluitingen betreffende de stofafzuiging en opvanginrichting beschikbaar zijn, dient u zich er van te overtuigen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.
- Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikte afzuiginstallatie.

11 Beveilig het werkstuk
- Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het werkstuk wordt dan beter vastgehouden dan met de hand en maakt een bediening van de machine met beide handen mogelijk.
- Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
- Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.

12 Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt, waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.

13 Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap
- Houd het snijgereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Neem altijd de instructies betreffende de smering en het verwisselen van het gereedschap in acht.
- Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrisch gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
- Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

14 Neem de stekker uit het stopcontact
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

15 Laat geen gereedschapssleutel steken
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.

16 Voorkom onbedoelde inschakeling
- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
- Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.

18 Weet altijd behoedzaam. ⚠ Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het elektrisch apparaat niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.

19 Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen
- Voor verder gebruik van het elektrisch gereedschap moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.

– De bewegende beschermkap mag niet in geopende stand worden vastgeklemd.
– Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten conform de voorschriften door een erkende gespecialiseerde werkplaats worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruikshandleiding is aangegeven.
– Beschadigde schakelaars moeten direct bij een erkende klantenservicewerkplaats worden vervangen.
– Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
– Gebruik geen elektrisch gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

20 LET OP!
– Bij dubbele versteksneden is uiterste voorzichtigheid geboden.

21 LET OP!
– Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22 Laat de machine repareren door een erkend elektricien
– Dit elektrisch apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde geldende voorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

23 Gebruik de kabel niet voor toepassingen, waarvoor deze niet is bedoeld.
– Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften veiligheidsmaatregelen
– Waarschuwing! Gebruik geen beschadigde, gescheurde of vervormde zaagbladen.
– Vervang een tafelinzetstuk als dit versleten is.
– Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
⚠ Waarschuwing! Let er bij het wisselen van het zaagblad op, dat de zaagbreedte niet geringer en de dikte van het stamblad van het zaagblad niet groter is dan de dikte van de splijtwig!
– Let erop dat u een zaagblad kiest dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
– Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Hieronder wordt verstaan: Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te beperken, ademhalingsbescherming om het risico op inademing van gevaarlijk stof te verminderen.
– Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en onbewerkte materialen.
– Vervoer zaagbladen, indien mogelijk, in een houder.
– Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
– Sluit de machine aan op een stofopvanginrichting wanneer u hout zaagt. De hoeveelheid stof die vrijkomt is onder andere afhankelijk van de te bewerken materiaalsoort, het belang van lokale opvang (opname of bron) en de juiste positionering van kappen, keerschotten en geleiders.
– Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal).
– Bewaar de schuifstok of het duwhout altijd bij het elektrische apparaat als u deze niet gebruikt.

Onderhoud en instandhouding
– Haal bij instel- of onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.
– De geluidsproductie is afhankelijk van verschillende factoren, zoals de kwaliteit van het zaagblad en de toestand van het zaagblad en de machine. Gebruik, indien mogelijk, zaagbladen die zijn ontworpen voor een lagere geluidsproductie, voer regelmatig onderhoud uit aan machine en toebehoren en verricht zo nodig herstelwerkzaamheden om de geluidsproductie te verminderen.
– Meld aangetroffen fouten aan de machine, de veiligheidsvoorzieningen of opzetstukken direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.

Veilig werken
– Gebruik de schuifstok of de handgreep met duwhout om het werkstuk goed langs het zaagblad te geleiden.
– Zorg ervoor dat altijd de splijtwig wordt gebruikt en deze juist is ingesteld.
– Gebruik de bovenste zaagbladbescherming en stel deze juist in.
– Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spiltoerental van het inzetstuk, en die bovendien geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
– Voer geen felsen of klinken door, zonder dat een geschikte veiligheidsvoorziening, zoals bijv. een tunnelveiligheidsinrichting, over de zaagtafel is aangebracht.
– Cirkelzagen mogen niet worden gebruikt om sleuven (met groef die in het werkstuk stopt) mee te zagen.

– Gebruik voor het transport van het elektrisch apparaat alleen de transportvoorzieningen. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
– Zorg ervoor dat tijdens het transport het bovenste deel van het zaagblad afgeschermd is, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorzieningen.
– Let erop dat u alleen afstandsschijven en spilringen gebruikt die geschikt zijn voor het door de fabrikant vermelde doel.
– De vloer rondom de machine moet waterpas, schoon en vrij van losse deeltjes, zoals spanen en zaagresten, zijn.
– De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
– Verwijder geen zaagresten of andere delen van het werkstuk uit de verwerkingszone zolang de machine draait en de zaageenheid zich nog niet in de rustpositie bevindt.
– Zorg ervoor dat de machine, indien mogelijk, altijd op een werkbank of tafel bevestigd is.
– Lange werkstukken moeten worden ondersteund om te voorkomen dat ze na het zagen van de tafel vallen (bijvoorbeeld met een rolstaander of rolbok).
– ⚠ Let op! Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
– Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Voedingsstekker loskoppelen -
– Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. - Voedingsstekker loskoppelen -
– Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor de behandeling van zaagbladen

1 Gebruik alleen inzetstukken als u weet hoe u ermee om moet gaan.
2 Houd rekening met het maximale toerental. Het maximale toerental dat op het inzetstuk staat vermeld, mag niet worden overschreden. Houd u, indien aangegeven, aan het toerentalbereik.
3 Let op de draairichting van de motor en het zaagblad.
4 Gebruik geen inzetstukken dat barsten vertoont. Gooi het inzetstukken weg als het barsten vertoont. Reparatie is niet toegestaan.
5 De klemoppervlakken moeten van vuil, vet, olie en water worden ontdaan.
6 Gebruik geen losse pasringen of -bussen om het boorgat van cirkelzaagbladen te verkleinen.
7 Zorg ervoor dat de bevestigde pasringen voor de borging van het inzetstuk dezelfde parameter hebben en dat ze minimaal 1/3 van de snijdiameter hebben.
8 Zorg, dat bevestigde pasringen evenwijdig staan aan elkaar.
9 Wees voorzichtig bij het gebruik van de inzetstukken. Bewaar ze bij voorkeur in de originele verpakking en of in speciale houders. Draag veiligheidshandschoenen om de grip te vergroten en de kans op persoonlijk letsel nog verder terug te dringen.
10 Controleer voordat u de inzetstukken gebruikt of de veiligheidsvoorzieningen correct zijn bevestigd.
11 Controleer vóór gebruik of het toegepaste inzetstuk aan de technische eisen van deze machine voldoet en of het goed bevestigd is.
12 Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen van hout en nooit voor het bewerken van metalen.

Restrisico's

Het elektrisch apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

• Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
• Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
• Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
• Voorkom onnodige belasting van de machine: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen. Dit kan leiden tot geringere prestaties van de machine bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsnedes.
• Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
• Gebruik gereedschap dat in deze handleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw zaag.

- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.
- Schakel het apparaat uit en trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	230 V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Vermogen	2200 W	2800 W
Bedrijfsmodus	S6 40%*	S 6/40%
Stationair toerental	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
stekker	Schuko	CEE 16 A
Gewicht ca.	55 kg	57 kg

Hardmetalen zaagblad 24 Z voorgemonteerd	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hardmetalen zaagblad 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Tafelgrootte	800 x 550 (950) mm
Zaaghoogte max. 90°	83 mm
Zaaghoogte max. 45°	53 mm
Hoogteverstelling	0 - 83 mm
Zaagblad zwenkbaar	0 - 45°

* Bedrijfsmodus S6 40%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.). Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 40% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 60% van de cyclusdoor zonder last doorlopen.

Geluidswaarden
De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 1870 bepaald.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	90,2 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	105,2 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.
Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 1870.

7. Montage en bediening

Voor de ingebruikname
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven etc.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Sluit de machine alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 16 A is gezekerd.
- Gebruik een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder.

Let op! Voor alle onderhouds-, ombouw- en montagewerkzaamheden aan de cirkelzaag moet de voedingsstekker worden losgekoppeld.
Plaats alle meegeleverde onderdelen op een vlakke ondergrond. Groepeer gelijke delen.
Aanwijzing: Als verbindingen met een bout (ronde kop /of zeskant), zeskantmoeren en onderlegring worden geborgd, moet de onderlegring onder de moer worden aangebracht.
Schroeven van buiten naar binnen aanbrengen, verbindingen met moeren van binnenuit vastzetten.

Aanwijzing: Haal de moeren en bouten tijdens de montage alleen handvast aan, zodat ze er niet uitvallen.
Als u de moeren en schroeven als voor de eindmontage aanhaalt, kan de eindmontage niet correct en stabiel worden opgesteld.

⚠ Let op!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Afb. 1
Leg de tafelplaat (1) op een werkbank (verpakkingsbekleding a onder de motor verwijderen).

Afb. 1.1
Monteer de framepoten (2) met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6 op de tafelplaat.

Afb. 2
Monteer de schakelaar (6), met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6 op de tafelplaat.

Afb. 3
Monteer de framepoten (3) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6.

Afb. 4
Monteer de framepoten (4) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6.

Afb. 5
Monteer de framepoten (5) op de slanghouder (b) op de tafelplaat met 2 zeskantbouten M6 x 16, 2 volgringen 6 en 2 moeren M6.

Afb. 6 / 6.1
Monteer 2 langsbalken (10) en 2 dwarsarmen (9) op de framepoten (2, 3, 4 en 5) met 12 zeskantbouten M6 x 16, 12 volgringen 6, 12 zeskantmoeren M6.

Afb. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monteer de tafelverlengplaat (8), met twee schoren (11), op de tafelplaat en dwarsarm met 6 zeskantbouten M6 x 16, 6 volgringen 6 en 6 zeskantmoeren M6. De schroeven met de hand iets aanhalen. (De tafelplaat (8) kan ook zijdelings als tafelverbreding met de kortere schoren worden gemonteerd.)

Afb. 8
Monteer de afzuigmoffen (14) op de onderste zaagbladbescherming (13) met 4 zeskantbouten M4 x 10 en 4 x volgringen 4.

Afb. 9
Monteer de rijinrichting (16) op de achterste framepoten (4 en 5) met 4 zeskantbouten M6 x 16, 4 volgringen 6, en 4 moeren M 6.

Afb. 10
De machine op de poten plaatsen, alle schroeven van tafel, poten en schoren (met uitzondering van de rijinrichting) goed aanhalen.

Afb. 11
De rijinrichting in stand goed aanhalen, dat de wielen iets de grond aanraken.

Afb. 12 / 12.1
Monteer de splijtwig ten opzichte van het zaagblad, zoals overeenkomstig beschreven in de afbeelding. De bout iets losser draaien, (niet volledig losdraaien) na het instellen weer goed aanhalen. De zaagbladeenheid (19, afb. 13) moet hierbij worden verwijderd.

Afb. 13
Na de instelling van de splijtwig moet de zaagbladeenheid (19) met 4 flenskopbouten M 6 x 16 weer worden bevestigd.

Afb. 14
De afdekkap (20) met ronde kopschroef M 6 x 25, volgring 6 en vleugelmoer M6 op de splijtwig (18) monteren.

Afb. 15
De afzuigslang (21) met de afzuigkap (20) en de afzuigmof verbinden.

Afzuiginstallatie aansluiten, afb. 15
⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor oogletsel door ronddwarrelende spaanders
- Draag een veiligheidsbril.
- Bedien het product alleen met een geschikte spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

1. Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) aan op de afzuigmof.

De afzuiginstallatie dient aan de volgende eisen te voldoen:
- Diameter afzuigmof: Ø100 mm
- Benodigde luchthoeveelheid: min. 460 m³/h
- Onderdruk: min. 530 Pa
- Aanbevolen luchtsnelheid: min. 20 m/s

LET OP
Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

Afb. 16 / 16.1
De haakschroef met 2 volgringen 6, 2 moeren M6 aan de rechter pootzijde bevestigen. Hieraan zijn zaagbladsleutel en de schuifstok opgehangen.
De twee transportgrepen worden aan de voorzijde van de zaag, aan de poten links en rechts met 4 zeskantbouten M6 x 16, 4 volgringen 6, 4 moeren M 6, gemonteerd.

Montage van de lengteaanslag afb. 17 / 17.1
Steek de lagerstukken op de klemplaat. Monteer de klemplaat met 2 cilinderbouten M6 x 30, 2 getande borgringen A 6, 4 en 2 zeskantmoeren op de tafelplaat.

Montage van de aanslagrail, afb. 18
Monteer de tussenplaat met 2 platte rondbouten M6 x 50, 2 volgringen A 6 en 2 vleugelmoeren op de lengteaanslag.

Schuif de aanslagrail op de tussenplaat en klem deze vast met de vleugelmoeren.
Legenda:
1 = hoog aanlegvlak
2 = laag aanlegvlak
Voor het klemmen trekt u de klemklep omhoog, voor het losmaken, drukt u deze weer omlaag.

Zaagblad vervangen, afb. 19
Let op! Neem de voedingsstekker uit het stopcontact en draag veiligheidshandschoenen.
Draai de vleugelschroef los van de afzuigkap (20) en verwijder deze.

Afb. 20
Draai de 4 kruiskopschroeven van het tafelinzetstuk (19) los en verwijder deze.

Afb. 21
Zet het zaagblad geheel naar boven en draai de bout los met het zaagbladsleutel.
Let op! linkse schroefdraad

Afb. 22
Verwijder de zaagbladflens (31) en het zaagblad (32).
Vervang nu het zaagblad.
Bij het monteren van de zaagbladflens moet u de uitsparing in acht nemen.
Na het vervangen van het zaagblad controleert u de splijtwiginstelling en monteert u weer het tafelinzetstuk (19) en de afzuigkap (20).

8. Transport

De machine mag uitsluitend met een geschikte hijsvoorziening (kraan of vorkheftruck) worden getransporteerd. Het aanslagpunt voor de kabel (kraan) bevindt zich op de bovenste bandwielbehuizing.
Til de machine nooit aan de zaagtafel op.
Door het optillen aan de voorzijde van de machine kan deze eenvoudig in de werkplaats, overeenkomstig de eisen aan de ruimte, worden verplaatst.

9. Werkinstructies

Na elke nieuwe instelling adviseren wij een testsnede om de ingestelde afmetingen te controleren.

Na het inschakelen van de zaag moet u wachten tot het zaagblad het maximum toerental heeft bereikt, voordat u de snede uitvoert.

Lange werkstukken tegen omkantelen aan het einde van het snijproces borgen (bijv. rolstaander etc.).
Let op bij het insnijden.
Gebruik het apparaat alleen met afzuiging. Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.
Let erop dat u een zaagblad kiest dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
Sluit de machine aan op een stofopvanginrichting wanneer u hout zaagt.
Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal).
Gebruik de schuifstok of de handgreep met duwhout om het werkstuk goed langs het zaagblad te geleiden.
Bewaar de schuifstok of het duwhout altijd bij het elektrische apparaat als u deze niet gebruikt.

Schuine instelling van het zaagblad
- Na het losdraaien van de beide klemschroeven is het zaagblad traploos van 90° tot 45° (zie schaalverdeling) verstelbaar.
- Controleer de instelling aan de hand van een testsnede.
- De stelbouten indien nodig bijstellen.

In hoogteverstelling van het zaagblad
Het zaagblad is traploos van 0 tot 83 mm in zaaghoogte verstelbaar.
Voor het veilig en schoon werken een geringe zaagblad-overstek ten opzichte van het werkstuk kiezen.
De splijtwig instellen zoals in afbeelding 22 weergegeven.
De splijtwig is een belangrijke veiligheidsvoorziening die het werkstuk geleidt en bovendien het sluiten van de snijvoeg achter het zaagblad evenals het terugslaan van het werkstuk voorkomt. Let op de dikte van de splijtwig.

De splijtwig mag niet dunner zijn dan het zaagblad zelf, en niet dikker dan de bijbehorende snijvoegbreedte.
Er mogen uitsluitend zaagbladen met een doorsnede van 315 mm en een dikte van 2,4 mm (tanden 3,0 mm / 3,2 mm) worden gebruikt.

De afdekkap moet bij elke werkprocedure op het werkstuk worden neergelaten. De afdekkap moet bij elke werkprocedure horizontaal op het werkstuk staan.

Langssneden
Voor parallel snedes de lengteaanslag gebruiken. Bij zaagbreedtes boven 120 mm de aanslagliniaal met

de hoge aanslagzijde (1) en bij zaagbreedtes onder 120 mm met de lage aanslagzijde (2) gebruiken. Het werkstuk met de meegeleverde schuifstok geleiden.

Dwarszaagsnedes
Voor dwars- en hoekzaagsnedes de schuifsleuven gebruiken.

Werkzaamheden aan cirkelzaagmachines
Zagen van brede werkstukken afb. 24
Breedte van het te bewerken werkstuk meer dan 120 mm
Methode: De lengteaanslag overeenkomstig de betreffende werkstukbreedte instellen. Zorg voor een veilig positioneren van de handen. Als door de snede smalle werkstukken worden afgezaagd, wordt in het werkstukbereik alleen met de rechterhand of met hulp van een schuifstok de aanvoer uitgevoerd. Bestaat het gevaar dat het werkstuk tussen het cirkelzaagblad, de splijtwig en aanslag klemt, moet de aanslag worden teruggetrokken tot het midden van het zaagblad of er moet een korte hulpaanslag worden gebruikt. Bij de afbeeldingen werd de bovenste afzuigkap slechts aangeduid, of in een enkel geval weggelaten, om het werk of de inrichting duidelijker aan te wijzen. Bij alle aangegeven methodes is de bovenste afzuigkap vereist.

Zagen van smalle werkstukken afb. 25
Langssneden van werkstukken met een breedte van minder dan 120 mm moet worden uitgevoerd met behulp van een schuifstok.
Schuifstok is bij de inhoud van de levering inbegrepen. Versleten resp. beschadigde schuifstok direct vervangen.
- De parallelaanslag overeenkomstig de betreffende werkstukbreedte instellen.
- Werkstuk met beide handen naar voren schuiven, in het bereik van het zaagblad absoluut een schuifstok als hulpmiddel gebruiken.
- Schuif het werkstuk altijd door tot aan het einde van de splijtwig.

Let op! Bij korte werkstukken moet de schuifstok direct vanaf het begin worden gebruikt.

Zagen van kanten en lijsten, afb. 26
Methode: De lengteaanslag met lage contactvlak monteren of hulpaanslag gebruiken. Werkstuk met schuifstok naar voren schuiven tot het werkstukeinde zich in het bereik van de splijtwig bevindt. Lange werkstukken tegen omkantelen aan het einde van het snijproces door een tafelverlenging borgen.

Uitvoering van dwarse zaagsnedes, afb. 27
Methode: Afbuigplaat dusdanig instellen, dat de werkstukdelen niet het opgaande onderdeel van het zaagblad kunnen aanraken. Werkstukken alleen middels dwarsaanslag of dwarsschuif aanvoeren. Afvalstukken niet met de handen uit het bereik van het werkstuk verwijderen.

10. Onderhoud

Waarschuwing! Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Koolborstels, zaagblad, accu's, tafelinzetstukken, schuifstok, schuifgreep, V-snaar

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.
Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Belangrijke aanwijzingen
Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H07RN-F.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 230 Volt/50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm², bij langer dan een lente van 25 m ten minste 2,5 mm².
- De netaansluiting wordt met 16A traag beveiligd.

Draaistroommotor
- De netspanning moet 400 V/50 Hz zijn.
- Stroomaansluiting en verlengsnoer moeten 5-aderig zijn. 3P * N * SL.
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
- De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.
- Bij een netaansluiting of de standplaatswissel moet de draairichting worden gecontroleerd, eventueel moet de polariteit worden gewisseld met een CEE-stekker.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangedraaid	Bevestigingsmoer rechts schroefdraad vastdraaien
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet OK	Door elektricien laten controleren
	Motor of schakelaar defect	Door elektricien laten controleren
Motor onjuiste draairichting	Condensator defect	Door elektricien laten controleren
	Onjuiste aansluiting	Laat een elektricien de polariteit van de wandcontactdoos veranderen
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	zie Elektrische aansluiting
	Overbelasting door stomp zaagblad	Zaagblad vervangen
Brandplekken op de zaagsnede	stomp zaagblad	Zaagblad slijpen, vervangen
	verkeerd zaagblad	Zaagblad vervangen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar gafas de protección.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. No se autoriza el procesado de material que contenga amianto.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
	Atención Peligro de lesiones No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
⚠ Atención	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 81
2. Descripción del aparato (fig. A) 81
3. Volumen de suministro 81
4. Uso previsto 82
5. Indicaciones generales de seguridad 82
6. Datos técnicos 86
7. Estructura y manejo 86
8. Transporte 88
9. Indicaciones de trabajo 88
10. Mantenimiento 90
11. Almacenamiento 90
12. Conexión eléctrica 90
13. Eliminación y reutilización 91
14. Solución de averías 92
15. Declaración de conformidad 346

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio,
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- Empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. A)

1. Interruptor de conexión/apagado
2. Tope longitudinal
3. Hoja de sierra
4. Cubierta protectora
5. Manguera de aspiración
6. Cuña abridora
7. Inserción de la mesa
8. Ensanchado de la mesa
8.1 Carros de empuje
9. Dispositivo de desplazamiento
10. Tubo de aspiración
11. Mango de transporte
12. Regulación de altura

3. Volumen de suministro

Sierra circular de mesa TS310
Tope longitudinal con riel angular
Carros de empuje
Fijar la protección de la hoja de sierra con tornillo y tuerca de mariposa
Cuña abridora
Taco deslizante
Prolongación de la mesa
2 soportes de prolongación de la mesa de aserrado
2 soportes de ensanchado de la mesa de aserrado
2 unidades de rueda y solapas
Hoja de sierra Ø 315 × 30 × 3,0/2 24 Z
Hoja de sierra Ø 315 × 30 × 3,2/2 48 Z
Llave de la hoja de sierra
Empuñadura desplazable
Manguera de aspiración y pinza de fijación
Bolsa de accesorios
Instrucciones de servicio

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.

- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Atención
El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

4. Uso previsto

La sierra circular de mesa sirve para realizar cortes longitudinales y transversales (solo con tope transversal) de maderas de todo tipo, de acuerdo con el tamaño de la máquina. No se puede cortar ningún tipo de madera en rollo. La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto.
Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o las lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas (HM o CV) para la máquina.
Se prohíbe la utilización de hojas de sierra HSS y muelas de tronzar de todo tipo. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad forma parte del uso conforme a lo previsto, al igual que el cumplimiento del manual de montaje y de las instrucciones de funcionamiento del manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Atención
El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Consérvelas bien para tener las informaciones disponibles en todo momento. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
A pesar de que el uso sea conforme a lo previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes riesgos debido a la construcción y a la estructura de la máquina:
- Contacto de la hoja de sierra en la zona de aserrado no cubierta.
- Contacto con la hoja de sierra mientras está en funcionamiento (lesión de corte).
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas.
- Fracturas de la hoja de sierra.
- Evacuación de piezas defectuosas de metales duros de la hoja de sierra.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Atención Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las indicaciones de seguridad.

Trabajo seguro
1 Mantenga su zona de trabajo en orden
  – El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
2 Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno
  – No exponga herramientas eléctricas a la lluvia.
  – No utilice herramientas eléctricas en ambientes húmedos ni mojados.
  – Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.
  – No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.

3 Protéjase contra descargas eléctricas
– Evite el contacto del cuerpo con piezas unidas a tierra (p. ej. tubos, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores).
4 Mantenga alejados a los niños
– No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalos alejados de su zona de trabajo.
5 Guarde las herramientas eléctricas sin usar en un lugar seguro
– Herramientas eléctricas sin usar deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
6 No sobrecargue su herramienta eléctrica
– Trabajará mejor y con mayor seguridad en el rango especificado de potencia.
7 Utilice la herramienta eléctrica correcta
– No utilice herramientas eléctricas de baja potencia para trabajos difíciles.
– No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no está prevista. No utilice por ejemplo una sierra circular de mano para cortar ramas de los árboles o leña.
– No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
8 Lleve unas prendas de trabajo adecuadas
– No vista ropa ancha ni adornos; pues podrían quedarse atrapados entre piezas móviles.
– Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
– En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
9 Utilice equipo de protección
– Use gafas de protección.
– Para trabajos que generen polvo, utilice una mascarilla respiratoria.
10 Cierre el dispositivo de aspiración de polvo
– En caso de que existan conexiones para la aspiración de polvo y el dispositivo de recogida, asegúrese de que estas se encuentren conectadas y funcionen correctamente.
– El funcionamiento en espacios cerrados se permite solo con un sistema de aspiración apropiado.
11 Asegure la pieza de trabajo
– Use dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo se sujetará de un modo más seguro que con su mano, facilitando el manejo de la máquina con ambas manos.
– Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina se vuelque.
– Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
12 Evite posiciones corporales inadecuadas
– Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
– Evite posiciones poco prácticas de las manos en las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja de sierra a causa de un repentino deslizamiento.
13 Cuide su herramienta con esmero
– Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para poder trabajar mejor y de un modo más seguro.
– Siga las instrucciones relativas a la lubricación y el intercambio de herramientas.
– Controle con regularidad la línea de conexión de la herramienta eléctrica y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido.
– Controle regularmente las líneas de extensión y sustitúyalas cuando estén dañadas.
– Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa.
14 Retire la clavija de la toma de enchufe
– Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
– Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el cambio de herramientas como, p. ej., hoja de sierra, broca, fresa.
15 No deje introducida ninguna llave de herramienta
– Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
16 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
– Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en la toma de enchufe.
17 Utilice cables alargadores en el exterior
– Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.
– Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
18 Trabaje siempre con atención. ⚠ Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
19 Compruebe posibles daños en la herramienta eléctrica
– Antes de continuar usando la herramienta eléctrica, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los disposi-

tivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
– Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.
– La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
– Dispositivos de protección y piezas dañados deben repararse o sustituirse correctamente en un taller especializado reconocido mientras no se indique otra cosa en las instrucciones de servicio.
– Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller de servicio al cliente.
– No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
– No utilice herramientas eléctricas en las que no se pueda conectar o desconectar el interruptor.

20 ATENCIÓN
– En cortes de doble inglete, debe prestarse especial atención.

21 ATENCIÓN
– El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.

22 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
– Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones deben estar a cargo de un experto electricista que use piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.

23 No utilice el cable para propósitos para los que no está previsto.
– No utilice el cable para retirar la clavija de la toma del corriente. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.

Indicaciones y precauciones de seguridad adicionales
– Advertencia No utilice hojas de sierra agrietadas o deformadas.
– Sustituya un inserto de mesa desgastado.
– Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
⚠ Advertencia Al sustituir la hoja de sierra, preste atención a que el ancho de corte no sea menor y el grosor de la hoja base de la hoja de sierra no sea mayor que el grosor de la cuña abridora.
– Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.
– Utilice un equipo apropiado de protección personal. Este incluye: Protección auditiva para reducir el riesgo de pérdida auditiva, protección respiratoria para reducir el riesgo de inhalar polvo peligroso.
– Póngase guantes al manejar hojas de sierra y materiales rugosos.
– Transporte las hojas de sierra, siempre que sea posible, dentro de un recipiente.
– Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
– Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo. La liberación de polvo depende entre otras cosas del tipo de material a trabajar, el significado de la precipitación local (detección o fuente) y del ajuste correcto de cubiertas/chapas deflectoras/guías.
– No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
– En caso de no utilizarlos, conserve el taco deslizante o la madera deslizable siempre en la herramienta eléctrica, en su soporte.

Mantenimiento y conservación
– Retire para cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento la clavija de conexión de la red.
– La causa de ruido depende de diferentes factores, entre otros de la condición de las hojas de sierra, el estado de la hoja de sierra y de la herramienta eléctrica. Utilice en la medida de lo posible hojas de sierra que se han construido para la reducción del desarrollo del ruido, ponga a punto con regularidad la herramienta eléctrica y los insertos de la herramienta y acondiciónelos, en caso necesario, para reducir el ruido.
– Notifíquele a la persona responsable de la seguridad cualquier posible fallo en la herramienta eléctrica, los dispositivos de seguridad o en el inserto de herramienta en cuanto lo haya descubierto.

Trabajo seguro
– Utilice el taco deslizante o el asidero con madera deslizable para hacer pasar la pieza de trabajo de forma segura por la hoja de sierra.
– Asegúrese de que se utilice siempre la cuña abridora y de que esta esté correctamente ajustada.
– Utilizar el dispositivo protector de la hoja de sierra superior y ajustarlo correctamente.

– Utilice solo hojas de sierra cuyo número de revoluciones máximo permitido no sea inferior al número de revoluciones máximo del husillo de la herramienta de aplicación y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
– No pase pliegues o ranuras sin que se encuentre fijado un dispositivo de protección apropiado, como p. ej. un túnel de seguridad, sobre la mesa de aserrado.
– No se deben utilizar sierras circulares para ranurar (ranura terminada en la pieza de trabajo).
– Utilice para el transporte de la herramienta eléctrica solo los dispositivos de transporte. No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el manejo o el transporte.
– Preste atención a que durante el transporte se encuentre cubierta la parte superior de la hoja de sierra, por ejemplo mediante un dispositivo de protección.
– Tenga cuidado en usar solo aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiadas para el uso indicado por el fabricante.
– El suelo en las inmediaciones de la máquina debe encontrarse nivelado, limpio y libre de cualquier partícula suelta como, p. ej., virutas o restos de corte.
– La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
– No retire ningún resto de corte ni otros fragmentos de la pieza de trabajo, procedentes de la zona de corte, mientras la máquina se encuentre en funcionamiento y el grupo de aserrado todavía no se encuentre en posición de reposo.
– Preste atención a que la máquina, si es posible, se encuentre fijada siempre a un banco de trabajo o a una mesa.
– Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej. desbobinador o carretilla rodante).
– ⚠ Atención Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
– Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. —Desenchufe la clavija de conexión de la red—
– Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
– Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para el manejo de las hojas de sierra

1 Utilice solo herramientas intercambiables cuando domine su manejo.
2 Respete el régimen máximo. Queda prohibido superar el régimen máximo indicado en la herramienta intercambiable. Respete, si se indica, el régimen.
3 Tenga en cuenta la dirección de giro del motor (hoja de sierra).
4 No utilice herramientas intercambiables que revistan fisuras. Deseche herramientas intercambiables con fisuras. Se prohíbe la reparación.
5 Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
6 No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladrados de hojas de sierra circular.
7 Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la herramienta a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
8 Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.
9 Maneje herramientas intercambiables con precaución. Conserve estas preferiblemente en el embalaje original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
10 Asegúrese antes del uso de herramientas intercambiables que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
11 Compruebe antes del uso que la herramienta intercambiable usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta herramienta eléctrica y se encuentre fijada correctamente.
12 Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales.

Riesgos residuales
La herramienta eléctrica se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las «indicaciones de seguridad» y el «uso conforme a lo previsto», así como siguiendo las instrucciones de servicio en su totalidad.
- No someta la máquina a mayor presión de la necesaria: una presión excesiva durante el aserrado daña la hoja de sierra rápidamente. Esto puede provocar una disminución del rendimiento de la máquina durante el procesamiento y una reducción en la precisión de corte.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el aparato y extraiga la clavija de conexión de la red.

6. Datos técnicos

Motor de corriente alterna	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Potencia	2200 W	2800 W
Modo de servicio	S6 40%*	S 6/40 %
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Clavija	Schuko	CEE 16 A
Peso aprox.	55 kg	57 kg

Hoja de sierra de metal duro 24 Z premontada	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hoja de sierra de metal duro 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm

Tamaño mesa	800 x 550 (950) mm
Altura de corte máx. 90°	83 mm
Altura de corte máx. 45°	53 mm
Regulación de altura	0-83 mm
Hoja de sierra orientable	0 - 45°

* Modo de servicio S6 40%: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo). Para no calentar el motor de forma inadmisible, el motor puede estar en funcionamiento el 40 % de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 60 % de la duración del ciclo.

Valores de ruido
Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 1870.

Nivel de presión acústica L_{pA}	90,2 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	105,2 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.
El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 1870.

7. Estructura y manejo

Antes de la puesta en marcha

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las cubiertas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y de que las piezas móviles se desplacen con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Conecte la máquina solo a una toma de enchufe con contacto de puesta a tierra instalado correctamente, que se encuentre protegida como mínimo con 16 A.

- Utilice un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.

Atención Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, reequipamiento o montaje en la sierra circular se deberá desconectar la clavija de conexión de la red.
Coloque todas las piezas suministradas sobre una superficie plana. Agrupe las piezas que sean iguales.
Nota: Si las conexiones se aseguran con un tornillo (cabeza redonda o hexagonal), tuercas hexagonales y arandela, la arandela debe colocarse debajo de la tuerca.
Inserte los tornillos desde fuera hacia dentro, asegure las conexiones con tuercas desde dentro.

Nota: Durante el montaje, apriete las tuercas y los tornillos solo hasta el punto en el cual no se puedan caer. Si aprieta/fija las tuercas y tornillos antes del montaje final, este no se podrá llevar a cabo.

⚠ Atención
Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Fig. 1
Coloque el tablero de la mesa (1) en un banco de trabajo (retire el acolchado de embalaje a debajo del motor).

Fig. 1.1
Monte la pata del bastidor (2) al tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 2
Monte el interruptor (6) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 3
Monte la pata del bastidor (3) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 4
Monte la pata del bastidor (4) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 5
Monte la pata del bastidor (5) y el soporte de la manguera (b) en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6.

Fig. 6 / 6.1
Monte 2 puntales longitudinales (10) y 2 puntales transversales (9) en las patas del bastidor (2, 3, 4 y 5) con 12 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 12 arandelas 6, 12 tuercas hexagonales M 6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monte el tablero de la prolongación de la mesa (8), con dos puntales (11), sobre el tablero de la mesa y la traviesa con 6 tornillos de cabeza hexagonal M6 x 16, 6 arandelas 6 y 6 tuercas hexagonales M6. Apriete suavemente los tornillos a mano. (El tablero de la mesa (8) también se puede montar en el lateral como un ensanchado de la mesa con los puntales más cortos).

Fig. 8
Monte el tubo de aspiración (14) en la protección inferior de la hoja de sierra (13) con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 4 x 10 y 4 x arandelas 4.

Fig. 9
Monte el dispositivo de desplazamiento (16) en las patas traseras del bastidor (4 y 5) con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 4 arandelas 6 y 4 tuercas M 6.

Fig. 10
Ponga la máquina sobre las patas, apriete todos los tornillos en la mesa, pies y puntales (excepto el dispositivo de desplazamiento).

Fig. 11
Apriete el dispositivo de desplazamiento firmemente en la posición de modo que las ruedas toquen ligeramente el suelo.

Fig. 12 / 12.1
Monte la cuña abridora en la hoja de sierra como se describe en la figura. Afloje ligeramente el tornillo (no lo desenrosque completamente) después del ajuste y vuelva a apretarlo. Se debe retirar la inserción de la hoja de sierra (19, fig. 13).

Fig. 13
Después de ajustar la cuña abridora, vuelva a fijar la inserción de la hoja de sierra (19) con 4 tornillos de cabeza abridada M 6 x 16.

Fig. 14
Monte la caperuza cobertora protectora (20) en la cuña abridora (18) con un tornillo de cabeza redonda M 6 x 25, arandela 6 y tuerca de mariposa M6.

Fig. 15
Conecte la manguera de aspiración (21) a la campana de aspiración (20) y el tubo de aspiración.

Conectar sistema de aspiración, fig. 15
⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones en los ojos por acumulación de virutas
- Use gafas de protección.
- Utilice este producto solo con un sistema de aspiración de virutas apropiado. No utilice un sistema de aspiración doméstico.

1. Conecte un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) al tubo de aspiración.

El sistema de aspiración debe cumplir los siguientes requerimientos:
- Diámetro de los tubos de aspiración: Ø 100 mm
- Caudal de aire necesario: mín. 460 m³/h
- Vacío: mín. 530 Pa
- Velocidad del aire recomendada: mín. 20 m/s

ATENCIÓN
Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

Fig. 16 / 16.1
Apriete el tornillo del gancho con 2 arandelas 6 y 2 tuercas M6 en el lado derecho de la pata. La llave de la hoja de sierra y el taco deslizante están suspendidos de ella.
Los dos mangos de transporte están montados en la parte delantera de la sierra, en las patas izquierda y derecha con 4 tornillos de cabeza hexagonal M 6 x 16, 4 arandelas 6, 4 tuercas M 6.

Montaje del tope longitudinal, fig. 17 / 17.1
Coloque los soportes sobre la placa de sujeción. Monte la placa de sujeción en el tablero de la mesa con 2 tornillos de cabeza cilíndrica M6 × 30, 2 arandelas de abanico A 6,4 y 2 tuercas hexagonales.

Montaje del carril de tope fig. 18
Monte la chapa intermedia con 2 tornillos de cabeza redonda M6 × 50, 2 arandelas A 6 y 2 tuercas de mariposa en el tope longitudinal.

Deslice el carril de tope sobre la chapa intermedia y sujételo con las tuercas de mariposa.

Leyenda:
1 = superficie de instalación elevada
2 = superficie de instalación baja
Para fijar, levante la válvula de mariposa sin bridas; para soltar, presiónela hacia abajo.

Cambio de la hoja de sierra, fig. 19
Atención Desenchufar la clavija de conexión de la red y utilizar guantes de protección.
Afloje el tornillo de mariposa de la campana de aspiración (20) y retírelo.

Fig. 20
Afloje los 4 tornillos de cabeza ranurada en cruz de la inserción de la mesa (19) y retírelos.

Fig. 21
Coloque la hoja de sierra completamente hacia arriba y afloje el tornillo con la llave de la hoja de sierra.
Atención Rosca a la izquierda

Fig. 22
Retire la brida de la hoja de sierra (31) y la hoja de sierra (32).
Ahora cambie la hoja de sierra.
Preste atención a la escotadura al instalar la brida de la hoja de sierra.
Después del cambio de la hoja de sierra, verifique el ajuste de la cuña abridora y vuelva a ensamblar la inserción de la mesa (19) y la campana de aspiración (20).

8. Transporte

La máquina solo se puede transportar con un dispositivo de elevación adecuado (grúa o carretilla elevadora).
El punto de conexión para el cable (grúa) está en la carcasa de la rueda de banda superior.
Nunca levante la máquina por la mesa de aserrado.
Al levantarla por la parte delantera de la máquina, esta se puede mover fácilmente por la zona del taller de acuerdo con los requisitos de espacio.

9. Indicaciones de trabajo

Después de cada nuevo ajuste, recomendamos un corte de prueba para comprobar las medidas ajustadas.
Después de encender la sierra, espere hasta que la hoja de sierra haya alcanzado su número de revoluciones máximo antes de realizar el corte.

Asegure las piezas de trabajo largas para que no basculen al final del proceso de corte (p. ej., con soporte desbobinador).
Atención al cortar.
Utilice el aparato únicamente con la aspiración. Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.
Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.
Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo.
No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
Utilice el taco deslizante o el asidero con madera deslizable para hacer pasar la pieza de trabajo de forma segura por la hoja de sierra. Conserve el bastón o el taco deslizante en caso de no utilizarlos siempre en la herramienta eléctrica.

Regulación de inclinación de la hoja de sierra
- Tras aflojar los dos tornillos de sujeción, la hoja de sierra se puede ajustar de forma continua de 90° a 45° (véase escala).
- Compruebe el ajuste mediante un corte de prueba.
- Si es necesario, reajuste los tornillos de ajuste.

Regulación de altura de la hoja de sierra
La hoja de sierra se puede ajustar de forma continua de 0 a 83 mm de altura de corte.
Para un trabajo seguro y limpio, escoja un pequeño saliente de la hoja de sierra de la pieza de trabajo.
Ajuste la cuña abridora como se muestra en la figura 22.
La cuña abridora es un mecanismo de protección importante que conduce la pieza de trabajo y evita el cierre del canal de corte detrás de la hoja de sierra y el retroceso de la pieza de trabajo. Preste atención al grosor de la cuña abridora.

La cuña abridora no debe ser más delgada que el cuerpo de la hoja de sierra ni más gruesa que la anchura de su canal de corte.
Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un diámetro de 315 mm y un grosor de 2,4 mm (dientes de 3,0 mm / 3,2 mm).

Con cada paso de trabajo, baje la caperuza cobertora sobre la pieza de trabajo. La caperuza cobertora debe colocarse horizontalmente sobre la hoja de la sierra para cada paso de trabajo.

Cortes longitudinales
Para los cortes paralelos, utilice el tope longitudinal. Para trabajos de corte de más de 120 mm, utilice la regla de tope con el lado de tope alto (1) y para anchos de corte inferiores a 120 mm con el lado de tope bajo (2). Guíe la pieza de trabajo con el taco deslizante incluido.

Cortes transversales
Utilice el carro deslizante para cortes transversales y angulares.

Trabajos en máquinas de sierra circular
Corte de piezas de trabajo anchas, fig. 24
Ancho de la pieza de trabajo a mecanizar superior a 120 mm
Paso de trabajo: Ajuste el tope longitudinal en función del ancho de la pieza de trabajo previsto. Prestar atención al soporte manual. Si se separan piezas de trabajo estrechas mediante el corte, el avance solo se lleva a cabo en la zona de la herramienta con la mano derecha o con la ayuda de un taco deslizante. Si existe el riesgo de que la pieza de trabajo se atasque entre la hoja de sierra circular, la cuña abridora y el tope, se debe tirar del tope hacia el centro de la hoja de sierra o se debe usar un tope auxiliar corto. En las imágenes, la campana de aspiración superior solo se ha señalado, o dejado fuera en casos individuales para indicar el paso de trabajo o el dispositivo con mayor claridad.
La campana de aspiración superior es necesaria para todos los pasos de trabajo que se muestran.

Cortar piezas de trabajo estrechas, fig. 25
Los cortes longitudinales de las piezas de trabajo con un ancho de menos de 120 mm deben realizarse con la ayuda de un taco deslizante.
El taco deslizante está incluido en el volumen de suministro. Reemplace inmediatamente el taco deslizante desgastado o dañado.
- Ajuste el tope paralelo en función del ancho de la pieza de trabajo previsto.
- Empuje la pieza de trabajo hacia adelante con ambas manos; es esencial usar un taco deslizante en la zona de la hoja de sierra como ayuda de empuje.
- En todo momento, introducir la pieza de trabajo hasta el final de la cuña abridora.

Atención Con piezas de trabajo cortas, el taco deslizante debe usarse ya desde el comienzo del corte.

Corte de bordes y biseles, fig. 26
Paso de trabajo: Monte el tope longitudinal con una superficie de contacto baja o utilice un tope auxiliar.

Empuje la pieza de trabajo hacia adelante con el taco deslizante hasta que el extremo de la pieza de trabajo esté en la zona de la cuña abridora. Asegure las piezas de trabajo largas para que no basculen al final del proceso de corte debido a una prolongación de la mesa.

Ejecución de cortes transversales, fig. 27
Paso de trabajo: Ajuste el listón de tope de modo que las secciones de la pieza de trabajo no puedan tocar la parte ascendente de la hoja de sierra. Alimente las piezas de trabajo únicamente con un tope o un carro transversal.
No retire los residuos de la zona de la pieza de trabajo con las manos.

10. Mantenimiento

Advertencia Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Escobilla de carbón, hoja de sierra, baterías, inserciones de la mesa, taco deslizante, empuñadura desplazable, correa trapezoidal

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.
Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.
Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Indicaciones importantes
En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230 V / 50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 mm^2 , los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm^2.
- La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A.

Motor de corriente trifásica

- La tensión de la red debe ser de 400 V/50 Hz.
- La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 5 hilos. 3P * N * SL.
- Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm^2.
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.
- En caso de conexión a la red o cambio de ubicación, debe comprobarse el sentido de giro y, si es necesario, cambiarse la polaridad con un enchufe CEE.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Eliminación y reutilización

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar las tuercas de sujeción rosca a la derecha
El motor no arranca	Fallo de cortacircuito de la red	Compruebe el cortacircuito de la red
	Cable alargador defectuoso	Intercambiar cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
Dirección de giro del motor incorrecta	Condensador defectuoso	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Conexión incorrecta	Cambio de polaridad de la caja de enchufe mural a cargo de electricista especializado
El motor no funciona, el interruptor automático se dispara	Sección insuficiente de cable alargador	Ver la conexión eléctrica
	Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Cambie la hoja de sierra
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo	Afilar la hoja de sierra, intercambiarla
	Hoja de sierra incorrecta	Intercambiar la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
	Atenção! Perigo de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 95
2. Descrição do aparelho (Fig. A) 95
3. Âmbito de fornecimento 95
4. Utilização correta 96
5. Indicações de segurança gerais 96
6. Dados técnicos 100
7. Montagem e operação 100
8. Transporte 102
9. Instruções de trabalho 102
10. Manutenção 103
11. Armazenamento 104
12. Ligação elétrica 104
13. Eliminação e reciclagem 105
14. Resolução de problemas 106
15. Declaração de conformidade 346

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. A)

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Batente longitudinal
3. lâmina de serra
4. Capota de proteção
5. Mangueira de sucção
6. rachador
7. Inserto da mesa
8. Alargamento da mesa

8.1 Mesa corrediça

9. Carro de transporte
10. Bocal de aspiração
11. Pega de transporte
12. Ajuste da altura

3. Âmbito de fornecimento

Serra circular de mesa TS310
Batente longitudinal com trilho angular
Mesa corrediça
Proteção da lâmina de serra com parafuso e porca de orelhas
rachador
Haste deslizante
Prolongamento da mesa
2 apoios de prolongamento da mesa
2 apoios de alargamento da mesa
2 unidades de roda e lingueta
Lâmina de serra Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Lâmina de serra Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Chave da lâmina de serra
Pega deslizante
Mangueira de sucção e grampo de fixação
Kit de acessórios
Instruções de operação

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.

- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Atenção
O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

A serra circular de mesa serve para o corte longitudinal e transversal (apenas com batente transversal) de madeiras de todo o tipo, de acordo com o tamanho da máquina. Não devem ser cortadas madeiras redondas de qualquer tipo.
A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado.
Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.
Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina (lâminas de serra de aço HM ou CV).
Não é permitida a utilização de lâminas de serra HSS e discos de separação de qualquer tipo. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível. Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Atenção!
Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Guarde-os num local seguro, para que as informações lhe estejam sempre disponíveis. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão ocorrer os seguintes riscos:
- Contacto com a lâmina de serra na área de serragem desprotegida.
- Pegar na lâmina de serra em funcionamento (ferimento de corte).
- Ressalto de peças de trabalho e de partes de peças de trabalho.
- Quebras da lâmina de serra.
- Ejeção de peças de carboneto metálico com defeito da lâmina de serra.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Emissões nocivas à saúde de pós de madeira em caso de utilização em espaços fechados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Atenção! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

Trabalho seguro
1 Mantenha a sua área de trabalho em ordem
   – A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2 Leve em conta as influências ambientais
   – Não exponha a ferramenta elétrica à chuva.
   – Não utilize ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado.
   – Assegure uma boa iluminação da área de trabalho.
   – Não utilize ferramentas elétricas em locais em que existe perigo de incêndio ou de explosão.

3 Proteja-se contra choque elétrico
- Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra (por ex. tubos, radiadores, fogões elétricos ou aparelhos de refrigeração).

4 Mantenha crianças afastadas!
- Não permita que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo; mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.

5 Guarde ferramentas elétricas não utilizadas num local seguro
- As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.

6 Não sobrecarregue a sua ferramenta elétrica
- Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.

7 Utilize a ferramenta elétrica correta
- Não utilize ferramentas elétricas de baixa potência para trabalhos pesados.
- Não utilize a ferramenta elétrica para fins para os quais ela não está prevista. Por exemplo, não utilize uma serra circular manual para cortar troncos de árvores ou pedaços de madeira.
- Não utilize a ferramenta elétrica para serrar troncos para a lareira.

8 Use vestuário adequado
- Não utilize vestuário largo ou joalharia, eles poderão ser capturados por peças móveis.
- Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.

9 Utilize equipamento de proteção
- Utilize óculos de proteção.
- Utilize uma máscara respiratória em caso de trabalhos geradores de poeira.

10 Ligue o equipamento de aspiração de pó
- Se estiverem disponíveis ligações para a aspiração de pó e para o dispositivo de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.
- O funcionamento em espaços fechados é admissível exclusivamente com um sistema de aspiração adequado.

11 Fixe a peça
- Utilize os dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça. Assim, esta é imobilizada com mais segurança do que com a mão e é possível operar a máquina com as duas mãos.
- No caso de peças compridas, é necessária uma base adicional (mesa, cavalete, etc.), para evitar que a máquina tombe.
- Pressione sempre a peça com firmeza contra a superfície de trabalho e do batente, para evitar que a peça oscile ou torça.

12 Evite uma posição do corpo anormal
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Evite posições da mão desajeitadas nas quais uma ou ambas as mãos possam tocar na lâmina de serra no caso de um deslize repentino.

13 Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
- Observe as instruções relativas à lubrificação e à substituição de ferramentas.
- Verifique regularmente o cabo de ligação da ferramenta elétrica e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
- Verifique regularmente as linhas de prolongamento e substitua-as em caso de danos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e graxa.

14 Retire a ficha da tomada
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Em caso de desuso da ferramenta elétrica, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como lâmina de serra, broca, fresa.

15 Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.

16 Evite um arranque involuntário
- Assegure-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ficha à tomada.

17 Utilize cabos de prolongamento para o exterior
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
- Utilize o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.

18 Esteja sempre atento. ⚠ Observe o que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver desconcentrado.

19 Verifique se a ferramenta elétrica apresenta danos
- Antes de nova utilização da ferramenta elétrica, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
- A cobertura de proteção móvel nunca deve ser apertada no estado aberto.
- Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de manutenção.
- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Não utilize ferramentas elétricas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.

20 ATENÇÃO!
- Deve-se ter especial atenção no caso de cortes de esquadria dupla.

21 ATENÇÃO!
- A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.

22 Peça a um eletricista para reparar a sua ferramenta elétrica
- Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um eletricista, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.

23 Não utilize o cabo para fins para os quais é inapropriado.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.

Indicações de segurança adicionais Medidas de segurança
- Aviso! Não utilize lâminas de serra danificadas, fissuradas ou deformadas.
- Substitua uma inserção de mesa desgastada.
- Utilize apenas lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram a norma EN 847-1.

⚠ Aviso! Durante a troca da lâmina de serra, certifique-se de que a largura de corte não é inferior e a espessura da lâmina de aço da lâmina de serra não é superior à espessura do rachador!

- Certifique-se de que seleciona uma lâmina de serra adequada ao material a ser cortado.
- Use equipamento de proteção pessoal adequado. Tal inclui: proteção auditiva para redução do risco de perda da audição, proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó perigoso.
- Use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos.
- Sempre que possível, transporte as lâminas de serra num recipiente adequado.
- Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
- Ao serrar madeira, ligue a ferramenta elétrica a um dispositivo de recolha de pó. A libertação de pó é influenciada, entre outros, pelo tipo de material a ser processado, pela importância da descarga local (recolha ou fonte) e pela configuração correta de coberturas/defletores/guias.
- Não utilize lâminas de serra feitas de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).
- Sempre que não o utilizar, guarde a haste deslizante ou o bloco deslizante no seu suporte na ferramenta elétrica.

Manutenção e conservação
- Antes de quaisquer trabalhos de configuração ou manutenção, retire a ficha de rede.
- A emissão de ruído é influenciada por vários fatores, entre os quais a composição das lâminas de serra, o estado das mesmas e da ferramenta elétrica. Sempre que possível, utilize lâminas de serra que tenham sido produzidas para a redução da emissão de ruído, mantenha regularmente a ferramenta elétrica e os suportes de ferramenta e eventualmente repare-a para reduzir o ruído.
- Comunique erros na ferramenta elétrica, nos dispositivos de segurança ou no suporte da ferramenta assim que sejam detetados à pessoa responsável pela segurança.

Trabalho seguro
- Utilize a haste deslizante ou a pega com bloco deslizante para conduzir a peça em segurança na lâmina de serra.

– Certifique-se de que o rachador é sempre utilizado e que ele está corretamente ajustado.
– Utilize e ajuste o dispositivo de proteção superior da lâmina de serra corretamente.
– Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do fuso da ferramenta de colocação e que sejam adequadas ao material a ser cortado.
– Não realize encaixes ou entalhes sem o dispositivo de proteção adequado, p. ex. um dispositivo de proteção em túnel colocado sobre a mesa de serrar.
– As serras circulares não devem ser utilizadas para ranhurar (ranhura terminada na peça).
– Ao transportar a ferramenta elétrica, utilize apenas os dispositivos de transporte. Nunca utilize os dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.
– Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâminas de serra se encontra coberta, por exemplo, pelo dispositivo de proteção.
– Certifique-se de que apenas utiliza espaçadores e anéis de fuso que sejam adequados ao propósito indicado pelo fabricante.
– O solo à volta da máquina deverá ser plano, limpo e isento de partículas soltas, por ex. aparas e resíduos de corte.
– Posição de trabalho sempre lateral relativamente à lâmina de serra.
– Não remova resíduos de corte ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a máquina estiver a funcionar e o agregado de corte ainda não se encontrar imobilizado.
– Certifique-se de que a máquina está, sempre que possível, fixada a uma bancada de trabalho ou a uma mesa.
– Fixe peças de trabalho compridas contra queda após o corte (por ex. bancada rolante).
– ⚠ Atenção! Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
– Desligue a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
– Realize trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. -Retire a ficha de rede-
– Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para o manuseio de lâminas de serra

1 Utilize apenas ferramentas elétricas com as quais esteja familiarizado.
2 Observe a velocidade máxima. A velocidade máxima indicada na ferramenta não deve ser ultrapassada. Se indicado, cumpra a gama de velocidade.
3 Tenha atenção ao sentido de rotação da lâmina de serra motorizada.
4 Não utilize ferramentas com fissuras. Elimine ferramentas com fissuras. Não é permitida uma reparação.
5 Remova impurezas, massa lubrificante, óleo e água das superfícies de fixação.
6 Não utilize buchas ou anéis redutores soltos para reduzir orifícios de lâminas de serra circulares.
7 Certifique-se de que os anéis redutores fixados para a fixação da ferramenta têm o mesmo diâmetro e pelo menos 1/3 do diâmetro de corte.
8 Garanta que os anéis redutores fixados estão paralelos uns aos outros.
9 Manuseie as ferramentas com cuidado. Guarde-as de preferência dentro da embalagem original ou em recipientes especiais. Use luvas de proteção para aumentar a aderência e para reduzir ainda mais o risco de ferimentos.
10 Antes da utilização de ferramentas, certifique-se de que todos os dispositivos de proteção estão corretamente fixados.
11 Antes da utilização, certifique-se de que a ferramenta por si utilizada cumpre os requisitos técnicos desta ferramenta elétrica e que está fixada corretamente.
12 Utilize a lâmina de serra fornecida apenas para serragem de madeira, nunca para o corte de metais.

Riscos residuais

A ferramenta elétrica foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “Indicações de segurança”, a “Utilização correta” e as instruções de operação na sua generalidade.
- Não sobrecarregue a máquina desnecessariamente: uma pressão exagerada ao serrar danifica rapidamente a lâmina de serra. Isso pode causar uma redução do rendimento da máquina no processamento e a diminuição da precisão de corte.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual. Obterá, assim, rendimentos ótimos da sua serra.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, desligue o aparelho e remova a ficha de rede.

6. Dados técnicos

Motor de corrente alternada	230V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Potência	2200 W	2800 W
Modo de operação	S6 40%*	S 6/40 %
Velocidade em vazio	2800 rpm	2800 rpm
Ficha	Schuko	CEE 16 A
Peso aprox.	55 kg	57 kg

Lâmina de serra de carboneto 24 Z pré-montada	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Lâmina de serra de carboneto 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Tamanho da mesa	800 x 550 (950) mm
Altura de corte máx. 90°	83 mm
Altura de corte máx. 45°	53 mm
Ajuste da altura	0 - 83 mm
Lâmina de serra orientável	0 - 45°

* Modo de operação S6 40%: operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min). Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 40% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 60% da duração de ciclo sem carga.

Emissão de ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 1870.

Nível de pressão sonora L_{pA}	90,2 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	105,2 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição. Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 1870.

7. Montagem e operação

Antes da colocação em funcionamento

- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- A lâmina de serra deve poder girar livremente.
- Observe a madeira já processada quanto a corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes ativar o interruptor para ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Ligue a máquina apenas a uma tomada elétrica com ligação à terra instalada adequadamente, que esteja protegida com pelo menos 16 A.
- Utilize um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.

Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, conversão e montagem na serra circular, deve-se desligar a ficha de rede.

Coloque todas as peças fornecidas sobre uma superfície plana. Agrupe peças idênticas.

Nota: se as conexões forem fixadas com um parafuso (de cabeça redonda ou sextavado), porcas sextavadas e anilhas, a anilha deve ser colocada por baixo da porca. Insira os parafusos de fora para dentro e fixe as conexões com porcas a partir de dentro.

Nota: durante a montagem, aperte as porcas e parafusos apenas o suficiente para que não caiam.

Se apertar as porcas e os parafusos até ao fim antes da montagem final, deixa de ser possível executar a montagem final.

⚠ Atenção!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Fig. 1
Coloque o tampo da mesa (1) sobre uma bancada de trabalho (remova as almofadas de embalagem por baixo do motor).

Fig. 1,1
Monte o pé da estrutura (2) no tampo da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas 6 e 2 porcas M6.

Fig. 2
Monte o interruptor (6) no tampo da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas 6 e 2 porcas M6.

Fig. 3
Monte o pé da estrutura (3) no tampo da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas 6 e 2 porcas M6.

Fig. 4
Monte o pé da estrutura (4) no tampo da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas 6 e 2 porcas M6.

Fig. 5
Monte o pé da estrutura (5) e o suporte de mangueira (b) no tampo da mesa com 2 parafusos sextavados M6 x 16, 2 arruelas 6 e 2 porcas M6.

Fig. 6 / 6.1
Monte 2 escoras longitudinais (10) e 2 escoras transversais (9) nos pés da estrutura (2, 3 ,4 e 5) com 12 parafusos sextavados M 6 x 16, 12 arruelas 6 e 12 porcas sextavadas M 6.

Fig 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monte o tampo de prolongamento da mesa (8), com duas escoras (11), no tampo da mesa e na escora transversal com 6 parafusos sextavados M6 x 16, 6 arruelas 6 e 6 porcas sextavadas M6. Aperte ligeiramente os parafusos à mão. (O tampo da mesa (8) também pode ser montado lateralmente com as escoras mais curtas, para servir de alargamento da mesa.)

Fig. 8
Monte o bocal de aspiração (14) na proteção da lâmina de serra inferior (13) com 4 parafusos sextavados M 4 x 10 e 4 arruelas 4.

Fig. 9
Monte o dispositivo de deslocação (16) nos pés da estrutura traseiros (4 e 5) com 4 parafusos sextavados M 6 x 16 , 4 arruelas 6 e 4 porcas M 6.

Fig. 10
Coloque a máquina sobre os pés e aperte todos os parafusos da mesa, dos pés e das escoras (exceto do dispositivo de deslocação).

Fig. 11
Aperte o dispositivo de deslocação na posição em que as rodas toquem ao de eleve no chão.

Fig. 12 / 12.1
Monte o rachador relativamente à lâmina de serra tal como ilustrado na figura. Solte ligeiramente o parafuso (não o desenrosque completamente), volte a apertá-lo após o ajuste. É necessário remover o inserto da lâmina de serra (19, fig. 13).

Fig. 13
Após o ajuste do rachador, volte a apertar o inserto da lâmina de serra (19) com 4 parafusos de cabeça chata M 6 x 16.

Fig. 14
Monte a tampa de cobertura (20) no rachador (18) com um parafuso de cabeça redonda M 6 x 25, uma arruela 6 e uma porca de orelhas M6.

Fig. 15
Ligue a mangueira de sucção (21) à cobertura de aspiração (20) e ao bocal de aspiração.

Ligar o sistema de aspiração, fig. 15
⚠ AVISO
Perigo de ferimentos nos olhos devido a aparas girando no ar
- Utilize óculos de proteção.
- Opere o produto apenas com um sistema de aspiração de aparas adequado. Não utilize aspiradores domésticos.

1. Ligue um sistema de aspiração de aparas adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) ao bocal de aspiração.

O sistema de aspiração deve cumprir os seguintes requisitos:
- Diâmetro do bocal de aspiração: Ø100mm
- Caudal volumétrico de ar necessário: mín. 460 m³/h
- Depressão: mín. 530 Pa
- Velocidade recomendada do ar: mín. 20 m/s

ATENÇÃO
Verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

Fig. 16 / 16.1
Fixe o parafuso em forma de gancho ao lado direito do pé com 2 arruelas 6 e 2 porcas M6. Nele são penduradas a chave da lâmina de serra e a haste deslizante. As duas pegas de transporte são montadas na parte dianteira da serra, nos pés esquerdo e direito, com 4 parafusos sextavados M 6 x 16, 4 arruelas 6 e 4 porcas M 6.

Montagem do batente longitudinal, fig. 17 / 17.1
Coloque as peças de apoio na placa de fixação. Monte a placa de fixação no tampo da mesa com 2 parafusos cilíndricos M6 x 30, 2 arruelas dentadas A 6,4 e 2 porcas sextavadas.

Montagem do carril de batente, fig. 18
Monte a chapa intermédia no batente longitudinal com 2 parafusos de cabeça boleada M6 x 50, 2 arruelas 6 e 2 porcas de orelhas.

Empurre o carril de batente para cima da chapa intermédia e fixe-o com as porcas de orelhas.
Legenda:
1 = Superfície de contacto alta
2 = Superfície de contacto baixa
Para fixar, puxe a tampa de fixação para cima e, para soltar, pressione-a para baixo.

Substituição da lâmina de serra, fig. 19
Atenção! retire a ficha de rede e use luvas de proteção.
Solte o parafuso de orelhas da cobertura de aspiração (20) e remova-a.

Fig. 20
Solte os 4 parafusos Phillips do inserto da mesa (19) e remova-a.

Fig. 21
Coloque a lâmina de serra completamente em cima e solte o parafuso com a chave da lâmina de serra.
Atenção! Rosca para a esquerda

Fig. 22
Retire o flange da lâmina de serra (31) e a lâmina de serra (32).
Substitua agora a lâmina de serra.
Ao montar a lâmina de serra, preste atenção à ranhura.
Após a substituição da lâmina de serra, verifique o ajuste do rachador e volte a montar o inserto da mesa (19) e a cobertura de aspiração (20).

8. Transporte

A máquina só deve ser transportada com um dispositivo de elevação adequado (guindaste ou empilhador).
O ponto de amarração para o cabo (guindaste) encontra-se na caixa do volante superior.
Nunca levante a máquina pela mesa de serrar.
Ao levantar no lado dianteiro da máquina, esta pode ser facilmente deslocada conforme as necessidades de espaço dentro da oficina.

9. Instruções de trabalho

Recomendamos um corte de teste após cada novo ajuste para verificar a medida definida.
Depois de ligar serra, esperar até que a lâmina de serra atinja a velocidade máxima antes de executar o corte.

Fixe as peças compridas de modo a que não caiam no final do processo de corte (p. ex., suporte de desenrolamento, etc.).
Atenção ao entalhar.
opere o aparelho apenas com aspiração. verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.
Certifique-se de que seleciona uma lâmina de serra adequada ao material a ser cortado.
Ao serrar madeira, ligue a ferramenta elétrica a um dispositivo de recolha de pó.
Não utilize lâminas de serra feitas de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).
Utilize a haste deslizante ou a pega com bloco deslizante para conduzir a peça em segurança na lâmina de serra. Sempre que não o utilizar, guarde a haste deslizante ou o bloco deslizante na ferramenta elétrica.

Ajuste da inclinação da lâmina de serra
- Após soltar ambos os parafusos de aperto, pode ajustar a lâmina de serra continuamente entre 90° e 45° (ver escala).
- Verifique o ajuste com um corte preparatório.
- Em caso de necessidade, reajuste com os parafusos de ajuste.

Ajuste da altura da lâmina de serra
A lâmina de serra pode ser ajustada continuamente para uma altura de corte de 0 a 83 mm.
Para um trabalho seguro e limpo, selecione uma saliência da lâmina de serra o mais pequena possível relativamente à peça de trabalho.
Ajuste o rachador tal como ilustrado na figura 22.
O rachador é um dispositivo de proteção importante que conduz a peça e evita o fecho do corte atrás da lâmina de serra, assim como o ricochete da peça. Observe a espessura do rachador.

O rachador não pode ser mais fino do que o corpo da lâmina de serra e não pode ser mais grosso do que a respetiva largura do corte.
Apenas podem ser utilizadas lâminas de serra com um diâmetro de 315 mm e uma espessura de 2,4 mm (dentes de 3,0 mm / 3,2 mm).

A tampa de cobertura deve ser descida sobre a peça a cada ciclo de trabalho. A tampa de cobertura deve encontrar-se na horizontal sobre a lâmina de serra a cada ciclo de trabalho.

Cortes longitudinais
Utilize o batente longitudinal para cortes paralelos. Em trabalhos de corte superiores a 120 mm, utilize a régua de batente com o lado de batente alto (1) e, em larguras de corte inferiores a 120 mm, com o lado de batente baixo (2). Guie a peça de trabalho com a haste deslizante fornecida.

Cortes transversais
Para cortes transversais e angulares, utilize a mesa corrediça.

Trabalhos em máquinas de serra circular
Corte de peças largas, fig. 24
Largura da peça a ser trabalhada superior a 120 mm
Ciclo de trabalho: Ajuste o batente longitudinal de acordo com a largura da peça prevista. Assegure-se da posição segura da mão. Se o corte separar pequenas peças de trabalho, o avanço na área da ferramentas apenas é efetuado com a mão direita ou com a ajuda de uma haste deslizante. Se existir o risco de a peça de trabalho ficar presa entre a lâmina de serra circular, o rachador e o batente, deve-se fazer recuar o batente até ao centro da lâmina de serra ou utilizar um batente auxiliar mais curto. Nas figuras, a cobertura de aspiração apenas é sugerida ou, em casos individuais, é omitida de todo, para se poder mostrar mais claramente o ciclo de trabalho ou o dispositivo.
A cobertura de aspiração é necessária em todos os ciclos de trabalho ilustrados.

Corte de peças estreitas, fig. 25
Os cortes longitudinais de peças com uma largura inferior a 120 mm têm obrigatoriamente de ser executados com a ajuda de uma haste deslizante .
A haste deslizante está incluída no âmbito de fornecimento. Substituir com a maior brevidade a haste deslizante desgastada ou danificada.
- Ajustar o batente paralelo de acordo com a largura da peça prevista.
- Faça avançar a peça com as duas mãos, na área da lâmina de serra é imprescindível utilizar uma haste deslizante como ajuda ao impulso.
- Avance a peça sempre até ao fim do rachador.

Atenção! no caso de peças de trabalho curtas, deve-se utilizar a haste deslizante logo no início do corte.

Corte de bordas e réguas, fig. 26
Ciclo de trabalho: Monte o batente longitudinal com uma superfície de contacto baixa ou utilize o batente auxiliar. Faça a peça de trabalho avançar com a haste deslizante, até que a extremidade da peça se encontre na área do rachador. Proteja peças compridas contra queda após o processo de corte com um prolongamento da mesa.

Execução de cortes transversais, fig. 27
Ciclo de trabalho: Ajuste a barra de deflexão de modo a que as peças cortadas da peça de trabalho não possam entrar em contacto com a parte ascendente da lâmina de serra. Faça as peças de trabalho avançar apenas com o batente transversal ou a corrediça transversal.
Não remova as sobras de material para fora da área da peça de trabalho com as mãos.

10. Manutenção

Aviso! Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.
- Oleie mensalmente as peças rotativas, para prolongar a vida útil da ferramenta. Não oleie o motor.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: escova de carvão, lâmina de serra, baterias, insertos da mesa, haste deslizante, pega deslizante, correia em V

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.
Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.
Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 Volt/50 Hz.
- As linhas de prolongamento com um comprimento até 25 m devem apresentar uma secção transversal de 1,5 mm^2 e, com um comprimento superior a 25 m, uma de 2,5 mm^2 no mínimo.
- A conexão de rede é protegida com 16A de ação retardada.

Motor trifásico

- A tensão de rede deve ser de 400 V/50 Hz.
- O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 5 fios. 3P * N * SL.
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm^2.
- A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

- Caso se altere a conexão de rede ou haja uma mudança de local, tem de se verificar o sentido de rotação; em caso de necessidade, deve-se trocar a polaridade com uma ficha CEE.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra solta-se após desconexão do motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação com rosca para a direita
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir a linha de prolongamento
	Ligações no motor ou interruptor não funcionam	Pedir a um eletricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	Pedir a um eletricista para verificar
Motor com sentido de rotação incorreto	Condensador com defeito	Pedir a um eletricista para verificar
	Ligação incorreta	Pedir a um eletricista para trocar a polaridade da tomada de parede
Motor não tem potência para o fusível responder	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	ver ligação elétrica
	Sobrecarga devido a uma lâmina de serra romba	Substituição da lâmina de serra
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra gasta	Afiar, substituir a lâmina de serra
	Lâmina de serra incorreta	Substituir a lâmina de serra

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového kotouče v provozu!
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 109
2. Popis přístroje (obr. A) ... 109
3. Rozsah dodávky ... 109
4. Použití v souladu s určením ... 110
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 110
6. Technické údaje ... 113
7. Montáž a obsluha ... 114
8. Přeprava ... 115
9. Pracovní pokyny ... 116
10. Údržba ... 117
11. Skladování ... 117
12. Elektrické připojení ... 117
13. Likvidace a recyklace ... 118
14. Odstraňování poruch ... 119
15. Prohlášení o shodě ... 346

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.
Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. A)

1. Spínač zap. / vyp.
2. Podélný doraz
3. Pilový kotouč
4. Ochranný kryt
5. Odsávací hadice
6. Štípací klín
7. Stolní vložka
8. Rozšíření stolu
8.1 Posuvné lišty
9. Pojezdové ústrojí
10. Odsávací hrdlo
11. Přepravní úchyt
12. Nastavení výšky

3. Rozsah dodávky

Stolní kotoučová pila TS310
Podélný doraz s úhlovou lištou
Posuvné lišty
Kryt pilového kotouče se šroubem a křídlovou maticí
Štípací klín
Posuvná tyč
Prodloužení stolu
2 podpěry prodloužení stolu
2 podpěry rozšíření stolu
2 jednotky kola a spony
Pilový kotouč Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Pilový kotouč Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Klíč na pilový kotouč
Posuvná rukojeť
Odsávací hadice a upevňovací svorka
Přiložený sáček
Návod k použití

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Pozor
Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřeva všeho druhu (pouze s příčným dorazem) úměrně velikosti stroje. Nesmí se řezat žádná kulatina. Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/pracovník obsluhy a nikoli výrobce.
Smí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče HM nebo CV).
Použití pilových kotoučů HSS a řezných kotoučů všeho druhu je zakázáno. Součástí použití k určenému účelu je i dodržování bezpečnostních pokynů a také montážního návodu a provozních pokynů uvedených v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Pozor!
Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte, abyste měli tyto informace vždy k dispozici. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.
Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Kontakt pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné poranění).
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Bezpečná práce

1 Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
   – Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
2 Zohledněte okolní vlivy
   – Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
   – Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
   – Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
   – Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3 Chraňte se před zasažením elektrickým proudem
   – Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími zařízeními).
4 Držte mimo dosah dětí!
   – Nenechejte další osoby, aby se dotýkaly nástroje nebo kabelu, zabraňte jejich přístupu do Vašeho pracovního prostoru.
5 Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte
   – Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uložené na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
6 Nepřetěžujte elektrický nástroj
   – V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.
7 Používejte správný elektrický nástroj
   – Pro těžké práce nepoužívejte elektrické nástroje se slabým výkonem.
   – Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.
   – Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.

8 Noste vhodný oděv
- Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9 Používejte ochranné pomůcky
- Používejte ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.

10 Připojte zařízení na odsávání prachu
- Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a záchytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
- Provoz v uzavřených prostorách je povolen pouze se vhodným odsávacím zařízením.

11 Zajistěte obrobek
- Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Je jimi držen bezpečněji než vaší rukou a umožňuje obsluhu stroje oběma rukama.
- Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpěra (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
- Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.

12 Vyhněte se neobvyklému držení těla
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Vyhněte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového kotouče.

13 Pečujte svědomitě o své nástroje
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dodržujte pokyny týkající se mazání a výměny nástrojů.
- Kontrolujte pravidelně přípojné vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku.

14 Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového kotouče, vrtáků, frézek.

15 Nenechávejte nástrojové klíče vsazené
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněné.

16 Vyhněte se neúmyslnému spuštění
- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

17 Venku používejte prodlužovací kabel
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.

18 Buďte vždy pozorní. ⚠ Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

19 Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený
- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená přípojná vedení.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.

20 POZOR!
- Při dvojitých pokosových řezech je nařízena obzvláštní opatrnost.

21 POZOR!
- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.

23 Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dodatečné bezpečnostní pokyny Bezpečnostní opatření

– Varování! Nepoužívejte poškozené, popraskané nebo deformované pilové kotouče.
– Opotřebovanou stolovou vložku vyměňte.
– Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1. ⚠ Varování! Při výměně pilového listu dbejte na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka základny pilového kotouče nebyla větší než tloušťka štípacího klínu!
– Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.
– Noste vhodné osobní ochranné pomůcky. To zahrnuje: Ochrana sluchu pro snížení rizika poškození sluchu, ochrana dýchacích cest pro zabránění rizika vdechnutí nebezpečného prachu.
– Při manipulaci s pilovými listy a surovým materiálem noste rukavice.
– Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové listy v pouzdře.
– Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
– Při řezání dřeva připojte elektrické nářadí k zařízení na zachytávání prachu. Uvolňování prachu bude mimo jiné ovlivněno druhem zpracovávaného materiálu, významem místní separace (zachytávání nebo zdroj) a správným nastavením krytů / vodicích plátů / vodicích prvků.
– Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).
– Posuvnou tyč nebo posuvné dřevo uložte v případě nepoužívání vždy u elektrického nástroje.

Údržba a servis

– Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
– Příčiny vzniku hluku jsou ovlivňovány různými faktory, mimo jiné kvalitou pilových listů, stavem pilového listu a elektrického nástroje. Abyste omezili hluk, používejte podle možností pilové listy, které jsou sestrojeny pro omezení hluku, pravidelně udržujte elektrický nástroj a jeho nástavce a v případě potřeby je opravte.
– Osobě odpovědné za bezpečnost hlaste závady elektrického nástroje, bezpečnostních zařízení nebo nástavce nástroje ihned poté, co se objeví.

Bezpečná práce

– Používejte posuvnou tyč nebo rukojeť s posuvným dřevem pro bezpečné vedení obrobku podél pilového listu.
– Zajistěte, aby se vždy používal štípací klín a tento klín byl správně nastaven.
– Používejte a správně nastavte horní ochranný prvek pilového kotouče.
– Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolené otáčky nejsou menší než maximální otáčky vřetena použitého nástroje a které jsou vhodné pro řezaný materiál.
– Neprovádějte přehýbání nebo drážkování, pokud není nad stolem pily umístěno vhodné ochranné zařízení, např. tunelové ochranné zařízení.
– Kotoučové pily se nesmí používat k vytváření zářezů (drážky končící v obrobku).
– Při přepravě elektrického nářadí používejte pouze přepravní kolečka. Pro manipulaci nebo přepravu nikdy nepoužívejte ochranná zařízení.
– Dávejte pozor na to, aby během přepravy byla horní část pilového listu zakryta, například ochranným krytem.
– Přitom dbejte na to, abyste používali pouze ty distanční lišty a vřetenové kroužky, které jsou vhodné k účelu uvedenému výrobcem.
– Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a nesmí se na ní nacházet drobné předměty, jako například hobliny a odřezky.
– Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
– Z oblasti řezání neodstraňujte žádné odřezky ani jiné části obráběného předmětu, dokud bude stroj v chodu a dokud nebude pilový agregát v klidové pozici.
– Dávejte pozor na to, aby byl stroj, bude-li to možné, vždy připevněn na pracovní lavici nebo na stole.
– Dlouhé opracovávané předměty zajistěte na konci procesu řezání proti převrácení (např. odvíjecí rám nebo vozík).
– ⚠ Pozor! S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
– Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
– Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. -Vytáhněte síťovou zástrčku-
– Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s pilovými kotouči

1 Abyste mohli ovládat manipulaci, nasaďte pouze nástavce.
2 Dodržujte nejvyšší počet otáček. Nesmí být překročen nejvyšší počet otáček uvedený na nástavci. Je-li uveden, dodržujte rozsah otáček.
3 Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče.
4 Nepoužívejte prasklé nástavce. Prasklé nástavce vyřaďte z používání. Opravy nejsou povoleny.
5 Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
6 Pro zmenšení otvorů v pilových kotoučích nepoužívejte volné redukční kroužky ani pouzdra.
7 Dávejte pozor na to, aby měly redukční kroužky připevňované za účelem zajištění nástavce stejný průměr a alespoň 1/3 průřezu.
8 Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny vůči sobě paralelně.
9 S nástavci manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Používejte ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.
10 Před použitím nástavců se ujistěte, že jsou správně připevněny všechny ochranné prostředky.
11 Před použitím se ujistěte, že vámi používaný nástavec splňuje technické požadavky tohoto elektrického nástroje a že je správně připevněn.
12 Dodávaný pilový kotouč používejte pouze k řezání dřeva, nikdy k obrábění kovů.

Zbytková rizika

Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat tím, že budete společně zachovávat „Bezpečnostní pokyny“ a „Použití v souladu s určením“ a také návod k použití.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový kotouč. To může vést ke snížení výkonu stroje při zpracování a ke snížení přesnosti řezání.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknut hlavní vypínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že Vaše pila bude poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Před zahájením nastavovacích nebo údržbových prací vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

6. Technické údaje

Motor na střídavý proud	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Výkon	2200 W	2800 W
Druh provozního režimu	S6 40 %*	S 6/40 %
Volnoběžné otáčky	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Zástrčka	Schuko	CEE 16 A
Hmotnost cca	55 kg	57 kg

Pilový list z tvrdokovu 24 zubů předem smontovaný	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Pilový kotouč z tvrdokovu 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Velikost stolu	800 x 550 (950) mm
Max. řezná výška 90°	83 mm
Max. řezná výška 45°	53 mm
Nastavení výšky	0 - 83 mm
Výkyvný pilový kotouč	0 - 45°

* Druh provozního režimu S6 40%: Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min). Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 40 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 60 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 1870.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,2 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,2 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 1870.

7. Montáž a obsluha

Před uvedením do provozu
- Před uvedením do provozu se musí řádně namontovat všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím spínače pro zapnutí/vypnutí se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jištěnou minimálně 16 A.
- Používejte proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.

Pozor! Před každou údržbou, přestavbou a před montážními pracemi na kotoučové pile je třeba vytáhnout síťovou zástrčku.
Položte všechny dodané díly na rovnou plochu. Rozdělte je do skupin podle stejných dílů.
Upozornění: Pokud jsou spoje zajištěny šroubem (s půlkulovou nebo se šestihrannou hlavou), šestihrannými maticemi a podložkou, je třeba vložit podložku pod matici. Šrouby je třeba vkládat vždy zvenku dovnitř a spojení zajistit maticemi zevnitř.

Upozornění: Matice a šrouby během montáže utahujte pouze natolik, aby nemohly vypadnout.
Když matice a šrouby dotáhnete již před konečnou montáží, nebude možné konečnou montáž provést.

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Obr. 1
Položte stolní desku (1) na dílenský stůl (odstraňte balicí výstelky pod motorem).

Obr. 1.1
Namontujte patku podstavce (2) pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 přílože 6 a 2 matic M6 ke stolní desce.

Obr. 2
Namontujte přepínač (6) pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 přílože 6 a 2 matic M6 ke stolní desce.

Obr. 3
Namontujte patku podstavce (3) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 přílože 6 a 2 matic M6.

Obr. 4
Namontujte patku podstavce (4) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 přílože 6 a 2 matic M6.

Obr. 5
Namontujte patku podstavce (5) a držák hadice (b) ke stolní desce pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 2 přílože 6 a 2 matic M6.

Obr. 6 / 6.1
Namontujte 2 podélné vzpěry (10) a 2 příčné vzpěry (9) k patkám podstavce (2, 3, 4 a 5) pomocí 12 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 12 podložek 6 a 12 šestihranných matic M6.

Obr. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Namontujte desku prodloužení stolu (8) se dvěma vzpěrami (11) ke stolní desce a příčné vzpěře pomocí 6 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 6 podložek 6 a 6 šestihranných matic M6. Šrouby lehce dotáhněte rukou. (Stolní desku (8) lze také namontovat bočně jako rozšíření stolu pomocí kratších vzpěr.)

Obr. 8
Namontujte odsávací hrdlo (14) ke spodnímu krytu pilového kotouče (13) pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M4 x 10 a 4 podložek 4.

Obr. 9
Namontujte pojezdové ústrojí (16) a k zadním patkám podstavce (4 a 5) pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 4 podložek 6 a 4 šestihranných matic M6.

Obr. 10
Stroj postavte na patky a všechny šrouby stolu, patek a vzpěr (kromě pojezdového ústrojí) pevně dotáhněte.

Obr. 11
Pojezdové ústrojí pevně dotáhněte v poloze tak, aby se kola lehce dotýkala podlahy.

Obr. 12 / 12.1
Namontujte k pilovému listu štípací klín tak, jak je znázorněno na obrázku. Šroub mírně povolte, (nevyšroubujte jej zcela) po nastavení jej opět pevně dotáhněte. Vložka pilového kotouče (19, obr. 13) se musí přitom vyjmout.

Obr. 13
Po nastavení štípacího klínu opět upevněte vložku pilového listu (19) pomocí 4 šroubů s přírubovou hlavou M6 x 16.

Obr. 14
Namontujte poklop (20) pomocí šroubu s půlkulovou hlavou M6 x 25, podložky 6 a křídlové matice M6 ke štípacímu klínu (18).

Obr. 15
Připojte odsávací hadici (21) k odsávací hubici (20) a odsávacímu hrdlu.

Připojení odsávacího zařízení, obr. 15
⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění očí vířícími třískami
- Používejte ochranné brýle.
- Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač.

1. Připojte vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k odsávacímu hrdlu.

Odsávací zařízení musí splňovat následující požadavky:
- Průměr odsávacího hrdla: Ø100mm
- Požadovaný objemový proud vzduchu: min. 460 m³/h
- Podtlak: min. 530 Pa
- Doporučená rychlost vzduchu: min. 20 m/s

POZOR
Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

Obr. 16 / 16.1
Upevněte hákový šroub pomocí 2 podložek 6, 2 matic M6 k pravé straně patky. Na tomto šroubu jsou zavěšeny klíč na pilový kotouč a posuvná tyč.
Dva přepravní úchyty se namontují na přední stranu pily, k patkám vlevo a vpravo pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 16, 4 podložek 6 a 4 matic M6.

Montáž podélného dorazu, obr. 17 / 17.1
Nasaďte ložiskové díly na upínací destičku. Namontujte upínací destičku 2 šrouby s válcovou hlavou M6 x 30, 2 vějířovými podložkami A 6,4 a 2 šestihrannými maticemi na stolní desku.

Montáž dorazové lišty, obr. 18
Namontujte vložený plech 2 šrouby s plochou kulatou hlavou M6 x 50, 2 podložkami A 6 a 2 křídlovými maticemi na podélný doraz.

Nasuňte dorazovou lištu na vložený plech a upněte jej křídlovými maticemi.
Legenda:
1 = Vysoká plocha zařízení
2 = Nízká plocha zařízení
K upnutí vytáhněte upínací klapku nahoru, k uvolnění ji stlačte dolů.

Výměna pilového kotouče, obr. 19
Pozor! Vytáhněte síťovou zástrčku a použijte ochranné rukavice.
Uvolněte křídlový šroub od odsávacího krytu (20) a vyjměte jej.

Obr. 20
Uvolněte 4 šrouby s křížovou hlavou ze stolní vložky (19) a vyjměte je.

Obr. 21
Umístěte pilový list zcela nahoru a uvolněte šroub pomocí klíče na pilový kotouč.
Pozor! Levotočivý závit

Obr. 22
Vyjměte přírubu pilového kotouče (31) a pilový list (32). Nyní pilový list vyměňte.
Při montáži příruby pilového kotouče dbejte na vybrání.
Po výměně pilového kotouče zkontrolujte nastavení štípacího klínu a namontujte opět stolní vložku (19) a odsávací kryt (20).

8. Přeprava

Stroj smí být přepravován pouze pomocí vhodného zdvihacího zařízení (jeřáb nebo vysokozdvižný vozík).
Vázací bod pro lano (jeřáb) se nachází na horním krytu oběžného kola pásu.
Stroj nikdy nezvedejte za stůl pily.
Zvednutím za přední stranu stroje jej lze v prostoru pracoviště podle požadavků na umístění mírně posunout.

9. Pracovní pokyny

Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

Po zapnutí pily před provedením řezu vyčkejte, než pilový kotouč dosáhne maximální otáčky.

Dlouhé obrobky zajistěte proti vyklopení na konci řezání (např. odvíjecí stojan atd.).
Pozor při nařezávání.
Přístroj provozujte pouze s odsáváním. Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.
Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.
Při řezání dřeva připojte elektrické nářadí k zařízení na zachytávání prachu.
Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).
Používejte posouvací přípravek nebo rukojeť s posouvacím špalíkem kvůli bezpečnému vedení obrobku podél pilového kotouče. Posouvací přípravek nebo rukojeť s posouvacím špalíkem při nepoužívání vždy uložte na elektrickém nářadí.

Šikmé přestavení pilového listu
- Po uvolnění obou svěrných šroubů lze pilový list plynule přestavit v rozmezí od 90° do 45° (viz stupnice).
- Nastavení zkontrolujte pomocí zkušebního řezu.
- Proveďte úpravu nastavení pomocí seřizovacích šroubů.

Nastavení výšky pilového listu
Pilový list lze plynule přestavit v rozmezí od 0 do 83 mm výšky řezu.
Pro bezpečnou a čistou práci zvolte malý přesah pilového kotouče vůči obrobku.
Roztahovací klín seřiďte, jak je znázorněno na obrázku 22.
Štípací klín je důležité ochranné zařízení, které vede obrobek a zabraňuje uzavírání řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému rázu obrobku. Dávejte pozor na rozměr roztahovacího klínu.

Rozrážecí klín nesmí být užší než těleso pilového kotouče a silnější než šířka řezné spáry.
Smí se používat pouze pilové kotouče s průměrem 315 mm a tloušťkou 2,4 mm (zuby 3,0 mm / 3,2 mm).

Při každém řezání spusťte kryt na obrobek. Kryt musí být při každém řezání vodorovně vyrovnaný nad pilovým kotoučem.

Podélné řezy
Pro paralelní řezy vložte podélný doraz. Při řezání v délce větší než 120 mm použijte dorazové pravítko s vysokou stranou dorazu (1) a v případě šířek řezu menších než 120 mm s nízkou stranou dorazu (2). Obrobek veďte pomocí přiložené posuvné tyče.

Příčné řezy
Pro příčné a úhlové řezy vložte posuvné saně.

Práce na kotoučových pilách
Řezání širokých obrobků, obr. 24
Šířka zpracovávaného obrobku větší než 120 mm
Pracovní krok: Nastavte podélný doraz podle dané šířky obrobku. Dbejte na bezpečné umístění rukou. Pokud se řezem oddělují úzké obrobky, provádí se posuv v prostoru nástroje pouze pravou rukou nebo pomocí posuvné tyče. Pokud hrozí nebezpečí, že se obrobek vzpříčí mezi pilovým kotoučem, štípacím klínem a dorazem, je třeba doraz zatáhnout zpět na střed pilového listu nebo použít krátký pomocný doraz. Na obrázcích byl horní odsávací kryt pouze naznačen, nebo v jednotlivém případě zcela vynechán, aby bylo možné ukázat pracovní krok nebo zařízení zřetelněji.
Při všech znázorněných pracovních krocích je horní odsávací kryt nutný.

Řezání úzkých obrobků, obr. 25
Podélné řezy obrobků se šířkou menší než 120 mm se musí bezpodmínečně provádět pomocí posuvné tyče.
Posuvná tyč je součástí rozsahu dodávky. Opotřebenou popř. poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměňte.
- Nastavte paralelní doraz podle dané šířky obrobku.
- Posuňte obrobek oběma rukama vpřed, v prostoru pilového listu použijte jako pomůcku pro posuv bezpodmínečně posuvnou tyč.
- Obrobek prostrčte až ke konci štípacího klínu.

Pozor! U krátkých obrobků je třeba posuvnou tyč použít na začátku řezu.

Řezání hran a lišt, obr. 26
Pracovní krok: Namontujte podélný doraz s nízkou plochou zařízení nebo použijte pomocný doraz. Posuňte obrobek pomocí posuvné tyče vpřed tak, až je konec obrobku umístěn v prostoru štípacího klínu. Dlouhé obrobky zajistěte proti vyklopení na konci řezání pomocí prodloužení stolu.

Provedení příčných řezů, obr. 27
Pracovní krok: Natavte odkláněcí lištu tak, aby odřezky obrobku se nemohly dostat do styku se vzestupným dílem pilového listu. Přisunujte obrobky pouze prostřednictvím příčného dorazu nebo příčných posuvných saní. Neodstraňujte odpadové kusy z prostoru obrobku rukama.

10. Údržba

Varování! Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.
- Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Uhlíkový kartáč, pilový list, baterie, stolní vložky, posuvná tyč, posuvná rukojeť, klínový řemen

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkem.
Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležitá upozornění
Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud
- Síťové napětí musí činit 230 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musí vykazovat do délky 25 m průřez 1,5 mm^2, nad 25 m délky nejméně 2,5 mm^2.
- Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně.

Trojfázový motor
- Napětí v síti musí činit 400 V/50 Hz.
- Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové. 3P * N * SL.
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm^2.
- Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.
- Při připojování k síti nebo při změně stanoviště je třeba zkontrolovat směr otáčení a v případě potřeby zaměnit polaritu zástrčkou CEE.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Utáhněte upevňovací matici pravotočivým závitem
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Motor chybný směr otáčení	Vadný kondenzátor	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Nesprávná přípojka	Nechte odborného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz Elektrické připojení
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete, vyměňte pilový kotouč
	Chybný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 122
2. Popis prístroja (obr. A) ... 122
3. Rozsah dodávky ... 122
4. Použitie v súlade s určením ... 123
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 123
6. Technické údaje ... 126
7. Zloženie a obsluha ... 127
8. Preprava ... 129
9. Pracovné pokyny ... 129
10. Údržba ... 130
11. Skladovanie ... 130
12. Elektrická prípojka ... 130
13. Likvidácia a recyklácia ... 131
14. Odstraňovanie porúch ... 132
15. Vyhlásenie o zhode ... 346

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.
Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.
Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. A)

1. Zapínač/vypínač
2. Pozdĺžny doraz
3. Pílový kotúč
4. Ochranný kryt
5. Odsávacia hadica
6. Rozovierací klin
7. Vložka stola
8. Rozšírenie stola

8.1 Posuvné sane

9. Presúvacie zariadenie
10. Odsávacie hrdlo
11. Prepravná rukoväť
12. Výškové prestavenie

3. Rozsah dodávky

Stolová kotúčová píla TS310
Pozdĺžny doraz s uhlovou lištou
Posuvné sane
Ochrana pílového kotúča so skrutkou a krídlovou maticou
Rozovierací klin
Posuvná tyč
Predĺženie stola
2 hrdlá predĺženia stola
2 hrdlá rozšírenia stola
2 kolesové a spojkové jednotky
Pílový kotúč Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Pílový kotúč Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Kľúč na pílový kotúč
Posuvná rukoväť
Odsávacia hadica a upevňovacia svorka
Vrecko na príslušenstvo
Návod na obsluhu

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pozor
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

4. Použitie v súlade s určením

Stolová kotúčová píla slúži na pozdĺžne a priečne rezanie (len s priečnym dorazom) dreva akéhokoľvek druhu v rozsahu zodpovedajúcom veľkosti stroja. Guľatiny akéhokoľvek druhu sa nesmú rezať.
Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.
Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj (pílové kotúče HM alebo CV).
Použitie pílových kotúčov a rozbrusovacích kotúčov všetkých typov je zakázané. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pozor!
Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Tento návod dobre uschovajte, aby ste mali tieto informácie neustále k dispozícii. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.
Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- kontakt s pílovým kotúčom v nezakrytej oblasti pílenia.
- zasiahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné poranenie).
- spätný náraz obrobkov a častí obrobkov.
- zlomenia pílového kotúča.
- vymrštenie chybných častí pílového kotúča z tvrdého kovu.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca
1 Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.
– Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
2 Zohľadnite vplyvy okolia.
– Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
– Elektrické prístroje nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
– Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
– Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
3 Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.
– Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami).
4 Zabráňte prístupu detí!
– Nedovoľte iným osobám dotýkať sa nástroja alebo kábla, zabráňte im v prístupe do vašej pracovnej oblasti.
5 Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte.
– Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.

6 Váš elektrický prístroj nepreťažujte.
– Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
7 Používajte správny elektrický prístroj.
– Elektrické prístroje nepoužívajte na ťažké práce.
– Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.
– Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
8 Noste vhodný odev
– Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
– Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
– Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
9 Používajte ochranné prostriedky.
– Noste ochranné okuliare.
– Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
10 Pripájajte zariadenie na odsávanie prachu.
– Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
– Prevádzka v uzatvorených priestoroch je povolená iba s vhodným odsávacím zariadením.
11 Obrobok zaistite.
– Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok je ním držaný bezpečnejšie ako rukou a umožní to obsluhu stroja obomi rukami.
– Pri dlhých obrobkoch sa vyžaduje prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
– Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.
12 Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela
– Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
– Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným skĺznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pílovým kotúčom.
13 O vaše nástroje sa dôkladne starajte
– S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
– Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
– Pravidelne kontrolujte prípojné vedenie elektrického náradia a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom.
– Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
– Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku.
14 Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
– Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
– Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred údržbou a pri výmene nástrojov, ako napríklad pílový kotúč, vrták, fréza.
15 Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče.
– Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.
16 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
– Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
17 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
– Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
– Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
18 Buďte vždy pozorní. ⚠ Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým úsudkom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
19 Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení.
– Pred ďalším používaním elektrického náradia sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať ohľadne ich bezchybnej funkcie v súlade s určením.
– Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického náradia.
– Pohyblivý ochranný kryt sa v otvorenom stave nesmie zaseknúť.
– Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
– Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
– Nepoužívajte chybné ani poškodené prípojné vedenia.
– Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.
20 POZOR!
– Pri dvojúkosových rezoch buďte mimoriadne opatrní.
21 POZOR!
– Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
– Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

23 Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
– Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia Bezpečnostné opatrenia

– Varovanie! Nepoužívajte poškodené, popraskané ani deformované pílové kotúče.
– Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
– Používajte iba pílové kotúče odporučené výrobcom, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
⚠ Varovanie! Pri výmene pílového kotúča dávajte pozor na to, aby šírka rezu nebola menšia a hrúbka kmeňového listu pílového kotúča nebola väčšia ako je hrúbka rozovieracieho klinu!
– Dávajte pozor na to, aby ste na rezaný materiál použili vhodný pílový kotúč.
– Noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Tento obsahuje: Ochrana sluchu na zabránenie možnému vzniku nedoslýchavosti, ochrana dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia nebezpečného prachu.
– Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice.
– Pílové kotúče, ak je to možné, noste v úložnom puzdre.
– Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
– Elektrický prístroj pri rezaní dreva pripojte k zariadeniu na zachytávanie prachu. Emisie prachu sú, okrem iného, ovplyvnené druhom obrábaného materiálu, významom lokálnej separácie (zaznamenanie alebo zdroj) a správnym nastavením krytov/vodiacich plechov/vedení.
– Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).
– Posuvnú tyč alebo posuvné drevo pri nepoužívaní vždy uchovávajte na elektrickom náradí v jeho držiaku.

Údržba a oprava

– Pri všetkých nastavovacích a údržbových prácach vytiahnite sieťovú zástrčku.
– Príčinu hluku ovplyvňujú rôzne faktory, okrem iného aj povaha pílových kotúčov, stav pílového kotúča a elektrického prístroja. Podľa možností používajte pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie tvorby hluku, pravidelne vykonávajte údržbu elektrického prístroja a nástrojových násadcov, v prípade potreby vykonajte ich opravu s cieľom zníženia hluku.
– Chyby na elektrickom prístroji, ochranných zariadeniach alebo nástrojových násadcoch ihneď po ich zistení oznámte osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Bezpečná práca

– Na bezpečné vedenie obrobku popri pílovom kotúči používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným drevom.
– Uistite sa, že je vždy použitý rozovierací klin a že je správne nastavený.
– Používajte horné ochranné zariadenie na pílový kotúč a dbajte na správne nastavenie.
– Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššie povolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena nasadzovacieho nástroja a také, ktoré sú vhodné na rezanie materiálu.
– Bez použitia vhodného ochranného zariadenia nevykonávajte žiadne polodrážkovania ani drážky, ako napr. tunelové ochranné zariadenie umiestnené nad stolom píly.
– Kotúčové píly sa nesmú používať na drážkovanie (drážka ukončená v obrobku).
– Pri preprave elektrického prístroja používajte iba prepravné zariadenia. Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
– Dávajte pozor na to, aby ste počas prepravy prikryli horný diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.
– Dávajte pozor na to, aby ste použili iba také dištančné podložky a krúžky vretena, ktoré sú vhodné na účel uvedený výrobcom.
– Podlaha v okolí stroja musí byť rovná, čistá, bez častíc, ako napr. pílin a zvyškov po rezaní.
– Pracovná poloha vždy zboku od pílového kotúča.
– Z oblasti rezania neodstraňujte žiadne zvyšky po rezaní ani iné diely obrobku, pokiaľ stroj beží a pílový agregát sa ešte nenachádza v pokojovej polohe.
– Dávajte pozor na to, aby bol stroj, ak je to možné, vždy upevnený na pracovnom pulte alebo stole.
– Dlhé obrobky zaistite proti spadnutiu na konci procesu rezania (napr. valčekovým stojanom alebo valčekovým kozlíkom).
– ⚠ Pozor! Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.

– Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
– Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
– Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie s pílovými kotúčmi

1 Používajte iba prístroje, s ktorými viete manipulovať.
2 Dodržiavajte maximálne otáčky. Najvyššie otáčky uvedené na prístroji sa nesmú prekročiť. Ak je to uvedené, dodržiavajte rozsah otáčok.
3 Dodržiavajte smer otáčania pílového kotúča.
4 Nepoužívajte žiadne prístroje s trhlinami. Prístroje s trhlinami vyraďte. Oprava nie je povolená.
5 Upínacie plochy zbavte nečistôt, tuku, oleja a vody.
6 Nepoužívajte žiadne redukčné krúžky ani puzdrá na zmenšenie otvorov pri kotúčoch kotúčových píl.
7 Dbajte na to, aby fixované redukčné krúžky na zaistenie nástroja mali rovnaký priemer a minimálne 1/3 rezného priemeru.
8 Uistite sa, že fixované redukčné krúžky sú navzájom paralelné.
9 S nástrojmi manipulujte s opatrnosťou. Skladujte ich v originálnom obale alebo v špeciálnych puzdrách. Na zlepšenie bezpečného uchopenia a zníženie rizika poranenia noste ochranné rukavice.
10 Pred použitím nástrojov sa uistite, že všetky ochranné zariadenia boli upevnené v súlade s predpismi.
11 Pred použitím sa uistite, že vami používaný nástroj zodpovedá technickým požiadavkám tohto elektrického prístroja a je upevnený v súlade s predpismi.
12 Dodaný pílový kotúč používajte iba na rezanie do dreva, nikdy na obrábanie kovov.

Zvyškové riziká

Elektrické náradie je skonštruované podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri pílení rýchlo poškodzuje pílový kotúč. To môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k zníženiu presnosti rezu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že vaša píla bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Výkon	2200 W	2800 W
Prevádzkový režim	S6 40 %*	S 6/40 %
Otáčky pri chode naprázdno	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Zástrčka	Schuko	CEE 16 A
Hmotnosť cca	55 kg	57 kg

Pílový kotúč z tvrdokovu 24 Z predmontovaný	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Pílový kotúč z tvrdokovu 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Rozmer stola	800 x 550 (950) mm
Výška rezu max. 90°	83 mm
Výška rezu max. 45°	53 mm

Výškové prestavenie	0 – 83 mm
Pílový kotúč otočný	0 – 45°

* Prevádzkový režim S6 40 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min). Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 40 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 60 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty hluku
Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 1870.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,2 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,2 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 1870.

7. Zloženie a obsluha

Pred uvedením do prevádzky
- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 16 A.
- Používajte prúdový chránič so spúšťacím prúdom 30 mA alebo menším.

Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na kotúčovej píle sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.
Všetky dodané diely položte na rovný povrch. Rovnaké diely rozdeľte do skupín.

Upozornenie: Ak sú spoje zaistené skrutkou (guľatá hlava alebo šesťhran), šesťhrannými maticami a podložkou, musí sa podložka umiestniť pod maticu.
Skrutky vždy zasúvajte zvonka dovnútra, spoje zaisťujte maticami zvnútra.
Upozornenie: Matice a skrutky počas montáže utiahnite iba do tej miery, aby nespadli.
Ak sa matice a skrutky utiahnu/pritiahnu už pred konečnou montážou, nie je možné vykonať konečnú montáž.

⚠ Pozor!
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Obr. 1
Položte dosku stola (1) na pracovný stôl (odstráňte výplň balenia a pod motorom).

Obr. 1,1
Namontujte nohu stojana (2) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 2
Namontujte spínač (6) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 3
Namontujte nohu stojana (3) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 4
Namontujte nohu stojana (4) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 5
Namontujte nohu stojana (5) a držiak hadice (b) na dosku stola pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 2 podložiek 6 a 2 matíc M6.

Obr. 6 / 6.1
Namontujte 2 pozdĺžne výstuhy (10) a 2 priečne výstuhy (9) na nohy stojana (2, 3, 4 a 5) pomocou 12 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 12 podložiek 6 a 12 šesťhranných matíc M6.

Obr. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Namontujte dosku predĺženia stola (8) s dvomi vzperami (11) na dosku stola a priečnu výstuhu pomocou 6 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 6 podložiek 6 a 6 šesťhranných matíc M6. Skrutky zľahka utiahnite rukou. (Dosku stola (8) je možné namontovať aj bočne ako rozšírenie stola s kratšími vzperami.)

Obr. 8
Namontujte odsávacie hrdlo (14) na dolnú ochranu pílového kotúča (13) pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M 4 x 10 a 4 x podložiek 4.

Obr. 9
Namontujte presúvacie zariadenie (16) na zadné nohy stojana (4 a 5) pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 4 podložiek 6 a 4 matíc M6.

Obr. 10
Postavte stroj na nohy a pevne utiahnite všetky skrutky stola, nôh a vzpier (okrem presúvacieho zariadenia).

Obr. 11
Pevne utiahnite presúvacie zariadenie v polohe, aby sa kolesá zľahka dotýkali podlahy.

Obr. 12 / 12.1
Namontujte rozovierací klin k pílovému kotúču tak, ako je zobrazené na obrázku. Skrutku zľahka povoľte (nevyskrutkujte úplne), po nastavení ju znova pevne utiahnite. Vložka pílového kotúča (19, obr. 13) sa pri tom musí odstrániť.

Obr. 13
Po nastavení rozovieracieho klinu znova upevnite vložku pílového kotúča (19) pomocou 4 skrutiek s prírubovou hlavou M6 x 16.

Obr. 14
Namontujte ochranný kryt (20) na rozovierací klin (18) pomocou skrutky s polguľovou hlavou M6 x 25, podložky 6 a krídlovej matice M6.

Obr. 15
Spojte odsávaciu hadicu (21) s odsávacím krytom (20) a odsávacím hrdlom.

Pripojenie odsávacieho zariadenia, obr. 15
⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia očí v dôsledku víriacich triesok

- Noste ochranné okuliare.
- Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

1. Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávacie hrdlo.

Odsávacie zariadenie musí spĺňať nasledujúce požiadavky:
- Priemer odsávacieho hrdla: Ø100 mm
- Potrebný objemový prietok vzduchu: min. 460 m³/h
- Podtlak: min. 530 Pa
- Odporúčaná rýchlosť vzduchu: min. 20 m/s

POZOR
Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

Obr. 16 / 16.1
Upevnite hákovú skrutku na pravú stranu nohy pomocou 2 podložiek 6 a 2 matíc M6. Sú na ňu zavesené kľúč na pílový kotúč a posuvná tyč.
Dve prepravné rukoväti sa namontujú na prednú stranu píly, na nohy vľavo a vpravo pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M6 x 16, 4 podložiek 6 a 4 matíc M6.

Montáž pozdĺžneho dorazu, obr. 17 / 17.1
Nasuňte ložiskové kusy na zvierku. Namontujte zvierku na dosku stola pomocou 2 skrutiek s valcovou hlavou M6 x 30, 2 vejárovitých podložiek A 6,4 a 2 šesťhranných matíc.

Montáž dorazovej lišty, obr. 18
Namontujte plechovú vložku na pozdĺžny doraz pomocou 2 skrutiek s plochou hlavou M6 x 50, 2 podložiek A 6 a 2 krídlových matíc.

Nasuňte dorazovú lištu na plechovú vložku a upnite ju krídlovými maticami.
Legenda:
1 = vysoká dosadacia plocha
2 = nízka dosadacia plocha
Pre upnutie potiahnite upínaciu klapku nahor, pre uvoľneniu ju potlačte nadol.

Výmena pílového kotúča, obr. 19
Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku a natiahnite si ochranné rukavice.
Uvoľnite krídlovú skrutku z odsávacieho krytu (20) a odstráňte ju.

Obr. 20
Uvoľnite 4 skrutky s krížovou drážkou z vložky stola (19) a odstráňte ich.

Obr. 21
Umiestnite pílový kotúč úplne nahor a uvoľnite skrutku pomocou kľúča na pílový kotúč.
Pozor! Ľavotočivý závit

Obr. 22
Odstráňte prírubu pílového kotúča (31) a pílový kotúč (32).
Teraz vymeňte pílový kotúč.
Pri montáži príruby pílového kotúča dbajte na vybranie.
Po výmene pílového kotúča skontrolujte nastavenie rozovieracieho klinu a znova namontujte vložku stola (19) a odsávací kryt (20).

8. Preprava

Stroj sa smie prepravovať iba vhodným zdvíhacím zariadením (žeriav alebo vysokozdvižný vozík). Miesto priviazania lana (žeriav) sa nachádza na hornom telese pásového kotúča.
Stroj nikdy nezdvíhajte za stôl píly.
Zdvihnutím na prednej strane stroja sa dá stroj ľahko premiestniť v oblasti dielne podľa priestorových požiadaviek.

9. Pracovné pokyny

Po každom novom nastavení odporúčame skúšobný rez, aby sa prekontrolovali nastavené rozmery.
Po zapnutí píly počkajte, kým pílový kotúč dosiahne svoje max. otáčky, až potom vykonajte rez.

Dlhé obrobky zaistite proti vyklopeniu na konci rezania (napr. odvíjacím stojanom atď.).
Pozor pri narezávaní.
Prístroj prevádzkujte iba s odsávaním. Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.
Dávajte pozor na to, aby ste na rezaný materiál použili vhodný pílový kotúč.
Elektrický prístroj pri rezaní dreva pripojte k zariadeniu na zachytávanie prachu.
Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).
Na bezpečné vedenie obrobku popri pílovom kotúči používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným hranolom. Posuvnú tyč alebo posuvný hranol pri nepoužívaní vždy odkladajte na elektrický prístroj.

Šikmé prestavenie pílového kotúča
- Po uvoľnení oboch zvieracích skrutiek sa dá pílový kotúč plynule prestaviť v rozsahu od 90° do 45° (pozri stupnicu).
- Nastavenie prekontrolujte na základe skúšobného rezu.
- V prípade potreby vykonajte dodatočné nastavenie na nastavovacích skrutkách.

Nastavenie výšky pílového kotúča
Pílový kotúč sa dá plynule prestaviť v rozsahu výšky rezu od 0 do 83 mm.
Pre bezpečnú a čistú prácu si zvoľte malý presah pílového kotúča k obrobku.
Rozovierací klin nastavte podľa obrázka 22.
Rozovierací klin je dôležitým ochranným zariadením, ktoré vedie obrobok a zabraňuje zatvoreniu reznej škáry za pílovým kotúčom a spätnému nárazu obrobku. Dávajte pozor na hrúbku rozovieracieho klinu.

Štiepací klin nesmie byť tenší ako teleso pílového kotúča ani hrubší ako šírka jeho reznej škáry.
Používať sa smú iba pílové kotúče s priemerom 315 mm a hrúbkou 2,4 mm (zuby 3,0 mm / 3,2 mm).

Kryt pri každom pracovnom postupe spustite na obrobok. Kryt sa musí pri každom pracovnom postupe nachádzať vodorovne nad pílovým kotúčom.

Pozdĺžne rezy
Na paralelné rezy používajte pozdĺžny doraz. Pri šírkach rezu nad 120 mm použite vodič okrajov s vysokou stranou dorazu (1) a pri šírkach rezu pod 120 mm s nízkou stranou dorazu (2). Obrobok veďte priloženou posuvnou tyčou.

Prierezy
Na priečne rezy a rezy pod uhlom používajte posuvné sane.

Práca na kotúčových pílach
Rezanie širších obrobkov, obr. 24
Šírka obrábaného obrobku viac ako 120 mm
Pracovný postup: Pozdĺžny doraz nastavte v súlade s predurčenou šírkou obrobku. Dávajte pozor na bezpečné pokladanie rúk. Ak sa rezom oddeľujú úzke obrobky, vykonáva sa posuv v oblasti nástroja iba pravou rukou alebo za pomoci posuvnej tyče. Ak existuje nebezpečenstvo, že obrobok sa zasekne medzi pílovým kotúčom kotúčovej píly, rozovieracím klinom a dorazom, je potrebné doraz potiahnuť späť do stredu pílového kotúča alebo použiť krátky pomocný doraz.

Pri obrázkoch bol horný odsávací kryt iba naznačený alebo v niektorých prípadoch vypustený, pre zrozumiteľnejšie znázornenie pracovného postupu alebo zariadenia.
Pri všetkých zobrazených pracovných postupoch sa vyžaduje horný odsávací kryt.

Rezanie užších obrobkov, obr. 25
Pozdĺžne rezy obrobkov so šírkou menej ako 120 mm sa musia bezpodmienečne vykonávať za pomoci posuvnej tyče.
Posuvná tyč je súčasťou rozsahu dodávky. Opotrebovanú resp. poškodenú posuvnú tyč bezodkladne vymeňte.
- Paralelný doraz nastavte v súlade s určenou šírkou obrobku.
- Obrobok posúvajte dopredu obomi rukami, v oblasti pílového kotúča bezpodmienečne použite posuvnú tyč ako pomôcku na potlačenie.
- Obrobok prestrčte vždy až na koniec rozovieracieho klinu.

Pozor! V prípade krátkych obrobkov sa posuvná tyč musí používať už pri začatí rezu.

Rezanie hrán a okrajov, obr. 26
Pracovný postup: Namontujte pozdĺžny doraz s nízkou dosadacou plochou alebo použite pomocný doraz. Obrobok posúvajte dopredu pomocou posuvnej tyče, až kým sa koniec obrobku bude nachádzať v oblasti rozovieracieho klinu. Dlhé obrobky zaistite proti prevráteniu na konci procesu rezania predĺžením stola.

Vykonanie priečnych rezov, obr. 27
Pracovný postup: Usmerňovaciu lištu nastavte tak, aby odrezky obrobku nemohli prísť do kontaktu so vzostupným dielom pílového kotúča. Obrobky privádzajte iba pomocou priečneho dorazu alebo priečneho suportu. Nepodarky neodstraňujte z oblasti obrobku rukami.

10. Údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.
- Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, batérie, vložky stola, posuvná tyč, posuvná rukoväť, klinový remeň

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia
Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Motor na striedavý prúd
- Sieťové napätie musí byť 230 V/50 Hz.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať prierez 1,5 mm^2, pri dĺžke nad 25 m minimálne 2,5 mm^2.
- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Trojfázový motor
- Sieťové napätie musí mať hodnotu 400 V/50 Hz.
- Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové. 3P * N * SL.

- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm^2.
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.
- Pri pripájaní do siete alebo zmene stanovišťa sa musí skontrolovať smer otáčania, prípadne vymeniť polarita so zástrčkou CEE.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite pravotočivú upevňovaciu maticu
Motor sa nerozbieha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Nesprávny smer otáčania motora	Chybný kondenzátor	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Nesprávne pripojenie	Odborným elektrikárom nechajte vymeniť polaritu nástennej zásuvky
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri Elektrická prípojka
	Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového kotúča
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste, vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
⚠ **Figyelem!**	A jelen kezelési utasítás az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 135
2. A készülék leírása (A ábra) 135
3. Szállított elemek 135
4. Rendeltetésszerű használat 136
5. Általános biztonsági utasítások 136
6. Műszaki adatok 140
7. Felépítés és kezelés 140
8. Szállítás 142
9. Munkavégzési utasítások 142
10. Karbantartás 143
11. Tárolás 144
12. Elektromos csatlakozás 144
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 144
14. Hibaelhárítás 145
15. Megfelelőségi nyilatkozat 346

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás be nem tartása,
- Illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- Nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:
Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.
A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.
Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (A ábra)

1. Főkapcsoló
2. Hosszütköző
3. Fűrészlap
4. Fedőburkolat
5. Elszívó tömlő
6. hasítóék
7. Asztalbetét
8. Asztalszélesítő

8.1 Tolószán

9. Mozgatóelem
10. Elszívócsonk
11. Szállítási fogantyú
12. Magasságállítás

3. Szállított elemek

TS310 asztali körfűrész
Hosszütköző derékszögű sínnel
Tolószán
Fűrészlapvédő csavarral és szárnyas anyával
hasítóék
Tolóbot
Asztalhosszabbító
2 asztalhosszabító-támasz
2 asztalszélesítő-támasz
2 kerék- és kötlemezegység
Fűrészlap Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Fűrészlap Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Fűrészlapkulcs
Toló fogantyú
Elszívó tömlő és rögzítőkapocs
Tartozékok tasakja
Kezelési utasítás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

Figyelem
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Az asztali körfűrész bármilyen típusú faanyag hossz- és keresztirányú (csak keresztütközővel) vágására szolgál, a gépmérettől függően. Semmilyen fajta kör keresztmetszetű fát nem szabad vágni.
A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni.
Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, azt a felhasználó / kezelő viseli.
A géphez csak megfelelő (HM vagy CV típusú) fűrészlapokat szabad használni.
Tilos bármilyen típusú HSS fűrészlapot és darabolótárcsát használni. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Figyelem!
A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Gondosan őrizze meg, hogy a szükséges információk bármikor a rendelkezésére állhassanak. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.
Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
Bizonyos fennmaradó kockázati tényezők a rendeltetésszerű használat ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen. A gép szerkezetéből és felépítéséből kifolyólag a következő kockázatok jelentkezhetnek:

- A fűrészlap megérintése a fedetlen fűrészelési területen.
- A működő fűrészlapba történő benyúlás (vágásos sérülés).
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak visszaütése.
- A fűrészlap törése.
- A fűrészlap hibás keményfém részeinek kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor egészségkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Biztonságos munkavégzés
1 Tartsa rendben a munkaterületet
– A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
2 Vegye figyelembe a környezeti hatásokat
– Az elektromos szerszámot ne érje eső.
– Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy vizes környezetben.
– Gondoskodjon a jó megvilágításról a munkaterületen.
– Ne használja olyan helyen az elektromos szerszámot, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
3 Védekezzen az áramütéssel szemben
– Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel (például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel).
4 Tartsa távol a gyermekeket!
– Ne engedje, hogy mások megérintsék a szerszámot vagy kábelét, tartsa őket távol a munkaterülettől.
5 A nem használt elektromos szerszámokat tárolja biztonságos helyen
– használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, gyermekek számára nem elérhető távolságban.

6 Ne terhelje túl a elektromos szerszámot
- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat.

7 Mindig a megfelelő elektromos szerszámot használja
- Ne használjon gyenge teljesítményű elektromos szerszámot nehéz munkákhoz.
- Ne használja a villamos kézi szerszámot olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek. Például ne használja a kézi körfűrészt faágak vagy tűzifa vágására.
- Ne használja az elektromos szerszámot tűzifa aprítására.

8 Viseljen megfelelő ruházatot
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

9 Használjon védőfelszerelést
- Viseljen védőszemüveget.
- Porképződéssel járó munkák során viseljen légzésvédő maszkot.

10 Csatlakoztassa a porszívó berendezést
- Ha rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakozása, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók.
- Zárt térben csak megfelelő elszívóberendezés megléte esetén szabad a gépet üzemeltetni.

11 Biztosítsa a munkadarabot
- A munkadarab befogására használjon szorítót vagy satut. Így biztosabban tudja tartani, mint kézzel, és ezáltal két kézzel kezelheti a gépet.
- Hosszú munkadarab esetén kiegészítő alátámasztásra (asztalra, bakra stb.) van szükség, hogy elkerüljük a gép felborulását.
- A munkadarab mozgásának, ill. elfordulásának elkerülése érdekében a munkadarabot mindig erősen a munkalapra és az ütközőre kell nyomni.

12 Kerülje a rendellenes testtartást
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Kerülje az olyan ügyetlen kéztartást, amikor a hirtelen kicsúszás miatt az egyik vagy mindkét keze a fűrészlaphoz érhet.

13 Gondosan ápolja a szerszámot
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Tartsa be a kenésre és szerszámcserére vonatkozó útmutatásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozóvezetékét, és ha sérülést észlel rajta, cseréltesse le illetékes szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
- A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

14 Húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Ha nem használja az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a szerszámok, pl. fűrészlap, fúrószár, marófej cseréjekor.

15 A szerszámkulcsot ne hagyja a készülékben
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy kivette-e kulcsot és a beállítószerszámokat.

16 Kerülje a véletlen bekapcsolást
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó aljzatba történő bedugásakor ki van kapcsolva a kapcsoló.

17 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.

18 Mindig legyen figyelmes ⚠ Ügyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a villamos kézi szerszámot, ha nem koncentrál.

19 Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e
- Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőszerkezetet vagy az enyhén sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
- A mozgó védőburkolatot nem szabad nyitott állapotban rögzíteni.
- A sérült védőszerkezeteket és alkatrészeket rendeltetésszerűen, illetékes szakműhellyel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a kezelési útmutató nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolókat vevőszolgálati szervizünkkel cseréltesse ki.
- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezetéket.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.

20 FIGYELEM!
– A kettős gérvágás során különös körültekintéssel kell eljárni.
21 FIGYELEM!
– Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
22 Az elektromos szerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg
– Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak villamossági szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
23 Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek.
– Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.

További biztonsági utasítások biztonsági intézkedések
– Figyelmeztetés! Ne használjon sérült, repedt vagy deformálódott fűrészlapot.
– Ha az asztalbetét elhasználódott, cserélje le.
– Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelel az EN 847-1 szabványnak. ⚠ Figyelmeztetés! A fűrészlap cseréjekor ügyeljen arra, hogy a vágásszélesség ne legyen kisebb, a fűrészlap törzsvastagsága pedig ne legyen nagyobb a hasítóék vastagságánál!
– Ügyeljen arra, hogy a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot válasszon.
– Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazza: Hallásvédő a halláskárosodás kockázatának elkerülése érdekében, légzésvédő a veszélyes por belélegzési kockázatának csökkentése érdekében.
– A fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez viseljen kesztyűt.
– A fűrészlapot védőtokban kell hordozni, ha lehet.
– Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
– Fa fűrészelésekor csatlakoztassa egy porgyűjtő berendezésre az elektromos szerszámot. A por keletkezését többek között a megmunkálandó anyag típusa, a helyi leválasztás jelentősége (összegyűjtés vagy forrás) és a burkolatok/terelőlemezek/vezetők helyes beállítása befolyásolja.
– Ne használjon erősen ötvözött gyorsacél (HSS acél) anyagú fűrészlapot.
– A tolóbotot vagy a tolófát mindig a tartójában tárolja az elektromos szerszámmal együtt, ha nem használja.

Karbantartás és fenntartás
– Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
– A zajképződést különböző tényezők befolyásolják, többek között a fűrészlap tulajdonságai, valamint a fűrészlap és az elektromos szerszám állapota. Lehetőleg olyan fűrészlapot használjon, melyet csökkentett zajterhelésre terveztek, illetve rendszeresen tartsa karban az elektromos szerszámot és cserélhető szerelvényeit, és szükség esetén végezzen rajtuk javítást, hogy csökkenjen a zajártalom.
– Ha észreveszi az elektromos szerszám, a védőberendezések vagy a szerszám cserélhető szerelvényeinek meghibásodását, azonnal jelentse ezt a biztonságért felelős személynek.

Biztonságos munkavégzés
– Használja a tolóbotot vagy a markolatot a tolófával, hogy biztonságosan a fűrészlaphoz vezethesse a munkadarabot.
– Ügyeljen arra, hogy a hasítóék mindig használatban legyen, és megfelelően legyen beállítva.
– Használja és állítsa be megfelelően a felső fűrészlap-védőberendezést.
– Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a szerszám maximális orsó fordulatszámát, és amelyek alkalmasak a vágandó anyaghoz.
– Ne végezzen szélezést vagy hornyolást anélkül, hogy megfelelő védőszerkezetet, például védőalagutat helyezne a fűrészasztal fölé.
– A körfűrészeket ne használja hasíték (a munkadarabban befejezett vájat) fűrészelésére.
– Az elektromos szerszám szállításához csak a szállító elemeket használja. Soha ne használja a védőberendezéseket a szerszám megfogására vagy szállítására.
– Ügyeljen arra, hogy a szállítás során a fűrészlap felső rész például egy védőberendezés által borítva legyen.
– Ügyeljen arra, hogy csak olyan hézagoló lapkákat és gyűrűket használjon, melyek megfelelnek a gyártó által megadott célnak.
– A gép körül a padlónak egyenesnek, tisztának és levált részecskéktől, például forgácstól és vágási maradványoktól mentesnek kell lenni.
– Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.

– Addig semmilyen vágási maradékot vagy munkadarabrészt ne távolítson el a vágási területről, amíg a gép még működik és a fűrészegység még nincs nyugalmi helyzetben.
– Ügyeljen arra, hogy lehetőség szerint mindig rögzítse a gépet egy műhelypadra vagy asztalra.
– A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy görgős bakkal).
– ⚠ Figyelem! Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
– Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
– Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. -Húzza ki a hálózati csatlakozódugót-
– A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Kiegészítő biztonsági utasítások a fűrészlapok kezeléséhez

1 Csak olyan cserélhető szerszámokat használjon, melyekkel magabiztosan dolgozik.
2 Vegye figyelembe a maximális fordulatszámot. Ne lépje túl a cserélhető szerszámra megadott maximális fordulatszámot. Tartsa be a megadott fordulatszám-tartományt, ha fel van tüntetve.
3 Ügyeljen a motor és a fűrészlap forgásirányára.
4 Ne használjon repedt cserélhető szerszámokat. Ha repedt a cserélhető szerszám, selejtezze ki. A javítása nem megengedett.
5 A befogófelületeket tisztítsa meg a szennyeződésektől, zsírtól, olajtól, víztől.
6 Ne használjon laza szűkítőgyűrűket vagy -perselyeket a körfűrészlap furatainak szűkítésére.
7 Ügyeljen arra, hogy a cserélhető szerszám biztosítására használt rögzített szűkítőgyűrűk átmérője legalább ugyanakkora legyen, illetve átmérőjük legyen legalább a vágási átmérő 1/3-a.
8 Gondoskodjon arról, hogy a rögzített szűkítőgyűrűk párhuzamosak legyenek egymással.
9 Bánjon óvatosan a cserélhető szerszámokkal. Legjobb, ha az eredeti csomagolásukban, vagy erre a célra készült tartóban tárolja őket. Viseljen védőkesztyűt, hogy javítsa a fogása biztonságát, és ezzel is csökkentse a sérülés veszélyét.
10 A cserélhető szerszámokkal végzett minden egyes munkálat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes biztonsági felszerelés szabályszerűen rögzítve van.
11 A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a használni kívánt cserélhető szerszám megfelel az elektromos szerszám műszaki feltételeinek, és szabályszerűen van rögzítve.
12 A mellékelt fűrészlapot csak fa fűrészelésére használja, soha ne használja fémek megmunkálásához.

Fennmaradó kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: a fűrészeléskor kifejtett túl erős nyomás gyorsan megrongálja a fűrészlapot. Ez a gép teljesítményének csökkenését eredményezheti a megmunkálás és a vágási pontosság terén.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Így biztosíthatja, hogy fűrésze mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

6. Műszaki adatok

Váltóáramú motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Teljesítmény	2200 W	2800 W
Üzemmód	S6 40%*	S 6/40 %
Üresjárati fordulatszám	2800 min^{-1}	2800 $perc^{-1}$
Dugós csatlakozó	Védőérintkezős	CEE 16 A
Tömeg, kb.	55 kg	57 kg

Keményfém fűrészlap, 24 Z kivitel, előre felszerelve	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Keményfém fűrészlap 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Asztalméret	800 x 550 (950) mm
Max. vágási magasság, 90°	83 mm
Max. vágási magasság, 45°	53 mm
Magasságállítás	0–83 mm
Elfordítható fűrészlap	0–45°

* S6 40% üzemmód: Folyamatos üzem szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 40%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 60%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zajértékek
A zaj értékeinek megállapítása az EN 1870 szabvány szerint történt.

L_{pA} hangnyomásszint	90,2 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	105,2 dB
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.
A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet. A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása az EN 1870 szabvány alapján történt.

7. Felépítés és kezelés

Üzembe helyezés előtt
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlap mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szögek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A gép csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább 16 A-re biztosított csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet.
- Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibaáram-védőkapcsolót.

Figyelem! A körfűrészen végzett minden karbantartási, átszerelési és szerelési műveletnél húzza ki a hálózati csatlakozót.
Helyezze az összes szállított alkatrészeket egy sík felületre. Csoportosítsa az egyforma alkatrészeket.
Megjegyzés: Ha a csatlakozásokat (kerek fejű vagy hatlapfejű) csavarral, hatlapfejű anyákkal és alátéttel rögzíti, akkor az alátétet az anya alá kell helyezni.
A csavarokat mindig kívülről befelé helyezze be, és anyákkal belülről rögzítse a csatlakozásokat.

Megjegyzés: A szerelés során az anyákat és a csavarokat csak annyira húzza meg, hogy ne tudjanak leesni. Ha már a készre szerelés előtt szorosra húzza az anyákat és a csavarokat, akkor a készre szerelés nem végezhető el.

⚠ Figyelem!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

1. ábra
Helyezze az asztallapot (1) egy műhelypadra (távolítsa el a motor alatti csomagoló párnázást).

1,1. ábra
Szerelje fel az állványlábat (2) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával.

2. ábra
Szerelje fel a kapcsolót (6) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával.

3. ábra
Szerelje fel az állványlábat (3) 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával az asztallapra.

4. ábra
Szerelje fel az állványlábat (4) 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával az asztallapra.

5. ábra
Szerelje fel az állványlábat (5) és a tömlőtartót (b) az asztallapra 2 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 2 db 6-os hézagoló alátéttel és 2 db M6 anyával.

6. / 6.1. ábra
Szereljen fel 2 db hosszanti támaszt (10) és 2 db haránttámaszt (9) az állványlábakra (2 3, 4 és 5) 12 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 12 db 6-os alátéttel és 12 db M6 hatlapú anyával.

7. / 7.1. / 7.2. / 7.3. ábra
Szerelje fel az asztalhosszabbító lapot (8) két tartórúddal (11) az asztallapra és a haránttámaszra 6 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 6 db 6-os alátéttel és 6 db M6 hatlapú anyával. Kézzel, finoman húzza meg a csavarokat. (Az asztallap (8) oldalra is szerelhető asztalszélesítőként a rövidebb tartórudakkal.)

8. ábra
Szerelje fel az elszívócsonkot (14) az alsó fűrészlapvédőre (13) 4 db M 4 x 10 hatlapfejű csavarral és 4 db 4-es alátéttel.

9. ábra
Szerelje fel a mozgatóelemet (16) a hátsó állványlábakra (4 és 5) 4 db M6 x 16 hatlapfejű csavarral, 4 db 6-os alátéttel és 4 db M6 anyával.

10. ábra
Állítsa a gépet a lábakra, húzza meg az asztalon, a lábakon és a tartórudakon lévő összes csavart (a mozgatóelemen kívül).

11. ábra
Húzza meg erősen a mozgatóelemet abban az állásban, amelynél a kerekek enyhén érintik a padlót.

12. / 12.1. ábra
Szerelje fel a hasítóéket a fűrészlapnál úgy, ahogyan az ábra mutatja. Lazítsa meg kissé a csavart, (ne csavarja ki teljesen) a beállítás után húzza meg újra. A fűrészlap betétrészét (19. tétel, 13. ábra) eközben el kell távolítani.

13. ábra
A hasítóék beállítása után rögzítse ismét a fűrészlap betétrészét (19) 4 db M 6 x 16 peremes csavarral.

14. ábra
Szerelje fel a fedőburkolatot (20) a hasítóékre (18) M 6 x 25 félgömbfejű csavarral, 6-os alátéttel és M6 szárnyas anyával.

15. ábra
Rögzítse az elszívó tömlőt (21) az elszívó burkolathoz (20) és az elszívócsonkhoz.

Az elszívó berendezés csatlakoztatása, 15. ábra
⚠ FIGYELMEZTETÉS
A szemek szétrepülő forgácsok által okozott sérülésének veszélye
- Viseljen védőszemüveget.
- Csak megfelelő forgácselszívó berendezéssel üzemeltesse a terméket. Ne használjon háztartási porszívót.

1. Csatlakoztasson egy megfelelő forgácselszívó berendezést (nincs a szállított elemek között) az elszívócsonkra.

Az elszívó berendezésnek a következő követelményeket kell teljesítenie:
- Elszívócsonk átmérője: Ø 100 mm
- Szükséges légtömegáram: min. 460 m³/h
- Vákuum: min. 530 Pa
- Ajánlott levegősebesség: min. 20 m/s

FIGYELEM
Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

16. / 16.1. ábra
Rögzítse a kampós csavart 2 db 6-os alátéttel és 2 db M6 anyával a láb jobb oldalán. Erre van akasztva a fűrészlapkulcs és a tolóbot.

A két szállítási fogantyút a fűrész elejére, a bal és a jobb oldali lábakra kell felszerelni 4 db M 6 x 16 hatlapfejű csavarral, 4 db 6-os alátéttel és 4 db M 6 anyával.

A hosszütköző felszerelése, 17. / 17.1 ábra
Helyezze a szorítólemezre a csapágyidomokat. A szorítólemezt 2 db M6 x 30-as hengeresfejű csavarral, 2 db A 6,4-es fogazott alátéttel és 2 db hatlapú anyával szerelje az asztallapra.

Az ütközősín felszerelése, 18. ábra
A köztes lemezt 2 db M6 x 50-es lapos gömbfejű csavarral, 2 db A 6-os alátéttel és 2 db szárnyas anyával szerelje a hosszütközőre.

Tolja a köztes lemezre az ütközősínt, és a szárnyas anyákkal szorítsa be.
Jelmagyarázat:
1 = magas felfekvési felület
2 = alacsony felfekvési felület
Beszorításhoz húzza fel a szorító csappantyút, kioldáshoz nyomja le.

Fűrészlap cseréje, 19. ábra
Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozót, és viseljen védőkesztyűt.
Lazítsa meg az elszívó burkolat szárnyas csavarját (20), és távolítsa el.

20. ábra
Lazítsa meg az asztalbetét 4 db kereszthornyos csavarját (19), és távolítsa el.

21. ábra
Állítsa a fűrészlapot teljesen felfelé, és oldja ki a csavart a fűrészlapkulccsal.
Figyelem! Balos menet

22. ábra
Távolítsa el a fűrészlapkarimát (31) és a fűrészlapot (32).
Cserélje ki a fűrészlapot.
A fűrészlapkarima szerelésekor ügyeljen a bemarásra.
A fűrészlap cseréje után ellenőrizze a hasítóék beállítását, és szerelje vissza az asztalbetétet (19) és az elszívó burkolatot (20).

8. Szállítás

A gépet kizárólag a megfelelő emelőeszközökkel (daruval vagy villás targoncával) szabad szállítani. A kötél (daru) csatlakoztatási pontja a felső szalagkerékházon található.
Soha ne emelje a gépet a fűrészasztalnál.
Ha az elülső oldalánál megemeli a gépet, akkor a helyigényektől függően könnyedén áthelyezheti a műhelyen belül.

9. Munkavégzési utasítások

Javasoljuk, hogy minden egyes új beállítás után végezzen el egy próbavágást a beállított méretek ellenőrzéséhez.
A fűrész bekapcsolása után várja meg, hogy a fűrészlap elérje a maximális fordulatszámát, mielőtt vágást végezne vele.

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (például legördítő állvánnyal stb.).
Figyeljen a bevágásra.
A készüléket csak elszívással üzemeltesse. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.
Ügyeljen arra, hogy a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot válasszon.
Fa fűrészelésekor csatlakoztassa egy porgyűjtő berendezésre az elektromos szerszámot.
Ne használjon erősen ötvözött gyorsacél (HSS acél) anyagú fűrészlapot.
Használja a tolóbotot vagy a fogantyút a tolófával, hogy biztonságosan a fűrészlaphoz vezethesse a munkadarabot. A tolóbotot vagy a tolófát mindig az elektromos szerszámmal együtt tárolja, ha nem használja.

A fűrészlap dőlésének állítása
- A két rögzítőcsavar meglazítása után a fűrészlap 90° és 45° között fokozatosan állítható (lásd a skálát).
- Ellenőrizze a beállítást egy próbavágással.
- Az állítócsavarokat szükség szerint állítsa be.

A fűrészlap magasságállítása
A fűrészlap 0 és 83 mm-es vágási magasság között fokozatmentesen állítható.
A biztonságos és tiszta munkavégzés érdekében kis fűrészlap-kiemelkedést válasszon a munkadarabhoz képest.
A hasítóék beállítását a 22. ábrán látható módon végezze.
A hasítóék egy fontos biztonsági berendezés, amely vezeti a munkadarabot, és megakadályozza a vágásrés bezáródását a fűrészlap mögött, valamint a munkadarab visszaütését. Vegye figyelembe a hasítóék vastagságát.

A hasítóék nem lehet vékonyabb, mint a fűrészlap teste, és nem lehet vastagabb, mint annak vágásrés-szélessége.
Csak 315 mm átmérőjű és 2,4 mm vastagságú fűrészlapokat (3,0 mm / 3,2 mm fogakkal) szabad használni.

A burkolatot minden műveleti lépésnél süllyessze a munkadarabra. A fedőburkolat minden műveleti lépésnél vízszintesen kell, hogy álljon a fűrészlap felett.

Hosszanti vágások
Párhuzamos vágásokhoz helyezze be a hosszanti ütközőt. 120 mm feletti vágásoknál használja az ütköző vonalzót az (1) magasabb ütköző oldalával és 120 mm-es vágási szélesség alatt a (2) alacsonyabb ütköző oldalával. A munkadarabot a mellékelt tolóbottal vezesse.

Keresztvágások
Keresztirányú és szögben végzett vágásokhoz helyezzen be tolószánokat.

Munkavégzés körfűrészgépen
Szélesebb munkadarabok vágása, 24. ábra
A megmunkálandó munkadarab szélessége több mint 120 mm
Munkafolyamat: A tervezett munkadarab-szélességnek megfelelően állítsa be a hosszütközőt. Ügyeljen a keze biztos megtámasztására. Ha a vágás során keskeny munkadarabok válnak le, akkor a szerszámterületen a munkadarabot csak a jobb kezével vagy egy tolóbottal tolja előre. Ha fennáll a veszélye, hogy a munkadarab beszorul a körfűrészlap, a feszítőék és az ütköző közé, akkor húzza vissza az ütközőt a fűrészlap közepéig, vagy használjon rövid segédütközőt. Az ábrákon a felső elszívó burkolat csak sejtetve vagy egyes esetekben egyáltalán nem látható, hogy a munkafolyamat vagy a szerkezet jobban érthető legyen.
A felső elszívó burkolatra a jelzett munkafolyamatok mindegyikénél szükség van.

Keskeny munkadarabok vágása, 25. ábra
120 mm-nél kisebb szélességű munkadarabok hosszanti vágásaihoz feltétlenül igénybe kell venni egy tolóbot segítségét.
A tolóbotot a szállított elemek tartalmazzák. A kopott vagy sérült tolóbotot haladéktalanul cserélje ki.

- A tervezett munkadarab-szélességnek megfelelően állítsa be a párhuzamos ütközőt.
- Tolja a munkadarabot mindkét kezével előre, a fűrészlap területén feltétlenül használjon tolóbotot segédeszközként.
- A munkadarabot mindig a hasítóék végéig kell tolni.

Figyelem! Rövid munkadarabok esetén már a vágás kezdetén használja a tolóbotot.

Élek és lécek vágása, 26. ábra
Munkafolyamat: Szerelje fel a kis felfekvő felületű hosszütközőt, vagy használjon segédütközőt. Addig tolja előre a munkadarabot a tolóbottal, amíg a munkadarab vége a hasítóék tartományába nem kerül. A hosszú munkadarabokat biztosítsa asztalhosszabbítóval, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le.

Keresztirányú vágások végrehajtása, 27. ábra
Munkafolyamat: Úgy helyezze el az elvezető lécet, hogy a levágott munkadarabok ne érhessenek a fűrészlap emelkedő részéhez. Csak keresztütközővel vagy keresztcsúszkával vezesse be a munkadarabokat.
Ne kézzel vegye el a munkadarab környékéről a lehulló darabokat.

10. Karbantartás

Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.
- A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Szénkefe, fűrészlap, elemek, asztalbetétek, tolóbot, toló fogantyú, ékszíj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.
Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos megjegyzések
A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:
- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor
- A hálózati feszültség értéke 230 volt/50 Hz legyen.
- A hosszabbító vezetékek 25 m-es hosszig 1,5 mm^2-es, 25 m-es hossz felett legalább 2,5 mm^2-es keresztmetszettel rendelkezzenek.
- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.

Háromfázisú motor
- A hálózati feszültség értéke 400 V/50 Hz kell, hogy legyen.
- A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek. 3P * N * SL.
- A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 1,5 mm^2 kell, hogy legyen.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.
- A hálózatra való csatlakoztatás vagy helyváltoztatás során ellenőrizze a forgásirányt, szükség esetén cserélje fel a polaritást egy CEE csatlakozódugóval.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát
A motor nem jár	Leoldott a hálózati biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetéket
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
A motor forgásiránya nem megfelelő	Meghibásodott a kondenzátor	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Rossz a csatlakozás	Villamos szakemberrel cseréltesse fel a fali aljzat polaritását
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	lásd: Elektromos csatlakoztatás
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje
Égésnyomok a vágási felületeken	tompa a fűrészlap	Élezze meg, cserélje ki a fűrészlapot
	nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ **Uwaga!**	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 148
2. Opis urządzenia (rys. A) 148
3. Zakres dostawy 148
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 149
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 149
6. Dane techniczne 153
7. Montaż i obsługa 153
8. Transport 155
9. Wskazówki dotyczące pracy 155
10. Konserwacja 157
11. Przechowywanie 157
12. Przyłącze elektryczne 157
13. Utylizacja i recykling 158
14. Pomoc dotycząca usterek 159
15. Deklaracja zgodności 347

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:
Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.
Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.
Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. A)

1. Włącznik / wyłącznik
2. Ogranicznik wzdłużny
3. Tarcza tnąca
4. Pokrywa ochronna
5. Wąż odsysający
6. Klin rozdzielnik
7. Wkładka stołowa
8. Rozszerzenie stołu

8.1 Sanie suwakowe

9. Urządzenie transportowe
10. Króciec odsysający
11. Uchwyt transportowy
12. Regulacja wysokości

3. Zakres dostawy

Stołowa pilarka tarczowa TS310
Ogranicznik wzdłużny z szyną kątową
Sanie suwakowe
Osłona tarczy tnącej ze śrubą i nakrętką skrzydełkową
Klin rozdzielnik
Popychacz
Przedłużenie stołu
2 Podpory przedłużenia stołu
2 Podpory rozszerzenia stołu
2 Jednostki kołowe i nakładki
Tarcza tnąca Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Tarcza tnąca Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Klucz do tarczy tnącej
Uchwyt do przesuwania
Wąż odsysający i zacisk mocujący
Torebka
Instrukcja obsługi

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Uwaga
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stołowa pilarka tarczowa służy do cięcia podłużnego i poprzecznego (tylko przy użyciu ogranicznika poprzecznego) wszelkiego rodzaju drewna, odpowiedniego do rozmiarów narzędzia. Nie wolno nią ciąć drewna okrągłego.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Można stosować wyłącznie tarcze tnące przystosowane do maszyny (tarcze tnące HM lub CV).
Stosowanie wszelkiego rodzaju tarcz tnących HSS jest zabronione. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Uwaga!
Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby w razie potrzeby w każdej chwili móc uzyskać potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Mimo używanie w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy tnącej w niezabezpieczonym obszarze cięcia.
- Nie wkładać rąk w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Odrzucenie obrabianych elementów i ich części.
- Pęknięcia tarczy tnącej.
- Wyrzut wadliwych części z twardego metalu, z jakiego jest wykonana tarcza tnąca.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nauszników ochronnych.
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca
1 Utrzymywać porządek w obszarze roboczym
  – Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
2 Uwzględnić oddziaływania otoczenia
  – Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
  – Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
  – Zadbać o dobre oświetlenie obszaru roboczego.

– Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3 Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym
– Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).

4 Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do miejsca pracy!
– Nie pozwalać innym osobom dotykać narzędzia lub kabla, nie pozwalać im na zbliżanie się do obszaru roboczego.

5 Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu
– Nieużywane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6 Nie przeciążać narzędzia elektrycznego
– Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.

7 Używać właściwego narzędzia elektrycznego
– Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.
– Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.
– Narzędzia elektrycznego nie używać do cięcia drewna opałowego.

8 Nosić odpowiednią odzież
– Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
– Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
– W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9 Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne
– Stosować okulary ochronne.
– Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę do ochrony dróg oddechowych.

10 Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu
– Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytujące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.
– Eksploatacja w zamkniętych pomieszczeniach jest dopuszczalna wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniej instalacji wyciągowej.

11 Zabezpieczyć obrabiany przedmiot
– W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Umożliwiają one pewniejszy uchwyt niż przy użyciu ręki i pozwalają na obsługę maszyny obiema rękami.
– W przypadku długich elementów wymagane jest zastosowanie dodatkowej podpory (stół, kozły itd.), by uniknąć przechylenia maszyny.
– Obrabiany przedmiot dociskać zawsze mocno do płyty roboczej i ogranicznika, by uniknąć jego chwiania się lub obrócenia.

12 Unikać nietypowej pozycji ciała
– Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
– Unikać nieodpowiednich pozycji rąk, w których na skutek nagłego zsunięcia jedna lub obie dłonie mogłyby się zetknąć z brzeszczotem piły.

13 Dbać starannie o narzędzia
– Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejsza pracę.
– Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
– Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjaliście jego wymianę.
– Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
– Uchwyty ręczne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

14 Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
– Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującej tarczy tnącej.
– W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. tarcza tnąca, wiertła, frezy.

15 Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu
– Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

16 Unikać niezamierzonego uruchomienia
– Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

17 Do prac na zewnątrz używać przedłużacza
– Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
– Bębny kablowe stosować wyłącznie w stanie rozwiniętym.

18 Pracować uważnie. ⚠ Koncentrować się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

19 Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń

– Przed dalszym używaniem elektronarzędzia zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części należy starannie zbadać pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
– Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
– Nie wolno blokować otwartej ruchomej pokrywy ochronnej.
– Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
– Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
– Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
– Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

20 UWAGA!
– W przypadku wykonywania podwójnych cięć ukośnych należy zachować szczególną ostrożność.

21 UWAGA!
– Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22 Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi
– Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie może dojść do wypadków dla użytkownika.

23 Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.
– Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, środki ostrożności

– Ostrzeżenie! Nie używać uszkodzonych, popękanych lub zdeformowanych brzeszczotów.
– Wymieniać zużyty wkład stołu.
– Stosować wyłącznie zalecane przez producenta tarcze tnące, odpowiadające normie EN 847-1.

⚠ Ostrzeżenie! Podczas wymiany brzeszczotu piły zwrócić uwagę, by szerokość cięcia nie była mniejsza, a grubość podstawowego brzeszczotu piły większa niż grubość klina rozdzielającego!
– Zwrócić uwagę, by wybrany brzeszczot piły był odpowiedni do ciętego materiału.
– Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Są to: Nauszniki ochronne w celu zmniejszenia ryzyka uszkodzenia słuchu, maski do ochrony dróg oddechowych w celu zmniejszenia ryzyka wdychania niebezpiecznego pyłu.
– Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic.
– Brzeszczoty pił w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
– Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
– Podczas cięcia drewna narzędzie elektryczne podłączyć do urządzenia wychwytującego pył. Wpływ na uwalnianie się pyłu ma m.in. rodzaj obrabianego materiału, miejscowa emisja (wychwytywanie lub źródło) i prawidłowe ustawienie pokryw/blach prowadzących/prowadnic.
– Nie stosować brzeszczotów pił z wysokostopowej stali szybkotnącej (stali HSS).
– Nieużywany popychacz lub drewniany element przesuwny przechowywać w odpowiednim pojemniku przy elektronarzędziu.

Konserwacja i obsługa techniczna

– W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.
– Na emisję hałasu wpływa szereg różnych czynników, m.in. właściwości brzeszczotów pił, stan brzeszczotu piły i narzędzia elektrycznego. W miarę możliwości stosować brzeszczoty pił skonstruowane z myślą o redukcji powstającego hałasu, przeprowadzać regularną konserwację narzędzia elektrycznego i nasadek narzędzi oraz w razie potrzeby doprowadzać je do stanu umożliwiającego redukcję hałasu.
– Wady narzędzia elektrycznego, urządzeń ochronnych i nasadki narzędzia zgłaszać osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo natychmiast po ich zauważeniu.

Bezpieczna praca

– W celu bezpiecznego prowadzenia elementu obrabianego używać popychacza lub uchwytu z drewnianym elementem przesuwnym.

– Upewnić się, że klin rozszczepiający jest zamontowany i prawidłowo ustawiony.
– Zastosować urządzenie ochronne brzeszczotu i ustawić prawidłowo.
– Używać wyłącznie takie brzeszczoty, których maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona tarczowej piły stołowej i które nadają się do ciętego materiału.
– Nie przeprowadzać wykonywać felców lub wpustów bez zamocowania nad stołem pilarskim odpowiedniej osłony, np. tunelu ochronnego.
– Pilarki tarczowe nie mogą być stosowane do wykonywania szczelin (wpustów kończących się w obrabianym elemencie).
– Narzędzie przenosić tylko za przewidziane do tego uchwyty. Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
– Zwrócić uwagę, by podczas transportu górna część brzeszczotu piły była osłonięta, np. za pomocą urządzenia ochronnego.
– Zwrócić uwagę, by używać tylko takich podkładek dystansowych i pierścieni śrubowych, które są przeznaczone do celów określonych przez producenta.
– Podłoże wokół maszyny musi być równe, czyste i pozbawione wszelkich luźnych odpadów, jak np. wióry i resztki po cięciu.
– Pozycja robocza zawsze z boku tarczy tnącej.
– Z obszaru cięcia nie usuwać resztek po cięciu lub innych części obrabianego elementu tak długo, jak maszyna działa i dopóki agregat pilarki nie znajdzie się w położeniu spoczynkowym.
– Pamiętać, by maszyna (o ile jest to możliwe) była zawsze zamocowana do ławy warsztatowej lub stołu.
– Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. stojak rolkowy i kozioł rolkowy).
– ⚠ Uwaga! Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującej tarczy tnącej.
– W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. -Odłączyć wtyczkę sieciową-
– Przezbrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. -Odłączyć wtyczkę sieciową-
– Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z tarczami tnącymi

1 Narzędzi roboczych używać tylko w przypadku znajomości ich obsługi.
2 Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu roboczym. Przestrzegać zakresu prędkości obrotowej, jeśli jest podany.
3 Przestrzegać kierunku obrotu silnika / tarczy tnącej.
4 Nie używać narzędzi roboczych posiadających pęknięcia. Narzędzia posiadające pęknięcia należy odłożyć. Ich naprawa jest niedozwolona.
5 Oczyścić powierzchnie mocowania z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
6 Nie stosować żadnych luźnych pierścieni lub tulei redukujących do zmniejszania otworów w tarczach pił tarczowych.
7 Zwrócić uwagę, by zamocowane pierścienie redukujące, zabezpieczające narzędzie robocze, posiadały tą samą średnicę i minimum 1/3 średnicy cięcia.
8 Upewnić się, że zamocowane pierścienie redukujące są ustawione równolegle względem siebie.
9 Zachować ostrożność podczas obsługi narzędzi roboczych. Najlepiej przechowywać je w oryginalnym opakowaniu lub specjalnych pojemnikach. Nosić rękawice ochronne, aby zwiększyć pewność chwytu i zmniejszyć ryzyko obrażeń.
10 Przed użyciem narzędzi roboczych upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne są prawidłowo zamocowane.
11 Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że stosowane narzędzie robocze odpowiada wymaganiom technicznym niniejszego narzędzia elektrycznego i jest prawidłowo zamocowane.
12 Załączonej tarczy tnącej używać wyłącznie do prac pilarskich w drewnie, nigdy do obróbki metali.

Ryzyka szczątkowe

Narzędzie elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie należy bez potrzeby obciążać maszyny: zbyt silny nacisk przy cięciu powoduje szybkie uszkodzenie tarczy tnącej. To z kolei może prowadzić do zmniejszenia wydajności maszyny i pogorszenia dokładności cięcia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność pilarki.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

6. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Moc	2200 W	2800 W
Tryb pracy	S6 40%*	S 6/40 %
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Wtyczka	Schuko	CEE 16 A
Ciężar ok.	55 kg	57 kg

Tarcza tnąca z węglików spiekanych 24 Z, wstępnie zamontowana	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Tarcza tnąca z węglików spiekanych 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm

Wymiary stołu	800 x 550 (950) mm
Wysokość cięcia maks. 90°	83 mm
Wysokość cięcia maks. 45°	53 mm
Regulacja wysokości	0 - 83 mm
Zakres wychylania tarczy tnącej	0 - 45°

* Tryb pracy S6 40%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 40% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 60% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Emisja hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 1870.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	90,2 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	105,2 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 1870.

7. Montaż i obsługa

Przed uruchomieniem

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Tarcza tnąca musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy tarcza tnąca jest zamontowana w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka Schuko z bezpiecznikiem min. 16 A.
- Zastosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.

Uwaga! Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją, przezbrojeniem i montażem piły tarczowej należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
Wszystkie dostarczone części rozłożyć na płaskiej powierzchni. Posortować części.
Wskazówka: Jeśli połączenie jest zabezpieczane śrubą (z łbem kulistym lub sześciokątnym), nakrętką sześciokątną i podkładką, pod nakrętką należy zawsze umieścić podkładkę.
Śruby zawsze wkłada się od zewnątrz i następnie połączenie od wewnątrz zabezpiecza nakrętkami.

Wskazówka: Podczas montażu śruby i nakrętki powinno się dokręcać na tyle, żeby nie spadły.
Jeśli dociągnie się je przed montażem ostatecznym, nie będzie on możliwy.

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Rys. 1
Blat stołu (1) położyć na stole roboczym (usunąć materiał opakowaniowy znajdujący się pod silnikiem).

Rys. 1.1
Nóżkę stelaża (2) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 2
Przełącznik (6) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 3
Nóżkę stelaża (3) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 4
Nóżkę stelaża (4) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 5
Nóżkę stelaża (5) oraz uchwyt węża (b) przykręcić do blatu stołu przy pomocy 2 śrub sześciokątnych M6 x 16, 2 podkładek 6 oraz 2 nakrętek M6.

Rys. 6 / 6.1
Belkę wzdłużą (10) i 2 belki poprzeczne (9) przykręcić do nóżek stelaża (2, 3 ,4 i 5) przy pomocy 12 śrub sześciokątnych M6 x 16, 12 podkładek 6 oraz 12 nakrętek sześciokątnych M6.

Rys. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Płytę przedłużającą stołu (8) wraz z dwoma podporami ukośnymi (11) przykręcić do blatu stołu i do belki poprzecznej przy pomocy 6 śrub sześciokątnych M6 x 16, 6 podkładek 6 oraz 6 nakrętek sześciokątnych M6. Śruby dokręcić lekko ręką. (Blat stołu (8) może być montowany również z boku jako rozszerzenie stołu wraz z krótszymi podporami ukośnymi.)

Rys. 8
Króciec odsysający (14) przykręcić do dolnej osłony tarczy tnącej (13) przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 4 x 10 i 4 x podkładek 4.

Rys. 9
Uchwyt prowadzący (16) przykręcić do tylnej nóżki stelaża (4 i 5) przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 6 x 16, 4 podkładek 6 oraz 4 nakrętek M 6.

Rys. 10
Maszynę ustawić na nóżkach, wszystkie śruby stołu, nóżek i podpór ukośnych (poza uchwytem prowadzącym) mocno dokręcić.

Rys. 11
Uchwyt prowadzący mocno dokręcić w danej pozycji, by koła stykały się lekko z podłożem.

Rys. 12 / 12.1
Klin rozdzielnik zamontować względem tarczy tnącej w sposób przedstawiony na rys. Poluzować lekko śrubę (nie wykręcać całkowicie), po ustawieniu ponownie mocno dokręcić. Wkład tarczy tnącej (19, rys. 13) należy usunąć.

Rys. 13
Po ustawieniu klina rozdzielnika wkład tarczy tnącej (19) zamocować ponownie przy pomocy 4 śrub soczewkowych z łbem kołnierzowym M 6 x 16.

Rys. 14
Pokrywę (20) przykręcić do klina rozdzielnika (18) przy pomocy wkręta z łbem półkulistym M 6 x 25, podkładki 6 i nakrętki skrzydełkowej M6.

Rys. 15
Wąż odsysający (21) połączyć z pokrywą odsysającą (20) i króćcem odsysającym.

Podłączanie instalacji wyciągowej, rys. 15
⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu spowodowanych przez wirujące wióry
- Stosować okulary ochronne.
- Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

1. Podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania wiórów (niezawarte w zakresie dostawy) do króćca odsysającego.

Instalacja wyciągowa musi spełniać następujące wymagania:
- Średnica króćca odsysającego: Ø 100 mm
- Wymagany przepływ powietrza: min. 460 m³/h
- Podciśnienie min. 530 Pa
- Zalecana prędkość powietrza: min. 20 m/s

UWAGA
Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

Rys. 16 / 16.1
Śrubę hakową z 2 podkładkami 6, 2 nakrętkami M6 zamocować po prawej stronie nóżki. Na niej zawiesza się klucz do tarczy tnącej oraz popychacz.
Dwa uchwyty transportowe są montowane z przodu piły, po lewej i prawej stronie nóżek przy pomocy 4 śrub sześciokątnych M 6 x 16, 4 podkładek 6, 4 nakrętek M 6.

Montaż ogranicznika wzdłużnego, rys. 17 / 17.1
Elementy łożyska nałożyć na płytę zaciskową. Zamontować płytę zaciskową na płycie stołowej przy użyciu 2 śrub z łbem walcowym M6 x 30, 2 podkładek płatkowych A 6,4 oraz 2 nakrętek sześciokątnych.

Montaż szyny ogranicznika, rys. 18
Zamontować blaszkę pośrednią na ograniczniku wzdłużnym przy użyciu 2 śrub grzybkowych M6 x 50, 2 podkładek A 6 i 2 nakrętek motylkowych.

Nasunąć listwę ze zderzakami na blaszkę pośrednią i zacisnąć ją przy użyciu nakrętek motylkowych.
Legenda:
1 = Wysoka powierzchnia przyłożenia
2 = Niska powierzchnia przyłożenia
W celu zaciśnięcia pociągnąć klapę zaciskową do góry, w celu zwolnienia docisnąć ją do dołu.

Wymiana tarczy tnącej, rys. 19
Uwaga! Wyjąć wtyczkę sieciową i założyć rękawice ochronne.
Z pokrywy odsysającej odkręcić śrubę skrzydełkową (20) i usunąć ją.

Rys. 20
Z wkładki stołowej (19) odkręcić 4 wkrętu z rowkiem krzyżowym i usunąć je.

Rys. 21
Tarczę tnącą przestawić całkowicie w górę i odkręcić śrubę przy pomocy klucza do tarczy tnącej.
Uwaga! Gwint lewoskrętny

Rys. 22
Usunąć kołnierz tarczy tnącej (31), a następnie tarczę tnącą (32).
Wymienić tarczę tnącą.
Podczas montażu kołnierza tarczy tnącej zwrócić uwagę na wycięcia.
Po wymianie tarczy tnącej należy skontrolować ustawienie klina rozdzielnika i ponownie zamontować wkładkę stołową (19) i pokrywę odsysającą (20).

8. Transport

Maszynę wolno transportować wyłącznie za pomocą odpowiedniego urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wózka widłowego). Punkt mocowania liny (dźwigu) znajduje się na górnej obudowie koła pasowego.
Nigdy nie należy podnosić maszyny na stole pilarskim.
Dzięki podnoszeniu z przodu maszyny, można ją łatwo przemieszczać w obszarze warsztatu w zależności od zapotrzebowania na miejsce.

9. Wskazówki dotyczące pracy

Po każdym nowym ustawianiu zalecamy wykonanie cięcia próbnego, aby sprawdzić ustawione wymiary.
Przed rozpoczęciem cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość obrotową.

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed spadnięciem na końcu cięcia (np. stojakiem rolkowym).
Uwaga przy rozpoczynaniu cięcia.

Urządzenie powinno się eksploatować tylko z układem odsysania. Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.
Zwrócić uwagę, by wybrany brzeszczot piły był odpowiedni do ciętego materiału.
Podczas cięcia drewna narzędzie elektryczne podłączyć do urządzenia wychwytującego pył.
Nie stosować brzeszczotów pił z wysokostopowej stali szybkotnącej (stali HSS).
W celu bezpiecznego prowadzenia elementu obrabianego używać drążka przesuwnego lub uchwytu z drewnianym elementem przesuwnym. W przypadku nieużywania przechowywać drążek przesuwny lub drewniany element przesuwny zawsze przy narzędziu elektrycznym.

Przestawienie ukośne tarczy tnącej
- Po odkręceniu oby śrub zaciskowych, tarczę tnącą można przestawiać bezstopniowo od 90° bis 45° (patrz skala).
- Ustawienie sprawdzić poprzez wykonanie cięcia próbnego.
- W razie potrzeby wyregulować przy pomocy śrub nastawczych.

Regulacja wysokości tarczy tnącej
Wysokość cięcia tarczy tnącej można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0 do 83 mm.
Dla bezpiecznej i czystej pracy należy wybrać mniejszy występ tarczy tnącej względem obrabianego przedmiotu.
Klin rozszczepiający ustawić zgodnie ze wskazówkami na rysunku 22.
Klin rozdzielnik jest istotnym urządzeniem ochronnym, który prowadzi element obrabiany i zapobiega zamykaniu linii cięcia za tarczą tnącą oraz odbiciu elementu obrabianego. Zwracać uwagę na grubość klina rozszczepiającego.

Klin rozszczepiający nie może być cieńszy niż korpus brzeszczotu piły i nie grubszy niż szerokość linii cięcia. Można stosować tylko tarcze tnące o średnicy 315 mm i grubości 2,4 mm (zęby 3,0 mm / 3,2 mm).

W trakcie każdej operacji roboczej opuszczać pokrywę na element obrabiany. W trakcie każdej operacji roboczej pokrywa musi być ustawiona poziomo nad brzeszczotem.

Cięcia wzdłużne
W celu wykonania cięcia równoległego należy użyć ogranicznika wzdłużnego. W przypadku cięcia powyżej 120 mm użyć linijki z wysokim ogranicznikiem (1), a w przypadku szerokości cięcia poniżej 120 mm z niższym ogranicznikiem (2). Przedmiot obrabiany prowadzić przy pomocy dowolnego popychacza.

Cięcia poprzeczne
Do cięcia poprzecznego i kątowego używać sań przesuwnych.

Prace z piłami tarczowymi
Cięcie szerszych przedmiotów obrabianych, rys. 24
Szerokość przedmiotów obrabianych powyżej 120 mm
Bieg roboczy: Ogranicznik wzdłużny ustawić odpowiednio do przewidywanej szerokości ciętego przedmiotu. Zwrócić uwagę na bezpieczne ułożenie dłoni. Jeżeli podczas cięcia oddzielane są wąskie elementy, na obszarze narzędzia posuw jest wykonywany wyłącznie przy pomocy prawej ręki lub z pomocą popychacza. Jeżeli istnieje niebezpieczeństwo, że przedmiot obrabiany zakleszczy się pomiędzy tarczą piły tarczowej, klinem rozdzielnikiem a ogranicznikiem, wtedy ogranicznik należy pociągnąć aż do środka tarczy tnącej lub należy użyć krótszego ogranicznika pomocniczego. Na obrazkach przedstawiono tylko górną pokrywę odsysającą lub całkowicie ją usunięto, aby bieg roboczy lub urządzenie było dokładnie widoczne. W przypadku wszystkich przedstawionych biegów roboczych wymagane jest zastosowanie górnej pokrywy odsysającej.

Cięcie węższych przedmiotów obrabianych, rys. 25
Cięcia wzdłużne przedmiotów o szerokości mniejszej niż 120 mm należy bezwzględnie przeprowadzać przy pomocy popychacza.
Popychacz jest objęty zakresem dostawy. Zużyty lub uszkodzony popychacz natychmiast wymieniać na nowy.
- Ogranicznik równoległy ustawić odpowiednio do przewidywanej szerokości ciętego przedmiotu.
- Przedmiot przesuwać oburącz, w obszarze brzeszczotu bezwzględnie używać popychacza.
- Przesuwać przedmiot obrabiany zawsze do końca klina rozdzielnika.

Uwaga! W przypadku krótkich elementów popychacza używać od samego początku.

Cięcie krawędzi i listew, rys. 26
Bieg roboczy: Zamontować ogranicznik wzdłużny z mniejszą powierzchnią przylegania lub użyć ogranicznika pomocniczego. Przedmiot obrabiany przesunąć przy pomocy popychacza, aż koniec obrabianego przedmiotu znajdzie się na obszarze klina rozdzielnika. Długie przedmioty obrabiane zabezpieczyć przed odchyleniem na końcu procesu cięcia za pomocą przedłużenia stołu.

Wykonywanie cięcia poprzecznego, rys. 27
Bieg roboczy: Listwę zderzakową ustawić tak, aby odcinane kawałki obrabianego przedmiotu nie stykały się ze wznoszącą się częścią tarczy tnącej. Obrabiane przedmioty doprowadzać wyłącznie przy pomocy ogranicznika poprzecznego lub popychacza poprzecznego.
Spadających kawałków nigdy nie usuwać ręcznie z obszaru obrabianego przedmiotu.

10. Konserwacja

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładki stołowe, popychacz, uchwyt do przesuwania, paski klinowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Ważne wskazówki
W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego
- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V/50 Hz.
- Przedłużacze o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 mm^2, o długości powyżej 25 m co najmniej 2,5 mm^2.
- Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A.

Silnik prądu stałego
- Napięcie sieciowe musi wynosić 400 V/50 Hz.
- Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe. 3P * N * SL.
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm^2.
- Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.
- W przypadku przyłącza sieciowego lub zmiany lokalizacji należy sprawdzić kierunek obrotów, w razie potrzeby należy zmienić biegunowość przy pomocy wtyczki CEE.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

13. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą z gwintem prawoskrętnym
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	Uszkodzony kondensator	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Nieprawidłowe podłączenie	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zamianę biegunów w gniazdku ściennym
Silnik nie ma mocy, aktywuje się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	patrz Przyłącze elektryczne
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępy brzeszczot piły	Naostrzyć lub wymienić tarczę tnącą
	Nieprawidłowy brzeszczot	Wymienić tarczę tnącą

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivanje materijala koji sadrži azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na posežite u pokrenuti list pile!
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom
	Ovaj proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 162
2. Opis uređaja (sl. A) ... 162
3. Opseg isporuke ... 162
4. Namjenska uporaba ... 163
5. Opće sigurnosne napomene ... 163
6. Tehnički podatci ... 166
7. Montiranje i rukovanje ... 167
8. Transport ... 168
9. Napomene za rad ... 168
10. Održavanje ... 170
11. Skladištenje ... 170
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 170
13. Zbrinjavanje i recikliranje ... 171
14. Otklanjanje neispravnosti ... 172
15. Izjava o sukladnosti ... 347

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obavljaju neovlašteni stručnjaci,
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A)

1. Glavna sklopka
2. Uzdužni graničnik
3. List pile
4. Štitnik
5. Usisno crijevo
6. Rastavni klin
7. Stolni umetak
8. Proširenje stola

8.1 Klizni stol

9. Vozna naprava
10. Usisni nastavak
11. Transportna ručka
12. Regulator visine

3. Opseg isporuke

Stolna kružna pila TS310
Uzdužni graničnik s kutnom tračnicom
Klizni stol
Štitnik lista pile s vijkom i krilnom maticom
Rastavni klin
Palica za guranje
Produžetak stola
2 nastavka stolnog produžetka
2 nastavka stolnog proširenja
2 sklopa kotača i spojnica
Ø lista pile 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Ø lista pile 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Ključ lista pile
Klizna ručka
Usisno crijevo i pričvrsna stezaljka
Vrećica s priborom
Priručnik za uporabu

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Pozor
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi uzdužnom i poprečnom rezanju (samo s poprečnim graničnikom) svih vrsta drva, ovisno o veličini stroja. Ne smije se rezati oblo drvo svih veličina.
Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski.
Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Dopušteno je rabiti samo listove pile prikladne za stroj (listove pile HM ili CV).
Zabranjena je uporaba listova pile HSS i reznih ploča.
Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Pozor!
Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Sačuvajte ih kako bi vam te informacije uvijek bile dostupne. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.
Unatoč namjenske uporabe nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja mogu se pojaviti sljedeće rizici:
- Dodirivanje lista pile u nezaštićenom području piljenja.
- Zahvaćanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina).
- Odskakanje izradaka i dijelova izradaka.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Pozor! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad
1 Održavajte red u radnom prostoru
  – Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
2 Vodite računa o okolnim utjecajima
  – Električne alate ne izlažite kiši.
  – Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
  – Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
  – Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
3 Zaštitite se od električnog udara
  – Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).
4 Udaljite djecu!
  – Ne dopuštajte drugim osobama da dodiruju alat ili kabel te ih udaljite iz radnog područja.
5 Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto
  – Električne alate koje ne rabite spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
6 Ne preopterećujte električni alat
  – Radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
7 Rabite ispravan električni alat
  – Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
  – Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.
  – Električni alat ne rabite za rezanje ogrjevnog drva.

8 Nosite odgovarajuću odjeću
- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9 Rabite zaštitnu opremu
- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.

10 Priključite opremu za usisavanje prašine
- Ako postoje priključci za uređaj za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.
- Rad u zatvorenim prostorijama dopušten je samo s odgovarajućim usisivačem.

11 Učvrstite izradak
- Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom i omogućit će rukovanje strojem objema rukama.
- Za duge izratke potrebna je dodatna podloga (stol, stalci itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje stroja.
- Izradak uvijek pritisnite na radnu ploču i graničnik kako biste spriječili klimanje i zakretanje izratka.

12 Izbjegavajte neobičan položaj tijela
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima bi zbog iznenadnog otklizavanja jedna ruka ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.

13 Pozorno njegujte alate
- Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
- Redovito provjeravajte priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.

14 Izvucite utikač iz utičnice
- Nikada ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.

15 Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

16 Izbjegavajte nenamjerno pokretanje
- Pri ukopčavanju utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.

17 Rabite produžne kabele za vanjski prostor
- Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.

18 Budite uvijek pozorni. ⚠ Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.

19 Provjerite je li električni alat eventualno oštećen
- Prije nastavka uporabe električnog alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Pomični štitnik ne smije zapinjati kad je otvoren.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drugačije navedeno u priručniku za uporabu.
- Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
- Ne rabite neispravne ili oštećene priključne vodove.
- Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.

20 POZOR!
- Pri dvostrukom kutnom rezanju potreban je poseban oprez.

21 POZOR!
- Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

22 Popravak električnog alata prepustite električaru
- Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo ovlašteni električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

23 Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.

Dodatne sigurnosne napomene I mjere
- Upozorenje! Ne rabite oštećene, napuknute ili deformirane listove pile.
- Zamijenite pohabani stolni umetak.
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1.

⚠ Upozorenje! Pri zamjeni lista pile vodite ačuna o tome da širina reza ne bude manja, a debljina čeličnog lista veća od debljine rastavnog klina!
– Pobrinite se za to da je odabran list pile koji je prikladan za materijal koji valja rezati.
– Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. To obuhvaća sljedeće: Štitnik sluha radi smanjivanja rizika od gubitka sluha, štitnik za disanje radi smanjivanja rizika od udisanja opasne prašine.
– Pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima nosite rukavice.
– Kad god je to praktično, listove pile nosite u spremniku.
– Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
– Pri rezanju drva priključite električni alat na uređaj za prikupljanje prašine. Na stvaranje prašine utječu, među ostalim, vrsta obrađivanog materijala, konstrukcija lokalnog sustava razdvajanja (zahvaćanje ili izvor) i ispravno namještanje zaštitnih pokrova, vodećih ploča i vodilica.
– Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).
– Palicu za guranje ili drvo za guranje uvijek spremite u držač električnog alata kad ih ne rabite.

Održavanje i servisiranje
– Pri svim postupcima namještanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
– Na stvaranje buke utječu razni čimbenici, među kojima su kakvoća listova pile te stanje lista pile i električnog alata. Po mogućnosti rabite listove pile koji su konstruirani da smanje izlaznu buku, redovito održavajte električni alat i nastavke te ih po potrebi servisirajte kako biste smanjili buku.
– Neispravnosti na električnom alatu, zaštitnim napravama ili nastavku prijavite osobi odgovornoj za sigurnost odmah čim ih uočite.

Siguran rad
– Uporabite palicu za guranje ili ručku s drvom za guranje kako biste izradak sigurno doveli do lista pile.
– Pobrinite se da se uvijek rabi rastavni klin i da je on ispravno namješten.
– Uporabite gornji štitnik lista pile i ispravno ga namjestite.
– Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina vrtnje nije manja od maksimalne brzine vrtnje vretena nasadnog alata i koji su namijenjeni za rezani materijal.
– Ne obavljajte pregibe ili utore ako iznad stola za rezanja nije montirana odgovarajuća zaštitna naprava, na primjer tunelska zaštitna naprava.
– Kružne pile ne smiju se rabiti za proreze (utore koji završavaju u izratku).
– Pri transportiranju električnog alata rabite samo transportne naprave. Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transportiranje.
– Tijekom transporta pobrinite se za to da je gornji dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.
– Rabite samo razmačne pločice i prstene vretena koji su prikladni za svrhu koju je odredio proizvođač.
– Pod u okolici stroja mora biti ravan, čist i ne smije imati razbacane čestice kao što su piljevina i ostaci rezanja.
– Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
– Ne uklanjajte ostatke rezanja ili druge dijelove izradaka iz područja rezanja dok stroj radi, a agregat za piljenje još se nije potpuno zaustavio.
– Pobrinite se da je stroj uvijek po mogućnosti učvršćen za radionički ili radni stol.
– Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje ili osloncem).
– ⚠ Pozor! Nikada ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
– Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
– Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen. -Izvucite mrežni utikač-
– Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za rukovanje listovima pile
1 Umetnite radne alate samo ako znate rukovati njima.
2 Vodite računa o maksimalnoj brzini vrtnje. Nije dopušteno prekoračiti maksimalnu brzinu vrtnje navedenu na nastavku. Ako je naveden, pridržavajte se raspona brzine vrtnje.
3 Pazite na smjer vrtnje motora lista pile.
4 Ne rabite radne alate s pukotinama. Uklonite ispucane radne alate. Popravljanje nije dopušteno.

5 Očistite zatezne površine od onečišćenja, masnoće, ulja i vode.
6 Za reduciranje otvora kod listova kružnih pila ne rabite labave redukcijske prstene ili čahure.
7 Osigurajte da učvršćeni redukcijski prsteni za osiguravanje radnog alata imaju isti promjer i najmanje 1/3 promjera rezanja.
8 Pobrinite se za to da su fiksirani redukcijski prsteni međusobno paralelni.
9 Oprezno rukujte radnim alatima. Preporučujemo da ih čuvate u originalnoj ambalaži ili u posebnim spremnicima. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali zahvat i dodatno smanjili opasnost od ozljeda.
10 Prije uporabe radnih alata osigurajte da su sve zaštitne naprave ispravno pričvršćene.
11 Prije uporabe provjerite udovoljava li korišteni radni alat tehničkim zahtjevima ovog električnog alata i je li ispravno pričvršćen.
12 Isporučeni list pile rabite samo za radove rezanja u drvu, nikada za obrađivanje metala.

Potencijalni rizici
Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti potencijalni rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska uporaba” te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte stroj nepotrebno: prejak pritisak prilikom rezanja brzo će oštetiti list pile. To može uzrokovati smanjenje učinka stroja prilikom obrade i smanjenje točnosti rezanja.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalan učinak pile.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.
- Prije namještanja ili održavanja isključite uređaj i izvucite električni utikač.

6. Tehnički podatci

Izmjenični motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Snaga	2200 W	2800 W
Način rada	S6 40 %*	S 6/40 %
Brzina vrtnje u praznom hodu	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Utikač	Zaštitni kontakt	CEE 16 A
Masa cca	55 kg	57 kg

List pile od tvrdog metala 24 Z predmontiran	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
List pile od tvrdog metala 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Dimenzije stola	800 x 550 (950) mm
Visina rezanja maks. 90°	83 mm
Visina rezanja maks. 45°	53 mm
Regulator visine	0 – 83 mm
Zakretni list pile	0 – 45°

* Način rada S6 40 %: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min). Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 40% vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 60% vremena rada raditi bez opterećenja.

Vrijednosti buke
Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 1870.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	90,2 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	105,2 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.
Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 1870.

7. Montiranje i rukovanje

Prije stavljanja u pogon

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Kod prethodno obrađenog drva pazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci itd.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Priključite stroj samo u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 16 A.
- Rabite zaštitnu strujnu sklopku s okidnom strujom od 30 mA ili manjom.

Pozor! Prije svih postupaka održavanja, opremanja i montaže kružne pile izvucite električni utikač.
Položite isporučene dijelove na ravnu površinu. Grupirajte iste dijelove.
Napomena: Ako se spojevi osiguravaju vijkom (s okruglom glavom ili imbus vijkom), šesterostranom maticom i podložnom pločicom, podložnu pločicu potrebno je postaviti ispod matice.
Vijke utaknite izvana prema unutra, a spojeve zaštitite maticama iznutra.

Napomena: Pritegnite matice i vijke tijekom montaže tek toliko da ne mogu ispasti.
Ako matice i vijke pritegnete ili zategnete prije konačne montaže, nećete moći obaviti konačnu montažu.

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Sl. 1
Položite stolnu ploču (1) na radni stol (uklonite ambalažni jastuk a ispod motora).

Sl. 1.1
Montirajte nogu postolja (2) s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6 na stolnu ploču.

Sl. 2
Montirajte sklopku (6) s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6 na stolnu ploču.

Sl. 3
Montirajte nogu postolja (3) na stolnu ploču s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom M6 x 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6.

Sl. 4
Montirajte nogu postolja (4) na stolnu ploču s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom M6 x 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6.

Sl. 5
Montirajte nogu postolja (5) i držač crijeva (b) na stolnu ploču s pomoću 2 šestobridna vijka M6 × 16, 2 podložne pločice 6 i 2 matice M6.

Sl. 6 / 6.1
Montirajte 2 uzdužne upornice (10) i 2 poprečne upornice (9) na noge postolja (2, 3, 4 i 5) s pomoću 12 vijaka sa šesterostranom glavom M 6 x 16, 12 pločica 6, 12 šesterostranih matica M 6.

Sl. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montirajte ploču stolnog produžetka (8) s dvije upornice (11) na stolnu ploču i poprečnu upornicu s pomoću 6 šestobridnih vijaka M6 × 16, 6 pločica 6 i 6 šestobridnih matica M6. Zategnite vijke lagano rukom. (Stolnu ploču (8) moguće je montirati i bočno kao stolno proširenje s kraćim upornicama.)

Sl. 8
Montirajte usisni nastavak (14) na donji štitnik lista pile (13) s pomoću 4 šestobridna vijka M 4 × 10 i 4 pločice 4.

Sl. 9
Montirajte vozni sklop (16) na donje noge postolja (4 i 5) s pomoću 4 šestobridna vijka M 6 × 16 , 4 pločice 6 i 4 matice M 6.

Sl. 10
Postavite stroj na noge i čvrsto zategnite sve vijke na stolu, nogama i upornicama (osim voznog sklopa).

Sl. 11
Zategnite vozni sklop u položaju u kojem kotači lagano dodiruju tlo.

Sl. 12 / 12.1
Montirajte rastavni klin prema listu pile kao što je prikazano na slici. Lagano otpustite vijak (ne odvrćite ga do kraja) i ponovno ga zategnite nakon namještanja. Umetak lista pile (19, slika 13) valja pritom demontirati.

Sl. 13
Nakon namještanja rastavnog klina pričvrstite natrag umetak lista pile (19) s pomoću 4 vijka s plosnatom glavom M 6 × 16.

Sl. 14
Montirajte pokrovni štitnik (20) s pomoću vijka s okruglom glavom M 6 × 25, pločice 6 i krilne matice M6 na rastavni klin (18).

Sl. 15
Spojite usisno crijevo (21) s usisnim poklopcem (20) i usisnim nastavkom.

Priključivanje usisnog sustava, sl. 15
⚠ UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda očiju zbog uskovitlanih strugotina
- Nosite zaštitne naočale.
- Rabite proizvod samo s prikladnim sustavom za usisavanje strugotina. Ne rabite kućanski usisivač prašine.

1. Priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisni nastavak.

Usisni sustav mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:
- Promjer usisnog nastavka: Ø 100 mm
- Potreban volumni protok zraka: min. 460 m³/h
- Podtlak: min. 530 Pa
- Preporučena brzina zraka: min. 20 m/s

POZOR
Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

Sl. 16 / 16.1
Pričvrstite kukasti vijak s pomoću 2 pločice 6, 2 matice M6 na desnu stranu noge. Na njega su obješeni ključ lista pile i palica za guranje.
Dvije transportne ručke valja montirati na prednju stranu pile, na noge lijevo i desno s pomoću 4 vijka sa šesterostranom glavom M 6 x 16, 4 pločice 6 i 4 matice M 6.

Montiranje uzdužnog graničnika, sl. 17 / 17.1
Nataknite elemente ležaja na steznu ploču. Montirajte steznu ploču na stolnu ploču s pomoću 2 vijka s valjkastom glavom M6 x 30, 2 nazubljene podloške A 6.4 i 2 šesterostrane matice.

Montiranje graničnih tračnica, sl. 18
Montirajte međuploču na uzdužni graničnik s pomoću 2 vijka sa zaobljenom glavom M6 x 50, 2 pločice A 6 i 2 krilate matice.

Gurnite graničnu tračnicu na međuploču i pričvrstite je krilatim maticama.
Legenda:
1 = visoka dodirna površina
2 = niska dodirna površina
Radi stezanja povucite steznu zaklopku prema gore; radi otpuštanja pritisnite je prema dolje.

Zamjena lista pile, sl. 19
Pozor! Izvucite mrežni utikač i nosite zaštitne rukavice.
Otpustite krilni vijak s usisnog poklopca (20) i izvadite ga.

Sl. 20
Otpustite 4 vijka s križnom glavom sa stolnog umetka (19) i izvadite ih.

Sl. 21
Pomaknite list pile do kraja prema gore i otpustite vijak ključem lista pile.
Pozor! Lijevi navoj

Sl. 22
Demontirajte prirubnicu lista pile (31) i list pile (32).
Zatim zamijenite list pile.
Prilikom montiranja prirubnice lista pile obratite pozornost na izrez.
Nakon zamjene lista pile provjerite namještenost rastavnog klina i montirajte natrag stolni umetak (19) i usisni poklopac (20).

8. Transport

Stroj je dopušteno transportirati samo prikladnom podiznom napravom (dizalicom ili viličarom). Točka vezanja užeta (dizalica) nalazi se na gornjem kućištu kotača s trakom.
Stroj nikada ne podižite za stol za piljenje.
Podizanjem na prednjoj strani stroja moguće je stroj lako premjestiti u radionicu ovisno o potrebnom prostoru.

9. Napomene za rad

Nakon svakog namještanja preporučujemo pokusni rez radi provjeravanja namještenih mjera.
Nakon uključivanja pile pričekajte dok list pile ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje, a tek zatim obavite rez.

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).
Pozor prilikom zarezivanja.
S uređajem radite samo s usisnim sustavom. Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.
Pobrinite se za to da je odabran list pile koji je prikladan za materijal koji valja rezati.
Pri rezanju drva priključite električni alat na uređaj za prikupljanje prašine.
Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).
Uporabite palicu za guranje ili ručku s drvom za guranje kako biste izradak sigurno doveli do lista pile. Palicu za guranje ili drvo za guranje uvijek čuvajte na električnom alatu kad ih ne rabite.

Namještanje nagiba lista pile
- Nakon otpuštanja dvaju priteznih vijaka list pile moguće je kontinuirano namjestiti od 90° do 45° (vidi ljestvicu).
- Provjerite namještanje pokusnim rezom.
- Po potrebi ponovno namjestite vijcima za namještanje.

Namještanje visine lista pile
List pile moguće je kontinuirano namjestiti na visinu rezanja od 0 do 83 mm.
Radi sigurnog i urednog rada odaberite manje stršenje lista pile prema izratku.
Namjestite rastavni klin kao što je prikazano na slici 22.
Rastavni klin važna je zaštitna naprava koja vodi izradak i sprječava zatvaranje reznog procjepa iza lista pile i trzanje izratka. Vodite računa o debljini rastavnog klina.

Rastavni klin ne smije biti tanji od tijela lista pile ni deblji od širine njegovog reznog procjepa.
Dopuštena je uporaba samo listova pile s promjerom od 315 mm i debljinom od 2,4 mm (zubi 3,0 mm / 3,2 mm).

Pri svakom radnom postupku spustite pokrovni štitnik na izradak. Pokrovni štitnik mora u svakom radnom postupku biti vodoravno iznad lista pile.

Uzdužni rezovi
Za paralelna rezanja uporabite uzdužni graničnik. Za rezanja dulja od 120 mm uporabite granično ravnalo s visokom stranom graničnika (1), a za rezanja kraća od 120 mm s niskom stranom graničnika (2). Vodite izradak s pomoću priložene palice za guranje.

Poprečna rezanja
Za poprečan i kosa rezanja uporabite pomični klizač.

Rad s kružnim pilama
Rezanje širokih izradaka, sl. 24
Širina obrađivanog izratka veća je od 120 mm
Radni postupak: Namjestite uzdužni graničnik na predviđenu širinu izratka. Vodite računa o sigurnom oslonu za šake. Ako se rezanjem odrezuju tanki izradci, na području alata pomicanje valja obavljati samo desnom rukom ili s pomoću palice za guranje. Ako postoji opasnost da se izradak zaglavi između lista kružne pile, rastavnog klina i graničnika, graničnik valja povući natrag do sredine lista pile ili uporabiti kraći pomoćni graničnik.
Na slikama je gornji usisni poklopac samo naznačen ili u pojedinim slučajevima potpuno izostavljen kako bi se jasnije prikazao radni postupak ili neka naprava.
Za sve prikazane radne postupke potreban je gornji usisni poklopac.

Rezanje uskih izradaka, sl. 25
Uzdužne rezove izradaka širokih manje od 120 mm potrebno je svakako obavljati s pomoću palice za guranje. Palica za guranje sadržana je u isporučenoj opremi. Pohabanu ili oštećenu palicu za guranje odmah zamijenite .
- Paralelni graničnik namjestite prema predviđenoj širini izratka.
- Izradak gurajte objema rukama, a na području lista pile svakako uporabite palicu za guranje kao pomagalo za guranje.
- Izradak uvijek gurnite do kraja rastavnog klina.

Pozor! Kod kratkih izradaka valja rabiti palicu za guranje već na početku rezanja.

Rezanje rubova i letvica, sl. 26
Radni postupak: Montirajte uzdužni graničnik s niskom dodirnom površinom ili uporabite pomoćni graničnik. Gurajte izradak palicom za guranje dok kraj izratka ne dođe na područje rastavnog klina. Na kraju postupka rezanja duge izratke zaštitite od prevrtanja stolnim produžetkom.

Obavljanje poprečnih rezova, sl. 27
Radni postupak: Namjestite otklonsku letvicu tako da dijelovi izratka ne mogu dodirnuti uzdignuti dio lista pile. Dovedite izratke samo s pomoću poprečnog graničnika ili poprečnog klizača.
Ne uklanjajte otpatke rukama iz područja izratka.

10. Održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja
- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.
- Jedanput mjesečno podmažite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Ugljena četkica, list pile, baterije, stolni umetci, palica za guranje, klizna ručka, klinasti remen

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Važne napomene
U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor
- Mrežni napon mora biti 230 V / 50 Hz.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm^2, a duljine od 25 m presjek od najmanje 2,5 mm^2.
- Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A.

Trofazni motor
- Mrežni napon mora biti 400 V/50 Hz.
- Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti petožilni. 3P * N * SL.
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm^2.
- Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.
- Prilikom električnog priključivanja ili premještanja valja provjeriti smjer vrtnje i po potrebi zamijeniti polaritet s CEE utikačem.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu s desnim navojem
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Pogrešan smjer vrtnje motora	Neispravan kondenzator	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Pogrešan priključak	Zatražite od električara da zamijeni polaritet zidne utičnice
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	vidi Električno priključivanje
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite ili zamijenite list pile
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Pozor! Nevarnost poškodbe! Ne posegajte v delujoč žagin list!
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 175
2. Opis naprave (slika A) ... 175
3. Obseg dostave ... 175
4. Namenska uporaba ... 176
5. Splošni varnostni napotki ... 176
6. Tehnični podatki ... 179
7. Zgradba in upravljanje ... 180
8. Prevoz ... 181
9. Delovna navodila ... 181
10. Vzdrževanje ... 183
11. Skladiščenje ... 183
12. Električni priključek ... 183
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 184
14. Pomoč pri motnjah ... 185
15. Izjava o skladnosti ... 347

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika A)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Vzdolžni naslon
3. Žagin list
4. Zaščitni pokrov
5. Cev za odsesavanje
6. Zagozda za cepljenje
7. Mizni vstavek
8. Razširitev mize
8.1 Potisna tračnica
9. Vozna priprava
10. Nastavek za odsesavanje
11. Transportni ročaj
12. Mehanizem za nastavljanje višine

3. Obseg dostave

Namizna krožna žaga TS310
Vzdolžni omejevalnik s kotno tračnico
Potisna tračnica
Zaščita žaginega lista z vijakom in krilato matico
Zagozda za cepljenje
Potisna palica
Podaljšek mize
2 podpori za podaljšek mize
2 podpori za razširitev mize
2 enoti s kolesi in sponami
Žagin list Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Žagin list Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Ključ za žagin list
Potisni ročaj
Cev za odsesavanje in pritrdilna sponka
Vrečka s pripomočki
Navodilo za uporabo

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pozor
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Namizna krožna žaga je predvidena za vzdolžno in prečno rezanje (le s prečnim naslonom) vseh vrst lesa glede na velikost naprave. Prepovedano je rezanje vseh vrst hlodov.
Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom.
Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Uporabljati je dovoljeno samo liste (žagini listi HM ali CV), ki so primerni za ta stroj.
Uporaba žaginih listov HSS in rezalnih kolutov vseh vrst je prepovedana. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Pozor!
Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Skrbno jih shranite, da vam bodo informacije kadarkoli na dosegu roke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Glede na konstrukcijo in postavitev stroja lahko pride do naslednjih tveganj:
- Stik z žaginim listom na nepokritem območju žaganja.
- Poseganje v vrteč se žagin list (ureznine).
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca.
- Zlomi žaginih listov.
- Izmet poškodovanih delov žaginega lista iz trdine.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite.

Varno delo
1 Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
   – Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
2 Upoštevajte vplive okolice
   – Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
   – Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem.
   – Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
   – Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
3 Zaščitite se pred električnim udarom
   – Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).
4 Otrokom ne pustite blizu!
   – Drugim osebam ne pustite, da bi se dotikale orodja ali kabla, ne pustite jim blizu svojemu delovnemu območju.
5 Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite
   – Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
6 Ne preobremenjujte električnega orodja
   – V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.
7 Uporabljajte pravilno električno orodje
   – Pri težkih delih ne uporabljajte električnih orodij z nizko zmogljivostjo.
   – Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.
   – Električnega orodja ne uporabljajte za žaganje drv.

8 Nosite primerna oblačila
- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.

9 Uporabljajte zaščitno opremo
- Nosite zaščitna očala.
- Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.

10 Priključite napravo za odsesavanje prahu
- Če so na voljo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.
- Uporaba v zaprtih prostorih je dovoljena samo z ustrezno napravo za odsesavanje.

11 Zavarujte obdelovanec
- Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko in omogočajo, da stroj upravljate z obema rokama.
- Pri dolgih obdelovancih je potrebna dodatna podlaga (miza, stojalo, itd.), da preprečite prevrnitev stroja.
- Obdelovanec zmeraj potiskajte proti delovni plošči in naslonu, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.

12 Izogibajte se neravni telesni drži
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nerodnim položajem rok, pri katerih bi se zaradi nenadnega zdrsa ena ali obe roki lahko dotaknili žaginega lista.

13 Svoja orodja negujte s skrbnostjo
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
- Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.

14 Izvlecite vtič iz vtičnice
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, sveder, rezkalnik.

15 Na orodju ne pozabite ključev
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.

16 Preprečite nenamerni zagon
- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.

17 Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.

18 Bodite vedno pazljivi. ⚠ Bodite pozorni na to, kar počnete. Dela se lotevajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.

19 Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb
- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Premičnega zaščitnega pokrova v odprtem stanju ne smete zatikati.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.

20 POZOR!
- Pri dvojnih zajeralnih rezih bodite še posebej pozorni.

21 POZOR!
- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

22 Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko
- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

23 Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.

Dodatni varnostni napotki varnostni ukrepi

– Opozorilo! Ne uporabljajte poškodovanih, razpokanih ali deformiranih žaginih listov.
– Obrabljen vstavek za mizo zamenjajte.
– Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1. ⚠ Opozorilo! Pri menjavi žaginega lista pazite, da širina reza ni manjša in da debelina rezila žaginega lista ni večja od debeline zagozde za cepljenje!
– Pazite, da za material, ki ga boste rezali, uporabite primeren žagin list.
– Nosite primerno osebno varovalno opremo. To vključuje: Zaščito za sluh za zmanjšanje tveganja naglušnosti, zaščito dihal za zmanjšanje tveganja vdihavanja nevarnega prahu.
– nošenje rokavic pri delu z žaginimi listi in grobimi materiali.
– Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
– Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
– Ko žagate les, priključite električno orodje na zbiralno napravo za prah. Na sproščanje prahu med drugim vplivajo vrsta materiala, ki ga boste obdelovali, pomen lokalnega ločevanja (zbiranje ali vir) in pravilna nastavitev pokrovov/usmerjevalnih pločevin/vodil.
– Ne uporabljajte žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
– Ko ju ne uporabljate, potisno palico ali potisni kos lesa vedno shranite v držalu ob električnem orodju.

Oskrbovanje in vzdrževanje

– Pri vseh nastavljalnih in oskrbovalnih delih izvlecite omrežni vtič.
– Na nastajanje hrupa vplivajo različni faktorji, med drugim kakovost žaginih listov, stanje žaginega lista in električnega orodja. Če je mogoče, uporabljajte žagine liste, ki so konstruirani za zmanjšanje nastanka hrupa, redno vzdržujte električno orodje in orodne nastavke ter jih po potrebi popravite, da zmanjšate hrup.
– Napake na električnem orodju, zaščitnih pripravah ali na orodnem nastavku sporočite osebi, odgovorni za varnost, takoj ko jih odkrijete.

Varno delo

– Uporabite potisno palico ali ročaj s potisnim kosom lesa, da obdelovanec varno potisnete mimo žaginega lista.
– Prepričajte se, da vedno uporabite zagozdo za cepljenje in je ta pravilno nastavljena.
– Uporabite pripravo za zaščito žaginega lista in jo pravilno nastavite.
– Uporabljajte samo žagine liste, katerih največje dovoljeno število vrtljajev ni manjše od največjega števila vrtljajev vretena uporabljenega orodja, in so primerni za material za rezanje.
– Ne potiskajte skozi nobenih gub ali zarez, ne da bi bila nad mizo žage nameščena zaščitna priprava, kot npr. tunelska zaščitna priprava.
– Krožnih žag ni dovoljeno uporabljati za cepljenje (utor, ki se konča v obdelovancu).
– Pri transportu električnega orodja uporabljajte samo transportne priprave. Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
– Pazite, da je med transportom zgornji del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno pripravo.
– Pazite, da boste uporabljali samo takšne distančnike in vretenaste obroče, ki so primerni za namen, ki ga določi proizvajalec.
– Tla v okolici stroja morajo biti ravna, čista in brez odpadlih delcev, kot npr. trsk in ostankov žaganja.
– Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
– Z območja žaganja ne odstranjujte ostankov žaganja ali drugih delcev obdelovancev, medtem ko stroj deluje in žagin list še ni v mirovanju.
– Pazite, da je stroj, vedno ko je to mogoče, zmeraj pritrjen na delovno ploščo ali mizo.
– Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom ali podstavkom na kolesih).
– ⚠ Pozor! Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
– Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
– Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. - Izvlecite omrežni vtič-
– Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za ravnanje z žaginimi listi

1 Vložna orodja uporabljajte le, če obvladate delo z njimi.

2 Upoštevajte najvišje število vrtljajev. Največjega števila vrtljajev, navedenega na vložnem orodju, ne smete prekoračiti. Če je zahtevano, upoštevajte območje števila vrtljajev.
3 Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista.
4 Ne uporabljajte vložnih orodij z razpokami. Vložnih orodij z razpokami ne uporabljajte. Popravilo ni dovoljeno.
5 Z vpenjalnih površin očistite umazanijo, mast, olje in vodo.
6 Ne uporabljajte zrahljanih reducirnih obročev ali puš za reduciranje izvrtin pri listih krožne žage.
7 Pazite, da imajo fiksirani reducirni obroči za zavarovanje orodja enak premer in najmanj 1/3 premera reza.
8 Prepričajte se, da so fiksirani redukcijski obroči med seboj vzporedni.
9 Z vložnimi orodji ravnajte previdno. Shranite jih v originalni embalaži ali v posebnih posodah. Nosite zaščitne rokavice, da izboljšate varnost prijema in dodatno zmanjšate tveganje za poškodbe.
10 Pred uporabo vložnih orodij se prepričajte, da so vse zaščitne priprave ustrezno pritrjene.
11 Pred uporabo se prepričajte, da vložno orodje, ki ga uporabljate, ustreza tehničnim zahtevam tega električnega orodja in je ustrezno pritrjeno.
12 Priložen žagin list uporabljajte samo za žaganje lesa, nikoli za obdelavo kovin.

Preostala tveganja
Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: zaradi premočnega pritiska pri žaganju se žagin list hitro poškoduje. To lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem poskrbite, da doseže vaša žaga optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Moč	2200 W	2800 W
Način delovanja	S6 40%*	S 6/40 %
Število vrtljajev v prostem teku	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Vtič	Schuko	CEE 16 A
Teža približno	55 kg	57 kg

Predhodno nameščen žagin list iz trde kovine 24 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Žagin list iz trdine 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Velikost mize	800 x 550 (950) mm
Najv. višina reza 90°	83 mm
Najv. višina reza 45°	53 mm
Mehanizem za nastavljanje višine	0 – 83 mm
Vrtljivi žagin list	0–45°

* Način delovanja S6 40 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min). Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 40 % trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 60 % trajanja izvedenih brez obremenitve.

Vrednosti hrupa
Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 1870.

Raven hrupa L_{pA}	90,2 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	105,2 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.
Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 1870.

7. Zgradba in upravljanje

Pred zagonom

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žeblji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana z vsaj 16-ampersko varovalko.
- Uporabljajte zaščitno stikalo na okvarni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.

Pozor! Pred vsemi vzdrževalnimi in vgradnimi deli ter preurejanji na krožni žagi izvlecite omrežni vtič.
Vse priložene dele položite na ravno površino. Enake dele združite skupaj.
Napotek: Če so spoji zavarovani z vijakom (z okroglo glavo ali šesterorobim vijakom), šesterorobo matico in podložko, morata biti podložka nameščena pod matico. Vijake vedno vstavite od zunaj navznoter in spoje z maticami zavarujte z notranje strani.

Napotek: Matice in vijake med montaž privijte le toliko, da ne morejo izpasti.
Če matice in vijake privijete/zategnete že pred končno montažo, te ne boste mogli izvesti.

⚠ Pozor!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Sl. 1
Mizno ploščo (1) položite na delovno mizo (izpod motorja odstranite embalažno blazino).

Sl. 1.1
Namestite nogo ogrodja (2) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

Sl. 2
Namestite stikalo (6) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

Sl. 3
Namestite nogo ogrodja (3) na mizno ploščo z 2 šesterorobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

Sl. 4
Namestite nogo ogrodja (4) na mizno ploščo z 2 šesterorobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

Sl. 5
Namestite nogo ogrodja (5) in držalo cevi (b) na mizno ploščo z 2 šestrobima vijakoma M6 x 16, 2 podložkama 6 in 2 maticama M6.

Sl. 6/6.1
Namestite 2 vzdolžna opornika (10) in 2 prečna opornika (9) na noge ogrodja (2, 3, 4 in 5) z 12 šesetorobimi vijaki M6 x 16, 12 podložkami 6 in 12 šesterorobimi maticami M6.

Sl. 7/7.1/7.2/7.3
Namestite ploščo za podaljšanje mize (8) z dvema opornikoma (11) na mizno ploščo in prečni opornik z 6 šestrobimi vijaki M6 x 16, 6 podložkami 6 in 6 maticami M6. Vijake rahlo privijte z rokami. (Mizno ploščo (8) lahko s skrajšanimi stremeni namestite tudi od strani kot razširitev mize.)

Sl. 8
Namestite nastavek za odsesavanje (14) na spodnjo zaščito žaginega lista (13) s 4 šesterorobimi vijaki M4 x 10 in 4 podložkami 4.

Sl. 9
Namestite vozno pripravo (16) na zadnji nogi ogrodja (4 in 5) s 4 šestrobimi vijaki M6 x 16, 4 podložkami 6 in 4 maticami M6.

Sl. 10
Postavite stroj na noge, trdno privijte vse vijake na mizi, nogah in opornikih (razen na vozni pripravi).

Sl. 11
Vozno pripravo trdno privijte v položaju, da se kolesa rahlo dotikajo tal.

Sl. 12/12.1
Namestite zagozdo za režo k žaginemu listu tako, kot je prikazano na sliki. Rahlo sprostite vijak (ne odvijte ga popolnoma), po nastavitvi ga ponovno trdno privijte. Vstavek za žagin list (19, slika 13) morate pri tem odstraniti.

Sl. 13
Po nastavitvi zagozde za režo ponovno pritrdite vstavek za žagin list (19) s 4 vijaki s ploščato glavo M6 x 16.

Sl. 14
Pokrivalo (20) namestite na zagozdo za režo (18) z vijakom z okroglo glavo M6 x 25, podložko 6 in krilato matico M6.

Sl. 15
Cev za odsesavanje (21) spojite s pokrovom za odsesavanje (20) in nastavkom za odsesavanje.

Priključitev sistema za odsesavanje, slika 15
⚠ OPOZORILO
Nevarnost poškodbe oči zaradi letečih ostružkov
- Nosite zaščitna očala.
- Izdelek uporabljajte le s primerno napravo za odsesavanje ostružkov. Ne uporabljajte gospodinjskega sesalnika.

1. Na nastavek za odsesavanje priključite ustrezno napravo za odsesavanje ostružkov (ni priložena kompletu).

Sistem za odsesavanje mora izpolnjevati naslednje zahteve:
- Premer nastavka za odsesavanje: Ø 100 mm
- Potreben volumski pretok zraka: najmanj 460 m³/h
- Podtlak: najm. 530 Pa
- Priporočena hitrost zraka: najmanj 20 m/s

POZOR
Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

Sl. 16/16.1
Pritrdilni vijak pritrdite na desno strani noge z 2 podložkama 6 in 2 maticama M6. Nanj obesite ključ za žagin list in potisno palico.

Transportni držali namestite na sprednji strani žage, na nogah levo in desno, s 4 šestrobimi vijaki M6 x 16, 4 podložkami 6 in 4 maticami M6.

Montaža vzdolžnega naslona, slika 17/17.1
Ležajne kose nataknite na pritrdilno ploščo. Namestite pritrdilno ploščo na mizno ploščo z 2 cilindričnima vijakoma M6 x 30, 2 pahljačastima podložkama A 6,4 in 2 šestrobima maticama.

Namestitev omejevalne tračnice, slika 18
Namestite vmesno pločevino na vzdolžni omejevalnik z 2 vijakoma s ploščato polokroglo glavo M6 x 50, 2 podložkama A 6 in 2 krilatima maticama.

Potisnite omejevalno tračnico na vmesno pločevino in jo vpnite s krilatimi maticami.
Legenda:
1 = visoka naležna površina
2 = nizka naležna površina
Za vpenjanje potegnite vpenjalni zaklopec navzgor, za sprostitev ga potisnite navzdol.

Menjava žaginega lista, sl. 19
Pozor! Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in nosite zaščitne rokavice.
Odstranite krilato matico s pokrova za odsesavanje (20) in ga odstranite.

Sl. 20
Odstranite 4 vijake s križno glavo z miznega vstavka (19) in ga odstranite.

Sl. 21
Postavite žagin list popolnoma navzgor in sprostite vijak s ključem za žagin list.
Pozor! Levi navoj

Sl. 22
Odstranite prirobnico žaginega lista (31) in žagin list (32). Sedaj zamenjate žagin list.
Pri montaži prirobnice žaginega lista pazite na odprtino.
Po menjavi žaginega lista preverite nastavitev zagozde za režo in ponovno namestite mizni vstavek (19) in pokrov za odsesavanje (20).

8. Prevoz

Stroj lahko transportirate samo s primerno dvigalno napravo (žerjav ali viličar). Pritrdilna točka za vrv (žerjav) se nahaja na zgornjem ohišju koluta za trak.
Stroja nikoli ne dvigujte tako, da bi ga pritrdili za mizo žage.
Če stroj dvignete na sprednji strani, ga lahko glede na prostorske zahteve preprosto prestavite v območje delavnice.

9. Delovna navodila

Po vsaki novi nastavitvi priporočamo, da izvedete poskusni rez, da preverite nastavljene mere.

Ko vklopite žago, počakajte, da žagin list doseže največje število vrtljajev, preden pričnete z rezanjem.

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred nagibom (npr. s stojalom za odvijanje itd.).
Pozor pri zarezovanju.
Napravo uporabljajte samo z odsesavanjem. Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.
Pazite, da za material, ki ga boste rezali, uporabite primeren žagin list.
Ko žagate les, priključite električno orodje na zbiralno napravo za prah.
Ne uporabljajte žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
Uporabite potisno palico ali ročaj s potisnim kosom lesa, da obdelovanec varno potisnete mimo žaginega lista. Potisno palico in potisni kos lesa vedno shranite ob električnem orodju, ko ju ne uporabljate.

Poševno nastavljanje žaginega lista
- Po sprostitvi obeh vpenjalnih vijakov je žagin list brezstopenjsko nastavljiv od 90° do 45° (glejte skalo).
- Nastavitev preverite s pomočjo poskusnega reza.
- Po potrebi ga nastavite na nastavljalnih vijakih.

Nastavljanje višine žaginega lista
Žagin list je brezstopenjsko nastavljiv od 0 do 83 mm višine rezanja.
Za varno in čisto delo izberite manjšo presežno višino žaginega lista nad obdelovancem.
Zagozdo za režo nastavite, kot je prikazano na sliki 22.
Zagozda za cepljenje je pomembna zaščitna priprava, ki vodi obdelovanec in preprečuje zaprtje reže za žaganje za žaginim listom in povratni udarec obdelovanca.
Pazite na debelino zagozde za režo.
Zagozda za režo ne sme biti tanjša od telesa žaginega lista in ne debelejša od širine njegove reže za žaganje.
Uporabljati je dovoljeno samo žagine liste s premerom 315 mm in debelino 2,4 mm (zobci 3,0 mm/3,2 mm).

Pri vsakem delovnem koraku spustite pokrov na obdelovanec. Pokrov mora pri vsakem delovnem koraku stati vodoravno nad žaginim listom.

Vzdolžni rezi
Za vzporedne reze uporabite vzdolžni omejevalnik. Pri širinah rezanja čez 120 mm uporabite omejevalno ravnilo z visoko omejevalno stranjo (1) in pri širinah rezanja pod 120 mm z nizko omejevalno stranjo (2). Obdelovanec vodite s priloženo potisno palico.

Prečne reze
Za prečne in kotne reze uporabite potisno tračnico.

Delo na krožnih žagah
Rezanje širokih obdelovancev, sl. 24
Širina obdelovanca je več kot 120 mm
Delovna faza: Vzdolžni naslon nastavite ustrezno na predvideno širino obdelovanca. Pazite na varen položaj rok. Če ste z rezom odrezali majhne kose obdelovancev, izvajajte pomik v območju orodja samo z desno roko ali s pomočjo potisne palice. Če obstaja nevarnost, da obdelovanec uklešči med list krožne žage, zagozdo za režo in omejevalnik, potegnite omejevalnik nazaj do sredine žaginega lista ali uporabite kratek pomožni omejevalnik. Na slikah je zgornji pokrov za odsesavanje samo nakazan ali v posameznem primeru izpuščen, da je delovna faza bolj jasno prikazana.
Pri vseh delovnih fazah je potreben zgornji pokrov za odsesavanje.

Rezanje ozkih obdelovancev, sl. 25
Vzdolžni rezi obdelovancev s širino manj kot 120 mm morajo biti obvezno izvedeni z uporabo pomoči potisne palice.
Potisna palica je vključena v obseg dostave. Obrabljeno oz. poškodovano potisno palico takoj zamenjajte.
- Vzporedni omejevalnik nastavite glede na predvideno širino obdelovanca.
- Obdelovanec potisnite z obema rokama, v območju žaginega lista pa je treba obvezno uporabiti potisno palico.
- Obdelovanec vedno potisnite do konca zagozde za cepljenje.

Pozor! Pri kratkih obdelovancih je treba potisno palico uporabiti že na začetku rezanja.

Rezanje robov in letvic, sl. 26
Delovna faza: Namestite vzdolžni naslon z nižjo namestitveno površino ali uporabite pomožni omejevalnik. Obdelovanec potiskajte naprej s potisno palico, dokler se konec obdelovanca ne nahaja v območju zagozde za režo. Dolge obdelovance na koncu rezanja zavarujte pred prevrnitvijo s podaljškom mize.

Izvedba prečnih rezov, sl. 27
Delovna faza: Usmerjevalno letev nastavite tako, da se odrezki obdelovanca ne morejo dotikati dvižnega dela žaginega lista. Obdelovance dovajajte samo s pomočjo prečnega omejevalnika ali prečnega pomikala.
Odpadkov ne odstranjujte ročno iz območja obdelovanca.

10. Vzdrževanje

Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.
- Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Ščetka s karbonskimi ščetinami, žagin list, baterije, mizni vstavki, potisna palica, potisni ročaj, klinasti jermen

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki
Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok
- Omrežna napetost mora znašati 230 Volt / 50 Hz.
- Podaljški morajo biti dolgi do 25 m in imeti prečni prerez 1,5 mm^2, nad dolžino 25 m pa prečni prerez vsaj 2,5 mm^2.
- Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A.

Motor na trifazni tok
- Omrežna napetost mora biti 400 V/50 Hz.
- Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna. 3P * N * SL.
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm^2.
- Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.
- Pri priklopu na električno omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja, po potrebi je treba zamenjati polarnost z vtičem CEE.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Pritegnite pritrdilno matico z desnim navojem
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko
	Podaljševalni vod je okvarjen	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Okvarjen motor ali stikalo	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Napačna smer vrtenja motorja	Okvarjen kondenzator	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Napačen priklop	Strokovnjak za elektriko mora zamenjati polarnost stenske vtičnice
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte "Električni priklop"
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list.	Naostrite žagin list ali ga zamenjajte.
	Napačen žagin list.	Zamenjajte žagin list.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit ning ohutusjuhised!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmukaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
⚠ **Tähelepanu!**	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 188
2. Seadme kirjeldus (joon. A) 188
3. Tarnekomplekt 188
4. Sihtotstarbekohane kasutus 189
5. Üldised ohutusjuhised 189
6. Tehnilised andmed 192
7. Ülespanemine ja käsitsemine 193
8. Transportimine 194
9. Tööjuhised 194
10. Hooldus 195
11. Ladustamine 196
12. Elektriühendus 196
13. Utiliseerimine ja taaskäitlus 196
14. Rikete kõrvaldamine 197
15. Vastavusdeklaratsioon 347

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitsemine,
- käsitsemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine,
- mitte sihtotstarbekohane kasutus,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. A)

1. Sisse-Väljalüliti
2. Pikipiiraja
3. Saeketas
4. Kaitsekate
5. Imuvoolik
6. Lõhestuskiil
7. Lauasüdamik
8. Laualaiendus
8.1 Nihutuskelk
9. Sõiduseadis
10. Imuotsak
11. Transpordikäepide
12. Kõrguseseadur

3. Tarnekomplekt

Laudketassaag TS310
Pikipiiraja nurksiiniga
Nihutuskelk
Saeketta kaitse poldi ja tiibmutriga
Lõhestuskiil
Tõukepulk
Lauapikendus
2 lauapikendustuge
2 laualaiendustuge
2 ratta- ja aasmoodulit
Saeketas Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Saeketas Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Saeketta võti
Lükkekäepide
Imuvoolik ja kinnitusklamber
Kaasapakkekott
Käsitsuskorraldus

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tähelepanu
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lauaketassaag on ette nähtud igat liiku puidu piki- ja ristilõikamiseks (ainult koos ristpiirajaga) vastavalt masina suurusele. Iga liiki ümarpuitu ei tohi lõigata.
Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saekettaid (HM või CV saekettad).
Iga liiki HSS saeketaste või lõikeketaste kasutamine on keelatud. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste ning montaažijuhendis ja käsitsusjuhendis esitatud käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Tähelepanu!
Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Hoidke neid hästi alal, et neis sisalduv informatsioon oleks igal ajal käepärast. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.
Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgnevaid riske:

- Saeketta puudutamine mittekaetud saepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (lõikevigastus).
- Töödetaili ja töödetaili osade tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta vigaste kõvasulamdetailide väljapaiskamine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgnevaid põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne selle elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1 Hoidke oma tööpiirkond korras
   – Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
2 Arvestage ümbrusmõjudega
   – Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
   – Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
   – Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
   – Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
3 Kaitske ennast elektrilöögi eest
   – Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
4 Hoidke lapsed eemal!
   – Ärge laske teistel isikutel tööriista või kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
5 Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.
   – Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatust.
6 Ärge koormake elektritööriista üle.
   – Te töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
7 Kasutage õiget elektritööriista.
   – Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
   – Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
   – Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.

8 Kandke sobivat riietust
- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.

9 Kasutage kaitsevarustust
- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.

10 Ühendage tolmuimuseadis külge.
- Kui on olemas ühendused tolmuimusüsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
- Suletud ruumides on käitamine lubatud üksnes sobiva imuseadisega.

11 Kindlustage töödetail.
- Kasutage pingutusseadiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
- Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.
- Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetaili loksumist või pöördumist takistada.

12 Vältige ebanormaalset kehahoiakut
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.

13 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.

14 Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

15 Ärge jätke tööriistavõtit ette
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.

16 Vältige ettekavatsematut käivitumist
- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.

17 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
- Kasutage kaablitrumlit ainult mahakeritud seisundis.

18 Olge alati tähelepanelik. ⚠ Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.

19 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergelt kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik osad peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada elektritööriista laitmatu käitus.
- Liikuvat kaitsekatet ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
- Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui käsitsusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada klienditeeninduse töökojas.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage elektritööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.

20 TÄHELEPANU!
- Topelteerungilõigete korral tuleb olla eriti ettevaatlik.

21 TÄHELEPANU!
- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

22 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
- See elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

23 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Täiendavad ohutusjuhised ja ohutusabinõud

– Hoiatus! Ärge kasutage kahjustatud, pragunenud või deformeerunud saekettaid.
– Vahetage kulunud lauasüdamik välja.
– Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
  ⚠ Hoiatus! Pöörake saeketta vahetamisel tähelepanu sellele, et lõikelaius pole väiksem ja saekettasüdamiku paksus pole suurem kui lõhestuskiilu paksus!
– Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.
– Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See hõlmab: kuulmekaitset kuulmiskao riski vähendamiseks, respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
– Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid.
– Kandke saekettaid, mil alati praktiliselt võimalik, vastavas anumas.
– Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
– Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmupüüdeseadise külge. Tolmu vabanemist mõjutavad muu hulgas töödeldava materjali liik, kohapealse eraldumise tähendus (kinnipüüdmine ja allikas) ning katete/suunamisplekkide/juhikute õige seadistus.
– Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) saekettaid.
– Säilitage tõukepulka või tõukepuud mittekasutuse korral alati elektritööriistal selle hoidikus.

Hooldus ja korrashoid

– Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
– Müra teket mõjutavad erinevad tegurid, muu hulgas saeketaste omadused, saeketta ja elektritööriista seisund. Kasutage võimaluse korral saekettaid, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, hooldage elektritööriista ja tööriistaotsakuid regulaarselt ning parandage need vajadusel, et müra vähendada.
– Teavitage elektritööriistal, kaitseseadistel või tööriistaotsakul esinevatest vigadest kohe pärast nende avastamist ohutuse eest vastutavat isikut.

Ohutu töötamine

– Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetaili ohutult saeketta juurest läbi juhtida.
– Tehke kindlaks, et alati kasutatakse lõhestuskiilu ja see on õigesti seadistatud.
– Kasutage saeketta ülemist kaitseseadist ja seadistage see õigesti.
– Kasutage ainult saekettaid, mille suurimad lubatud pöörded on väiksemad kui rakendustööriista maksimaalsed spindlipöörded ja mis lõigatavale materjalile sobivad.
– Ärge teostage valtsimist või nuutimist ilma, et saelaua kohale on paigaldatud sobiv kaitseseadis nagu nt tunnelkaitseseadis.
– Ketassaage ei tohi lõhistamiseks (töödetailis lõppev soon) kasutada.
– Kasutage elektritööriista transportimisel ainult transpordiseadiseid. Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
– Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saeketta ülemine osa alati ära kaetud, näiteks kaitseseadisega.
– Pöörake tähelepanu sellele, et kasutate ainult selliseid distantsseibe ja spindlirõngaid, mis tootja poolt esitatud eesmärgiks sobivad.
– Põrand peab olema masina ümbruses tasane, puhas ja vaba lahtistest osakestest nagu nt laastudest ning lõikamisjääkidest.
– Tööasukoht alati saeketta küljel.
– Ärge eemaldage lõikamispiirkonnast lõikamisjääke ega muid töödetaili osi, kuni masin töötab ja saeagregaat ei paikne veel puhkeasendis.
– Pidage silmas, et masin, kui vähegi võimalik, on alati tööpingi või laua külge kinnitatud.
– Kindlustage pikad töödetailid lõikamisprotseduuri lõpus allavajumise vastu (nt veere-püstjalg või veerepukk).
– ⚠ Tähelepanu! Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
– Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
– Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi üksnes seisatud mootoriga. - Tõmmake võrgupistik välja -
– Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Saeketastega ümberkäimise ohutusjuhised

1 Kasutage üksnes rakendustööriistu, kui valitsete nende käsitsemist.
2 Järgige suurimaid pöördeid. Rakendustööriistal esitatud suurimaid pöördeid ei tohi ületada. Pidage pööretevahemikust, kui esitatud, kinni.
3 Pidage silmas mootori-saeketta pöörlemissuunda.
4 Ärge kasutage pragudega rakendustööriistu. Kandke rebenditega rakendustööriistad maha. Parandamine pole lubatud.
5 Puhastage kinnipingutuspinnad mustusest, määrdest, õlist ja veest.
6 Ärge kasutage ketassaeketaste avade väiksemaks tegemiseks lahtisi ahendusrõngaid ega -pukse.
7 Pöörake tähelepanu sellele, et rakendustööriista kindlustamiseks kasutatavad ahendusrõngad on sama läbimõõduga ja moodustavad vähemalt 1/3 lõikeläbimõõdust.
8 Tehke kindlaks, et fikseeritud ahendusrõngad on üksteise suhtes paralleelsed.
9 Käige rakendustööriistadega ettevaatlikult ümber. Hoidke neid kõige parem originaalpakendis või spetsiaalsetes anumates alal. Kandke kaitsekindaid, et haardekindlust parendada ja vigastusriski edasi alandada.
10 Tehke enne rakendustööriistade kasutamist kindlaks, et kõik kaitseseadised on nõuetekohaselt kinnitatud.
11 Veenduge enne kasutamist, et Teie poolt kasutatav rakendustööriist vastab selle elektritööriista tehnilistele nõuetele ja on nõuetekohaselt kinnitatud.
12 Kasutage kaasapandud saeketast ainult puidu, ent mitte kunagi metallide töötlemiseks.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsuskorraldust tervikuna.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie saag talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui võtate ette seadistus- või hooldustöid, lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Võimsus	2200 W	2800 W
Töörežiim	S6 40%*	S 6/40 %
Tühikäigupöörded	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Pistik	kaitsekontakt	CEE 16 A
Kaal u	55 kg	57 kg

Kõvasulamsaeketas 24 hammast eelmonteeritud	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Kõvasulamsaeketas 48 hammast	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Laua suurus	800 x 550 (950) mm
Lõikekõrgus max 90°	83 mm
Lõikekõrgus max 45°	53 mm
Kõrguseseadur	0 - 83 mm
Kallutatav saeketas	0 - 45°

* Töörežiim S6 40%: Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min). Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 40% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 60% tsüklikestusest koormuseta töötamata.

Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 1870.

Helirõhutase L_{pA}	90,2 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	105,2 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 1870.

7. Ülespanemine ja käsitsemine

Enne käikuvõtmist

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüliti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 16A-ga.
- Kasutage rikkevoolu-kaitselülitit vallandusvooluga 30 mA või vähem.

Tähelepanu! Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid ketassae kallal tuleb võrgupistik välja tõmmata.
Asetage kõik kaasapandud detailid lamedale pinnale. Grupeerige kõik ühesugused detailid.
Juhis: Kui ühendused tuleb kindlustada poldi (ümarpea või kuuskant), kuuskantmutri ja alusseibiga, siis tuleb alusseib mutri alla paigaldada.
Pistke poldid vastavalt väljastpoolt sissepoole sisse, kindlustage ühendused seestpoolt mutritega.

Juhis: Pingutage mutreid ja polte montaaži ajal ainult niipalju, et need ei saaks alla kukkuda.
Kui pingutate mutrid ja poldid juba enne lõppmontaaži tugevasti kinni, siis ei saa lõppmontaaži läbi viia.

⚠ Tähelepanu!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Joon. 1
Pange lauaplaat (1) tööpingile (eemaldage mootori alt pakenduspolster a).

Joon. 1.1
Monteerige kandmikujalg (2) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 2
Monteerige lüliti (6) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 3
Monteerige kandmikujalg (3) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 4
Monteerige kandmikujalg (4) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joon. 5
Monteerige kandmikujalg (5) 2 kuuskantpoldi M6 x 16, 2 alusseibi 6 ja 2 mutriga M6 voolikuhoidiku (b) külge.

Joon 6 / 6.1
Monteerige 2 pikivarba (10) ja 2 ristivarba (9) 12 kuuskantpoldi M6 x 16, 12 alusseibi 6 ning 12 mutriga M6 kandmikujalgade (2, 3, 4 ja 5) külge.

Joon. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monteerige lauapikendusplaat (8) kahe varvaga (11) 6 kuuskantpoldi M6 x 16, 6 seibi 6 ja 6 kuuskantmutriga M6 lauaplaadi ning ristivarva külge. Keerake poldid käega kergelt kinni. (Lauaplaadi (8) saab ka lühemate varbadega küljele laualaienduseks monteerida.)

Joon. 8
Monteerige imuotsak (14) 4 kuuskantpoldi M 4 x 10 ja 4 x seibiga 4 saeketta alumise kaitsme (13) külge.

Joon. 9
Monteerige sõiduseadis (16) 4 kuuskantpoldi M 6 x 16, 4 seibi 6 ja 4 mutriga M 6 tagumiste kandmikujalgade (4 ja 5) külge.

Joon. 10
Asetage masin jalgadele ja pingutage kõik laua, jalgade ja varbade (välja arvatud sõiduseadis) poldid tugevasti kinni.

Joon. 11
Pingutage sõiduseadis sellises asendis tugevasti kinni, et kõik rattad puudutavad ühtlaselt maapinda.

Joon 12 / 12.1
Monteerige lõhestuskiil saeketta suhtes joonisel kirjeldatud viisil. Vabastage veidi polti, (ärge keerake täiesti välja) pingutage pärast seadistamist jälle tugevasti kinni. Saekettasüdamik (19, joon. 13) tuleb seejuures eemaldada.

Joon. 13
Kinnitage pärast lõhestuskiilu seadistamist saekettasüdamik (19) jälle 4 lapikpeakruviga M 6 x 16.

Joon. 14
Monteerige kattepaneel (20) ümarpeakruvi M 6 x 25, seibi 6 ja tiibmutriga M6 lõhestuskiilu (18) külge.

Joon. 15
Ühendage imuvoolik (21) ja imukupliga (20) ja imuotsakuga.

Imusüsteemi külgeühendamine, joon. 15
⚠ HOIATUS
Silmade vigastamise oht lendlevate laastude tõttu
- Kandke kaitseprille.
- Käitage toodet ainult sobiva laastuimusüsteemiga. Ärge kasutage kodutolmuimejat.

1. Ühendage sobiv laastuimusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) imuotsaku külge.

Imusüsteem peab täitma järgnevaid nõudeid:
- Imuotsaku läbimõõt: Ø100mm
- Nõutav õhu mahtvool: min 460 m³/h
- Alarõhk: min 530 Pa
- Soovitatav õhukiirus: min 20 m/s

TÄHELEPANU
Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

Joon 16 / 16.1
Kinnitage konkspolt 2 seibi 6 ja 2 mutriga M6 parema jalakülje külge. Selle külge riputatakse saeketta võti ja tõukepulk.
Kaks transpordikäepidet monteeritakse sae esiküljel 4 kuuskantpoldi M 6 x 16, 4 seibi 6 ja 4 mutriga M 6 vasaku ning parema jala külge.

Pikipiiraja montaaž, joon. 17 / 17.1
Pistke laagridetailid klamberplaadile. Monteerige klamberplaat 2 silinderpeapoldi M6 x 30, 2 alusseibi A 6,4 ja 2 kuuskantmutriga lauaplaadi külge.

Piirdesiini montaaž, joon. 18
Monteerige vaheplekk 2 lapikpeakruvi M6 x 50, 2 seibi A 6 ja 2 tiibmutriga pikipiiraja külge.

Lükake piirdesiin vaheplekile ja pigistage tiibmutritega kinni.
Legend:
1 = kõrge toetuspind
2 = madal toetuspind
Tõmmake kinnipigistamiseks klamberluuki üles, vabastamiseks vajutage seda alla.

Saeketta vahetus, joon. 19
Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja ja kandke kaitsekindaid.
Vabastage tiibpolt imukuplilt (20) ja eemaldage see.

Joon. 20
Vabastage 4 ristpeakruvi lauasüdamikult (19) ja eemaldage need.

Joon. 21
Seadke saeketas täiesti üles ja vabastage polt saeketta võtmega.
Tähelepanu! vasakkeere

Joon. 22
Eemaldage saeketta äärik (31) ja saeketas (32).
Vahetage nüüd saeketas.
Pöörake saeketta ääriku monteerimisel tähelepanu väljalõikele.
Kontrollige pärast saeketta vahetust lõhestuskiilu seadistust ja monteerige lauasüdamik (19) ning imukuppel (20) taas.

8. Transportimine

Masinat tohib transportida ainult sobiva tõsteseadisega (kraana või kahveltõstuk). Trossi (kraana) sidumispunkt asub ülemisel lindirattakorpusel.
Ärge tõstke masinat kunagi saelauast üles.
Masinat saab esiküljelt üles tõstes kergesti töökoja piirkonnas vastavalt ruuminõudmistele teisaldada.

9. Tööjuhised

Me soovitame pärast igakordset uuesti seadistamist proovilõige teha, et seadistatud mõõdud üle kontrollida.
Oodake pärast sae sisselülitamist enne lõike läbiviimist, kuni saeketas on max pöörded saavutanud.

Kindlustage pikad töödetailid lõikamisprotseduuri lõpus allavajumise vastu (nt veerestatiiv jms).
Tähelepanu sisselõikamisel.
Käitage seadet ainult imusüsteemiga. Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.
Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.
Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmupüüdeseadise külge.
Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) saekettaid.

Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetail saeketta juurest ohutult läbi juhtida. Säilitage tõukepulka või tõukepuud mittekasutuse korral alati elektritööriista juures.

Saeketta kaldu seadmine
- Pärast klemmpoltide vabastamist saab saeketast sujuvalt 90° kuni 45° (vt skaalat) seada.
- Kontrollige seadistust proovilõike alusel.
- Häälestage seadepoldid vajaduse korral üle.

Saeketta kõrguse seadmine
Saeketast saab sujuvalt 0 kuni 83 mm lõikekõrguses seada.
Valige ohutuks ja puhtaks töötamiseks saeketta väike üleulatus töödetailist.
Seadistage lõhestuskiil pildil 22 näidatud viisil.
Lõhestuskiil on tähtis kaitseseadis, mis juhib töödetaili, takistab saeketta taga lõikesoone sulgumist ja töödetaili tagasilöömist. Pöörake tähelepanu lõhestuskiilu paksusele.

Lõhestuskiil ei tohi olla peenem kui saeketta keha ja mitte paksem kui selle lõikesoone laius.
Kasutada tohib ainult saekettaid läbimõõduga 315 mm ja paksusega 2,4 mm (hambad 3,0 mm / 3,2 mm).

Langetage kattepaneel igal töökäigul töödetaili peale. Kattepaneel peab igal töökäigul horisontaalselt saeketta peal paiknema.

Pikilõiked
Kasutage paralleellõigeteks pikipiirajat. Kasutage lõikamistöödel üle 120 mm kõrge piirdeküljega (1) ja lõikelaiustel alla 120 mm madala piirdeküljega (2) piirdejoonlauda. Juhtige töödetaili kaasasoleva tõukepulgaga.

Ristlõiked
Kasutage risti- ja nurklõigeteks tõukekelku.

Töötamine ketassaagmasinatel
Laiade töödetailide lõikamine, joon. 24
Töödeldava töödetaili laius rohkem kui 120 mm
Töökäik: Seadistage pikipiiraja vastavalt töödetailil ettenähtud laiusele. Pöörake tähelepanu kindlale käetoetusele. Kui lõikega eraldatakse kitsaid töödetaile, siis teostatakse seda tööriista piirkonnas ainult parema käega ettenihke tõukepulka abiks võttes. Kui valitseb oht, et töödetail kiilub ketassaeketta, lõhestuskiilu ja piiraja vahel kinni, siis tuleb piiraja saeketta keskmeni tagasi tõmmata või lühikest abipiirajat kasutada.

Piltidel kujutatakse ülemist imukuplit ainult kaudselt või jäetakse see üksikjuhtumil ära, et näidata töökäiku või seadist selgemalt.
Kõigil näidatud töökäikudel on vajalik ülemine imukuppel.

Kitsaste töödetailide lõikamine, joon. 25
Töödetailidel laiusega alla 120 mm tuleb pikilõikeid läbi viia tingimata tõukepulka abiks võttes.
Tõukepulk ei sisaldu tarnekomplektis. Vahetage kulunud või kahjustatud tõukepulk viivitamatult välja.
- Seadistage paralleelpiiraja vastavalt töödetailil ettenähtud laiusele.
- Lükake töödetaili mõlema käega ettepoole, kasutage saeketta piirekonnas tõukamise abivahendina tingimata tõukepulka.
- Lükake töödetail alati kuni lõhestuskiilu lõpuni läbi.

Tähelepanu! Lühikeste töödetailide puhul tuleb tõukepulka kasutada juba lõike algusest.

Servade ja liistude lõikamine, joon. 26
Töökäik: Monteerige madala toetuspinnaga pikipiiraja või abipiiraja. Nihutage töödetaili tõukepulgaga, kuni töödetaili ots asub lõhestuskiilu piirkonnas. Kindlustage pikad töödetailid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu lauapikenduse abil.

Ristilõigete teostamine, joon. 27
Töökäik: Seadistage eemalesuunamisliist nii, et töödetaili lõikmed ei saa saeketta tõusvat osa puudutada. Söötke töödetaile ainult ristipiiraja või ristilükkaja abil.Ärge eemaldage jäätmetükke töödetaili piirkonnast kätega.

10. Hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoidu või parandamist võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.
- Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi. Ärge õlitage mootorit.

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.
Kuluosad*: süsiharjad, saeketas, akud, lauasüdamikud, tõukepulk, tõukekäepide, kiilrihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.
Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Tähtsad juhised
Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor
- Võrgupinge peab olema 230 volti/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m vähemalt 1,5 mm^2, pikkusel üle 25 m vähemalt 2,5 mm^2 ristlõikega.
- Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

Pöördvoolumootor
- Võrgupinge peab olema 400 V/50 Hz.
- Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised. 3P * N * SL.
- Pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm^2.
- Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.
- Võrguühenduse või asukoha muutmise korral tuleb pöörlemissuunda kontrollida, vajaduse korral tuleb CEE-pistikuga polaarsust vahetada.

Elektrialase varustuse ühendamisi ja remonte tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage paremkeermega kinnitusmutter kinni
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Ühendused mootoril või lülitil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Mootori vale pöörlemissuund	Kondensaator defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Valeühendus	Laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	vt Elektriühendus
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Vahetage saeketas
Põlemisjäljed lõikepinnal	nüri saeketas	Teritage saeketas, vahetage välja
	vale saeketas	Vahetage saeketas välja

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į besisukančią pjūklo geležtę!
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
⚠ **Dėmesio!**	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 200
2. Įrenginio aprašymas (A pav.) ... 200
3. Komplektacija ... 200
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 201
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 201
6. Techniniai duomenys ... 204
7. Montavimas ir valdymas ... 205
8. Transportavimas ... 206
9. Darbo nuorodos ... 207
10. Techninė priežiūra ... 208
11. Laikymas ... 208
12. Elektros prijungimas ... 208
13. Utilizavimas ir pakartotinis naudojimas ... 209
14. Sutrikimų šalinimas ... 210
15. Atitikties deklaracija ... 347

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:
prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (A pav.)

1. Įjungiklis / išjungiklis
2. Išilginė atrama
3. Pjūklo geležtė
4. Apsauginis gaubtas
5. Išsiurbimo žarna
6. platinamasis prapjovos pleištas
7. Stalo plokštės įdėklas
8. Stalo platinamasis elementas

8.1 Stumdomosios pavažos

9. Mobilusis įtaisas
10. Išsiurbimo atvamzdis
11. Transportavimo rankena
12. Aukščio reguliatorius

3. Komplektacija

Stalinis diskinis pjūklas TS310
Išilginė atrama su kampiniu bėgeliu
Stumdomosios pavažos
Pjūklo geležtės apsauga su varžtu ir sparnuotąja veržle
platinamasis prapjovos pleištas
Stūmiklis
Stalo ilginamasis elementas
2 stalo ilginamojo elemento atramos
2 stalo platinamojo elemento atramos
2 ratų ir antdėklų blokai
Pjūklo geležtė Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Pjūklo geležtė Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Pjūklo geležtės raktas
Stūmimo rankena
Išsiurbimo žarna ir tvirtinimo gnybtas
Priedų maišelis
Naudojimo nurodymai

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Dėmesio
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis diskinis pjūklas su viršutiniu stalu skirtas visų rūšių medienai pjaustyti išilgai ir skersai (tik su skersine atrama), atsižvelgiant į įrenginio dydį. Draudžiama pjauti visų rūšių apvalią medieną.
Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį.
Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Leidžiama naudoti tik mašinai tinkamas pjūklo geležtes (HM arba CV pjūklo geležtes).
Naudoti HSS pjūklo geležtes ir visų rūšių diskus draudžiama. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Dėmesio!
Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Padėkite juos į saugią vietą, kad bet kada galėtumėte gauti informacijos. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.
Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galima tokia rizika:

- pjūklo geležtės palietimas neuždengtoje pjovimo srityje;
- rankų įkišimas į judančią pjūklo geležtę (įsipjovimas);
- ruošinių ir ruošinių dalių atšokimas;
- pjūklo geležtės lūžimas;
- pažeistų pjūklo geležtės kietmetalio dalių išsviedimas;
- klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos;
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždarose patalpose;

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Saugus darbas
1 Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
  – Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.
2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį
  – Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
  – Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
  – Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
  – Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
3 Apsisaugokite nuo elektros smūgio
  – Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
4 Vaikai turi laikytis atstumo!
  – Neleiskite kitiems asmenims lietis prie įrankio ar kabelio, laikykite juos toliau nuo darbo zonos.
5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje
  – Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
  – Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
7 Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
  – Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.

– Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
– Nenaudokite elektrinio įrankio malkoms pjauti.

8 Vilkėkite tinkamus drabužius.
– Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
– Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
– Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklelį.

9 Naudokite apsauginę įrangą.
– Užsidėkite apsauginius akinius.
– Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.

10 Prijunkite dulkių nusiurbimo įrenginį.
– Jei dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
– Eksploatuoti uždarose patalpose leidžiama tik su tinkamu išsiurbimo įrenginiu.

11 Pritvirtinkite ruošinį
– Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržtuvus arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.
– Ilgiems ruošiniams reikia papildomos atramos (stalo, stovų ir t. t.), kad įrenginys neapvirstų.
– Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus ir atmušo, kad ruošinys nejudėtų ir nepersisuktų.

12 Venkite nestandartinės kūno padėties.
– Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
– Venkite nepatogių rankų padėčių, kuriose staiga nuslydus viena arba abi rankos paliestų pjūklo geležtę.

13 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
– Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
– Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
– Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio jungiamąjį laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
– Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
– Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.

14 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
– Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
– Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.

15 Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
– Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

16 Venkite neplanuoto paleidimo.
– Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

17 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
– Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
– Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.

18 Visada būkite atidūs. ⚠ Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.

19 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
– Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
– Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
– Atidaryto judančio apsauginio gaubto negalima užfiksuoti.
– Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
– Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
– Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
– Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.

20 DĖMESIO!
– Būkite ypač atsargūs atlikdami dvigubus įstrižinius pjūvius.

21 DĖMESIO!
– Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.

22 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
– Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

23 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
– Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

Papildomi saugos nurodymai Saugos priemonės

– Įspėjimas! Nenaudokite pažeistų, įtrūkusių arba deformuotų pjūklo geležčių.
– Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
– Naudokite gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
⚠ Įspėjimas! Keisdami pjūklo geležtę, atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo plotis būtų ne mažesnis, o pagrindinės pjūklo geležtės storis ne didesnis už platinamojo prapjovos pleišto storį!
– Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų parinkta pjautinai medžiagai tinkama pjūklo geležtė.
– Naudokite tik tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas sudaro: klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti, kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti pavojingų dulkių mažinti.
– naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines.
– Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra patogu, talpykloje.
– Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
– Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie dulkių surinkimo įtaiso. Dulkių sklidimui taip pat turi įtakos apdirbtinos medžiagos rūšis, vietinio atskyrimo reikšmė (pagriebimas arba šaltinis) ir tinkamas gaubtų / kreipiamųjų skydų / kreipiamųjų nustatymas.
– Nenaudokite pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto greitapjūvio plieno (HSS plieno).
– Nenaudojamą stūmiklį arba medinį stumtuvą visada laikykite prie elektrinio įrankio laikiklyje.

Techninė ir einamoji priežiūra

– Atlikdami nustatymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
– Triukšmą veikia įvairūs veiksniai, taip pat pjūklo geležčių savybes, pjūklo geležtės ir elektrinio įrenginio būklę. Jei įmanoma, naudokite pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarančiam triukšmui mažinti, reguliariai atlikite elektrinio įrankio ir įrankio antgalių techninę priežiūrą bei prireikus juos suremontuokite, kad sumažintumėte triukšmą.
– Aptikę elektrinio įrankio, apsauginių įtaisų arba įrankio antgalio gedimų, apie jas iš karto informuokite už saugą atsakingą asmenį.

Saugus darbas

– Naudokite stūmiklį arba rankeną su mediniu stumtuvu, kad ruošinys būtų saugiai kreipiamas pro pjūklo geležtę.
– Įsitikinkite, kad visada naudojamas platinamasis prapjovos pleištas ir jis tinkamai nustatytas.
– Naudokite viršutinį pjūklo geležtės apsauginį įtaisą ir jį tinkamai nustatykite.
– Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausiasis sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų įstatomo įrankio suklio sūkių skaičių ir kurios tinka pjautinai medžiagai.
– Nedarykite užlankų arba išdrožų be tinkamo apsauginio įtaiso, pvz., tunelinio apsauginio įtaiso, kuris būtų sumontuotas virš pjūklo stalo.
– Diskinių pjūklų negalima naudoti grioveliams daryti (ruošinyje baigta išdroža).
– Transportuodami elektrinį įrankį, naudokite tik transportavimo įtaisus. Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.
– Atkreipkite dėmesį į tai, kad transportuojant viršutinė pjūklo geležtės dalis būtų uždengta, pavyzdžiui apsauginiu įtaisu.
– Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudotumėte tokius skečiamuosius diskus ir suklio žiedus, kurie tinkami naudoti gamintojo nurodytam tikslui.
– Grindys aplink įrenginį turi būti lygios, švarios ir ant jų neturi būti laisvų dalelių, pvz., skiedrų ir pjovimo likučių.
– Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
– Iš pjovimo srities nešalinkite pjovimo likučių arba kitų ruošinio dalių, kol mašina veikia ir pjovimo agregatas dar nėra rimties padėtyje.
– Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginys, jei įmanoma, visada būtų pritvirtintas prie darbastalio arba stalo.
– Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirstų (pvz., prie stovo).
– ⚠ Dėmesio! Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
– Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
– Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. -Ištraukite tinklo kištuką.-
– Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai, kaip elgtis su pjūklo geležtėmis

1 Įstatomus įrankius naudokite tik tada, jei mokate su jais elgtis.
2 Atsižvelkite į didžiausiąjį sūkių skaičių. Neviršykite ant įstatomo įrankio nurodyto didžiausiojo sūkių skaičiaus. Jei nurodyta, laikykitės sūkių skaičiaus intervalo.
3 Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį.
4 Nenaudokite įstatomų įrankių su įtrūkimais. Nenaudokite įtrūkusių įstatomų įrankių. Remontuoti draudžiama.
5 Nuvalykite nuo tvirtinimo paviršių nešvarumus, tepalą, alyvą ir vandenį.
6 Diskinio pjūklo geležčių kiaurymėms mažinti nenaudokite neužfiksuotų mažinimo žiedų arba įvorių.
7 Atkreipkite dėmesį į tai, kad užfiksuotų mažinimo žiedų, skirtų įstatomam įrankiui užfiksuoti, būtų vienodo skersmens ir bent 1/3 pjūvio skersmens.
8 Įsitikinkite, kad užfiksuoti mažinimo žiedai būtų lygiagretūs vienas su kitu.
9 Naudokite įstatomus įrankius atsargiai. Geriausiai juos laikykite specialioje originalioje pakuotėje arba specialiose talpyklose. Kad galėtumėte saugiai suimti ir dar labiau sumažintumėte riziką susižaloti, mūvėkite apsaugines pirštines.
10 Prieš naudodami įstatomus įrankius įsitikinkite, kad visi apsauginiai įtaisai tinkamai pritvirtinti.
11 Prieš naudodami įsitikinkite, kad Jūsų naudojamas įstatomas įrankis atitinka šiam elektriniam įrankiui keliamus reikalavimus ir yra tinkamai pritvirtintas.
12 Naudokite komplektacijoje esančią pjūklo geležtę tik medienai pjaustyti. Niekada jos nenaudokite metalams apdoroti.

Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų, naudojama pagal paskirtį ir laikomasi visų naudojimo nurodymų.
- Neapkraukite įrenginio be reikalo: jei pjaunant bus per stipriai spaudžiama, bus greitai pažeista pjūklo geležtė. Taip apdirbant gali sumažėti įrenginio galia ir pjovimo tikslumas.
- Stenkitės nepaleisti mašinos atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šiame žinyne. Taip Jūsų pjūklas pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Galia	2200 W	2800 W
Darbo režimas	S6 40 %*	S 6/40 %
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	2800 min.$^{-1}$	2800 min.$^{-1}$
Kištukas	„Schuko“	CEE 16 A
Svoris, apie	55 kg	57 kg

24 dantų kietmetalio pjūklo geležtė iš anksto sumontuota	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
48 dantų kietmetalio pjūklo geležtė	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Stalo dydis	800 x 550 (950) mm
Pjovimo aukštis, maks. 90°	83 mm
Pjovimo aukštis, maks. 45°	53 mm
Aukščio reguliatorius	0–83 mm
Pasukamoji pjūklo geležtė	0 - 45°

* Darbo režimas S6 40 %: ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė). Kad variklis neleistinai neįkaistai, variklį leidžiama eksploatuoti 40 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 60 % ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 1870.

Garso slėgio lygis L_{pA}	90,2 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB

Garso galios lygis L_{WA}	105,2 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.
Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 1870.

7. Montavimas ir valdymas

Prieš pradedant eksploatuoti
- Prieš pradedant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai suktis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prijunkite mašiną tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu, kuris būtų apsaugotas bent 16 A.
- Naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.

Dėmesio! Prieš atlikdami bet kokius diskinio pjūklo techninės priežiūros, permontavimo ir montavimo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.
Padėkite visas pristatytas dalis ant plokščio paviršiaus. Sugrupuokite vienodas dalis.
Nuoroda: kai jungtys užfiksuojamos varžtu (apvalia galvute arba šešiabriauniu), šešiabriaunėmis veržlėmis ir poveržle, po veržle reikia sumontuoti poveržlę.
Įkiškite varžtus atitinkamai iš išorės į vidų bei jungtis iš vidaus užfiksuokite veržlėmis.

Nuoroda: montuodami priveržkite veržles ir varžtus tik tiek, kad jos negalėtų iškristi.
Jei varžtus ir veržles priveršite jau prieš baigiamąjį montavimą, negalėsite atlikti galinio montavimo.

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

1 pav.
Padėkite stalo plokštę (1) ant darbastalio (iš po variklio pašalinkite pakavimo paminkštinimą.

1.1 pav.
Pritvirtinkite stovą (2) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

2 pav.
Pritvirtinkite jungiklį (6) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

3 pav.
Pritvirtinkite stovo kojelę (3) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

4 pav.
Pritvirtinkite stovo kojelę (4) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

5 pav.
Pritvirtinkite stovo kojelę (5) ir žarnų laikiklį (b) 2 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 2 poveržlėmis 6 ir 2 veržlėmis M6 prie stalo plokštės.

6 / 6.1 pav.
Pritvirtinkite 2 išilginius spyrius (10) ir 2 skersinius spyrius (9) 12 šešiabriaunių varžtų M6 x 16, 12 poveržlių 6 ir 12 veržlių M6 prie stovo kojelių (2, 3, 4 ir 5).

7 / 7.1 / 7.2 / 7.3 pav.
Pritvirtinkite stalo ilginamąją plokštę (8) dviem skersiniais (11) prie stalo plokštės ir skersinio spyrio 6 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 6 poveržlėmis 6 ir 6 veržlėmis M6 prie stalo plokštės. Varžtus šiek tiek priveržkite ranka. (Stalo plokštę (8) kaip stalo platinamąjį elementą galima pritvirtinti ir šone, naudojant trumpesnius spyrius.)

8 pav.
Pritvirtinkite išsiurbimo atvamzdį (14) prie apatinės pjūklo geležtės apsaugos (13) 4 šešiabriauniais varžtais M 4 x 10 ir 4 x poveržlėmis 4.

9 pav.
Pritvirtinkite mobilųjį įtaisą (16) prie galini stovo kojelių (4 ir 5) 4 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 4 poveržlėmis 6 ir 4 veržlėmis M6.

10 pav.
Pastatykite mašiną ant kojelių, tvirtai priveržkite visus stalo, kojelių ir spyrių (išskyrus mobiliojo įtaiso) varžtus.

11 pav.
Mobiluįį įtaisą padėtyje tvirtai priveržkite, kad ratai šiek tiek liestų žemę.

12 / 12.1 pav.
Sumontuokite platinamąjį prapjovos pleištą pjūklo geležtės atžvilgiu taip, kaip aprašyta pav. Šiek tiek atlaisvinkite varžtą (iki galo neišsukite) ir nustatę vėl tvirtai priveržkite. Tuo metu pjūklo geležtės įdėklą (19, 13 pav.) reikia išimti.

13 pav.
Nustatę platinamąjį prapjovos pleištą, pjūklo geležtės įdėklą (19) vėl pritvirtinkite 4 varžtais su plokščiomis galvutėmis M 6 x 16.

14 pav.
Pritvirtinkite gaubtą (20) varžtu su apvalia galvute M 6 x 25, poveržle 6 ir sparnuotąja veržle M6 prie platinamojo prapjovos pleišto (18).

15 pav.
Išsiurbimo žarną (21) prijunkite prie išsiurbimo gaubto (20) bei išsiurbimo atvamzdžio.

Išsiurbimo įrenginio prijungimas, 15 pav.
⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti akis dėl aplink skriejančių drožlių
- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Eksploatuokite gaminį tik su tinkamu drožlių išsiurbimo įtaisu. Nenaudokite buitinio dulkių siurblio.

1. Prijunkite tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prie išsiurbimo atvamzdžio.

Išsiurbimo įrenginys turi atitikti tokius reikalavimus:
- Išsiurbimo atvamzdžio skersmuo: Ø100 mm
- Reikalingas tūrinis oro srautas: min. 460 m³/h
- Pažemintasis slėgis: min. 530 Pa
- Rekomenduojamas oro slėgis: min. 20 m/s

DĖMESIO
Reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.

16 / 16.1 pav.
Kablinį varžtą pritvirtinkite 2 poveržlėmis 6, 2 veržlėmis M6 dešinėje kojelės pusėje. Ant jo užkabintas pjūklo geležtės raktas ir stūmiklis.
Transportavimo rankenos 4 šešiabriauniais varžtais M6 x 16, 4 poveržlėmis 6 ir 4 veržlėmis M6 tvirtinamos priekinėje pjūklo pusėje.

Išilginės atramos montavimas, 17/17.1 pav.
Užmaukite atramines dalis ant prispaudimo plokštės. Pritvirtinkite prispaudimo plokštę 2 cilindriniais varžtais M6 x 30, 2 poveržlėmis A 6, 4 ir 2 šešiabriaunėmis veržlėmis prie stalo plokštės.

Atraminio bėgelio montavimas, 18 pav.
Pritvirtinkite tarpinį skydą 2 varžtais su plokščiomis apvaliomis galvutėmis M6 x 50, 2 poveržlėmis A 6 ir 2 sparnuotosiomis veržlėmis prie išilginės atramos.

Užstumkite atraminį bėgelį ant tarpinio skydo ir pritvirtinkite jį sparnuotosiomis veržlėmis.
Paaiškinimas:
1 = aukštas atraminis paviršius
2 = žemas atraminis paviršius
Norėdami pritvirtinti, patraukite prispaudimo sklendę į viršų, norėdami atlaisvinti – paspauskite ją žemyn.

Pjūklo geležtės keitimas, 19 pav.
Dėmesio! Ištraukite tinklo kištuką ir užsimaukite apsaugines pirštines.
Atlaisvinkite išsiurbimo gaubto (20) sparnuotąjį varžtą ir jį išsukite.

20 pav.
Atlaisvinkite stalo plokštės įdėklo (19) 4 varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir juos išsukite.

21 pav.
Nustatykite pjūklo geležtę į viršų ir atlaisvinkite varžtą pjūklo geležtės raktu.
Dėmesio! Kairinis sriegis

22 pav.
Pašalinkite pjūklo geležtės jungę (31) ir pjūklo geležtę (32).
Dabar pakeiskite pjūklo geležtę.
Montuodami pjūklo geležtės jungę, atkreipkite dėmesį į prapjovą.
Pakeitę pjūklo geležtę, patikrinkite platinamojo prapjovos pleišto nustatymą ir vėl sumontuokite stalo įdėklą (19) bei gaubtą (20).

8. Transportavimas

Mašiną leidžiama transportuoti tik tinkamu kėlimo įtaisu (kranu arba šakiniu krautuvu). Lyno (krano) prijungimo taškas yra ant viršutinio juostos rato korpuso. Niekada nenaudokite mašinos prie pjūklo stalo.

Pakėlus priekinę mašinos pusę, ją galima lengvai perkelti dirbtuvių srityje, atsižvelgiant į vietai keliamus reikalavimus.

9. Darbo nuorodos

Naujai nustačius, kaskart rekomenduojame atlikti bandomąjį pjūvį, kad būtų patikrinti nustatyti matmenys.
Įjungę pjūklą, prieš pjaudami palaukite, kol pjūklo geležtė pasieks savo maks. sūkių skaičių.

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir kt.).
Būkite atidūs įpjaudami.
eksploatuokite įrenginį tik su išsiurbimo įtaisu. Reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų parinkta pjautinai medžiagai tinkama pjūklo geležtė.
Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie dulkių surinkimo įtaiso.
Nenaudokite pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto greitapjūvio plieno (HSS plieno).
Naudokite stūmiklį arba rankeną su mediniu stumtuvu, kad ruošinys būtų saugiai kreipiamas pro pjūklo geležtę. Nenaudojamą stūmiklį arba medinį stumtuvą visada laikykite prie elektrinio įrankio.

Pjūklo geležtės įstrižinis reguliavimas
- Atlaisvinus abu tvirtinimo varžtus, pjūklo geležtę galima reguliuoti be pakopų nuo 90° iki 45° (žr. skalę).
- Patikrinkite nustatymą, atlikdami bandomąjį pjovimą.
- Prireikus sureguliuokite reguliavimo varžtais.

Pjūklo geležtės aukščio reguliavimas
Pjūklo geležtę galima sureguliuoti be pakopų nuo 0 iki 83 mm pjovimo aukščio.
Saugiam ir tolygiam darbui pasirinkite nedidelį pjūklo geležtės išsikišimą ruošinio atžvilgiu.
Nustatykite platinamąjį prapjovos pleištą, kaip parodyta 22 pav.
Platinamasis prapjovos pleištas yra svarbus apsauginis įtaisas, kuris kreipia ruošinį ir neleidžia užsidaryti prapjovai už pjūklo geležtės bei atšokti ruošiniui. Atkreipkite dėmesį į platinamojo prapjovos pleišto storį.

Platinamasis prapjovos pleištas negali būti plonesnis už pjūklo geležtės korpusą ir storesnis už jo prapjovos plotį. Galima naudoti tik 315 mm skersmens ir 2,4 mm storio (3,0 mm / 3,2 mm dantys) pjūklo geležtes.

Kiekvieno darbo etapo metu nuleiskite gaubtą ant ruošinio. Kiekvieno darbo etapo metu gaubtas turi būti horizontalioje padėtyje virš pjūklo geležtės.

Išilginiai pjūviai
Lygiagretiesiems pjūviams naudokite išilginę atramą. Atlikdami pjovimo darbus virš 120 mm naudokite atraminę liniuotę su aukšta atramine puse (1), o kai pjūvio plotis yra mažesnis nei 120 mm – su žema atramine puse (2). Kreipkite ruošinį su pridedamu stūmikliu.

Skersiniai pjūviai
Skersiniams ir kampiniams pjūviams naudokite stumdomąsias pavažas.

Darbas prie diskinių pjaustymo staklių
Plačių ruošinių pjovimas, 24 pav.
Ruošinio, kurį reikia apdoroti, plotis didesnis nei 120 mm
Darbo etapas: Nustatykite išilginę atramą pagal numatytą ruošinio plotį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad rankos saugiai atsiremtų. Jeigu pjaunant atpjaunami siauri ruošiniai, tuomet įrankių srityje pastūma atliekama tik dešiniąja ranka arba naudojant stūmiklį. Jeigu kyla pavojus, kad ruošinys įstrigs tarp diskinio pjūklo geležtės, platinamojo prapjovos pleišto ir atramos, tuomet atramą reikia atitraukti iki pjūklo geležtės vidurio arba naudoti trumpą pagalbinę atramą. Paveikslėliuose viršutinis išsiurbimo gaubtas tik nurodytas arba kai kuriais atvejais jo nėra, norint aiškiau pavaizduoti darbo etapą arba įtaisą.
Visuose parodytuose darbo etapuose reikia naudoti viršutinį išsiurbimo gaubtą.

Siaurų ruošinių pjovimas, 25 pav.
Mažesnio nei 120 mm pločio ruošinių išilginius pjūvius būtina atlikti būtinai naudojant stūmiklį.
Stūmiklis įeina į komplektaciją. Susidėvėjusį arba pažeistą stūmiklį nedelsdami pakeiskite.
- Nustatykite lygiagrečiąją atramą pagal numatytą ruošinio plotį.
- Nustumkite ruošinį abiem rankomis į priekį. Pjūklo geležtės srityje būtinai naudokite stūmiklį kaip pagalbinį stūmimo įtaisą.
- Ruošinį visada nustumkite iki platinamojo prapjovos pleišto galo.

Dėmesio! esant trumpiems ruošiniams, stūmiklį reikia naudoti jau pjovimo pradžioje.

Nuosklembų ir kraštų šlifavimas, 26 pav.
Darbo etapas: Sumontuokite išilginę atramą su žemu atraminiu paviršiumi arba naudokite pagalbinę atramą. Stumkite ruošinį stūmikliu, kol ruošinio galas bus platinamojo prapjovos pleišto srityje. Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite stalo ilginamuoju elementu, kad neapvirstų.

Skersinių pjūvių atlikimas, 27 pav.
Darbo etapas: Nukreipiamąją juostelę nustatykite taip, kad ruošinio nuopjovos negalėtų liesti kylančios pjūklo geležtės dalies. Ruošinius tiekite tik naudodami skersinė atramą arba skersinį stūmiklį.
Atliekas iš ruošinio srities pašalinkite rankomis.

10. Techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: Angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė, akumuliatorių baterijos, stalo plokštės įdėklai, stūmiklis, stūmimo rankena, trapecinis diržas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbios nuorodos
Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis
- Tinklo įtampa turi būti 230 V/50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm^2, ilgesnių nei 25 m ilgio – min. 2,5 mm^2.
- Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu.

Trifazis variklis

- Tinklo įtampa turi būti 400 V/50 Hz.
- Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų. 3P * N * SL.
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm^2.
- Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.
- Prijungus prie tinklo arba pakeitus buvimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį, prireikus reikia poliškumą reikia pakeisti kištuku.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

13. Utilizavimas ir pakartotinis naudojimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite dešininio sriegio tvirtinimo veržlę.
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Neteisinga variklio sukimosi kryptis	Sugedęs kondensatorius	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Klaidingai prijungta	Kvalifikuotam elektrikui paveskite sukeisti sieninio kištukinio lizdo polius
Variklis nepasiekia galios, saugiklis suveikia	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite, pakeiskite pjūklo geležtę
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Ievērībai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģa plātni!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
⚠ Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 213
2. Ierīces apraksts (A att.) ... 213
3. Piegādes komplekts ... 213
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 214
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 214
6. Tehniskie dati ... 217
7. Uzstādīšana un vadība ... 218
8. Transportēšana ... 220
9. Norādes darbam ... 220
10. Apkope ... 221
11. Glabāšana ... 221
12. Pieslēgšana elektrotīklam ... 221
13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 222
14. Traucējumu novēršana ... 223
15. Atbilstības deklarācija ... 347

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (A att.)

1. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
2. Gareniskais atbalsts
3. Zāģa plātne
4. Aizsargapvalks
5. Nosūkšanas šļūtene
6. Šķīrējnazis
7. Galda ieliktnis
8. Galda paplašinājums
8.1 Slīdrāmis
9. Pārvietošanas mehānisms
10. Nosūkšanas īscaurule
11. Transportēšanas rokturis
12. Augstuma regulēšanas mehānisms

3. Piegādes komplekts

Galda ripzāģis TS310
Gareniskais ierobežotājs ar leņķveida sliedi
Slīdrāmis
Zāģripas aizsargs ar skrūvi un spārnuzgriezni
Šķīrējnazis
Bīdstienis
Galda pagarinājums
2 galda pagarinājuma balsti
2 galda paplašinājuma balsti
2 riteņu un uzliktņu bloki
Zāģa plātne Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Zāģa plātne Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Zāģa plātnes atslēga
Slīdošs rokturis
Nosūkšanas šļūtene un stiprināšanas spaile
Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
Lietošanas instrukcija

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Ievērībai
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Galda ripzāģis ir paredzēts visa veida kokmateriālu garenzāģēšanai un šķērszāģēšanai (tikai ar šķērsatbalstu) atbilstoši ierīces izmēram. Nedrīkst zāģēt visa veida apaļkokus.
Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.
Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs / operators un nevis ražotājs.
Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes (HM vai CV zāģa plātnes).
Ir aizliegts izmantot visa veida ātrgriezējtērauda zāģa plātnes un griešanas diskus. Noteikumiem atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Ievērībai!
Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumu, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Uzglabājiet to drošā vietā, lai informācija būtu pieejama jebkurā laikā. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:
- pieskaršanās zāģa plātnei nenosegtā zāģēšanas zonā;
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- zāģa plātnes lūzumi;
- bojātas zāģa plātnes metāla daļiņu izmete;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koksnes putekļu emisijas, izmantojot ierīci slēgtās telpās.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Ievērībai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

Drošs darbs
1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu
   – Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2 Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
   – Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
   – Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
   – Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
   – Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
3 Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka
   – Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītīm, ledusskapjiem).
4 Nelaidiet klāt bērnus!
   – Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam vai kabelim, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.
5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā
   – Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
6 Nepārslogojiet elektroinstrumentu
   – Norādītajā jaudas diapazonā iespējams strādāt labāk un drošāk.
7 Lietojiet pareizo elektroinstrumentu
   – Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
   – Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.

– Neizmantojiet elektroinstrumentu malkas zāģēšanai.

8 Valkājiet piemērotu apģērbu
– Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
– Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
– Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.

9 Lietojiet aizsargaprīkojumu
– Lietojiet aizsargbrilles.
– Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.

10 Pievienojiet putekļu nosūkšanas ierīci
– Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas iekārtas un uztveršanas iekārtas pieslēgvietas, pārliecinieties, vai šīs iekārtas tiek pievienotas un pareizi lietotas.
– Darbs slēgtās telpās ir pieļaujams tikai, izmantojot piemērotu nosūkšanas iekārtu.

11 Nostipriniet darba materiālu
– Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu darba materiālu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku, un ierīci ir iespējams vadīt ar abām rokām.
– Strādājot ar garām detaļām, nepieciešams papildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai nepieļautu ierīces apgāšanos.
– Vienmēr stingri piespiediet darba materiālu pret darba virsmu un atbalstu, lai novērstu darba materiāla ļodzīšanos vai sagriešanos.

12 Nepieļaujiet nedabisku stāju
– Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
– Nepieļaujiet neērtus roku stāvokļus, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāģripu.

13 Rūpīgi kopiet instrumentus
– Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
– Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
– Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta savienošanas vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
– Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
– Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi.

14 Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas
– Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
– Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģa plātni, urbi, frēzi.

15 Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas
– Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.

16 Nepieļaujiet nejaušu darbības sākšanu
– Pārliecinieties, vai slēdzis, iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.

17 Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāja kabeli
– Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātāja kabeļus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
– Kabeļsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.

18 Esiet vienmēr piesardzīgs. ⚠ Pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

19 Pārbaudiet, vai elektroinstruments nav bojāts
– Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
– Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
– Kustīgo aizsargpārsegu nedrīkst nostiprināt atvērtā stāvoklī.
– Bojāti aizsargmehānismi un daļas atbilstoši jāsalabo atzītā specializētā darbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
– Bojāti slēdži jānomaina klientu servisa darbnīcā.
– Nelietojiet darbnederīgus vai bojātus savienošanas vadus.
– Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

20 IEVĒRĪBAI!
– Veicot dubultos slīpos zāģējumus, esiet īpaši uzmanīgi.

21 IEVĒRĪBAI!
– Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

22 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim
– Šis elektroinstruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

23 Neizmantojiet kabeli mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.

– Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.

Papildu drošības norādījumi Piesardzības pasākumi
– Brīdinājums! Neizmantojiet bojātas, saplaisājušas vai deformētas zāģa plātnes.
– Nomainiet nolietotu galda ieliktni.
– Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
⚠ Brīdinājums! Mainot zāģa plātni, ievērojiet, lai iezāģējuma platums nebūtu mazāks un zāģa plātnes biezums nebūtu lielāks par šķīrējnaža biezumu!
– Ievērojiet, lai zāģējamam materiālam tiktu izvēlēta piemērota zāģa plātne.
– Valkājiet atbilstošus personiskās aizsardzības līdzekļus. Tajos ietilpst: ausu aizsargi kurluma riska mazināšanai; respirators bīstamo putekļu ieelpošanas riska novēršanai.
– Rīkojoties ar zāģripām un raupjiem darba materiāliem, valkājiet aizsargcimdus.
– Zāģa plātnes vienmēr pārnēsājiet praktiskā ietvarā.
– Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
– Zāģējot koksni, pieslēdziet elektroinstrumentam putekļu uztveršanas iekārtu. Putekļu rašanos ietekmē arī apstrādājamā materiāla veids, vietējās atdalīšanas (saķere vai avots) nozīme un pārsegu/novirzītāju/vadīklu pareizs iestatījums.
– Neizmantojiet zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS tērauda).
– Kad nelietojat bīdstieni vai bīdāmkoku, vienmēr uzglabājiet to pie elektroinstrumenta atbilstošajā turētājā.

Apkope un tehniskā uzturēšana
– Veicot regulēšanas un apkopes darbus, katrreiz atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
– Troksni izraisa dažādi faktori, tostarp zāģripas kvalitāte, zāģripas un elektroinstrumenta stāvoklis. Pēc iespējas izmantojiet zāģa plātnes, kas konstruētas trokšņa rašanās mazināšanai, regulāri veiciet elektroinstrumenta un instrumenta uzliktņu apkopi un, ja nepieciešams, remontu, lai mazinātu troksni.
– Par elektroinstrumenta, aizsargmehānismu vai instrumenta uzliktņa traucējumiem, tiklīdz tie tiek atklāti, ziņojiet par drošību atbildīgajai personai.

Drošs darbs
– Izmantojiet bīdstieni vai rokturi ar bīdāmkoku, lai darba materiālu droši virzītu gar zāģa plātni.
– Pārliecinieties, vai vienmēr tiek izmantots šķīrējnazis, un vai tas ir pareizi noregulēts.
– Izmantojiet un pareizi noregulējiet augšējo zāģa plātnes aizsargmehānismu.
– Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais apgriezienu skaits nav mazāks par maksimālo darbinstrumenta darbvārpstas apgriezienu skaitu, un kuras ir piemērotas zāģējamam materiālam.
– Neveiciet rievošanu vai gropēšanu, ja vien virs zāģgalda nav piestiprināts piemērots aizsargmehānisms, piem., tuneļveida aizsargmehānisms.
– Ripzāģus nedrīkst izmantot šķelšanai (darba materiālā pabeigta grope).
– Transportējot elektroinstrumentu, izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces. Nekad neizmantojiet rīcībai vai transportēšanai aizsargmehānismus.
– Ievērojiet, lai transportēšanas laikā zāģripas augšdaļa būtu nosegta, piem., ar aizsargmehānismu.
– Ievērojiet, ka jāizmanto tikai tādas starppaplāksnes un vārpstas gredzeni, kas ir piemēroti ražotāja norādītajam mērķim.
– Grīdai ap ierīci jābūt līdzenai, tīrai un brīvai no birstošām daļiņām, piemēram, zāģskaidām un atgriezumiem.
– Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
– Neaizvāciet atgriezumus vai citas detaļu daļas no zāģēšanas zonas, kamēr ierīce turpina darboties un zāģa agregāts vēl nav miera stāvoklī.
– Ievērojiet, lai ierīce, ja tas ir iespējams, vienmēr būtu nostiprināta uz darbgalda vai galda.
– Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tās nenokristu (piem., izmantojiet pretripošanas statīvu vai ratiņus).
– ⚠ Ievērībai! Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
– Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
– Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. -Atvienojiet tīkla kontaktspraudni-
– Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Zāģa plātņu lietošanas drošības norādījumi

1 Darba instrumentus uzstādiet tikai tad, ja pārzināt to lietošanu.
2 Ievērojiet maksimālo apgriezienu skaitu. Nedrīkst pārsniegt uz darba instrumenta norādīto maksimālo apgriezienu skaitu. Ja norādīts, ievērojiet apgriezienu skaita diapazonu.
3 Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu.
4 Neizmantojiet darba instrumentus ar plaisām. Atšķirojiet ieplaisājušus darba instrumentus. Remontēšana nav pieļaujama.
5 Notīriet iespiežamās virsmas no piesārņojumiem, ziežvielas, eļļas un ūdens.
6 Nav pieļaujama vaļīgu samazināšanas gredzenu vai ieliktņu izmantošana, lai ripzāģa plātnēm samazinātu urbumu izmēru.
7 Ievērojiet, lai fiksētiem samazināšanas gredzeniem darba instrumenta nostiprināšanai būtu tāds pats diametrs un vismaz 1/3 no zāģējuma diametra.
8 Nodrošiniet, lai fiksētie samazināšanas gredzeni būtu savstarpēji paralēli.
9 Rīkojieties ar darba instrumentiem uzmanīgi. Tos vislabāk uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai īpašās tvertnēs. Lietojiet aizsargcimdus, lai uzlabotu satveršanas drošību un papildus samazinātu savainošanās risku.
10 Pirms darba instrumentu lietošanas pārliecinieties, vai visi aizsargmehānismi ir pienācīgi nostiprināti.
11 Pirms darba pārliecinieties, ka izmantojamais darba instruments atbilst šā elektroinstrumenta prasībām un ir pareizi nostiprināts.
12 Lietojiet komplektā iekļauto zāģa plātni tikai zāģēšanas darbiem kokmateriālos, nekad nelietojiet metālu apstrādei.

Atlikušie riski

Elektroinstruments ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāģējot ātri sabojā zāģa plātni. Tas var izraisīt ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāģējuma precizitātes samazināšanos.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā instrukcijā. Tā tiks panākts optimāls zāģēšanas rezultāts.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

6. Tehniskie dati

Maiņstrāvas motors	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Jauda	2200 W	2800 W
Darba režīms	S6 40%*	S 6/40%
Apgriezienu skaits tukšgaitā	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Kontaktspraudnis, spraudnis	Drošības kontakts	CEE 16 A
Svars apm.	55 kg	57 kg

Cietmetāla zāģa plātne 24 Z iepriekš samontēta	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Cietmetāla zāģa plātne 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Galda izmēri	800 x 550 (950) mm
Maks. zāģēšanas augstums 90°	83 mm
Maks. zāģēšanas augstums 45°	53 mm
Augstuma regulēšanas mehānisms	0 - 83 mm
Grozāma zāģa plātne	0 - 45°

* Darba režīms S6 40%: nepārtrauktas darbības režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min). Lai nepieļaujami nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 40 % no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 60 % no cikla ilguma bez slodzes.

Trokšņu vērtības
Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 1870 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	90,2 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	105,2 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.
Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 1870 prasībām.

7. Uzstādīšana un vadība

Pirms lietošanas sākšanas
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Raugieties, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi ierīkotas kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kurai ir vismaz 16 A drošinātājs.
- Lietojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar 30 mA vai mazāku nostrādes strāvu.

Ievērībai! Pirms jebkādiem apkopes, pārveidošanas un montāžas darbiem ripzāģim atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
Novietojiet visas piegādātās daļas uz plakanas virsmas. Sagrupējiet vienādās daļas.
Norāde: Ja savienojumus nodrošina ar skrūvi (ar sfērisku galvu vai sešstūrgalvu), sešstūra uzgriezni un paliekamo gredzenu, tad paliekamais gredzens jāpiestiprina zem uzgriežņa.
Ievietojiet skrūves attiecīgi no ārpuses uz iekšpusi, un nodrošiniet savienojumus ar uzgriežņiem no iekšpuses.
Norāde: Montāžas laikā pievelciet uzgriežņus un skrūves tikai tik daudz, lai tās nevarētu nokrist.
Ja jūs pievelkat / aizvelkat uzgriežņus un skrūves jau pirms galīgās montāžas, tad galīgo montāžu nevar veikt.

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

1. att.
Lieciet galda virsmas plātni (1) uz darbgalda (noņemiet zem motora esošos iepakojuma polsteru a).

1.1. att.
Uzstādiet statnes kāju (2) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

2. att.
Uzstādiet slēdzi (6) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

3. att.
Uzstādiet statnes kājiņu (3) pie galda plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

4. att.
Uzstādiet statnes kājiņu (4) pie galda plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

5. att.
Uzstādiet statnes kāju (5) un šļūtenes turētāju (b) pie galda virsmas plātnes ar 2 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6.

6. / 6.1. att.
Pie statnes kājiņām (2, 3, 4 un 5) uzstādiet 2 garenspraišļus (10) un 2 šķērsspraišļus (9) ar 12 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 12 paplāksnēm 6 un 12 sešstūra uzgriežņiem M6.

7. / 7.1. / 7.2. / 7.3. att.
Uzstādiet galda pagarinājuma plātni (8) pie galda virsmas plātnes un šķērssijas (11) ar 6 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 6 paplāksnēm 6 un 6 uzgriežņiem M6. Ar roku viegli pievelciet skrūves. (Galda plātni (8) var arī uzstādīt sānos kā galda paplašinājumu ar īsākiem spraišļiem.)

8. att.
Uzstādiet nosūkšanas īscauruli (14) pie apakšējā zāģa plātnes aizsarga (13) ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M4 x 10 un 4 x paplāksnēm 4.

9. att.
Uzstādiet pārvietošanas mehānismu (16) pie aizmugurējām statnes kājām (4 un 5) ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 4 paplāksnēm 6 un 4 uzgriežņiem M6.

10. att.
Novietojiet ierīci uz kājām un cieši pievelciet visas galda, kāju un siju (izņemot pārvietošanas mehānismu) skrūves.

11. att.
Pārvietošanas mehānismu cieši pievelciet pozīcijā tā, lai riteņi viegli pieskartos zemei.

12. / 12.1. att.
Uzstādiet ķīli pie zāģripas tā, kā tas ir aprakstīts attēlā. Nedaudz atbrīvojiet skrūvi (neizskrūvējiet pilnībā) un pēc noregulēšanas atkal pievelciet. Turklāt jānoņem zāģa plātnes ieliktnis (19, 13. att.).

13. att.
Pēc ķīļa noregulēšanas atkal piestipriniet zāģripas ielikti (19) ar 4 plakangalvas skrūvēm M6 x 16.

14. att.
Apvalku (20) uzstādiet pie ķīļa (18) ar apaļgalvas skrūvi M6 x 25, paplāksni 6 un spārnuzgriezni M6.

15. att.
Savienojiet nosūkšanas šļūteni (21) ar nosūces jumtiņu (20) un nosūkšanas īscaurulēm.

Nosūkšanas iekārtas pievienošana, 15. att.
⚠ BRĪDINĀJUMS
Acu savainošanās risks, ko rada svaidošas skaidas
- Lietojiet aizsargbrilles.
- Lietojiet ražojumu tikai ar piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcēju.

1. Pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie nosūkšanas īscaurules.

Nosūkšanas iekārtai jāizpilda šādas prasības:
- Nosūkšanas īscaurules diametrs: Ø100 mm
- Nepieciešamā gaisa tilpuma plūsma: min. 460 m³/h
- Pazemināts spiediens: min. 530 Pa
- Ieteicamais gaisa ātrums: 20 m/s

IEVĒRĪBAI
Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

16. / 16.1. att.
Piestipriniet kāša skrūvi pie labajā kājas pusē ar 2 paplāksnēm 6 un 2 uzgriežņiem M6. Pie tās ir piekārta zāģa plātnes atslēga un bīdstienis.
Divi transportēšanas rokturi tiek uzstādīti zāģa priekšpusē pie kājām kreisajā un labajā pusē ar 4 sešstūrgalvas skrūvēm M6 x 16, 4 paplāksnēm 6 un 4 uzgriežņiem M6.

Gareniskā atbalsta montāža, 17. / 17.1. att.
Uzspraudiet balstīklas uz iespīlēšanas plāksnes. Uzstādiet iespīlēšanas plāksni pie galda virsmas plātnes ar 2 cilindrskrūvēm M6 x 30, 2 sprostpaplāksnēm A 6 un 2 sešstūra uzgriežņiem.

Atbalstsliedes montāža, 18. att.
Uzstādiet metāla starpliku pie gareniskā ierobežotāja ar 2 zemas pusapaļas galvas skrūvēm M6 x 50, 2 paplāksnēm A 6 un 2 spārnuzgriežņiem.

Bīdiet atbalstsliedi uz metāla starpliku un nofiksējiet to ar spārnuzgriezni.
Apzīmējumi:
1 = augsta balstvirsma
2 = zema balstvirsma
Lai nofiksētu, velciet fiksācijas mēlīti augšup; lai atbrīvotu — veliet lejup.

Zāģa plātnes maiņa, 19. att.
Ievērībai! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni un lietojiet aizsargcimdus.
No nosūces jumtiņa (20) atskrūvējiet spārnskrūvi un noņemiet to.

20. att.
Atskrūvējiet no galda ieliktņa (19) 4 skrūves ar krustveida rievu un noņemiet to.

21. att.
Pārvietojiet zāģripu pilnībā uz augšu un atskrūvējiet skrūvi ar zāģripas atslēgu.
Ievērībai! Kreisā vītne

22. att.
Noņemiet zāģripas atloku (31) un zāģripu (32).
Tagad nomainiet zāģripu.
Montējot zāģripas atloku, pievērsiet uzmanību padziļinājumam.
Pēc zāģripas nomaiņas pārbaudiet ķīļa noregulējumu un uzstādiet atpakaļ galda ieliktni (19) un nosūces jumtiņu (20).

8. Transportēšana

Ierīci drīkst transportēt, izmantojot tikai piemērotu pacelšanas mehānismu (celtni vai autoiekrāvēju ar dakšveida satvērēju). Pie augšējā lentes riteņa korpusa atrodas troses savienošanas vieta (celtnim).
Nekad nepaceliet ierīci aiz zāģgalda.
Paceļot ierīci aiz priekšdaļas, to var viegli pārvietot darbnīcas ietvaros atbilstoši vietas prasībām.

9. Norādes darbam

Pēc katras jaunas noregulēšanas reizes iesakām veikt izmēģinājuma zāģējumu, lai pārbaudītu noregulētos izmērus.
Pēc zāģa ieslēgšanas pagaidiet, līdz zāģa plātne ir sasniegusi savu maks. apgriezienu skaitu, pirms jūs veicat zāģējumu.

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet attīšanas mašīnas statni utt.).
Uzmanieties iegriešanās laikā.
Lietojiet ierīci tikai ar nosūkšanas iekārtu. Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.
Ievērojiet, lai zāģējamam materiālam tiktu izvēlēta piemērota zāģa plātne.
Zāģējot koksni, pieslēdziet elektroinstrumentam putekļu uztveršanas iekārtu.
Neizmantojiet zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS tērauda).
Izmantojiet bīdstieni vai rokturi ar bīdāmkoku, lai detaļu droši virzītu pie zāģa plātnes. Kad nelietojat bīdstieni un bīdāmkoku, glabājiet tos pie elektroinstrumenta.

Zāģripas leņķa noregulēšana
- Pēc abu fiksācijas skrūvju atbrīvošanas zāģa plātni var pakāpeniski noregulēt no 90° līdz 45° (skatiet skalu).
- Pārbaudiet iestatījumu, veicot izmēģinājuma zāģējumu.
- Pēc vajadzības noregulējiet ar regulēšanas skrūvēm.

Zāģripas augstuma noregulēšana
Zāģa plātnei var pakāpeniski noregulēt zāģēšanas augstumu no 0 līdz 83 mm.
Drošam un efektīvam darbam izvēlieties nelielu zāģa plātnes izvirzījumu līdz darba materiālam.
Noregulējiet ķīli, kā tas parādīts 22. attēlā.
Šķīrējnazis ir svarīgs aizsargmehānisms, kas vada darba materiālu un novērš izzāģējuma aizvēršanu aiz zāģa plātnes un darba materiāla atsitienu. Pievērsiet uzmanību ķīļa biezumam.
Šķīrējnazis nedrīkst būt plānāks par zāģa plātnes korpusu un biezāks par tās izzāģējuma platumu.
Drīkst izmantot tikai zāģa plātnes ar 315 mm diametru un 2,4 mm biezumu (zobi 3,0 mm / 3,2 mm).

Katrā darba gaitā uz detaļas nolaidiet apvalku. Apvalkam katrā darba gaitā jāatrodas horizontāli virs zāģa plātnes.

Gareniskie zāģējumi
Paralēliem zāģējumiem izmantojiet garenisko ierobežotāju. Zāģēšanas darbiem, kas pārsniedz 120 mm, izmantojiet ierobežotāja lineālu ar augsto ierobežotāja pusi (1), bet zāģējumiem, kas mazāki par 120 mm, — ar zemāko ierobežotāja pusi (2). Vadiet darba materiālu ar pievienoto bīdstieni.

Šķērsie zāģējumi
Šķērsajiem un leņķa zāģējumiem izmantojiet slīdrāmi.

Darbs pie ripzāģu ierīcēm
Platu darba materiālu zāģēšana, 24. att.
Apstrādājamās detaļas platums ir lielāks par 120 mm
Darba gaita: Noregulējiet garenisko atbalstu atbilstoši paredzētā darba materiāla platumam. Pievērsiet uzmanību drošam roku novietojumam. Ja zāģēšanas laikā tiek sadalītas šauras detaļas, tad instrumenta zonā padevi izpilda ar labo roku vai ar bīdstieņa palīdzību. Ja pastāv risks, ka detaļa var iesprūst starp ripzāģi, ķīli un ierobežotāju, tad ierobežotājs jāpavelk atpakaļ līdz zāģripas vidum vai jāizmanto īsāks palīgierobežotājs. Attēlos iezīmēts tikai augšējais nosūkšanas apvalks vai arī atsevišķos gadījumos pat izlaists, lai skaidrāk parādītu darba gaitu vai mehānismu.
Visām attēlotajām darba gaitām ir nepieciešams augšējais nosūces jumtiņš.

Šauru darba materiālu zāģēšana, 25. att.
Darba materiālu ar platumu, kas mazāks par 120 mm, gareniskie zāģējumi noteikti jāveic ar bīdstieņa palīdzību. Bīdstienis ir iekļauts piegādes komplektā. Nodilušu vai bojātu bīdstieni nekavējoties nomainiet.

- Noregulējiet paralēlo atbalstu atbilstoši paredzētā darba materiāla platumam.
- Ar abām rokām bīdiet uz priekšu darba materiālu, zāģa plātnes zonā noteikti izmantojiet bīdstieni kā bīdīšanas palīglīdzekli.
- Vienmēr bīdiet darba materiālu līdz šķīrējnaža galam.

Ievērībai! Zāģējot īsus darba materiālus, bīdstienis jāizmanto, jau uzsākot zāģēšanu.

Apmaļu un līstu zāģēšana, 26. att.
Darba gaita: Uzstādiet garenisko atbalstu ar zemu kontaktvirsmu vai izmantojiet palīgatbalstu. Bīdiet detaļu ar bīdstieni uz priekšu, līdz detaļas gals atrodas ķīļa zonā. Garas detaļas zāģēšanas beigās nodrošiniet ar galda pagarinājumu, lai tās neapgāztos.

Šķērso zāģējumu izpilde, 27. att.
Darba gaita: Novirzīšanas līsti noregulējiet tā, lai darba materiāla atgriezumi nevarētu aizskart zāģa plātnes pacelto daļu. Pievadiet detaļas tikai ar šķērsierobežotāju vai šķērsbīdni.
Darba materiāla zonā nevāciet atgriezumus ar rokām.

10. Apkope

Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Vispārējie apkopes pasākumi
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Lai pagarināta instrumenta darbmūžu, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neeļļojiet motoru.

Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: ogles suka, zāģa plātne, baterijas, galda ieliktņi, bīdstienis, slīdošs rokturis, ķīļsiksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgas norādes
Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads
Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN-F.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Maiņstrāvas motors
- Nominālajam spriegumam jābūt 230 V / 50 Hz.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm^2 šķērsgriezumam, garākiem par 25 m – vismaz 2,5 mm^2 šķērsgriezumam.
- Tīkla pieslēgums ir aizsargāts ar 16 A inerto drošinātāju.

Elektromotors

- Tīkla spriegumam jābūt 400 V/50 Hz.
- Tīkla pieslēguma un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām. 3P * N * SL.
- Pagarinātāja vadiem jābūt 1,5 mm^2 minimālajam šķērsgriezumam.
- Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.
- Tīkla pieslēguma vai atrašanās vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens un, ja nepieciešams, attiecīgi jānomaina polaritāte ar CEE kontaktspraudni.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilkts stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni pa labi
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Nepareizs motora griešanās virziens	Bojāts kondensators	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Nepareizs pieslēgums	Uzticiet kvalificētam elektriķim nomainīt sienas kontaktligzdas polaritāti
Motors nesasniedz jaudu; nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums	sk. Pieslēgšana elektrotīklam
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet, nomainiet zāģa plātni
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splitter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.
	Obs! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
⚠ **Obs!**	I denna driftanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 226
2. Apparatbeskrivning (bild A) 226
3. Leveransomfång 226
4. Avsedd användning 227
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 227
6. Tekniska specifikationer 230
7. Montering och manövrering 230
8. Transport 232
9. Arbetsinstruktioner 232
10. Underhåll 233
11. Förvaring 234
12. Elektrisk anslutning 234
13. Avfallshantering och återvinning 234
14. Felsökning 235
15. Försäkran om överensstämmelse 347

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:
Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- vid felaktig behandling,
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- vid byte och montering av reservdelar som inte är original,
- vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Observera följande:
Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stillståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.
Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild A)

1. Brytare Till/Från
2. Längdanslag
3. Sågblad
4. Skyddshuv
5. Utsugningsslang
6. Klyvkil
7. Bordsinlägg
8. Bordsbreddning

8.1 Skjutsläde

9. Köranordning
10. Utsugsstuts
11. Transporthandtag
12. Höjdinställning

3. Leveransomfång

Bordcirkelsåg TS310
Längdanslag med vinkelskena
Skjutsläde
Sågbladsskydd med skruv och vingmutter
Klyvkil
Skjutstock
Bordsförlängning
2 stöd för bordsförlängning
2 stöd för bordsbreddning
2 hjul- och hjulfästen
Sågblad Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Sågblad Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Sågbladsnyckel
Skjuthandtag
Utsugningsslang och fästklämma
Bipackspåse
Driftsanvisning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Obs
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Bordcirkelsågen används för att såga all slags trä på längden och tvären (endast med tvärgående anslag) i enlighet med maskinstorleken. Den får inte användas för att såga runt trävirke av något slag.
Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador som kan orsakas av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
Enbart sågblad som passar till maskinen får användas (HM- eller CV-sågblad).
Det är förbjudet att använda HSS-sågblad och kapskivor. I avsedd användningen ingår också att instruktionsmanualens alla säkerhetsanvisningar, monteringsanvisningar och driftsanvisningar följs.
De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Obs!
Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Förvara manualen tillgängligt så att du alltid har tillgång till informationen. Skulle du lämna över apparaten till någon annan person, lämna även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.
Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.
Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
- Sträcka sig in i sågbladet när det är i drift (skärskador).
- Hela och delar av arbetsstycken kan orsaka kast.
- Sågbladsbrott.
- Trasiga hårdmetalldelar från sågbladet kan slungas ut.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Skadliga utsläpp av trädamm vid användning i slutna rum.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

Säkert arbete
1 Håll ordning i ditt arbetsområde
– Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
2 Ta hänsyn till omgivningens påverkan
– Utsätt inte elektriska verktyg för regn.
– Använd inte elverktyg i fuktig eller våt miljö.
– Se till att det finns god belysning i arbetsområdet.
– Använd inte elverktyg där det finns risk för brand eller explosion.
3 Skydda dig mot elektriska stötar
– Undvik att komma i kontakt med jordade delar (till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp).
4 Håll barn på avstånd!
– Låt inte andra personer vidröra verktyget eller kabeln, håll dem borta från ditt arbetsområde.
5 Förvara oanvända elverktyg på ett säkert sätt
– Oanvända elverktyg ska förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
6 Överbelasta inte dina elverktyg
– Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet.
7 Använd rätt elverktyg
– Använd inte för prestandasvaga elverktyg vid tunga jobb.
– Använd inte elverktyg för syften som de inte är avsedda för. Använd till exempel inte handcirkelsåg för att kapa stockar och kubbar.
– Använda inte elverktyget för sågning av brännved.
8 Använd lämpliga arbetskläder
– Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.

– Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
– Bär hårnät om du har långt hår.

9 Använd skyddsutrustning
– Använd skyddsglasögon.
– Använd andningsmask vid dammalstrande arbeten.

10 Anslut dammutsugningsutrustning
– Om det finns anslutningar för dammutsugning ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.
– Användning i slutna rum är tillåten endast med lämplig utsugningsanläggning.

11 Säkra arbetsstycket
– Använd spänndon eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med din hand och möjliggör manövrering av maskinen med båda händerna.
– För långa arbetsstycken krävs ytterligare stöd (som bord och bockar) för att undvika att maskinen tippar.
– Tryck fast arbetsstycket ordentligt mot arbetsbänk och stopp så att arbetsstycket inte vinglar eller vrids.

12 Undvik onormal kroppshållning
– Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
– Undvik obekväma handpositioner där den ena eller bägge händerna kan komma åt sågklingan om man plötsligt tappar taget.

13 Sköt dina verktyg med omsorg
– Håll skärverktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
– Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
– Kontrollera regelbundet elverktygets anslutningssladd och låt en behörig fackman byta den vid skada.
– Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
– Håll handgrepp torra, rena och fria från olja och fett.

14 Dra alltid ut kontakten ur uttaget
– Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
– När elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borr och fräs.

15 Låt ingen verktygsnyckel sitta i
– Kontrollera före inkoppling att nyckel och inställningsverktyg är borttagna.

16 Undvik oavsiktlig start
– Förvissa dig om att omkopplaren är frånslagen när kontakten sätts i uttaget.

17 Använd ingen förlängningskabel vid utomhusbruk
– Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och markerade förlängningskablar användas.
– Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.

18 Var alltid uppmärksam. ⚠ Var koncentrerad på arbetet. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.

19 Kontrollera elverktyget efter eventuella skador
– Innan elverktyget används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.
– Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfyllda för att säkerställa felfri drift hos elverktyget.
– Det rörliga skyddet får i öppet läge inte klämmas fast.
– Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i instruktionsmanualen.
– Skadade omkopplare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
– Använd inte trasiga eller skadade anslutningskablar.
– Använd inte elverktyg, på vilka omkopplaren inte kan slås på och av.

20 OBS!
– Var extra försiktig vid dubbla geringssnitt.

21 OBS!
– Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.

22 Låt en behörig elektriker reparera elverktyget
– Detta elektriska verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast en behörig elektriker med originaldelar, annars kan olyckor uppstå för operatören.

23 Använd inte kabeln för syften den inte är avsedd för.
– Använd inte kabeln för att dra ut nätstickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.

Ytterligare säkerhetsanvisningar säkerhetsåtgärder
– Varning! Använd inte skadade, sprickiga eller deformerade sågblad.
– Byt ut en sliten bordsinsats.
– Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1.
⚠ Varning! När sågbladet byts får snittbredden inte vara mindre och sågbladets stambladstjocklek inte vara kraftigare än klyvkilens tjocklek!

– Se till att ett sådant sågblad väljs som passar det material som ska sågas.
– Bär lämplig personlig skyddsutrustning. Det omfattar: Hörselskydd som minskar risken för hörselnedsättning, andningsskydd som minskar risken att andas in farligt damm.
– Bär grova handskar vid hantering av sågblad och grovt material.
– Förvara sågbladen i en behållare, om så är praktiskt.
– Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
– Anslut elverktyget till en dammuppsamlingsanordning vid sågning i trä. Hur mycket damm som kommer ut beror bland annat på vilken typ av material som bearbetas, på vilken sätt maskinen är avskärmad (fångst eller källa) och korrekt inställning av kåpor/mellanväggar/styranordningar.
– Använd inte sågblad av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
– Förvara alltid skjutstocken eller skjutträet vid elverktyget i sin hållare, då det inte används.

Underhåll och service
– Dra ut nätstickkontakten före rengörings- och underhållsarbeten.
– Buller orsaks av ett flertal faktorer, däribland sågbladstyp och sågbladets och elverktygets kondition. Om möjligt ska du användas sådana sågblad som är utformade för att minska bullret. Underhåll elverktyg och redskapsfästen regelbundet och reparera och byt ut dem vid behov repareras för att minska bullret.
– Rapportera fel på elverktyg, skyddsanordningar och verktygsfästen så snart de upptäcktes till den person som ansvarar för säkerheten.

Säkert arbete
– Använd skjutstocken eller handtaget med skjutträ, för att föra arbetsstycket säkert förbi sågbladet.
– Säkerställ att klyvkilen alltid används och är rätt inställd.
– Använd det övre sågbladsskyddet och ställ in det rätt.
– Använd endast sådana sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än verktygets maximala spindelvarvtal.
– För inte igenom falsar eller noter, utan att det finns en lämplig skyddsanordning, som t.ex.en tunnelskyddsanordning som sitter över sågbladet.
– Cirkelsågar får inte användas för slitsning (spåret avslutas i arbetsstycket).
– Använd enbart transportanordningarna när elverktyget ska transporteras. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
– Se till att den övre delen av sågbladet under transport är skyddad, exempelvis med skyddsanordningen.
– Var noga med att använda de endast de distansbrickor och spindelringar som är lämpliga för det ändamål som anges av tillverkaren.
– Golvet runt maskinen måste vara plant, rent och fritt från lösa partiklar som t.ex. spån och kaprester.
– Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
– Inga kaprester eller andra delar från arbetsstycket får tas bort från arbetsområdet så länge som motorn är igång och sågen inte kommit till viloläge.
– Se till att maskinen, om möjligt, alltid är fastmonterad på en bänk eller ett bord.
– Se till att långa arbetsstycken inte tippar i slutet av sågningen (till exempel med avrullningsskydd och rullbock).
– ⚠ Obs! Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
– Koppla från maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätstickkontakten -
– Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med frånkopplad motor. - Dra ut nätstickkontakten -
– Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Säkerhetsanvisningar för hantering av sågblad
1 Använd tillsatsverktyget bara om du vet hur man använder det.
2 Tänk på maxhastigheten. Överskrid inte den maxhastighet som anges på tillsatsverktyget. Arbeta inom hastighetsområdet, om det anges.
3 Observera motorns och sågbladets rotationsriktning.
4 Använd inte tillsatsverktyg med sprickor. Byta ut slitna tillsatsverktyg. Reparation är inte tillåten.
5 Rengör klämytorna från smuts, fett, olja och vatten.
6 Använd inte reduceringsringar eller reduceringsbussningar för att minska hålstorleken i cirkulära sågblad.

7 Säkerställ att de fastmonterade reduceringsringar som används för att låsa fast tillsatsverktyget har samma diameter och åtminstone 1/3 av den genomsnittliga diametern.
8 Se till att de fastmonterade reduceringsringarna är monterade parallellt med varandra.
9 Hantera tillsatsverktygen med försiktighet. Du förvarar dem bäst i originalförpackningen eller i speciella behållare. Bär skyddshandskar för att förbättra greppet och ytterligare minska risken för skador.
10 Se till att alla säkerhetsanordningar är ordentligt fastmonterade innan du börjar använda tillsatsverktygen.
11 Kontrollera före användning av tillsatsverktyget att det uppfyller de tekniska kraven för elverktyget och är ordentligt fastmonterat.
12 Använd det medlevererade sågbladet bara för sågning i trä, aldrig för bearbetning av metaller.

Restrisker
Elverktyget har tillverkats enligt senaste tekniska rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om ”Säkerhetsanvisningar” och ”Avsedd användning” liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.
- Belasta inte maskinen i onödan: för högt tryck under sågningen skadar snabbt sågklingan. Detta leder till försämringar i maskinens arbetseffekt och i snittets exakthet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en såg som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Innan inställnings- eller underhållsarbeten utförs stänger man av apparaten och drar ut nätstickkontakten.

6. Tekniska specifikationer

Växelströmsmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Effekt	2200 W	2800 W
Driftläge	S6 40%*	S 6/40 %
Tomgångsvarvtal	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Kontakt	Schuko	CEE 16 A
Vikt ca.	55 kg	57 kg

Hårdmetallsågklinga 24 tänder förmonterat	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hårdmetallsågklinga 48 tänder	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Bordsstorlek	800 x 550 (950) mm
Snitthöjd max 90°	83 mm
Snitthöjd max 45°	53 mm
Höjdinställning	0 - 83 mm
Svängbart sågblad	0 - 45°

* Driftläge S6 40 %: Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körtid 10 min). För att inte överhetta motorn otillåtet mycket kan motorn under 40 % av körtiden drivas med den angivna nominella effekten och de återstående 60 % av körtiden måste köras utan belastning.

Bullervärden
Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 1870.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	90,2 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	105,2 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd hörselskydd.
Buller kan orsaka hörselskador. Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 1870.

7. Montering och manövrering

Före idrifttagning
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning.
- Sågklingan måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t,ex, spikar eller skruvar o.s.v.
- Övertyga dig om att sågbladet är rätt monterat och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.

- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Maskinen får bara anslutas till ett korrekt installerat jorduttag som är säkrat med minst 16A.
- Använd en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller lägre.

Obs! Nätstickkontakten ska dras ur före alla underhålls-, riggnings- och monteringsarbeten på cirkelsågen.
Lägg upp alla medlevererade delar på en plan yta. Ordna delarna i sina grupper direkt.
Anvisning: Om ett skruvförband består av en skruv (med rund eller sexkantig skalle), sexkantsmutter och bricka måste brickan placeras under muttern.
Skruvarna sticks alltid in utifrån och in, fixera förbandet med muttrar på insidan.

Anvisning: Muttrar och skruvar ska bara spännas åt för hand så att de inte kan falla ut under monteringen.
Om du drar åt/fast muttrarna och bultarna redan före den slutgiltiga monteringen den slutliga monteringen inte utföras.

⚠ Obs!
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Bild 1
Lägg bordsskivan (1) på en arbetsbänk (Ta bort förpackningsstoppningen a under motorn).

Bild 1.1
Montera stativfoten (2) med 2 sexkantsskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6 på bordsskivan.

Bild 2
Montera brytaren (6) med 2 sexkantsskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6 på bordsskivan.

Bild 3
Montera stativfoten (3), på bordsskivan med 2 sexkantsskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6.

Bild 4
Montera stativfoten (4), på bordsskivan med 2 sexkantsskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6.

Bild 5
Montera stativfoten (5) och slanghållaren (b) på bordsskivan med 2 sexkantsskruvar M6 x 16, 2 brickor 6 och 2 muttrar M6.

Bild 6 / 6.1
Montera 2 längdstag (10) och 2 tvärstag (9), på stativfötterna (2, 3, 4 och 5) med 12 sexkantsskruvar M 6 x 16, 12 brickor 6, 12 sexkantsmuttrar M 6.

Bild 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montera bordförlängningsplattan (8), med två stag (11), på bordsskivan och tvärstaget med 6 sexkantsskruvar M6 x 16, 6 brickor 6, och 6 sexkantsmuttrar M6. Dra fast skruvarna lätt för hand. (Bordsskivan (8) kan även monteras på sidan med den kortare stagen som breddning av bordet.)

Bild 8
Montera utsugsstutsen (14) på det undre sågbladsskyddet (13) med 4 sexkantsskruvar M 4 x 10 och 4 x brickor 4.

Bild 9
Montera köranordningen (16) på de bakre stativfötterna (4 och 5) med 4 sexkantsskruvar M 6 x 16 , 4 brickor 6, och 4 muttrar M 6.

Bild 10
Ställ maskinen på fötterna och dra fast alla skruvarna för bord, fötter och stag (utom för köranordningen).

Bild 11
Dra fast köranordningen i ställningen så att hjulen nuddar vid marken.

Bild 12 / 12.1
Montera klyvkilen mot sågbladet som bilden visar. Lossa skruven lätt (skruva inte ur den helt) och dra fast den igen efter inställningen. Bordsinlägget (19, fig. 13) måste tas bort.

Bild 13
Efter inställningen av klyvkilen ska bordsinlägget (19) fästas igen med 4 skruvar med platt huvud M 6 x 16.

Bild 14
Montera täckhuven (20) med rundhuvudskruven M 6 x 25, brickan 6 och vingmuttern M6 på klyvkilen (18).

Bild 15
Förbind utsugningsslangen (21) med utsugningshuven (20) och utsugsstutsen.

Anslut utsugningsanläggningen, bild 15
⚠ VARNING
Risk för skador på ögonen från kringflygande spån
- Använd skyddsglasögon.
- Kör produkten endast med en lämplig spånsugsanläggning. Använd inte en vanlig dammsugare.

1. Anslut en lämplig spånsug (ingår inte i leveransomfånget) på utsugsstutsen.

Utsugningsanläggningen måste uppfylla följande krav:
- Diameter utsugsstuts: Ø100 mm
- Nödvändigt luftflöde: min. 460 m³/h
- Undertryck: min. 530 Pa
- Rekommenderad lufthastighet: min. 20 m/s

OBS
Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.

Bild 16 / 16.1
Fäst skruvkroken med 2 brickor 6, 2 muttrar M6 på höger fotsida. På den hängs sågbladsnyckeln och skjutstocken. Det två transporthandtagen monteras på framsidan av sågen, på vänster och höger fot med 4 sexkantsskruvarna M 6 x 16, 4 brickor 6, 4 muttrar M 6.

Montera längdanslaget, bild 17 / 17.1
Stick in lagerstycket på klämplattan. Montera klämplattan med 2 cylinderskruvar M6 x 30, 2 tandbrickor A 6,4 och 2 sexkantsmuttrar på bordsskivan.

Montera anslagsskena, fig. 18
Montera mellanplåten med 2 vagnsbultar M6 x 50, 2 brickor A 6 och 2 vingmuttrar på längdanslaget.

Skjut anslagsskenan på mellanplåten och spänn fast med vingmuttrarna.
Teckenförklaring:
1 = hög anläggningsyta
2 = låg anläggningsyta
För att klämma, dra klämfliken uppåt; för att lossa, tryck ner den.

Sågbladsbyte, bild 19
Obs! Dra ut nätstickkontakten och använd skyddshandskar.
Lossa vingskruven från utsugshuven (20) och tag bort den.

Bild 20
Lossa de 4 krysskruvarna från bordsinlägget (19) och ta bort det.

Bild 21
Ställ sågbladet så högt upp det går och lossa skruven med sågbladsnyckeln.
Obs! Vänstergänga

Bild 22
Ta bort sågbladsflänsen (31) och sågbladet (32).
Nu kan du byta sågbladet.
Observera urtaget när sågbladsflänsen monteras.
Kontrollera klyvkilens inställning när sågbladet bytts och montera tillbaka bordsinlägget (19) och utsugshuven (20).

8. Transport

Maskinen får bara transporteras med en lämplig lyftanordning (kran eller gaffeltruck). Fästpunkten för linan (kran) finns på övre bandhjulhuset.
Lyft aldrig maskinen i sågbordet.
Genom att lyfta i maskinens framsida kan den lätt flyttas inom verkstaden när platsbehovet så kräver.

9. Arbetsinstruktioner

Vi rekommenderar att du gör en testsågning efter varje ny inställning för att kontrollera inställda mått.
När sågen startats måste du vänta tills sågbladet har uppnått sitt max. varvtal innan du utför snittet.

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med avrullningsställ).
Var observant när du sätter snittet.
Kör apparaten bara med utsugning. Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.
Se till att ett sådant sågblad väljs som passar det material som ska sågas.
Anslut elverktyget till en dammuppsamlingsanordning vid sågning i trä.
Använd inte sågblad av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
Använd skjutstock eller handtag med skjutträ, för att föra arbetsstycket säkert förbi sågbladet. Förvara alltid skjutstocken eller skjutträet vid elsågen, då det inte används.

Snedställning av sågbladet
- När de båda klämskruvarna lossats kan sågbladet ändras steglöst från 90° till 45° (se skalan).
- Kontrollera inställningen med ett provsnitt.
- Efterjustera vid behov med ställskruvarna.

Höjdinställning av sågbladet
Sågbladets snitthöjd kan ställas in steglöst från 0 till 83 mm.
Välj en liten sågbladshöjd över arbetsstycket för säkert och snyggt arbete.
Ställ in klyvkilen så som visas på bild 22.
Klyvkilen är en viktig skyddsanordning, som för arbetsstycket och som stänger snittfogen bakom sågbladet samt förhindrar att arbetsstycket slår tillbaka. Se upp med tjockleken på spaltkilen.

Klyvkilen får inte vara tunnare än sågbladet och inte tjockare än snittbredden.
Det är endast tillåtet att använda sågblad med en diameter på 315 mm och en tjocklek på 2,4 mm (tänder 3,0 mm / 3,2 mm).

Täckhuven sänks ned över arbetsstycket vid varje arbetsförlopp. Täckhuven måste vid varje arbetsförlopp stå vågrätt över sågbladet.

Sågning på längden
Använd längdanslaget för att göra parallellsnitt. Använd anslagslinjalen med den höga anslagssidan (1) vid sågarbeten över 120 mm och den låga anslagssiden (2) vid sågbredder under 120 mm. Skjut arbetsstycket med den medlevererade skjutstocken.

Sågning på tvären
Använd skjutsliden för tvär- och vinkelsnitt.

Arbeten på cirkelsågmaskiner
Sågning av breda arbetsstycken, bild 24
Över 120 mm breda arbetsstycken
Arbetsmoment: Ställ in längdanslaget enligt det avsedda arbetsstyckets bredd. Tänk på var du sätter händerna. Vid utsågning av smala arbetsstycken har man bara höger hand i verktygsområdet eller också använder man en skjutstock för att skjuta fram arbetsstycket. Om det finns risk att arbetsstycket kläms fast mellan sågbladet, klyvkilen och anslaget, så ska anslaget dras tillbaka till mitten av sågbladet eller använder man ett kort hjälpanslag. På bilderna antyds endast utsugshuven, eller den saknas helt för att arbetsgången ska synas tydligare.
Den övre utsugshuven är nödvändig vid alla de beskrivna arbetena.

Sågning av smala arbetsstycken, bild 25
Sågning på längden av arbetsstycken smalare än 120 mm måste ovillkorligen utföras med hjälp av en skjutstock.
Skjutstocken ingår i leveransomfånget. Byt genast ut sliten eller skadad skjutstock.
- Ställ in parallellanslaget enligt det avsedda arbetsstyckets bredd.
- Skjut fram arbetsstycket med båda händerna. I området vid sågbladet måste en skjutstock användas som skjuthjälp.
- Skjut alltid fram arbetsstycket till slutet av klyvkilen.

Obs! Vid korta arbetsstycken ska skjutstocken användas redan i början av snittet.

Sågning av kanter och lister, bild 26
Arbetsmoment: Montera längdanslaget med låg anliggningsyta eller använd ett hjälpanslag. Skjut fram arbetsstycket med skjutstock tills arbetsstyckets ände befinner sig vid klyvkilen. Montera en bordsförlängning så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen.

Sågning på tvären, bild 27
Arbetsmoment: Ställ in avvisningslisten så att avsågade arbetsstycken inte kan komma åt den uppstickande delen av sågbladet. Skjut endast fram arbetsstycket med tväranslag eller tvärslid.
Ta inte bort överblivna bitar med händerna.

10. Underhåll

Varning! Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.
- Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Kolborste, sågblad, batterier, bordsinlägg, skjutstock, skjuthandtag, kilremmar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C. Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.
Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga anvisningar
Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

Trasig elanslutningssladd
På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN-F.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor
- Nätspänningen måste vara 230 volt/50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en area på 1,5 mm^2, och över 25 m längd minst 2,5 mm^2 .
- Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög säkring.

Trefasmotor
- Nätspänningen måste vara 400 V / 50 Hz.
- Nätanslutning och förlängningsledning måste ha 5 ledare. 3P * N * SL.
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm^2 .
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.
- Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras och eventuellt måste polariteteten ändras med en CEE-kontakt.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Uppgifter på motorns märkskylt

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	Fästmutter för lite åtdragen	Dra åt fästmuttern åt höger
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	Låt elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	Låt elektriker kontrollera
Motor fel rotationsriktning	Defekt kondensator	Låt elektriker kontrollera
	Felanslutning	Låt en behörig elektriker byta vägguttagets polaritet
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	se Elanslutning
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Slipning, byte av sågblad
	Felaktigt sågblad	Byt sågblad

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto 238
2. Laitteen kuvaus (kuva A) 238
3. Toimituksen sisältö 238
4. Määräystenmukainen käyttö 239
5. Yleiset turvallisuusohjeet 239
6. Tekniset tiedot 242
7. Rakenne ja käyttö 243
8. Kuljetus 244
9. Työohjeita 245
10. Huolto 246
11. Varastointi 246
12. Sähköliitäntä 246
13. Hävittäminen ja kierrätys 247
14. Ohjeet häiriöiden poistoon 248
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus 347

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva A)

1. Päälle-poiskytkin
2. pitkittäisvaste
3. Sahanterä
4. Suojakupu
5. Poistoimuletku
6. Halkaisukiila
7. Pöytäsisäke
8. Pöydänlevennys
8.1 Työntökelkka
9. ajolaite
10. Poistoimuliitos
11. Kuljetuskahva
12. korkeudensäätö

3. Toimituksen sisältö

Pöytäpyörösaha TS310
Pitkittäisvaste kulmakiskolla
Työntökelkka
Sahanterän suoja ruuvilla ja siipimutterilla
Halkaisukiila
Työnnin
Pöydän pidennysosa
2 pöydän pidennysosan tukea
2 pöydänlevennyksen tukea
2 pyörä- ja kiinnitysyksikköä
Sahanterän halkaisija Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Sahanterän halkaisija Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Sahanterän avain
Työntökahva
Poistoimuletku ja kiinnityspuristin
Lisävarustepussi
Käyttöohje

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.

- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

Huomio
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Pöytäpyörösahaa käytetään kaikenlaisten puiden leikkaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaisesti (vain poikittaisrajoittimen kanssa) koneen kokoa vastaavasti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa leikata.
Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista siinä syntyvistä vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Vain koneelle sopivia sahanteriä (HM- tai CV-sahanterät) saa käyttää.
Kaikenlaisten HSS-sahanterien ja katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Huomio!
Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Säilytä sitä huolellisesti, jotta sen tiedot ovat milloin tahansa käytettävissä. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia riskejä:

- Sahaterään koskeminen suojaamattomalla sahausalueella.
- Tarttuminen liikkuvaan sahanterään (viiltovamma).
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien takaisku.
- Sahanterän murtumat.
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoileminen.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun laitetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

Turvallinen työskentely

1 Pidä työalueesi järjestyksessä
   – Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
2 Ota huomioon ympäristön vaikutukset
   – Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
   – Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
   – Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
   – Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3 Suojaudu sähköiskulta
   – Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
4 Pidä lapset loitolla!
   – Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.
5 Säilytä turvallisesti sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä
   – Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
6 Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
   – Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
7 Käytä oikeaa sähkötyökalua.

– Älä käytä heikkotehoista sähkötyökalua raskaisiin töihin.
– Älä käytä sähkötyökalua sellaiseen tarkoitukseen, mihin sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi käsipyörösahaa puiden oksien tai halkojen sahaamiseen.
– Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden sahaamiseen.

8 Käytä sopivaa vaatetusta
– Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
– Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
– Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

9 Käytä suojavarustusta.
– Käytä suojalaseja.
– Käytä hengityssuojainta, kun työssä muodostuu pölyä.

10 Liitä pölynimulaite.
– Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.
– Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittua vain käytettäessä sopivaa pölynimulaitteistoa.

11 Kiinnitä työkappale
– Käytä kiristyslaitetta tai ruuvipuristinta työkappaleen paikallaan pitämiseen. Sillä lailla se pysyy paikallaan tukevammin kuin jos sitä pideltäisiin vain käsin, ja konetta voidaan käsitellä molemmin käsin.
– Jos työkappale on pitkä, tarvitaan lisäalusta (pöytä, pukki jne.), jotta koneen kaatuminen voidaan välttää.
– Paina työkappaletta aina lujasti vasten työlevyä ja työstövastetta, jotta työkappaleen vaeltelu tai kiertyminen voidaan välttää.

12 Vältä epänormaaleja vartalon asentoja
– Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
– Vältä vaivalloisia käsiasentoja, joissa yksi tai molemmat kädet voivat äkillisesti luiskahtaa paikaltaan ja osia sahanterään.

13 Pidä työkaluistasi hyvää huolta
– Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
– Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
– Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se hyväksytyllä sähköasentajalla.
– Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
– Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.

14 Irrota pistoke pistorasiasta
– Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
– Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja vaihdettaessa työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa tai jyrsintä.

15 Älä jätä työkalun avainta lukkoon
– Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.

16 Vältä tahaton käynnistyminen
– Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.

17 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
– Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
– Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.

18 Ole aina valppaana. ⚠ Toimi harkitusti ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos jokin muu vie huomiotasi.

19 Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
– Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
– Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
– Liikkuva suojus ei saa juuttua auki-asentoon.
– Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
– Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
– Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
– Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

20 HUOMIO!
– Kaksoisviisteleikkauksissa on meneteltävä erityisen varovaisesti.

21 HUOMIO!
– Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

22 Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi

– Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.

23 Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.

– Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Lisäturvallisuusohjeet ja varotoimenpiteet

– Varoitus! Älä käytä vioittuneita, halkeilleita tai vääntyneitä sahanteriä.
– Vaihda kulunut pöytäsisäke.
– Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
  ⚠ Varoitus! Kun vaihdat sahanterän, varmista, että leikkausleveys ei ole pienempi ja sahanterän runko-osan paksuus ei ole suurempi kuin rakokiilan paksuus!
– Varmista, että valittuna on leikattavaan valmistusaineeseen sopiva sahanterä.
– Käytä sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Siihen kuuluu: Kuulosuojain vähentämään kuulovammojen riskiä, hengityssuojain vähentämään vaarallisen pölyn hengittämisen riskiä.
– Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita valmistusaineita.
– Kanna sahanteriä säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
– Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
– Yhdistä sähkötyökalu puuta sahattaessa pölynkeräyslaitteeseen. Pölyn muodostukseen vaikuttaa muun muassa työstettävän aineen tyyppi, paikallisen erotuksen merkitys (koonti tai lähde) ja suojuksien/ohjauslevyjen/ohjaimien oikea säätö.
– Älä käytä runsasseosteista pikaterästä (HSS-teräs) olevia sahanteriä.
– Kun et tarvitse työnnintä tai työntimenä käytettävää puukappaletta, säilytä sitä aina pidikkeessään sähkötyökalun luona.

Huolto ja kunnossapito

– Vedä virtapistoke irti aina ennen säätö- ja huoltotöiden suorittamista.
– Moni tekijä vaikuttaa melun muodostumiseen, muun muassa sahanterien ominaisuudet, sahanterien ja sähkötyökalun kunto. Käytä mahdollisuuksien mukaan sellaisia sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, huolla sähkötyökalu ja työkaluvarustus säännöllisesti ja korjauta ne tarvittaessa melun vähentämiseksi.
– Sähkötyökalussa, suojalaitteissa tai työkaluvarustuksessa olevista virheistä on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.

Turvallinen työskentely

– Käytä työnnintä tai käsikahvaa työntimen kanssa ohjataksesi työkappaleen turvallisesti sahanterän ohi.
– Varmista, että halkaisukiilaa käytetään aina ja se on säädetty oikein.
– Käytä ylempää sahanterän suojalaitetta ja säädä se oikein.
– Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu kierrosluku ei ole käytettävän työkalun maksimaalista karan kierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
– Älä saumaa tai tee uria ilman sopivaa suojalaitetta, kuten sahapöydän päälle asetettavaa tunnelisuojalaitetta.
– Pyörösahaa ei saa käyttää uritukseen (työkappaleeseen päättyvä ura).
– Käytä sähkötyökalun kuljetukseen vain kuljetuslaitteita. Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääksesi niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
– Varmista, että kuljetuksen aikana sahanterän yläosa on peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.
– Varmista, että käytetään vain sellaisia välilevyjä ja karan renkaita, jotka valmistaja on hyväksynyt määritettyyn tarkoitukseen.
– Konetta ympäröivän lattian on oltava tasainen, puhdas ja siinä ei saa olla irrallisia hiukkasia, kuten lastuja ja leikkausjätteitä.
– Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
– Älä poista leikkausalueelta leikkausjätteitä tai muita työkappaleen osia niin kauan kuin kone on käynnissä ja saha-aggregaatti ei ole vielä pysähtynyt lepoasentoon.
– Varmista, että kone kiinnitetään aina työpenkkiin tai pöytään, jos se on mahdollista.
– Estä pitkien työkappaleiden taittuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. rullateline tai rullapukki).
– ⚠ Huomio! Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
– Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä virtapistoke irti -

– Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. - Vedä virtapistoke irti -
– Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Sahanterien käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

1 Käynnistä käytettävät työkalut vain, jos hallitset niiden käsittelyn.
2 Huomioi enimmäiskierrosluku. Käytettävässä työkalussa ilmoitettua enimmäiskierroslukua ei saa ylittää. Noudata ohjeen mukaista kierroslukualuetta.
3 Huomioi moottorin/sahanterän pyörimissuunta.
4 Älä käytä käyttötyökaluja, joissa on murtumia. Poista murtuneet käyttötyökalut ja hävitä ne. Korjaaminen ei ole sallittua.
5 Puhdista kiristyspinnat epäpuhtauksista, rasvasta, öljystä ja vedestä.
6 Älä käytä irrallisia supistusrenkaita tai -holkkeja aukkojen pienentämiseen pyörösahanterissä.
7 Varmista, että käyttötyökalun varmistamiseen käytettävien kiinteiden supistusrenkaiden halkaisija on sama ja vähintään 1/3 leikkausläpimitasta.
8 Varmista, että kiinteät supistusrenkaat ovat toisiinsa nähden samansuuntaisesti.
9 Käsittele käyttötyökaluja varovaisesti. Säilytä ne mieluiten alkuperäispakkauksessa tai erityisissä säiliöissä. Käytä suojakäsineitä parantaaksesi tartuntapitoa ja vähentääksesi vammautumisvaaraa.
10 Varmista ennen käyttötyökalujen käyttöä, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty asianmukaisesti.
11 Varmista ennen käyttöä, että käyttämäsi käyttötyökalu vastaa tämän sähkötyökalun teknisiä vaatimuksia ja on kiinnitetty asianmukaisesti.
12 Käytä mukana toimitettua sahanterää vain puun sahaamiseen, sitä ei saa koskaan käyttää metallien työstöön.

Jäännösriskit

Sähkötyökalu on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Älä kuormita konetta turhaan: liian voimakas painaminen sahattaessa vahingoittaa sahanterää nopeasti. Tämä voi johtaa koneen tehon heikentymiseen työstössä ja leikkuutarkkuudessa.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä tässä ohjekirjassa suositeltua työkalua. Näin mahdollistetaan sahasi optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.
- Sammuta laite ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.

6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Teho	2200 W	2800 W
Käyttötapa	S6 40%*	S 6/40 %
Joutokäyntikierrosluku	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Pistoke	Suojakosketin	CEE 16 A
Paino n.	55 kg	57 kg

Kovametallisahanterä 24 Z, esiasennettu	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Kovametallisahanterä 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Pöydän koko	800 x 550 (950) mm
Leikkauskorkeus enintään 90°:ssa	83 mm
Leikkauskorkeus enintään 45°:ssa	53 mm
korkeudensäätö	0–83 mm
Käännettävä sahanterä	0 - 45°

* Käyttötapa S6 40%: Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min). Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 40% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 60% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Meluarvot
Meluarvot on määritetty standardin EN 1870 mukaisesti.

Äänenpainetaso L_{pA}	90,2 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	105,2 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.
Melu voi aiheuttaa kuulovamman. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 1870 mukaisesti.

7. Rakenne ja käyttö

Ennen käyttöönottoa
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Liitä kone vain asianmukaisesti asennettuun suojakoskettimelliseen pistorasiaan, jonka suojaus on vähintään 16A.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Huomio! Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin teet mitään huolto-, vaihto- tai asennustöitä pyörösahaan.
Aseta kaikki mukana toimitetut osat tasaiselle pinnalle. Ryhmittele osat tyypin mukaan.
Huomautus: Jos liitokset varmistetaan ruuvilla (pyöreäpäinen/kuusikulmainen), kuusiomuttereilla ja aluslaatoilla, täytyy aluslaatta asettaa mutterin alle.
Pistä ruuvit ulkoa sisään, varmista liitokset muttereilla sisäpuolelta.

Huomautus: Kiristä muttereita ja ruuveja asennuksen aikana vain sen verran, että ne eivät voi pudota.
Jos mutterit ja ruuvit kiristetään jo ennen lopullista asennusta, lopullista asennusta ei voi suorittaa.

⚠ Huomio!
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Kuva 1
Aseta pöytälevy (1) työpöydälle (poista pakkauspehmuste a moottorin alta).

Kuva 1.1
Asenna telinejalat (2) 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatalla 6 ja 2 mutterilla M6 sahapöytään.

Kuva 2
Asenna kytkin (6) 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatalla 6 ja 2 mutterilla M6 sahapöytään.

Kuva 3
Asenna telinejalat (3) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatalla 6 ja 2 mutterilla M6.

Kuva 4
Asenna telinejalat (4) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatalla 6 ja 2 mutterilla M6.

Kuva 5
Asenna telinejalat (5) ja letkunpidike (b) pöytälevyyn 2 kuusioruuvilla M6x16, 2 aluslaatalla 6 ja 2 mutterilla M6.

Kuva 6 / 6.1
Asenna 2 pitkittäistukea (10) ja 2 poikittaistukea (9) telinejalkoihin (2, 3, 4 ja 5) 12 kuusioruuvilla M6 x 16, 12 aluslaatalla 6, 12 kuusiomutterilla M6.

Kuvat 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Asenna pöydän pidennyslevy (8) kahden tuen (11) kanssa pöytälevyyn ja poikittaistukeen 6 kuusioruuvilla M6x16, 6 aluslaatalla 6, 6 kuusiomutterilla M6. Kiristä ruuvit kevyesti käsin. (Pöytälevy (8) voidaan asentaa myös pöydänlevennyksen sivulle lyhyempien tukien kanssa.)

Kuva 8
Asenna poistoimuliitos (14) alempaan sahanterän suojaan (13) 4 kuusioruuvilla M4x10 ja 4 aluslaatalla 4.

Kuva 9
Asenna ajolaite (16) taaempiin telinejalkoihin (4 ja 5) 4 kuusioruuvilla M6x16, 4 aluslaatalla 6 ja 4 mutterilla M6.

Kuva 10
Aseta kone jalkojen päälle, kiristä kaikki pöydän, jalkojen ja tukien ruuvit (lukuun ottamatta ajolaitetta).

Kuva 11
Kiristä ajolaite sellaiseen asentoon, missä pyörät koskevat kevyesti lattiaan.

Kuva 12 / 12.1
Asenna halkaisukiila sahanterään kuvassa esitetyllä tavalla. Löysää ruuveja hieman (älä kierrä kokonaan irti), kiristä vasta säätämisen jälkeen. Sahanterän sisäosan (19, kuva 13) täytyy olla tällöin erillään.

Kuva 13
Halkaisukiilan säätämisen jälkeen sahanterän sisäosa (19) kiinnitetään uudelleen 4 laippakantaruuvilla M6x16.

Kuva 14
Asenna suojakupu (20) pyöreäpäisellä ruuvilla M6x25, aluslaatalla 6 ja siipimutterilla M6 halkaisukiilaan (18).

Kuva 15
Liitä poistoimuletku (21) poistoimukupuun (20) ja poistoimuliitokseen.

Imulaitteiston liittäminen, kuva 15
⚠ VAROITUS
Ympäriinsä lentelevistä lastuista aiheutuva loukkaantumisvaara
- Käytä suojalaseja.
- Käytä tuotetta vain sopivan lastujen poistoimulaitteiston kanssa. Älä käytä kotitalouspölynimuria.

1. Liitä sopiva lastujen poistoimulaitteisto (ei toimituksen sisällössä) poistoimuliitokseen.

Imulaitteiston on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- Poistoimuliitoksen läpimitta: Ø100mm
- Tarvittava ilman tilavuusvirta: vähint. 460 m³/h
- Alipaine: vähint. 530 Pa
- Suositeltu ilman nopeus: vähint. 20 m/s

HUOMIO
Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

Kuva 16 / 16.1
Kiinnitä koukkuruuvi 2 aluslaatalla 6, 2 mutterilla M6 jalan oikealle puolelle. Sahanterän avain ja työnnin ripustetaan siihen.

Kaksi kuljetuskahvaa asennetaan sahan etupuolelle, jalkojen vasemmalle ja oikealle puolelle 4 kuusioruuvilla M6x16, 4 aluslaatalla 6, 4 mutterilla M6.

Pitkittäisvasteen asennus, kuvat 17 / 17.1
Liitä laakeriosat kiristyslevyyn. Asenna kiristyslevy pöytälevyyn 2 lieriöruuvilla M6 x 30, 2 viuhkalevyllä A 6,4 ja 2 kuusiomutterilla.

Kiinnityskiskon asennus, kuva 18
Asenna välilevy pitkittäisvasteeseen 2 lattapyöröruuvilla M6 x 50, 2 aluslaatalla A 6 ja 2 siipimutterilla.

Työnnä kiinnityskisko välilevyn päälle ja kiinnitä se siipimuttereilla.
Selitykset:
1 = Korkea asetuspinta
2 = Matala asetuspinta
Kun kiinnität, vedä kiinnitysläppä ylös. Kun avaat, paina se alas.

Sahanterän vaihto, kuva 19
Huomio! Irrota virtapistoke ja käytä suojakäsineitä.
Löysää siipiruuvi poistoimukuvussa (20) ja irrota se.

Kuva 20
Löysää 4 ristipääruuvia pöytäsisäkkeessä (19) ja poista ne.

Kuva 21
Aseta sahanterä täysin ylös ja löysää ruuvi sahanterän avaimella.
Huomio! vasen kierre

Kuva 22
Poista sahanterän laippa (31) ja sahanterä (32).
Vaihda nyt sahanterä.
Huomioi sahanterän laippaa asettaessasi aukon koko.
Kun sahanterä on vaihdettu, tarkasta halkaisukiilan asetus ja asenna pöytäsisäke (19) ja poistoimukupu (20) uudelleen.

8. Kuljetus

Konetta saa kuljettaa vain sopivalla nostolaitteella (nosturi tai haarukkatrukki). Köyden (nosturi) kiinnityskohta on ylemmässä hihnapyöräkotelossa.
Älä koskaan nosto konetta sahapöydästä.
Nostamalla konetta sen etupuolelta sitä voidaan siirtää verstaan alueella helposti tilavaatimusten mukaan.

9. Työohjeita

Suosittelemme tarkastamaan säädetyt mitat aina uusien säätöjen tekemisen jälkeen.
Sahan päälle kytkemisen jälkeen on ennen leikkaamista odotettava, että sahanterä on saavuttanut maksimikierroslukunsa.

Estä pitkien työkappaleiden kaatuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. purkamisteline jne.).
Huomioitava leikattaessa.
Käytä laitetta vain poistoimun kanssa. Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.
Varmista, että valittuna on leikattavaan valmistusaineeseen sopiva sahanterä.
Yhdistä sähkötyökalu puuta sahattaessa pölynkeräyslaitteeseen.
Älä käytä runsasseosteista pikaterästä (HSS-teräs) olevia sahanteriä.
Käytä työnnintä tai käsikahvaa työntimen kanssa ohjataksesi työkappaleen turvallisesti sahanterän ohi. Kun et tarvitse työnnintä tai työntimenä käytettävää puukappaletta, säilytä sitä aina sähkötyökalun luona.

Sahanterän säätö viistoon
- Kun molemmat kiristysruuvit on avattu, sahanterää voidaan säätää portaattomasti välillä 90° - 45° (katso asteikkoa).
- Tarkasta asetus tekemällä koeleikkaus.
- Säädä tarvittaessa lisää säätöruuveista.

Sahanterän korkeuden säätö
Sahanterän leikkauskorkeutta voidaan säätää portaattomasti välillä 0–83 mm.
Jotta työskentely tapahtuisi varmasti ja siististi, valitse sahanterään vähäinen ylimitta työkappaleeseen nähden.
Säädä halkaisukiila kuten kuvassa 22 on esitetty.
Halkaisukiila on tärkeä suojalaite, joka ohjaa työkappaletta ja estää leikkaussauman sulkeutumisen sahanterän takana ja työkappaleen iskeytymisen takaisinpäin.
Ota huomioon halkaisukiilan paksuus.

Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanteränrunko eikä paksumpi kuin sen leikkaussauman leveys.
Käytössä saa olla vain sellaisia sahanteriä, joiden halkaisija on 315 mm ja paksuus 2,4 mm (hampaat 3,0 mm / 3,2 mm).

Laske suojakupu jokaisessa työvaiheessa työkappaleen päälle. Suojakuvun on oltava jokaisessa työvaiheessa vaakasuorassa sahanterän päällä.

Pitkittäisleikkaukset
Aseta rinnakkaisleikkauksiin pitkittäisvaste. Kun leikkaustyöt ovat yli 120 mm, käytä vasteviivainta korkean vastepuolen (1) kanssa ja leikkausleveyksien ollessa alle 120 mm matalan vastepuolen (2) kanssa. Ohjaa työkappaletta mukana tulleella työntimellä.

Poikittaisleikkaukset
Käytä poikittais- ja kulmaleikkauksissa työntökelkkaa.

Työskenteleminen pyörösahakoneilla
Leveiden työkappaleiden leikkaaminen, kuva 24
Työstettävän työkappaleen leveys yli 120 mm
Työvaihe: Säädä pitkittäisvaste kyseisen työkappaleen leveyden mukaan. Varmista hyvä ja turvallinen ote. Jos leikkauksella katkaistaan kapeita työkappaleita, työkalun alueella ohjataan vain oikealla kädellä tai käyttäen apuna työnnintä. Jos on vaarana, että työkappale juuttuu pyörösahan terän, halkaisukiilan ja rajoittimen väliin, rajoitin on vedettävä taakse sahanterän keskikohtaan tai on käytettävä lyhyempää apurajoitinta. Kuvissa poistoimukupu on jätetty pois työvaiheen tai laitteen kuvauksen selkeyttämiseksi.
Ylempi poistoimukupu on pakollinen kaikissa esitetyissä työvaiheissa.

Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen, kuva 25
Alle 120 mm leveiden työkappaleiden pitkittäisleikkaukset on ehdottomasti suoritettava käyttäen apuna työnnintä.
Työnnin tulee toimituksen mukana. Vaihda kulunut tai vaurioitunut työnnin välittömästi.
- Säädä rinnakkaisvaste kyseisen työkappaleen leveyden mukaan.
- Työnnä työkappaletta molemmilla käsillä, käytä sahanterän alueella ehdottomasti työnnintä työntöapuvälineenä.
- Työnnä työkappale aina halkaisukiilan päähän asti.

Huomio! Työkappaleiden ollessa lyhyitä on työnnintä käytettävä jo leikkaamisen alussa.

Reunojen ja listojen leikkaaminen, kuva 26
Työvaihe: Asenna pitkittäisvaste matalammalla asetuspinnalla tai käytä apurajoitinta. Työnnä työkappaletta eteenpäin, kunnes työkappaleen pää on halkaisukiilan alueella.
Estä pitkien työkappaleiden kallistuminen leikkauksen loppuvaiheessa käyttämällä pöydän pidennysosaa.

Poikittaisleikkausten suorittaminen, kuva 27
Työvaihe: Säädä poistolista niin, ettei työkappaleen palat eivät koske sahanterän ylös nousevaan osaan.
Ohjaa työkappaleita vain poikittaisrajoittimen tai poikittaistyöntimen avulla.

Älä poista jätteitä käsin työkappaleen alueelta.

10. Huolto

Varoitus! Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria.

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Hiiliharja, sahanterä, akut, pöytäsisäkkeet, työnnin, työntökahva, kiilahihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 ˚C.
Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita
Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori
- Verkkojännitteen on oltava 230 V / 50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 1,5 mm^2, yli 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm^2.
- Verkkoliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella.

Kolmivaihemoottori
- Verkkojännitteen on oltava 400 V/50 Hz.
- Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia. 3P * N * SL.
- Jatkojohtojen poikkipinta-alan tulee olla vähintään 1,5 mm^2.
- Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.
- Kiertosuunta on tarkastettava verkkoliitäntää tai sijaintipaikkaa vaihdettaessa, tarvittaessa napaisuus on vaihdettava CEE-pistokkeella.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiristä kiinnitysmutteri, jossa on oikeakätinen kierre
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkkosulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Moottorin väärä pyörimissuunta	Kondensaattori viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Virheellinen liitäntä	Teetä seinäpistorasian napaisuuden vaihto sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	katso Sähköliitäntä
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	tylsä sahanterä	Teroita, vaihda sahanterä
	väärä sahanterä	Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.
	PAS PÅ! Fare for personskade! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
⚠ **PAS PÅ!**	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 251
2. Maskinbeskrivelse (fig. A) 251
3. Leveringsomfang 251
4. Tilsigtet brug 252
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 252
6. Tekniske data 255
7. Opbygning og betjening 256
8. Transport 257
9. Arbejdsinstrukser 258
10. Vedligeholdelse 259
11. Opbevaring 259
12. Elektrisk tilslutning 259
13. Bortskaffelse og genanvendelse 260
14. Afhjælpning af fejl 261
15. Overensstemmelseserklæring 347

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:
- utilsigtet håndtering;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele;
- utilsigtet brug;
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.
Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A)

1. Tænd-/slukkontakt
2. Længdeanslag
3. Savklinge
4. Afdækningshætte
5. Udsugningsslange
6. Kløvekile
7. Bordindlæg
8. Sideland
8.1 Skubbeslæde
9. Køreanordning
10. Udsugningsstuds
11. Transportgreb
12. Højdejustering

3. Leveringsomfang

Bordrundsav TS310
Længdeanslag med vinkelskinne
Skubbeslæde
Savklingeværn med skrue og vingemøtrik
Kløvekile
Skubbestang
Bordudvidelse
2 bordudvidelsesstøtter
2 sidelandstøtter
2 hjul- og laskeenheder
Savklinge Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Savklinge Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Savklingenøgle
Skydegreb
Udsugningsslange og fastgørelsesklemme
Medfølgende pose
Betjeningsvejledning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.

- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Pas på!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Bordrundsaven bruges til længde- og tværskæring (kun med tværanslag) i træ af enhver art, som passer til maskinens størrelse. Der må ikke skæres i nogen form for rundtømmer.
Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.
Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren/operatøren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen (HM- eller CV-savklinger).
Det er forbudt at bruge nogen som helst form for HHS-savklinger og skæreskiver. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

PAS PÅ!
Ved brug af maskiner skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Opbevar denne brugsanvisning sikkert, så du altid kan få fat i informationerne. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.
Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende risici kan opstå som følge af maskinens konstruktion og opbygning:

- Kontakt med savklingen i det ikke-tildækkede saveområde.
- Indgreb i den kørende savklinge (snitsår).
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele.
- Brud på savklinge.
- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savklingen.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

PAS PÅ! Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Sikkert arbejde
1 Hold dit arbejdsområde i orden
   – Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
2 Tag højde for påvirkninger udefra
   – Udsæt ikke elværktøj for regn.
   – Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
   – Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
   – Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
3 Beskyt dig mod elektrisk stød
   – Sørg for, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
4 Børn skal holdes på afstand!
   – Undlad at lade andre personer røre ved værktøjet eller kablet; sørg for at holde uvedkommende på afstand af arbejdsområdet.
5 Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted
   – Ubrugte elværktøjer bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller som befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.
6 Overbelast ikke dit elværktøj
   – De arbejde bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.

7 Brug det rigtige elværktøj
- Brug ikke ydelsessvagt elværktøj til tungt arbejde.
- Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i byggemaster eller brændeknuder.
- Brug ikke elværktøjet til at save i brændetræ.

8 Brug egnet tøj
- Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under hårnet.

9 Brug beskyttelsesudstyr
- Brug beskyttelsesbriller.
- Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret
- Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.
- Brug i lukkede rum er kun tilladt med et egnet udsugningsanlæg.

11 Sikr emnet
- Brug spændeanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. Dette er bedre end at holde det med hånden, desuden kan man derved betjene maskinen med begge hænder.
- Til lange emner er der desuden brug for et ekstra underlag (bord, bukke osv.), så maskinen ikke vælter.
- Tryk altid emnet fast mod arbejdsplade eller anslag for at forhindre, at emnet vakler eller drejer sig.

12 Undgå anormal kropsholdning
- Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.
- Undgå upraktiske håndpositioner, hvor en hånd eller begge hænder kan komme til at berøre savklingen, fordi man pludselig kommer til at skride.

13 Plej dine værktøjer med omhu
- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.
- Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
- Kontrollér forlængerkablerne med jævne mellemrum, og udskift dem, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

14 Træk stikket ud af stikkontakten
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savklinge, bor, fræser skiftes.

15 Lad ikke værktøjsnøgler blive siddende i værktøjet
- Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.

16 Undgå utilsigtet start
- Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

17 Brug forlængerledninger til områder udendørs
- Til udendørs arbejde må der kun bruges forlængerkabler, der er godkendt og mærket hertil.
- Brug kun kabeltromlen i afrullet tilstand.

18 Vær altid opmærksom. ⚠ Vær altid opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

19 Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser
- Før fortsat brug af elværktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Den bevægelige beskyttelseshætte må ikke klemmes fast i åbnet tilstand.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.
- Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsledninger.
- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

20 PAS PÅ!
- Vær særlig forsigtig i forbindelse med dobbeltgeringsskæring.

21 PAS PÅ!
- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22 Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker
- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

23 Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.
– Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Yderligere sikkerhedsforskrifter sikkerhedsforanstaltninger
– Advarsel! Brug ikke beskadigede, revnede eller deformerede savklinger.
– Udskift en slidt bordindsats.
– Brug kun savklinger, der er anbefalet af producenten, og der er i overensstemmelse med EN 847-1. ⚠ Advarsel! Ved udskiftning af savklingen skal man sørge for, at snitbredden ikke er mindre end, og at savklingens masterklingetykkelse ikke er større end, kløvekilens tykkelse!
– Husk at vælge en savklinge, der er egnet til det materiale, der skal saves i.
– Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr. Dette omfatter: Høreværn for at reducere risikoen for at blive tunghør, åndedrætsværn for at reducere risikoen for at indånde farligt støv.
– Brug handsker under håndtering af savklinger og råemner.
– Bær så vidt muligt altid savklinger i en beholder.
– Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage synstab.
– Tilslut elværktøjet til en støvopfangningsanordning, når der saves i træ. Frigørelsen af støvet påvirkes bl.a. af, hvilket materiale behandles, betydningen af lokal udskillelse (registrering eller kilde) og den rigtige indstilling af hætter/ledeplader/føringer.
– Brug ikke savklinger af højlegeret hurtigarbejdsstål (HSS = "highspeed"-stål).
– Opbevar altid skubbestangen eller skubbetræet i holderen på elværktøjet, når disse dele ikke bruges.

Vedligeholdelse og pasning
– Træk altid elstikket ud, før der udføres indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.
– Støj skyldes forskellige faktorer bl.a. savklingernes beskaffenhed og savklingens og elværktøjets tilstand. Brug helst savklinger, der er konstrueret til at forringe støjudviklingen, vedligehold elværktøjet og værktøjspåsatser med regelmæssige mellemrum og reparer i givet fald disse for at reducere støjen.
– Fejl på elværktøjet, beskyttelsesanordninger eller værktøjspåsatsen skal, så snart disse opdages, meldes til den sikkerhedsansvarlige person.

Sikkert arbejde
– Brug skubbestangen eller håndtaget med skubbetræ til at føre emnet sikkert forbi savklingen.
– Sørg for, at kløvekilen altid anvendes, og at den er indstillet rigtigt.
– Benyt den øverste savklinge-beskyttelsesanordning, og indstil den rigtigt.
– Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte omdrejningstal ikke er lavere end indsatsværktøjets maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres i.
– Der må ikke udføres falsning eller notning, medmindre der er anbragt en egnet beskyttelsesanordning som f.eks. en tunnelbeskyttelsesanordning over savbordet.
– Rundsave må ikke benyttes til at lave slidser med (not, der ender i emnet).
– Brug kun transportanordninger til at transportere elværktøjet med. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne til at håndtere eller transportere med.
– Sørg for, at den øverste del af savklingen er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesanordning.
– Sørg for, at der kun bruges afstandsskiver og spindelringe, der er egnet til det formål, der er angivet af producenten.
– Gulvet omkring maskinen skal være lige, rent og uden løse partikler som f.eks. spåner og snitrester.
– Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
– Fjern ikke snitrester eller andre emnedele fra snitområdet, så længe maskinen kører, og savaggregatet endnu ikke befinder sig i hvilestilling.
– Sørg for, at maskinen, hvis muligt, altid er fastgjort på en værktøjsbænk eller et bord.
– Sikr lange emner mod at vippe efter savearbejdet (f.eks. afrullestativ eller rullebuk).
– ⚠ PAS PÅ! Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
– Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemte træstykker. - Træk elstikket ud -
– Omstilling samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. - Træk netstikket ud -
– Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæ-

stelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Sikkerhedsforskrifter vedrørende håndtering af savklinger

1 Brug kun indsatsværktøj, hvis du behersker dette arbejde.
2 Overhold det maks. omdrejningstal. Det maks. omdrejningstal, der er angivet på indsatsværktøjet, må ikke overskrides. Overhold omdrejningstalområdet, hvis et sådant er angivet.
3 Overhold motor-savklinge-drejeretningen.
4 Brug ikke indsatsværktøj med revner. Frasorter revnet indsatsværktøj. Reparation er ikke tilladt.
5 Rengør spånfladerne for snavs, fedt, olie og vand.
6 Brug ikke løse reduceringsringe eller -bøsninger til at reducere boringer på rundsavklinger.
7 Sørg for, at fastgjorte reduceringsringe til at sikre indsatsværktøjet har den samme diameter og mindst 1/3 af snitdiameteren.
8 Sørg for, at de fastgjorte reduceringsringe er indbyrdes parallelle.
9 Håndter indsatsværktøj forsigtigt. Opbevar helst dette i den originale emballage eller specielle beholdere. Brug beskyttelseshandsker for at forbedre gribesikkerheden og reducere risikoen for personskader.
10 Det skal sikres, at alle beskyttelsesanordninger er fastgjort korrekt, før der bruges indsatsværktøj.
11 Kontrollér før brugen, at det anvendte indsatsværktøj er i overensstemmelse med de tekniske krav, der gælder for dette elværktøj, og at det er fastgjort korrekt.
12 Brug kun den medfølgende savklinge til at skære i træ; aldrig i metal.

Restrisici

Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undlad at belaste maskinen unødigt: Et for kraftigt tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen. Dette medfører en kapacitetsforringelse for maskinen under arbejdet og forringet skærenøjagtighed.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Derved opnår du, at saven kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke for maskinen og trække netstikket ud.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Ydelse	2200 W	2800 W
Driftsfunktion	S6 40%*	S 6/40 %
Omdrejningstal i tomgang	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Stik	Schuko	CEE 16 A
Vægt ca.	55 kg	57 kg

Hårdmetalsavklinge 24 tænder formonteret	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hårdmetalsavklinge 48 tænder	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Bordstørrelse	800 x 550 (950) mm
Snithøjde maks. 90°	83 mm
Snithøjde maks. 45°	53 mm
Højdejustering	0 - 83 mm
Savklinge svingbar	0 - 45°

* Driftsfunktion S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min). For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 40% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 60% af driftstiden uden belastning.

Støjværdier
Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 1870.

Lydtryksniveau L_{pA}	90,2 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	105,2 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.
Støjpåvirkning kan føre til høretab. Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 1870.

7. Opbygning og betjening

Før ibrugtagning
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 16A.
- Brug et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

PAS PÅ! Husk altid at trække netstikket ud af stikkontakten inden påbegyndelse af vedligeholdelses-, omstillings- og monteringsarbejde på rundsaven.
Læg alle medfølgende dele på en flad overflade. Opdel identiske dele i grupper.
Bemærk: Når forbindelser sikres med en skrue (rundhoved eller sekskant), sekskantmøtrikker og underlagsskive, skal underlagsskiven anbringes under møtrikken. Skruer skal altid indsættes udefra i indadgående retning, og forbindelserne skal sikres med møtrikker indefra.
Bemærk: Under monteringen må møtrikker og skruer kun spændes så fast, så de ikke kan falde ud.
Hvis møtrikkerne og skruerne spændes fast allerede før slutmonteringen, kan slutmonteringen ikke udføres.

⚠ PAS PÅ!
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Fig. 1
Læg bordpladen (1) på en arbejdsbænk (fjern emballeringspolstring a under motoren).

Fig. 1.1
Monter stelfoden (2) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 2
Monter kontakten (6) på bordpladen, med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 3
Monter stelfoden (3) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 4
Monter stelfoden (4) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 5
Monter stelfoden (5) og slangeholderen (b) på bordpladen med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 spændeskiver 6 og 2 møtrikker M6.

Fig. 6 / 6.1
Monter 2 længdestivere (10) og 2 tværstivere (9) på stelfødderne (2, 3, 4 og 5) med 12 sekskantskruer M6 x 16, 12 skiver 6, 12 sekskantmøtrikker M6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monter bordudvidelsespladen (8), med to stivere (11), på bordpladen og tværstiver med 6 sekskantskruer M6 x 16, 6 skiver 6, og 6 sekskantmøtrikker M6. Spænd skruerne let til med hånden. (Bordpladen (8) kan også monteres på siden som sideland med de kortere stivere.)

Fig. 8
Monter udsugningsstudsen (14) på det nederste savklingeværn (13) med 4 sekskantskruer M4 x 10 og 4 x skiver 4.

Fig. 9
Monter køreanordningen (16) på de bageste stelfødder (4 og 5) med 4 sekskantskruer M6 x 16, 4 skiver 6, og 4 møtrikker M6.

Fig. 10
Stil maskinen på fødderne, spænd alle skruer på bord, fødder og stivere (undtagen køreanordningen) fast.

Fig. 11
Spænd køreanordningen fast i stillingen, så hjulene lige netop rører ved gulvet.

Fig. 12 / 12.1
Monter kløvekilen i forhold til savklingen, som beskrevet i fig. Løsn skruen en smule (skru den ikke helt ud), og spænd den fast igen efter indstillingen. Savklingeindlægget (19, fig. 13) skal da fjernes.

Fig. 13
Når man har indstillet kløvekilen, skal savklingeindlægget (19) atter fastgøres med 4 fladhovedede skruer M6 x 16.

Fig. 14
Monter afdækningshætten (20) med den rundhovede skrue M6 x 25, skiven 6 og vingemøtrikken M6 på kløvekilen (18).

Fig. 15
Forbind udsugningsslangen (21) med udsugningshætten (20) og udsugningsstudsen.

Tilslutning af udsugningsanlæg, fig. 15
⚠ ADVARSEL
Fare for øjenskader pga. udslyngede spåner
- Brug beskyttelsesbriller.
- Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger.

1. Tilslut et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til udsugningsstudsen.

Udsugningsanlægget skal opfylde følgende krav:
- Diameter af udsugningsstuds: Ø100mm
- Nødvendig luftvolumenstrøm: min. 460 m³/h
- Undertryk: min. 530 Pa
- Anbefalet lufthastighed: min. 20 m/s

PAS PÅ
Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

Fig. 16 / 16.1
Fastgør krogskruen med 2 skiver 6, 2 møtrikker M6 på højre side af foden. På denne er savklingenøglen og skubbestangen ophængt.
De to transportgreb monteres på forsiden af saven, på fødderne til venstre og højre med 4 sekskantskruer M6 x 16, 4 skiver 6, 4 møtrikker M6.

Montering af længdeanslag, fig. 17 / 17.1
Sæt lejestykket på klemmepladen. Monter klemmepladen på bordpladen med 2 cylinderskruer M6 x 30, 2 stjerneskiver A 6,4 og 2 sekskantmøtrikker.

Montering af anslagsskinne, fig. 18
Monter mellempladen på længdeanslaget med 2 fladrundskruer M6 x 50, 2 spændeskiver A 6 og 2 vingemøtrikker.

Skub anslagsskinnen ind på mellempladen, og spænd den fast med vingemøtrikkerne.
Forklaring:
1 = Høj anlægsflade
2 = Lav anlægsflade
Til fastspænding trækker man spændeklappen op; til løsning presser man den ned igen.

Savklingeskift, fig. 19
PAS PÅ! Træk netstikket ud, og bær beskyttelseshandsker.
Løsn vingeskruen fra udsugningshætten (20), og fjern den.

Fig. 20
Løsn de 4 stjerneskruer fra bordindlægget (19), og fjern det.

Fig. 21
Stil savklingen helt op, og løsn skruen med savklingenøglen.
PAS PÅ! Venstregevind

Fig. 22
Fjern savklingeflangen (31) og savklingen (32).
Skift nu savklingen.
Når savklingeflangen monteres, skal man være opmærksom på udsparingen.
Efter savklingeskiftet skal man kontrollere indstillingen af kløvekilen og montere bordindlægget (19) og udsugningshætten (20) igen.

8. Transport

Maskinen må kun transporteres med egnet løfteudstyr (kran eller gaffeltruck). Forbindelsespunktet for wiren (kranen) findes på det øverste båndhjulhus.
Maskinen må aldrig løftes i savbordet.
Ved at løfte maskinen fra forsiden kan man let flytte den i værkstedsområdet i forhold til pladsbehovet.

9. Arbejdsinstrukser

Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
Når man har tændt saven, skal man vente, til savklingen har nået det maksimale omdrejningshastighed, inden man udfører snittet.

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med afrulningsstandere mv.).
Pas på ved indskæringen.
Maskinen må kun benyttes med udsugning. Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.
Husk at vælge en savklinge, der er egnet til det materiale, der skal saves i.
Tilslut elværktøjet til en støvopfangningsanordning, når der saves i træ.
Brug ikke savklinger af højlegeret hurtigarbejdsstål (HSS = "highspeed"-stål).
Brug skubbestang eller håndgrebet med stødbræt til at føre emnet sikkert forbi savklingen. Opbevar altid skubbestangen eller skubbetræet på elværktøjet, når den/det ikke bruges.

Skråjustering af savklingen
- Efter løsning af de to klemmeskruer kan savklingen indstilles trinløst fra 90° til 45° (se skala).
- Kontrollér indstillingen vha. et prøvesnit.
- Efterjustér med stilleskruerne efter behov.

Højdejustering af savklingen
Savklingen kan indstilles trinløst fra 0 til 83 mm snithøjde.
Vælg et lille savklingefremspring til emnet til sikkert og rent arbejde.
Indstil kløvekilen som vist i fig. 22.
Kløvekilen er en vigtig beskyttelsesanordning, der fører emnet og forhindrer, at snitfugen lukker bag ved savklingen, og at emnet slår tilbage. Kontrollér kløvekilens tykkelse.

Kløvekilen må ikke være tyndere end savklinge-elementet og ikke tykkere end dets snitfugebredde.
Der må kun bruges savklinger med en diameter på 315 mm og en tykkelse på 2,4 mm (tænder 3,0 mm / 3,2 mm).

Sænk afdækningshætten ned på emnet, hver gang der arbejdes. Afdækningshætten skal stå vandret over savklingen, hver gang der arbejdes.

Længdesnit
Brug længdeanslaget til parallelsnit. Brug anslagslinealen med den høje anslagsside (1) til snitarbejde over 120 mm og den lave anslagsside (2) til snitbredder under 120 mm. Før emnet med den vedlagte skubbestang.

Tværsnit
Brug skubbeslæden til tvær- og vinkelsnit.

Arbejde med rundsavemaskiner
Skæring af brede emner, fig. 24
Emnebredde over 120 mm
Arbejdsgang: Indstil længdeanslaget i forhold til den aktuelle emnebredde. Sørg for sikker håndstøtte. Hvis smalle emner afskæres med snittet, udføres fremføringen kun i værktøjsområdet med højre hånd eller ved assistance af en skubbestang. Hvis der er risiko for, at emnet sidder fast mellem den rundsavsklingen, kløvekilen og anslaget, skal anslaget trækkes tilbage til midten af savklingen, eller der skal anvendes et kort hjælpeanslag. På billederne blev den øverste udsugningshætte kun antydet, eller i enkelte tilfælde udeladt, for at vise arbejdsgangen eller enheden mere tydeligt. Den øvre udsugningshætte er påkrævet til alle viste arbejdsgange.

Skæring af smalle emner, fig. 25
Længdesnit af emner med en bredde på under 120 mm må kun udføres med assistance af en skubbestang.
Skubbestangen er indeholdt i leveringsomfanget. Udskift omgående en slidt eller beskadiget skubbestang.
- Indstil parallelanslaget i forhold til den aktuelle emnebredde.
- Skub emnet frem med begge hænder; tæt på savklingen skal man altid skubbe emnet med en skubbestang.
- Skub altid emnet helt igennem mod enden af kløvekilen.

PAS PÅ! Ved korte emner skal skubbestangen anvendes straks fra skæringens start.

Skæring af kanter og lister, fig. 26
Arbejdsgang: Monter længdeanslaget med lav anlægsflade, og benyt hjælpeanslag. Skub emnet med skubbestangen, indtil emnets ende befinder sig i kløvekile-området. Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af saveprocessen ved hjælp af en bordudvidelse.

Udførelse af tværsnit, fig. 27
Arbejdsgang: Indstil afvisningslisten således, at emnedele ikke kan røre ved savklingens opadkørende del. Tilfør kun emner ved hjælp af tværanslag eller tværskubber. Fjern ikke affaldsstykker med hænderne fra emneområdet.

10. Vedligeholdelse

Advarsel! Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.
- For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren.

Serviceinformation
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Kulbørste, savklinge, batterier, bordindlæg, skubbestang, skydegreb, kilerem

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C. Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige anvisninger
Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.
Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor
- Netspændingen skal være 230 V / 50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på 1,5 mm^2; over 25 m længde skal de have et tværsnit på mindst 2,5mm^2.
- Nettilslutningen skal sikres med en 16 A træg sikring.

Vekselstrømsmotorer
- Netspændingen skal være 400 V / 50 Hz.
- Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere. 3P * N * SL.
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm^2.
- Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.
- Ved nettilslutning eller skift af brugssted skal drejeretningen kontrolleres; evt. skal polariteten udskiftes med et CEE-stik.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrik med højregevind
Motor starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Motor forkert omløbsretning	Kondensator defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Forkert tilslutning	Få vægstikkontaktens polaritet ombyttet af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	se elektrisk tilslutning
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge
Brandmærker på snitfladen	uskarp savklinge	Opslibning, skift af savklinge
	forkert savklinge	Skift savklinge

Forklaring av symbolene på apparatet

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sikt.
	Obs! Fare for personskader! Ikke grip inn i et løpende sagblad!
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
⚠ **Obs!**	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 264
2. Apparatbeskrivelse (Fig. A) 264
3. Leveringsomfang 264
4. Tiltenkt bruk 265
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 265
6. Tekniske data 268
7. Oppbygning og betjening 268
8. Transport 270
9. Arbeidsinstrukser 270
10. Vedlikehold 271
11. Lagring 272
12. Elektrisk tilkobling 272
13. Kassering og gjenvinning 272
14. Feilhjelp 273
15. Samsvarserklæring 347

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker pålitelighet og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.
Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (Fig. A)

1. Av-/På-bryter
2. Lengdeanslag
3. Sagblad
4. Beskyttelsesdeksel
5. Utsugsslange
6. Spaltekile
7. Bordinnlegg
8. Bordutvidelse

8.1 Skyveklosser

9. Kjøreinnretning
10. Avtrekksstuss
11. Transporthåndtak
12. Høydejustering

3. Leveringsomfang

Bordsirkelsag TS310
Lengdeanslag med vinkelskinne
Skyveklosser
Sagbladbeskyttelse med skrue og vingemutter
Spaltekile
Skyvestokk
Bordforlengelse
2 bordforlengelsesstøtter
2 bordutvidelsesstøtter
2 hjul- og laskeenheter
Sagblad Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Sagblad Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Sagbladnøkkel
Skyvehåndtak
Utsugsslange og festeklemme
Tilbehørspose
Brukerveiledning

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

Obs
Apparatet og emballasjematerialene er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

4. Tiltenkt bruk

Bordsirkelsagen brukes til langsgående og tverrgående kutting (kun med tverranslag) av alle typer tre, tilsvarende maskinstørrelsen. Ikke alle typer rundtømmer kan skjæres. Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for.
Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren / operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.
Bruk kun sagblad (HM- eller CV-sagblad) som er egnet for maskinen.
Det er forbudt å bruke alle typer HSS-sagblader og kappskiver. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, samt montasjeanvisningen og driftsinstruksjonene i brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.
Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Obs!
Ved bruk av apparater må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Oppbevar den sikkert, slik at informasjon er tilgjengelig til enhver tid. Hvis apparatet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.
Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Tross forskriftsmessig bruk kan ikke bestemte restfarer utelukkes helt. Følgende risikoer kan oppstå, avhengig av maskinens konstruksjon og oppbygning:

- Berøring av sagbladet på et sageområde som ikke er tildekket.
- Inngripen i løpende sagblad (kuttskade).
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Sagbladbrudd.
- At hardmetalldeler med feil slynges ut av sagbladet.
- Hørselsskader fordi man ikke har brukt nødvendig hørselsvern.
- Helseskadelige utslipp av trestøv ved bruk i lukkede rom.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Obs! For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av elektroverktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

Arbeide trygt

1 Du skal holde arbeidsområdet ryddig
   – Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
2 Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene
   – Du skal ikke utsette el-verktøy for regnvær.
   – Du skal ikke benytte el-verktøy i fuktige eller våte omgivelser.
   – Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
   – Du skal ikke benytte el-verktøy der det er brann- eller eksplosjonsfare.
3 Beskytt deg selv mot elektriske støt
   – Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet (for eksempel rør, radiatorer, elektriske ovner, kjøleskap).
4 Barn må holdes unna!
   – Ikke la andre personer berøre verktøyet eller kabelen, og hold disse unna arbeidsområdet ditt.
5 El-verktøy som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted
   – Ubenyttede el-verktøy skal lagres på et tørt, høytliggende og lukket sted, og utilgjengelig for barn.
6 Du skal ikke overbelaste elektroverktøyet ditt
   – Du arbeider bedre og tryggere innenfor det oppførte effektområdet.
7 Bruk riktig elektroverktøy
   – Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider.
   – Du skal ikke benytte elektroverktøy til formål det ikke er ment for. Du skal ikke benytte bærbare sirkelsager til å kappe grener eller trestammer.
   – Du skal ikke benytte verktøyet til å kappe brennved.
8 Vær iført egnede arbeidsklær
   – Ikke ha på løstsittende klær eller smykker, siden de kan bli fanget inn og bli hengende fast i de delene som er i bevegelse.
   – Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
   – Langt hår skal du ha i et hårnett.

9 Bruk verneutstyr
- Bruk vernebrille.
- Bruk en åndedrettsmaske ved støvfremkallende arbeider.

10 Koble til støvoppsugingsanordningen
- Hvis koblinger til støvoppsuging og oppfangningsanordningen er tilgjengelig, skal du forsikre deg om at den er koblet til og brukes riktig.
- Bruk i lukkede rom er kun tillatt med egnet oppsugingsanlegg.

11 Du skal sikre arbeidsstykket
- Bruk festeinnretninger eller en skrustikke til å holde fast arbeidsstykket. Det holdes på den måten tryggere enn med egne hender, og gjør det mulig å betjene maskinen med begge hender.
- Ved lange verkstykker er det påkrevd med et ekstra underlag (bord, bukker osv.) for å unngå at maskinen velter.
- Trykk alltid arbeidsstykket fast mot arbeidsplaten og anslaget for å hindre at arbeidsstykket vakler eller fordreies.

12 Unngå en unormal kroppsholdning
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Unngå en uegnet håndstilling der den én eller begge hendene kan berøre sagbladet ved en plutselig glidning.

13 Ta godt vare på verktøyet ditt
- Hold kappeverktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Følg smøreforskriftene og henvisningene som gjelder ved bytte av verktøy.
- Sjekk kabelen regelmessig, og la en kompetent fagmann skifte den ut dersom det foreligger en skade.
- Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
- Sørg for å holde håndtaket tørt og fritt for olje og fett.

14 Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- Når el-verktøyet ikke benyttes, før vedlikehold, og ved utskifting av verktøy, f.eks. sagblad, drill, fres.

15 Ikke la noen verktøynøkkel stå i
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.

16 Unngå utilsiktet oppstart
- Forviss deg om at bryteren er slått av når støpslet settes inn i stikkontakten.

17 Bruk skjøteledning utendørs
- Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har slik merking.
- Bruk kun sammenrullet kabeltrommel.

18 Vær alltid oppmerksom. ⚠ Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.

19 Kontroller elektroverktøyet for ev. skader
- Før du benytter elektroverktøyet videre, skal det kontrolleres om verneanordningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
- Den bevegelige vernehetten skal ikke klemmes fast når den er åpnet.
- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Brytere med skader skal byttes ved et serviceverksted.
- Ikke bruk strømkabler med feil eller skader.
- Du skal ikke benytte noe el-verktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.

20 OBS!
- Vær spesielt forsiktig ved dobbeltgjærkutt.

21 OBS!
- Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.

22 El-verktøyet skal repareres av en elektriker
- Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en elektriker, og det skal bare brukes originale reservedeler, for ellers kan operatøren bli utsatt for ulykker.

23 Du skal ikke benytte kabelen til formål den ikke er ment for.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner sikkerhetstiltak
- Advarsel! Ikke bruk skadde, sprukne eller deformerte sagblad.
- Skift ut utbrukte bordinnlegg.
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten og som overholder EN 847-1.

⚠ Advarsel! Ved bytte av sagbladet må du passe på at skjærebredden ikke er mindre og stambladtykkelsen til sagbladet ikke er større enn tykkelsen til spaltekilen!
- Pass på å velge et sagblad som egner seg for materialet i arbeidsstykket.
- Bruk egnet personlig verneutstyr. Dette omfatter: Hørselsvern for å redusere risikoen for å bli tunghørt, åndedrettsvern for å redusere risikoen for å puste inn farlig støv.
- Bruk hansker når du arbeider med sagblad og råmaterialer.
- Bær alltid sagbladene i en beholder når det er praktisk.
- Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
- Fest en støvoppfangingsanordning til elektroverktøyet ved saging av trevirke. Dannelsen av støv påvirkes blant annet av materialet i arbeidsstykket, betydningen til den stedets oppfangninganordning (oppfanging eller kilde) og riktig innstilling av hetter/styreskiver/føringer.
- Ikke bruk noe sagblad av høylegert høyhastighetsstål (HSS-stål).
- Oppbevar alltid skyvestokken eller skyveblokken sammen i holderen på el-verktøyet når de ikke er i bruk.

Vedlikehold og reparasjoner
- Trekk ut strømpluggen ved alt justerings- og vedlikeholdsarbeid.
- Årsakene til støy påvirkes av ulike faktorer, blant annet av sagbladenes sammensetning, sagbladets tilstand og elektroverktøy. Bruk om mulig sagblad som er laget for å redusere støyutvikling, vedlikehold elektroverktøyet og oppstillingssteder for verktøy regelmessig og sett dem evt. i stand for å redusere larm.
- Feil på el-verktøyet, sikkerhetsanordningene eller oppbevaringsstedet for verktøyet skal så snart de er oppdaget meldes fra til sikkerhetsansvarlig person.

Arbeide trygt
- Bruk skyvestokken eller håndtaket med skyveblokk for å føre arbeidsstykket sikkert forbi sagbladet.
- Forsikre deg om at spaltekilen alltid brukes og at den er riktig innstilt.
- Bruk øvre sagbladbeskyttelsesinnretning og still inn riktig.
- Bruk kun sagblad med høyeste tillatte turtall som ikke er mindre enn maksimalt spindelturtall for bruksverktøyet og som er egnet til materialet som skal skjæres.
- Ikke gjennomfør falser eller noter uten at det er plassert en egnet beskyttelsesinnretning, som f.eks. en tunnelbeskyttelsesinnretning, over sagbordet.
- Sirkelsager skal ikke brukes til deling (not som slutter i arbeidsstykket).
- Kun transportanordningene skal brukes ved transport av elektroverktøyet. Bruk aldri verneanordningene til håndtering eller transport.
- Pass på at øvre del av sagbladet er tildekket under transport, for eksempel med verneanordningen.
- Pass på å bruke avstandsskiver og spindelringer som egner seg for formålet angitt av produsenten.
- Gulvet rundt maskinen må være jevnt, rent og fritt for løse partikler, som f.eks. spon og kuttrester.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Fjern aldri kuttrester eller andre verktøysdeler fra kuttområdet så lenge maskinen går og sageaggregatet ennå ikke er i ro.
- Pass på at maskinen om mulig alltid er festet på en arbeidsbenk eller et bord.
- Sikre at lange arbeidsstykker ikke tipper på slutten av kutteprosessen (f.eks. avrullestativ eller rullebukk).
- ⚠ Obs! Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut strømpluggen -
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor. -Trekk ut strømpluggen-
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for omgang med sagblad
1. Bruk kun innsatsverktøy som du er i stand til å betjene.
2. Vær oppmerksom på høyeste turtall. Gå ikke over høyeste turtall som er angitt på innsatsverktøyet. Overhold turtallområdet hvis det er angitt.
3. Vær oppmerksom på motor-sagbladets dreieretning.
4. Ikke bruk innsatsverktøy med sprekker. Kast innsatsverktøy med sprekker. Det er ikke lov å reparere dem.

5 Rengjør klemmeoverflater for smuss, fett, olje og vann.
6 Ikke bruk løse reduksjonsringer eller- bøssinger til reduksjon av borehull ved sirkelsagblad.
7 Pass på at festede reduksjonsringer har samme diameter og minst 1/3 av gjennomsnittsdiameteren for å sikre bruksverktøyet.
8 Pass på at festede reduksjonsringer sitter parallelt med hverandre.
9 Bruk innsatsverktøy etter forskriftene. De oppbevares best i originalemballasjen eller spesielle beholdere. Bruk vernehansker for å bedre grepssikkerheten og ytterligere redusere faren for skade.
10 Sørg før bruk av innsatsverkøyet for at alle verneanordninger er festet på forskriftsmessig måte.
11 Forsikre deg før bruk at verktøyet som skal brukes, overholder elektroverktøyets tekniske krav og er forskriftsmessig festet.
12 Det medleverte sagbladet skal kun brukes til å sage tre, aldri til bearbeiding av metaller.

Resterende risikoer
El-verktøyet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlige.
- Restrisikoen kan minimeres dersom "Sikkerhetshenvisninger" og "Forskriftsmessig bruk" samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.
- Ikke belast maskinen unødvendig: for sterkt trykk ved saging skader sagbladet raskt. Dette kan føre til en effektreduksjon av maskinen ved bearbeidelsen og en reduksjon av skjærenøyaktigheten.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømknappen ikke trykkes.
- Bruk verktøyet som anbefales i denne manualen. På denne måten oppnår du at sagen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.

6. Tekniske data

Vekselstrømmotor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Ytelse	2200 W	2800 W
Driftsmodus	S6 40%*	S 6/40 %
Tomgangsturtall	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Støpsel	Schuko	CEE 16 A
Vekt ca.	55 kg	57 kg

Hardmetall sagblad 24 Z formontert	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Hardmetall sagblad 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Bordstørrelse	800 x 550 (950) mm
Skjærehøyde maks. 90°	83 mm
Skjærehøyde maks. 45°	53 mm
Høydejustering	0 - 83 mm
Svingbart sagblad	0 - 45°

* Driftsmodus S6 40 %: Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min). For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 40 % av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 60 % av innkoblingstiden.

Støyverdi
Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 1870.

Støynivå L_{pA}	90,2 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	105,2 dB
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.
Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap. Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 1870.

7. Oppbygning og betjening

Før idriftsetting

- Før idriftsettelse må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert.

- Sagbladet må kunne gå fritt.
- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du trykker på av/på-bryteren, må du sørge for at sagbladet er riktig montert, og at bevegelige deler går lett.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.
- Maskinen skal kun tilkobles på en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt, som er sikret med minst 16A.
- Bruk en feilstrømbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.

Obs! Før alle vedlikeholds-, omstillings- og monteringsarbeider på sirkelsagen må strømpluggen trekkes.
Legg alle medfølgende deler på en flat overflate. Gruppere like deler.
Merknad: Når du fester forbindelser med en skrue (rundt hode / eller sekskant), sekskantmuttere og underlagsskive, må underlagsskiven plasseres under mutteren.
Stikk inn skruene fra utsiden til innsiden, sikre forbindelsene med muttere fra innsiden.

Merknad: Ved monteringen skal muttere og skruer kun trekkes til så mye at de ikke kan falle ned.
Hvis du allerede trekker til/fast mutterne og skruene før den endelige monteringen er det ikke mulig å gjennomføre den endelige monteringen.

⚠ Obs!
Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Fig. 1
Legg bordplaten (1) på en arbeidsbenk (fjern emballasjen a under motoren).

Fig. 1.1
Monter støttefoten (2) med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6 på bordplaten.

Fig. 2
Monter bryteren (6), med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6 på bordplaten.

Fig. 3
Monter støttefoten (3), på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6.

Fig. 4
Monter støttefoten (4), på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6.

Fig. 5
Monter støttefoten (5) og slangeholderen (b) på bordplaten med 2 sekskantskruer M6 x 16, 2 underlagsskiver 6 og 2 muttere M6.

Fig. 6 / 6.1
Monter de 2 langsgående avstiverne (10) og de 2 diagonalavstiverne (9), på støtteføttene (2, 3, 4 og 5) med 12 sekskantskruer M 6 x 16, 12 skiver 6, 12 sekskantmuttere M 6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Monter bordforlengelsesplaten (8), med to stenger (11), på bordplaten og diagonalavstiver med 6 sekskantskruer M6 x 16, 6 skiver 6, og 6 sekskantmuttere M6. Trekk til skruene for hånd. (Bordplaten (8) kan også monteres på siden som bordutvidelse med de kortere stengene.)

Fig. 8
Monter avtrekksstussen (14) på den nedre sagbladbeskyttelsen (13) med 4 sekskantskruer M 4 x 10 og 4 x skiver 4.

Fig. 9
Monter kjøreinnretningen (16) på de bakre støtteføttene (4 og 5) med 4 sekskantskruer M 6 x 16, 4 skiver 6, 4 muttere M 6.

Fig. 10
Sett maskinen på føttene, trekk til alle skruene til bordet, føtter og stenger (utenom kjøreinnretningen).

Fig. 11
Trekk til kjøreinnretningen i en stilling, der hjulene så vidt har kontakt med gulvet.

Fig. 12 / 12.1
Montere spaltekilen til sagbladet slik det er beskrevet i figuren. Løsne skruen litt (ikke skru den helt ut) og trekk til etter innstillingen. Derved må du fjerne sagbladinnsatsen (19, fig. 13).

Fig. 13
Etter innstilling av spaltekilen må du igjen feste sagbladinnsatsen (19) med 4 flathodeskruer M 6 x 16.

Fig. 14
Monter dekselet (20) med rundhodeskruer M 6 x 25, skive 6 og vingemutter M6 på spaltekilen (18).

Fig. 15
Forbind utsugsslangen (21) med avtrekkshetten (20) og avtrekksstussen.

Koble til avtrekksanlegget, fig. 15
⚠ ADVARSEL
Fare for personskader av øynene gjennom virvlende spon
- Bruk vernebrille.
- Bruk kun produktet med et egnet sponavtrekksanlegg. Bruk ikke noen husholdningsstøvsuger.

1. Koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på avtrekksstussen.

Avtrekksanlegget må oppfylle følgende krav:
- Diameter avtrekksstuss: Ø100mm
- Nødvendig luftvolumstrømning: min. 460 m³/h
- Undertrykk: min. 530 Pa
- Anbefalt lufthastighet: min. 20 m/s

OBS
Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.

Fig. 16 / 16.1
Fest hakeskruen med 2 skiver 6, 2 muttere M6 på høyre side av foten. Sagbladnøkkelen og skyvestokken er festet på den.
De to transporthåndtakene monteres på forsiden av sagen, på venstre og høyre side av føttene med 4 sekskantskruer M 6 x 16, 4 skiver 6, 4 muttere M 6.

Montering av lengdeanslaget, fig. 17 / 17.1
Stikk inn lagerstykkene på fastspenningsplaten. Monter fastspenningsplaten med 2 sylinderskruer M6 x 30, 2 underlagsskiver med hakk A 6,4 og 2 sekskantmuttere på bordplaten.

Montering av anslagsskinnen, fig. 18
Monter mellomplaten med 2 flate rundehodeskruer M6 x 50, 2 skiver A 6 og 2 vingemuttere på lengdeanslaget.

Skyv anslagsskinnen på mellomplaten og klem den fast med vingemutrene.
Tegnforklaring:
1 = Høy anleggsflate
2 = Lav anleggsflate

For å klemme trekker du opp fastspenningshetten, for å løsne trykker du den ned.

Skifte av sagblad, fig. 19
Obs! Trekk ut strømpluggen og bruk vernehansker.
Løsne fingerskruen fra avtrekkshetten (20) og fjern den.

Fig. 20
Løsne de 4 kryssporskruene fra bordinnlegget (19) og fjern dem.

Fig. 21
Still sagbladet helt opp og bruk sagbladnøkkelen til å løsne skruen.
Obs! Venstregjenger

Fig. 22
Fjern sagbladflensen (31) og sagbladet (32).
Nå skifter du sagblad.
Vær oppmerksom utsparingen ved montering av sagbladflensen.
Etter skifte av sagbladet må du kontrollere innstillingen av spaltekilen og monterer igjen bordinnlegget (19) og avtrekkshetten (20).

8. Transport

Maskinen må kun løftes eller transporteres med en egnet løfteanordning (kran eller gaffeltruck). Tilkoblingspunktet for tauet (kran) befinner seg på det øvre båndhjulhuset.
Du må aldri løfte maskinen på sagbordet.
Ved å løfte foran på maskinen, kan du enkelt flytte den i verkstedområdet tilsvarende plassbehovet.

9. Arbeidsinstrukser

Etter hver nye innstilling anbefaler vi et testsnitt, for å kontrollere de innstilte målene.
Etter innkobling av sagen må du vente, til sagbladet har nådd maks. turtall, før du gjennomfører snittet.

Sikre at lange arbeidsstykker ikke vipper av på slutten av skjæringen (f.eks. avrullingsstativ osv.).
Vær OBS når du skjærer.
Apparatet skal kun drives med avtrekk. Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.
Pass på å velge et sagblad som egner seg for materialet i arbeidsstykket.
Fest en støvoppfangingsanordning til elektroverktøyet ved saging av trevirke.

Ikke bruk noe sagblad av høylegert høyhastighetsstål (HSS-stål).
Bruk skyvestokk eller håndtak med skyvetre for å føre arbeidsstykket sikkert på sagbladet. Oppbevar alltid skyvestokken eller skyvetreet sammen med elektroverktøyet når de ikke er i bruk.

Skråjustering av sagbladet
- Etter at begge klemmeskruene er løsnet, kan sagbladet justeres trinnløst fra 90° til 45° (se skala).
- Kontroller innstillingen med et prøvesnitt.
- Etterjuster på stillskruene ved behov.

Høydejustering av sagbladet
Sagbladet kan justeres trinnløst fra 0 til 83 mm snitthøyde.
For sikkert og rent arbeid velger du at sagbladet skal stikke litt fram i forhold til arbeidsstykket.
Still inn spaltekilen som vist i figur 22.
Spaltekilen er en viktig beskyttelsesinnretning som fører arbeidsstykket og som hindrer lukking av snittfugen bak sagbladet og tilbakeslag av arbeidsstykket. Vær oppmerksom på spaltekiletykkelsen.

Spaltekilen må ikke være tynnere enn sagbladkroppen og ikke tykkere enn snittfugebredden til den.
Det må kun brukes sagblader med en diameter på 315 mm og en tykkelse på 2,4 mm (tenner 3,0 mm / 3,2 mm).

Senk dekslet på arbeidsstykket ved hver arbeidsoperasjon. Dekslet må stå vannrett over sagbladet ved hver arbeidsoperasjon.

Langsgående snitt
For parallellsnitt setter man inn lengdeanslaget. Ved snittarbeid over 120 mm bruker du anslagslinjalen med den høye anslagssiden (1) og ved snittbredder under 120 mm bruker du den med den lave anslagssiden (2). Før arbeidsstykket med den vedlagte skyvestokken.

Tverrsnitt
For tverr- og vinkelsnitt setter du inn skyveklossene.

Arbeider på sirkelsagmaskiner
Skjæring av brede arbeidsstykker, fig. 24
Arbeidsstykke som skal bearbeides er bredere enn 120 mm
Arbeidsprosess: Still inn lengdeanslaget tilsvarende den planlagte bredden på arbeidsstykket. Vær oppmerksom på hvor du holder hendene. Hvis snittet fører til at smale arbeidsstykker skjæres, utføres fremtrekk kun med høyre hånd eller ved hjelp av en skyvestokk.
Hvis det er fare for at arbeidsstykket klemmer fast mellom sirkelsagblad, spaltekile og anslag, må anslaget trekkes tilbake til midten på sagbladet eller du må bruke et kortere hjelpeanslag. På bildene er den øvre avtrekkshetten kun antydet, eller i enkelttilfeller utelatt, for å tydeligere vise arbeidsprosessen eller anordningen.
Ved alle viste arbeidsprosesser er den øvre avtrekkshetten nødvendig.

Skjæring av smale arbeidsstykker, fig. 25
Langsgående snitt av arbeidsstykker med en bredde på mindre enn 120 mm må alltid gjennomføres ved hjelp av en skyvestokk.
Skyvestokken er lagt ved i leveransen. Skift straks ut en slitt eller skadd skyvestokk.
- Still inn parallellanslaget tilsvarende den planlagte bredden på arbeidsstykket.
- Bruk begge hendene til å skyve arbeidsstykket fremover, i området til sagbladet må du absolutt bruke en skyvestokk som skyvehjelp.
- Skyv arbeidsstykket alltid gjennom til enden av spaltekilen.

Obs! Ved korte arbeidsstykker må du bruke skyvestokken fra starten på snittet.

Skjæring av kanter og lister, fig. 26
Arbeidsprosess: Monter lengdeanslaget med lav anleggsflate eller bruk hjelpeanslaget. Bruk skyvestokken til å skyve frem arbeidsstykket, helt til enden av arbeidsstykket befinner seg i området til spaltekilen. Lange arbeidsstykker må sikres med en bordforlengelse slik at de ikke tipper på slutten av skjæringen.

Utførelse av tverrsnitt, fig. 27
Arbeidsprosess: Still inn Guard-rail slik at arbeidsstykke seksjoner ikke kan berøre den stigende delen av sagbladet. Arbeidsstykker skal kun tilføres ved hjelp av tverranslag eller tverrgående skyver.
Avfall skal ikke fjernes med hendene fra området til arbeidsstykket.

10. Vedlikehold

Advarsel! Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Generelle vedlikeholdstiltak
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.

- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.
- Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge verktøyets levetid. Ikke olje motoren.

Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Kullbørste, sagblad, batterier, bordinnlegg, skyvestokk, skyvehåndtak, kilereim

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

11. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Viktig informasjon
Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor
- Nettspenningen skal utgjøre 230 Volt/50 Hz.
- Ved lengder opptil 25 m må skjøteledninger ha et tverrsnitt på 1,5 mm^2, ved over 25 m lengde minst 2,5mm^2.
- Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A.

Trefasemotor
- Nettspenningen skal være 400 V/50 Hz.
- Nettilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere. 3P * N * SL.
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm^2.
- Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.
- Ved nettilkobling eller endring av plassering må rotasjonsretningen kontrolleres, om nødvendig må polariteten endres med en CEE-plugg.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- data på motor-typeskiltet

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

14. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren på høyregjenge
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skift skjøteledningen
	Tilkoblinger på motoren eller bryteren ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter er defekt	Få kontrollert av elektriker
Motor feil dreieretning	Kondensator defekt	Få kontrollert av elektriker
	Falsetilkobling	La en elektriker skifte polariteten på veggkontakten
Motoren gir ingen effekt, sikringen reagerer	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se elektrisk tilkobling
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet
Brannflater på skjæreflaten	Sløvt sagblad	Slip sagbladet, skift ut
	Feil sagblad	Skift sagbladet

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещия се режещ лист!
CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ **Внимание!**	В настоящите инструкции за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 276
2. Описание на уреда (Фиг. A) ... 276
3. Обем на доставката ... 276
4. Употреба по предназначение ... 277
5. Общи указания за безопасност ... 277
6. Технически данни ... 281
7. Конструкция и обслужване ... 282
8. Транспортиране ... 284
9. Указания за работа ... 284
10. Поддръжка ... 285
11. Съхранение ... 285
12. Електрическо свързване ... 285
13. Изхвърляне и рециклиране ... 286
14. Отстраняване на неизправности ... 287
15. Декларация за съответствие ... 348

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. A)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Надлъжен ограничител
3. Режещ лист
4. Предпазен капак
5. Маркуч за изсмукване
6. Разделящ клин
7. Вложка на плота
8. Разширител на плота

8.1 Плъзгаща се шейна

9. Приспособление за придвижване
10. Накрайник за прахоулавяне
11. Дръжка за транспортиране
12. Регулиране на височината

3. Обем на доставката

Циркуляр с плот TS310
Надлъжен ограничител с ъглова релса
Плъзгаща се шейна
Предпазител на режещия диск с винт и крилчата гайка
Разделящ клин
Инструмент за бутане
Удължител на плота
2 опори на удължителя на плота
2 опори на разширителя на плота
2 блока за колелата и планките
Режещ диск Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Режещ диск Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Ключ за режещ диск
Пълзяща дръжка
Маркуч за изсмукване и закрепващи скоби
Торбичка с принадлежности
Ръководство за обслужване

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Внимание
Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Циркулярът с плот служи за надлъжно и напречно рязане (само с напречен ограничител) на всякакъв вид дървесина, в съответствие с размера на машината. Всякакъв вид кръгли дървета не бива да се режат.
Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение.
Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
Могат да се използват само подходящи за машината режещи дискове (режещи дискове HM или CV).
Използването на режещи дискове HSS и всякакъв вид абразивни отрезни дискове е забранено.
Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за обслужване.
Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности. Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.
Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Внимание!
При използването на уреди трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за употреба / указания за безопасност. Съхранявайте ги добре, за да имате информацията на разположение по всяко време. Ако трябва да предадете уреда на трети лица, моля предайте също и това ръководство за употреба / указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.
Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните рискове:

- Докосване на режещия диск в незащитения диапазон на рязане.
- Бъркане в движещия се режещ диск (порезно нараняване).
- Откат от детайли и части на детайли.
- Счупване на режещия диск.
- Изхвърляне на дефектни твърдосплавни части на режещия диск.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървесен прах при използване в затворени помещения.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Внимание! При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

Безопасна работа
1 Поддържайте Вашето работно място подредено
– Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
2 Съблюдавайте влиянията на околната среда
– Не излагайте електрически инструменти на дъжд.

– Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда.
– Осигурявайте добро осветление на работното място.
– Не използвайте електрически инструменти на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.

3 Пазете се от токов удар
– Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).

4 Дръжте деца далеч!
– Не позволявайте на други лица да докосват инструмента или кабела, дръжте ги далеч от Вашата работна зона.

5 Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място
– Неизползваните електрически инструменти трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.

6 Не претоварвайте Вашия електрически инструмент
– Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работни характеристики.

7 Използвайте правилния електрически инструмент
– Не използвайте маломощни електрически инструменти за тежка работа.
– Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден. Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или цепеници.
– Не използвайте електрическия инструмент за рязане на дърва за огрев.

8 Носете подходящо облекло
– Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части.
– При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки.
– При дълги коси носете мрежа за коса.

9 Използвайте предпазни средства
– Носете защитни очила.
– При образуващи прах работи използвайте маска за дихателна защита.

10 Свързвайте прахоулавящото устройство
– Ако са налични съединения за прахоизмукване и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
– Експлоатацията в затворени помещения е позволена само с подходяща смукателна уредба.

11 Осигурявайте детайла
– Използвайте затягащи приспособления или менгеме, за да държите детайла здраво. Така той се държи по-сигурно, отколкото с ръка, и позволява обслужването на машината с двете ръце.
– При дълги детайли е необходима допълнителна опора (маса, стойки и т.н.), за да се избегне обръщане на машината.
– Винаги притискайте детайла здраво към работната плоча и към ограничителя, за да избегнете люлеене или усукване на детайла.

12 Избягвайте неправилна стойка на тялото
– Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
– Избягвайте неудобни положения на ръцете, при които поради внезапно подхлъзване едната или двете ръце могат да докоснат режещия диск.

13 Поддържайте грижливо Вашите инструменти
– Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно.
– Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент.
– Проверявайте редовно съединителния проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
– Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
– Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес.

14 Изваждайте щепсела от контакта
– Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
– Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.

15 Не оставяйте поставени ключове и инструменти
– Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.

16 Избягвайте неволно стартиране
– Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.

17 Използвайте удължителен кабел за употреба на открито
– На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели.

– Използвайте макара с кабел само в размотано състояние.

18 Винаги бъдете бдителни. ⚠ Внимавайте за това, както правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрическия инструмент, когато не сте концентрирани.

19 Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди

– Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на защитните устройства или на леко повредените части.
– Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
– Подвижният предпазен капак не бива да се закрепва в отворено състояние.
– Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
– Повредени превключватели трябва да се подменят от сервиз за техническо обслужване.
– Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.
– Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.

20 ВНИМАНИЕ!

– При наклонени скосени разрези се налага особено внимание.

21 ВНИМАНИЕ!

– Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

22 Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник

– Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

23 Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен.

– Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Допълнителни указания за безопасност Предпазни мерки за безопасност

– Предупреждение! Не използвайте повредени, напукани или деформирани режещи дискове.
– Подменяйте вложката на плота при износване.
– Използвайте само препоръчани от производителя режещи дискове, които отговарят на EN 847-1.
⚠ Предупреждение! При смяна на режещия диск внимавайте за това, широчината на рязане да не е по-малка, а дебелината на тялото на диска да не е по-голяма от дебелината на разделящия клин!
– Обърнете внимание на това, че трябва да бъде избиран подходящ за разрязвания материал режещ диск.
– Носете подходяща лична предпазна екипировка. Това включва: Защита за слуха за намаляване на риска от увреждане на слуха, дихателна защита за намаляване на риска от вдишване на опасен прах.
– Носете ръкавици при боравене с режещи дискове и груби материали.
– Винаги, когато е уместно, носете режещите дискове в кутия.
– Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
– При рязане на дървесина свързвайте електрическия инструмент към прахоулавящо устройство. Освобождаването на прах се влияе, между другото, от вида на обработвания материал, от значението на локалното устройство за сепариране (улавяне или изпускане) и правилната настройка на капаци, отражателни ламарини и водачи.
– Не използвайте режещи дискове от високолегирана бързорежеща стомана (стомана HSS).
– Винаги, когато не се използва, съхранявайте инструмента за бутане или трупчето за бутане в неговия държач при електрическия инструмент.

Поддръжка и ремонт

– Преди всякакви работи по настройка и поддръжка издърпвайте мрежовия щепсел.
– Създаването на шум се влияе от различни фактори, като например характеристиките на режещия диск, състоянието на режещия диск и електри-

ческия инструмент. По възможност използвайте режещи дискове, които са конструирани за намаляване на създаването на шум, поддържайте редовно електрическия инструмент и работните инструменти и при нужда ги ремонтирайте, за да намалите шума.
– Съобщавайте на отговорното за безопасността лице за дефекти по електрическия инструмент, предпазните устройства или работния инструмент веднага, щом такива бъдат открити.

Безопасна работа
– Използвайте инструмента за бутане или дръжката с трупче за бутане, за да подавате детайла сигурно към режещия диск.
– Уверявайте се, че разделящият клин винаги се използва и че той е настроен правилно.
– Използвайте и настройвайте правилно горния предпазител на режещия диск.
– Използвайте само режещи дискове, чиято максимално допустима скорост на въртене не е по-малка от максималните обороти на шпиндела на инструмента и които са подходящи за рязания материал.
– Не изпълнявайте фалцове или канали, без да е поставено подходящо предпазно приспособление над плота за рязане, като напр. тунелно предпазно приспособление.
– Циркулярни триони не бива да се използват за прорязване на жлебове (завършващ в детайла канал).
– При транспортиране на електрическия инструмент използвайте само приспособленията за транспортиране. Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или транспортиране.
– Внимавайте за това, по време на транспортирането горната част на режещия диск да е покрита, напр. чрез предпазно приспособление.
– Обърнете внимание на това, че трябва да се използват само такива ограничителни шайби и пръстени за шпиндел, които са подходящи за посочената от производителя цел.
– Подът около машината трябва да е равен, чист и без свободни части, като напр. стърготини и остатъци от рязане.
– Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.
– Не отстранявайте остатъци от рязане или други части от детайли от зоната на рязане, докато машината работи и циркулярът все още не се намира в покой.
– Обърнете внимание, че машината, когато това е възможно, винаги трябва да е закрепена към работен плот или маса.
– Осигурявайте дълги детайли срещу преобръщане в края на рязането (напр. ролкови стойки или ролкова опора).
– ⚠ Внимание! Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
– За отстраняване на неизправности или за отстраняване на заклещени части дърво изключвайте машината. - Издърпайте щепсела -
– Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. -Издърпайте щепсела-
– Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Указания за безопасност при боравене с режещи дискове
1 Използвайте работни инструменти, само когато сте овладели боравенето с тях.
2 Съблюдавайте максималните обороти. Посочените върху работния инструмент максимални обороти не бива да се превишават. Спазвайте, ако е посочен, диапазона на оборотите.
3 Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск.
4 Не използвайте работни инструменти с пукнатини. Бракувайте напукани работни инструменти. Ремонт не се допуска.
5 Почиствайте повърхностите за затягане от замърсявания, грес, масло и вода.
6 Не използвайте хлабави редуциращи пръстени или втулки за намаляване на отворите на циркулярни дискове.
7 Следете за това, фиксираните редуциращи пръстени за осигуряване на работния инструмент да имат еднакъв диаметър и поне 1/3 от диаметъра на рязане.

8 Уверете се, че фиксираните редуциращи пръстени са успоредни един спрямо друг.
9 Боравете с работните инструменти внимателно. Най-добре е да ги съхранявате в оригиналната опаковка или в специални калъфи. Носете предпазни ръкавици, за да подобрите сигурното захващане и да намалите риска от нараняване още повече.
10 Преди употреба на работни инструменти се уверявайте, че всички предпазни приспособления са закрепени правилно.
11 Преди употребата се уверявайте, че използваният от Вас работен инструмент отговаря на техническите изисквания на този електрически инструмент и е правилно закрепен.
12 Използвайте доставения режещ диск само за рязане на дървесина, никога за обработка на метали.

Остатъчни дискове
Електрическият инструмент е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Не натоварвайте машината ненужно: прекалено силен натиск при рязане повреждa бързо режещия диск. Това може да доведе до влошаване на производителността на машината при обработка и на точността на рязане.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в този наръчник. Така постигате оптимална производителност на Вашия трион.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете уреда и извадете мрежовия щепсел.

6. Технически данни

Двигател на променлив ток	230V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Мощност	2200 W	2800 W
Режим на работа	S6 40%*	S 6/40 %
Обороти на празен ход	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Щепсел	Тип Шуко	CEE 16 A
Тегло ок.	55 kg	57 kg

Твърдосплавен режещ диск 24 Z, предварително монтиран	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Твърдосплавен режещ диск 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Размер на плота	800 x 550 (950) mm
Височина на рязане макс. 90°	83 mm
Височина на рязане макс. 45°	53 mm
Регулиране на височината	0 - 83 mm
Режещ диск накланящ се	0 - 45°

* Режим на работа S6 40%: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.). За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 40% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 60% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Стойности на шума
Стойностите на шума са определени съгласно EN 1870.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	90,2 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	105,2 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.
Въздействието на шум може да причини загуба на слуха. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 1870.

7. Конструкция и обслужване

Преди пускане в експлоатация

- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Режещият лист трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че режещият диск е правилно монтиран и подвижните части са лесно подвижни.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Свързвайте машината само към правилно инсталиран контакт тип Шуко, който е обезопасен с поне 16A.
- Използвайте дефектнотокова защита с ток на изключване от 30 mA или по-малък.

Внимание! Преди всякакви работи по поддръжка, преоборудване и монтаж на дисковата резачка трябва да се изважда мрежовият щепсел.
Поставете всички доставени части върху равна повърхност. Групирайте еднаквите части.
Указание: Когато се осигуряват съединения с винт (с кръгла или шестостенна глава), шестостенни гайки и подложни шайби, шайбата трябва да се поставя под гайката.
Винаги вкарвайте винтовете от вън навътре, осигурявайте съединенията с гайки отвътре.

Указание: По време на монтажа затягайте гайките и винтовете само толкова, колкото те да не паднат. Ако още преди окончателния монтаж затегнете здраво гайките и винтовете, окончателният монтаж не може да бъде завършен.

⚠ Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Фиг. 1
Поставете плота (1) върху работна маса (отстранете опаковъчната подложка a под двигателя).

Фиг. 1.1
Монтирайте крака на стойката (2) с 2 винта с шестостенна глава M6 x 16, 2 подложни шайби 6 и 2 гайки M6 към плота.

Фиг. 2
Монтирайте превключвателя (6), с 2 винта с шестостенна глава M6 x 16, 2 подложни шайби 6 и 2 гайки M6 към плота.

Фиг. 3
Монтирайте крака на стойката (3), към плота с 2 винта с шестостенна глава M6 x 16, 2 подложни шайби 6 и 2 гайки M6.

Фиг. 4
Монтирайте крака на стойката (4), към плота с 2 винта с шестостенна глава M6 x 16, 2 подложни шайби 6 и 2 гайки M6.

Фиг. 5
Монтирайте крака на стойката (5) и държача на маркуча (b) към плота с 2 винта с шестостенна глава M6 x 16, 2 подложни шайби 6 и 2 гайки M6.

Фиг. 6 / 6.1
Монтирайте 2 надлъжни подпори (10) и 2 напречни подпори (9) към краката на стойката (2, 3 ,4 и 5) с 12 винта с шестостенна глава M 6 x 16, 12 шайби 6, 12 шестостенни гайки M 6.

Фиг. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Монтирайте плочата за удължителя на плота (8) с две подпори (11) към плота и напречната подпора, като използвате 6 винта с шестоъгълна глава M6 x 16, 6 шайби 6 и 6 шестостенни гайки M6. Затегнете винтовете леко на ръка. (Плотът (8) може да се монтира и отстрани като удължител на масата с по-късите подпори.)

Фиг. 8
Монтирайте накрайника за прахоулавяне (14) към долния предпазител на режещия диск (13) с 4 винта с шестостенна глава M 4 x 10 и 4 x шайби 4.

Фиг. 9
Монтирайте приспособлението за придвижване (16) към задния крак на стойката (4 и 5) с 4 винта шестостенна глава M 6 x 16 , 4 шайби 6 и 4 гайки M 6.

Фиг. 10
Поставете машината върху краката ѝ и затегнете всички винтове на плота, краката и подпорите (с изключение на приспособлението за придвижване).

Фиг. 11
Затегнете приспособлението за придвижване така, че колелата леко да докосват земята.

Фиг. 12 / 12.1
Монтирайте разделящия клин към режещия диск така, както е описано във Фиг. Развийте леко винта (не го отвивайте докрай) и го затегнете отново след регулирането. Вложката на режещия диск (19, Фиг. 13) трябва да се извади.

Фиг. 13
След като регулирате разделящия клин, закрепете отново вложката на режещия диск (19) с 4 винта с плоска глава M 6 x 16.

Фиг. 14
Монтирайте капака (20) към разделящия клин (18) с помощта на винта с кръгла глава M 6 x 25, шайбата 6 и крилчата гайка M 6.

Фиг. 15
Свържете маркуча за изсмукване (21) с прахоулавящия капак (20) и накрайника за прахоулавяне.

Свързване на смукателната уредба, Фиг. 15
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване на очите поради въртящи се наоколо стружки
- Носете защитни очила.
- Експлоатирайте уреда само с подходяща уредба за изсмукване на стружки. Не използвайте обикновена прахосмукачка.

1. Свържете подходяща уредба за изсмукване на стружки (не е включена в обема на доставката) към накрайника за прахоулавяне.

Смукателната уредба трябва да отговаря на следните изисквания:
- Диаметър на накрайника за засмукване: Ø 100 mm
- Необходим въздушен дебит: мин. 460 m³/h
- Понижено налягане: мин. 530 Pa.
- Препоръчителна скорост на вятъра: мин. 20 m/s

ВНИМАНИЕ
Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.

Фиг. 16 / 16.1
Закрепете самосрезната C-кука с 2 шайби 6 и 2 гайки M6 от дясната страна на крака. Върху него са окачени ключа за режещия диск и инструмента за бутане.
Двете транспортни дръжки са монтирани в предната част на триона, на краката отляво и отдясно с 4 винта с шестостенна глава M 6 x 16, 4 шайби 6, 4 гайки M 6.

Монтаж на надлъжния ограничител, Фиг. 17 / 17.1
Натиснете лагерните елементи върху затягащата плочка. Монтирайте затягащата плочка към плота с помощта на 2 винта с цилиндрична глава M6 x 30, 2 ветрилообразни шайби A 6.4 и 2 шестостенни гайки.

Монтаж на опорната релса, Фиг. 18
Монтирайте междинната планка към надлъжния ограничител, като използвате 2 винта с плоска глава M6 x 50, 2 шайби A 6 и 2 крилчати гайки.

Плъзнете опорната релса върху междинната плана и я затегнете с крилчатите гайки.
Легенда:
1 = висока опорна повърхност
2 = ниска опорна повърхност
За да затегнете, издърпайте нагоре затягащата клапа, а за да я освободите, натиснете я надолу.

Смяна на режещия диск, Фиг. 19
Внимание! Издърпайте щепсела и носете предпазни ръкавици.
Разхлабете крилчатия винт на прахоулавящия капак (20) и го свалете.

Фиг. 20
Разхлабете 4-те винта с кръстообразен шлиц от вложката на плота (19) и ги свалете.

Фиг. 21
Преместете режещия диск докрай нагоре и разхлабете винта с помощта на ключа за режещия диск.
Внимание! Лява резба

Фиг. 22
Свалете фланеца на режещия диск (31) и режещия диск (32).
Сменете режещия диск.
Обърнете внимание на вдлъбнатината, когато монтирате фланеца на режещия диск.
След смяна на режещия диск проверете настройката на разделящия клин и монтирайте отново вложката на плота (19) и прахоулавящия капак (20).

8. Транспортиране

Машината може да се транспортира само с подходящо подемно приспособление (кран или мотокар). Точката за свързване на кабела (крана) се намира на горния корпус на колелото на лентата.
Никога не повдигайте машината за плота за рязане.
Чрез повдигане на предната част на машината тя може лесно да се премества в работилницата, за да отговаря на изискванията за пространство.

9. Указания за работа

След всяка нова настройка препоръчваме пробен разрез, за да проверите настроените размери.
След включване на циркуляра изчакайте, докато режещият диск достигне своите максимални обороти, преди да извършите разреза.

Осигурявайте дълги детайли срещу преобръщане в края на рязането (напр. ролкови стойки и др.).
Внимание при подрязване.
Използвайте уреда само с прахоулавяне. Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.
Обърнете внимание на това, че трябва да бъде избиран подходящ за разрязвания материал режещ диск.
При рязане на дървесина свързвайте електрическия инструмент към прахоулавящо устройство.
Не използвайте режещи дискове от високолегирана бързорежеща стомана (стомана HSS).
Използвайте инструмента за бутане или дръжката с подвижно дърво, за да подавате детайла безопасно към режещия диск. Винаги, когато не се използва, съхранявайте инструмента за бутане или трупчето за бутане при електрическия инструмент.

Скосяване на режещия диск
- След разхлабване на двата затегателни винта режещият диск може да се регулира безстепенно от 90° до 45° (вижте скалата).
- Проверете настройката с помощта на пробен разрез.
- Ако е необходимо, регулирайте отново регулиращите винтове.

Регулиране на височината на режещия диск
Режещият диск се регулира безстепенно от 0 до 83 mm височина на рязане.

За безопасна и чиста работа избирайте малка издадена част на режещия диск от обработвания детайл.
Настройте разделящия клин, както е показано на изображение 22.
Разделящият клин е важно защитно устройство, което направлява обработвания детайл и предотвратява затварянето на прорезната фуга след режещия диск и отката на детайла. Обърнете внимание на дебелината на разделящия диск.

Разделящият клин не трябва да е по-тънък от тялото на режещия диск и не трябва да е по-дебел от ширината на неговата прорезна фуга.
Могат да се използват само режещи дискове с диаметър 315 mm и дебелина 2,4 mm (зъби 3,0 mm / 3,2 mm).

Спускайте капака върху обработвания детайл по време на всяка операция. По време на всяка операция капакът трябва да бъде разположен хоризонтално над режещия диск

Надлъжни разрези
За успоредните разрези използвайте надлъжния ограничител. За рязане на детайли с ширина над 120 mm използвайте ограничителния линеал с високата ограничителна страна (1), а за рязане на детайли с ширина под 120 mm използвайте ниската ограничителна страна (2). Насочвайте обработвания детайл с помощта на приложения инструмент за бутане.

Напречни разрези
Използвайте плъзгащата се шейна за напречни и ъглови разрези.

Работа с циркулярни машини
Рязане на широки детайли, Фиг. 24
Широчина на обработвания детайл, по-голяма от 120 mm
Работна операция: Настройте надлъжния ограничител според предвидената широчина на детайла. Внимавайте за сигурна опора на ръцете. Ако чрез разреза се отделят тесни детайли, то в зоната на инструмента подаването се извършва само с дясната ръка или с помощта на инструмент за бутане. Ако съществува опасност детайлът да се заклини между режещия диск, разделящия клин и опората, то опората трябва да се изтегли назад до средата на режещия диск или да се използва по-къса помощна опора. На изображенията горният пра-

хоулавящ капак е само отбелязан или в отделни случаи пропуснат, само за да се покаже по-ясно работната операция или приспособлението.
При всички показани работни операции горният прахоулавящ капак е необходим.

Рязане на тесни детайли, Фиг. 25
Надлъжни разрези на детайли с широчина под 120 mm трябва непременно да се извършват с помощта на инструмент за бутане.
Инструментът за бутане не е включен в обема на доставката. Незабавно подменяйте износен, съотв. повреден инструмент за бутане.
- Настройте успоредния ограничител според предвидената широчина на детайла.
- Бутайте детайла напред с двете ръце, в зоната на режещия диск непременно използвайте инструмент за бутане като помощно средство за бутане.
- Винаги избутвайте детайла до края на разделящия клин.

Внимание! При къси детайли инструментът за бутане трябва да се използва още от началото на разреза.

Рязане на ръбове и летви, Фиг. 26
Работна операция: Монтирайте надлъжния ограничител с по-ниската опорна повърхност или използвайте помощен ограничител. Бутайте детайла с инструмента за бутане, докато краят на детайла стигне в зоната на разделящия клин. Осигурявайте дълги детайли срещу преобръщане в края на операцията по рязането чрез удължител на плота.

Извършване на напречни разрези, Фиг. 27
Работна операция: Настройте отклоняващата планка така, че отрязаните части от детайла да не могат да докосват издигащата се част на режещия диск. Подавайте детайлите само посредством напречен ограничител или напречен избутвач.
Не отстранявайте с ръце отпадъчните парчета от зоната на детайла.

10. Поддръжка

Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.
- За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Въглеродна четка, режещ диск, батерии, вложки на плота, инструмент за бутане, пълзяща дръжка, клиновиден ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.
Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Важни указания
При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток
- Мрежовото напрежение трябва да е 230 волта/50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm^2, при дължина над 25 m – поне 2,5 mm^2.
- Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A.

Двигател за трифазен ток
- Мрежовото напрежение трябва да е 400 V/50 Hz.
- Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 5-жилни. 3P * N * SL.
- Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm^2.
- Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.
- При свързване към мрежата или промяна на мястото на употреба трябва да бъде проверена посоката на въртене и, при нужда, да бъде сменен щекера CEE.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затягане на закрепващата гайка с дясна резба
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Смяна на удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Грешна посока на въртене на двигателя	Дефектен кондензатор	Възлагане на проверка от електротехник
	Неправилно свързване	Възложете на електротехник да обърне полярността на стенния контакт
Двигателят няма мощност, предпазителят се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпен режещ диск	Смяна на режещия диск
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъпен режещ диск	Заточване, смяна на режещия диск
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή της κινούμενης λεπίδας πριονιού!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει τα εξής σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 290
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A) ... 290
3. Παραδοτέο υλικό ... 290
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 291
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 291
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 295
7. Τοποθέτηση και χειρισμός ... 296
8. Μεταφορά ... 298
9. Υποδείξεις εργασίας ... 298
10. Συντήρηση ... 299
11. Αποθήκευση ... 300
12. Ηλεκτρική σύνδεση ... 300
13. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 301
14. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 302
15. Δήλωση συμμόρφωσης ... 348

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης- απενεργοποίησης (ON/OFF)
2. Διαμήκης αναστολέας
3. Λεπίδα πριονιού
4. Προφυλακτήρας
5. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
6. Σφήνα σχισίματος
7. Ένθετο τραπεζιού
8. Επέκταση τραπεζιού

8.1 Συρόμενη κεφαλή

9. Διάταξη μετακίνησης
10. Στόμιο αναρρόφησης
11. Λαβή μεταφοράς
12. Ρύθμιση ύψους

3. Παραδοτέο υλικό

Δισκοπρίονο πάγκου TS310
Διαμήκης αναστολέας με ράγα γωνίας
Συρόμενη κεφαλή
Προστατευτικό λεπίδας πριονιού με βίδα και παξιμάδι τύπου πεταλούδας
Σφήνα σχισίματος
Ράβδος ώθησης
Επιμήκυνση τραπεζιού
2 Στηρίγματα επιμήκυνσης τραπεζιού
2 Στηρίγματα επέκτασης τραπεζιού
2 Μονάδες τροχού και ελάσματος
Λεπίδα πριονιού Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 δοντιών
Λεπίδα πριονιού Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 δοντιών
Κλειδί λεπίδας πριονιού
Λαβή ώθησης
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής και σφιγκτήρας στερέωσης
Συνοδευτική σακούλα
Εντολές χειρισμού

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Προσοχή
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το δισκοπρίονο πάγκου χρησιμεύει για διαμήκεις και εγκάρσιες κοπές (μόνο με εγκάρσιο αναστολέα) ξύλων κάθε είδους, ανάλογα με το μέγεθος του μηχανήματος. Δεν επιτρέπεται να κόβονται κανενός είδους στρογγυλά ξύλα.
Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται.
Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προερχόμενες από αυτή, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κατάλληλες για το μηχάνημα (λεπίδες πριονιού HM ή CV).
Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε είδους λεπίδων πριονιού και τροχών κοπής από ταχυχάλυβα (HSS).
Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Προσοχή!
Κατά τη χρήση συσκευών πρέπει να λαμβάνονται κάποια προληπτικά μέτρα, για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτόν, διαβάστε προσεκτικά και πλήρως το παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού / Υποδείξεων ασφαλείας. Φυλάξτε το καλά ώστε οι πληροφορίες αυτές να είναι πάντα διαθέσιμες. Σε περίπτωση που παραδώσετε τη συσκευή σε άλλους, δώστε τους και το παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού / Υποδείξεων ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.
Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Παρά την ενδεδειγμένη χρήση μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως. Ανάλογα με την κατασκευή και τη δομή του μηχανήματος μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι:

- Επαφή με τη λεπίδα πριονιού στη μη καλυμμένη περιοχή κοπής πριονιού.
- Τοποθέτηση του χεριού στην περιοχή της κινούμενης λεπίδας πριονιού (τραυματισμός από κόψιμο).
- Ανάκρουση με εκτίναξη αντικειμένων εργασίας και μερών αυτών.
- Θραύσεις λεπίδας πριονιού.
- Εκτόξευση ελαττωματικών τμημάτων σκληρού μετάλλου της λεπίδας πριονιού.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης των απαιτούμενων μέσων προστασίας ακοής.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπή σκόνης ξύλων σε περίπτωση χρήσης σε κλειστούς χώρους.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφάλεια κατά την εργασία
1 Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη
– Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.

2 Λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις από το περιβάλλον
- Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης.

3 Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυκτικές συσκευές).

4 Κρατάτε μακριά τα παιδιά!
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα μακριά από την περιοχή εργασίας.

5 Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία
- Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να αποτίθενται σε ένα μέρος ξηρό, σε θέση που είναι ψηλά ή κλειδωμένη, μακριά από παιδιά.

6 Μην καταπονείτε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο σας
- Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

7 Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο
- Μη χρησιμοποιείτε μικρής ισχύος ηλεκτρικά εργαλεία για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί. Για παράδειγμα μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για να κόβετε κλαδιά δένδρων ή κομμάτια ξύλου.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για την κοπή καυσόξυλων.

8 Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, θα μπορούσαν να πιαστούν από κινητά μέρη.
- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.

9 Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Σε εργασίες όπου παράγεται σκόνη να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.

10 Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- Αν διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση σκόνης και διάταξη συλλογής, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Η λειτουργία σε κλειστούς χώρους επιτρέπεται μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.

11 Ασφαλίζετε το αντικείμενο εργασίας
- Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μια μέγγενη, για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Με αυτόν τον τρόπο συγκρατείται πιο σταθερά απ' ότι με το χέρι σας και μπορείτε να χειριστείτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια.
- Για αντικείμενα εργασίας μεγάλου μήκους απαιτείται ένα πρόσθετο υποστήριγμα (τραπέζι, τρίποδο κλπ.), για την αποφυγή ανατροπής του μηχανήματος.
- Πιέζετε πάντα το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας και τον αναστολέα για να αποφύγετε μετακίνηση ή κακή ευθυγράμμιση του αντικειμένου εργασίας.

12 Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Αποφεύγετε αδέξιες θέσεις των χεριών στις οποίες λόγω ξαφνικής ολίσθησης μπορεί το ένα ή και τα δύο χέρια να έρθουν σε επαφή με τη λεπίδα πριονιού.

13 Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Τηρείτε τις υποδείξεις για λίπανση και για αλλαγή εργαλείου.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή του από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

14 Αφαιρείτε το φις από την πρίζα
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λεπίδας πριονιού, τρυπανιού, κοπτικού φρέζας.

15 Μην αφήσετε κλειδί εργαλείου τοποθετημένο
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγχετε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.

16 Να αποφεύγετε αθέλητη έναρξη λειτουργίας
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φις στην πρίζα.

17 Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο
– Σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση.
– Να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.

18 Παραμένετε πάντα .προσεκτικοί. ⚠ Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.

19 Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές
– Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άψογη και ενδεδειγμένη λειτουργία τους.
– Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
– Δεν επιτρέπεται η στερέωση του κινητού προφυλακτήρα στην ανοικτή θέση.
– Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.
– Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
– Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά.
– Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.

20 ΠΡΟΣΟΧΗ!
– Για διπλές λοξές κοπές απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή.

21 ΠΡΟΣΟΧΗ!
– Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

22 Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
– Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στον χρήστη.

23 Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
– Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας Προφυλάξεις ασφαλείας
– Προειδοποίηση! Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν ρωγμές ή έχουν παραμορφωθεί.
– Να αντικαθιστάτε το ένθετο τραπεζιού όταν έχει φθαρεί.
– Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1
⚠ Προειδοποίηση! Κατά την αλλαγή της λεπίδας πριονιού προσέχετε το πλάτος κοπής να μην είναι μικρότερο και το πάχος κορμού του δίσκου πριονιού να μην είναι μεγαλύτερο από το πάχος του μαχαιριού διαχωρισμού!
– Προσέχετε να επιλέγετε λεπίδα πριονιού που είναι κατάλληλη για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
– Να φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Σε αυτόν περιλαμβάνονται: Προστασία ακοής για μείωση του κινδύνου πρόκλησης βαρηκοΐας, προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
– Να φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια.
– Όταν είναι εφικτό, να μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
– Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
– Κατά την κοπή ξύλου, συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια διάταξη συλλογής σκόνης. Η απελευθέρωση σκόνης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από τον τύπο του προς επεξεργασία υλικού (απόκτηση ή πηγή), τη σπουδαιότητα του τοπικού διαχωρισμού και τη σωστή ρύθμιση καλυμμάτων/ εκτροπέων/ οδηγών.
– Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβα HSS).
– Φυλάσσετε τη ράβδο ώθησης ή το ξύλο ώθησης πάντα στο ηλεκτρικό εργαλείο μέσα στην υποδοχή του, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Συντήρηση και επισκευή

– Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης και συντήρησης να αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
– Η παραγωγή θορύβου επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, μεταξύ των οποίων από την υφή των λεπίδων πριονιού και την κατάσταση της λεπίδας πριονιού και του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού κατασκευασμένες για μείωση της παραγωγής θορύβου, συντηρείτε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο και τα προσαρτήματα εργαλείων και επισκευάζετέ τα όταν χρειάζεται, ώστε να μειώνεται ο θόρυβος.
– Αναφέρετε αμέσως στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τυχόν βλάβες στο ηλεκτρικό εργαλείο, τις προστατευτικές διατάξεις ή στο προσάρτημα εργαλείου, αμέσως μόλις τις ανακαλύπτετε.

Ασφάλεια κατά την εργασία

– Χρησιμοποιείτε τη ράβδο ώθησης ή τη λαβή με ξύλο ώθησης για να προωθείτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο εργασίας προς τη λεπίδα πριονιού.
– Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντα τη σφήνα σχισίματος και ότι αυτή έχει ρυθμιστεί σωστά.
– Χρησιμοποιείτε και ρυθμίζετε σωστά την πάνω διάταξη προστασίας λεπίδας πριονιού.
– Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι μεγαλύτερος ή ίσος με το μέγιστο αριθμό στροφών της ατράκτου του εργαλείου εργασίας και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
– Μην εκτελείτε εργασίες δημιουργίας εντομών ή αυλακώσεων χωρίς να έχει τοποθετηθεί πάνω από το τραπέζι πριονιού κατάλληλη προστατευτική διάταξη, όπως π.χ. προστατευτικό τύπου τούνελ.
– Τα δισκοπρίονα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για δημιουργία σχισμών (κοπή αυλακώσεων που καταλήγουν μέσα στο αντικείμενο εργασίας).
– Για τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου να χρησιμοποιείτε μόνο τις διατάξεις μεταφοράς. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.
– Προσέχετε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ώστε το επάνω τμήμα της λεπίδας πριονιού να είναι καλυμμένο, παραδείγματος χάριν από την προστατευτική διάταξη.
– Προσέχετε να χρησιμοποιείτε μόνο δακτυλίους απόστασης και δακτυλίους ατράκτου που είναι κατάλληλοι για το σκοπό που αναφέρει ο κατασκευαστής.
– Το δάπεδο στον περίγυρο του μηχανήματος πρέπει να είναι επίπεδο, καθαρό και απαλλαγμένο από χαλαρά σωματίδια, όπως π.χ. πριονίδια και υπόλοιπα κοπής.
– Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
– Μην απομακρύνετε υπολείμματα κοπής ή άλλα μέρη του αντικειμένου εργασίας από την περιοχή κοπής, εφόσον το μηχάνημα είναι σε λειτουργία και η μονάδα πριονιού δεν βρίσκεται ακόμα σε θέση ηρεμίας.
– Προσέχετε το μηχάνημα, όταν είναι εφικτό να είναι στερεωμένο πάντα σε πάγκο εργασίας ή σε ένα τραπέζι.
– Στερεώνετε τα μεγάλου μήκους αντικείμενα εργασίας για να αποτρέψετε ανατροπή τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής (π.χ. βάσεις εκτύλιξης ή βάση στήριξης με κύλινδρο).
– ⚠ Προσοχή! Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
– Για τη διόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα -
– Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. -Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα-
– Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό λεπίδων πριονιού

1 Χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας μόνον όταν έχετε επαρκή εξοικείωση με τον χειρισμό τους.
2 Τηρείτε τον περιορισμό του μέγιστου αριθμού στροφών. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού στροφών που αναφέρεται πάνω στο εργαλείο εργασίας. Αν αναφέρεται, τηρείτε την περιοχή αριθμού στροφών.
3 Τηρείτε τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού.
4 Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο εργασίας παρουσιάζει ρωγμές. Αποσύρετε από τη χρήση οποιοδήποτε εργαλείο εργασίας παρουσιάζει ρωγμές. Δεν επιτρέπεται επισκευή.

5 Καθαρίζετε τις επιφάνειες σύσφιξης από βρομιές, γράσα, λάδια και νερό.
6 Μη χρησιμοποιείτε δακτυλίους ή χιτώνια μείωσης για τη μείωση της διαμέτρου οπών σε λεπίδες δισκοπρίονου.
7 Προσέχετε ώστε οι σταθεροί δακτύλιοι μείωσης για την ασφάλιση του εργαλείου εργασίας να έχουν την ίδια διάμετρο και τουλάχιστον το 1/3 της διαμέτρου κοπής.
8 Να βεβαιώνεστε ότι οι στερεωμένοι δακτύλιοι μείωσης είναι παράλληλοι μεταξύ τους.
9 Χειρίζεστε με προσοχή τα εργαλεία εργασίας. Φυλάσσετέ τα καλύτερα στην αρχική τους συσκευασία ή σε ειδικές θήκες. Φοράτε προστατευτικά γάντια, για βελτιωμένη ασφάλεια κρατήματος και μειωμένο κίνδυνο τραυματισμού.
10 Πριν τη χρήση των εργαλείων εργασίας να βεβαιώνεστε ότι όλες οι προστατευτικές διατάξεις είναι σωστά στερεωμένες.
11 Διασφαλίζετε πριν τη χρήση, ότι το χρησιμοποιούμενο εργαλείο εργασίας συμμορφώνεται με τις τεχνικές απαιτήσεις αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου και είναι σωστά στερεωμένο.
12 Χρησιμοποιείτε τη συμπεριλαμβανόμενη λεπίδα πριονιού μόνο για εργασίες κοπής σε ξύλο, ποτέ για επεξεργασία μετάλλων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδεδειγμένη χρήση», καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.
- Μην καταπονείτε άσκοπα το μηχάνημα: η πολύ ισχυρή πίεση κατά την κοπή προξενεί γρήγορα ζημιά στη λεπίδα πριονιού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της απόδοσης του μηχανήματος κατά την επεξεργασία και μειωμένη ακρίβεια κοπής.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το πριόνι σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Ισχύς	2200 W	2800 W
Τρόπος λειτουργίας	S6 40%*	S 6/40 %
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Φις	Σούκο	CEE 16 A
Βάρος περ.	55 kg	57 kg

Λεπίδα πριονιού από σκληρό μέταλλο 24 δοντιών προεγκατεστημένη	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Λεπίδα πριονιού από σκληρό μέταλλο 48 δοντιών	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Μέγεθος τραπεζιού	800 x 550 (950) mm
Ύψος κοπής, μέγ. 90°	83 mm
Ύψος κοπής, μέγ. 45°	53 mm
Ρύθμιση ύψους	0 - 83 mm
Στρεφόμενη λεπίδα πριονιού	0 - 45°

* Τρόπος λειτουργίας S6 40%: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά). Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 40% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 60% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Τιμές θορύβου
Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 1870.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	90,2 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	105,2 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.
Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής. Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 1870.

7. Τοποθέτηση και χειρισμός

Πριν από τη θέση σε λειτουργία
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Η λεπίδα πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστατευτική επαφή, η οποία προστατεύεται από ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
- Χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο έχει ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή μικρότερο.

Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αλλαγής εξοπλισμού και συναρμολόγησης στο δισκοπρίονο πρέπει να αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
Απλώστε όλα τα συμπεριλαμβανόμενα στην παράδοση εξαρτήματα σε μια επίπεδη επιφάνεια πάγκου. Ομαδοποιήστε τα ίδια εξαρτήματα.

Υπόδειξη: Όταν πρέπει να ασφαλιστούν συνδέσεις με βίδα (στρογγυλής/ή εξαγωνικής κεφαλής), εξαγωνικά παξιμάδια και ροδέλα στήριξης, τότε η ροδέλα στήριξης πρέπει να τοποθετείται κάτω από το παξιμάδι.
Εισάγετε τις βίδες κάθε φορά από έξω προς τα μέσα και ασφαλίζετε τις συνδέσεις με παξιμάδια από τη μέσα πλευρά.
Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, συσφίγγετε τα παξιμάδια και τις βίδες μόνο όσο χρειάζεται για να μην πέσουν από τη θέση τους.
Αν συσφίξετε τα παξιμάδια και τις βίδες ήδη πριν την τελική συναρμολόγηση, τότε δεν μπορεί να γίνει η τελική συναρμολόγηση.

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Εικ. 1
Τοποθετήστε την πλάκα τραπεζιού (1) πάνω σε έναν πάγκο εργασίας (αφαιρέστε το μαλακό στήριγμα συσκευασίας κάτω από τον κινητήρα).

Εικ. 1,1
Εγκαταστήστε το πόδι σκελετού (2) στην πλάκα τραπεζιού με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 2 ροδέλες συναρμογής 6 και 2 παξιμάδια M6.

Εικ. 2
Εγκαταστήστε τον διακόπτη (6) στην πλάκα τραπεζιού, με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 2 ροδέλες συναρμογής 6 και 2 παξιμάδια M6.

Εικ. 3
Εγκαταστήστε το πόδι σκελετού (3) στην πλάκα τραπεζιού με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 2 ροδέλες συναρμογής 6 και 2 παξιμάδια M6.

Εικ. 4
Εγκαταστήστε το πόδι σκελετού (4) στην πλάκα τραπεζιού με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 2 ροδέλες συναρμογής 6 και 2 παξιμάδια M6.

Εικ. 5
Εγκαταστήστε το πόδι σκελετού (5) και το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα (b) στην πλάκα τραπεζιού με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 2 ροδέλες συναρμογής 6 και 2 παξιμάδια M6.

Εικ. 6 / 6.1
Εγκαταστήστε 2 διαμήκεις αντηρίδες (10) και 2 εγκάρσιες αντηρίδες (9) στα πόδια σκελετού (2, 3 ,4 και 5) με 12 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 12 ροδέλες 6, 12 εξαγωνικά παξιμάδια M6.

Εικ. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Εγκαταστήστε την πλάκα επέκτασης τραπεζιού (8), με δύο αντηρίδες (11), στην πλάκα τραπεζιού και εγκάρσια αντηρίδα με 6 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16, 6 ροδέλες 6 και 6 εξαγωνικά παξιμάδια M6. Σφίξτε τις βίδες ελαφρά με το χέρι. (Η πλάκα τραπεζιού (8) μπορεί να εγκατασταθεί και πλευρικά ως επέκταση τραπεζιού με τις κοντύτερες αντηρίδες.)

Εικ. 8
Εγκαταστήστε το στόμιο αναρρόφησης (14) στο κάτω προστατευτικό λεπίδας πριονιού (13) με 4 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M 4 x 10 και 4 x βίδες 4.

Εικ. 9
Εγκαταστήστε τη διάταξη μετακίνησης (16) στα πίσω πόδια σκελετού (4 και 5) με 4 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 16 , 4 ροδέλες 6, και 4 παξιμάδια M6.

Εικ. 10
Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω στα πόδια του, και σφίξτε καλά όλες τις βίδες του τραπεζιού, των ποδιών και των αντηρίδων (εκτός από της διάταξης μετακίνησης).

Εικ. 11
Σφίξτε τη διάταξη μετακίνησης σταθερά στη θέση της, ώστε οι τροχοί να έρθουν σε επαφής ελαφρά με το δάπεδο.

Εικ. 12 / 12.1
Εγκαταστήστε τη σφήνα σχισίματος στη λεπίδα πριονιού έτσι όπως περιγράφεται στην Εικ. Ξεβιδώστε ελαφρά τη βίδα (μην τη ξεβιδώσετε τελείως) και μετά τη ρύθμιση σφίξτε την πάλι σταθερά. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αφαιρεθεί το ένθετο λεπίδας πριονιού (19, Εικ. 13).

Εικ. 13
Μετά τη ρύθμιση της σφήνας σχισίματος στερεώστε πάλι το ένθετο λεπίδας πριονιού (19) με 4 βίδες επίπεδης κεφαλής M6 x 16.

Εικ. 14
Εγκαταστήστε το περικάλυμμα (20) με τη βίδα στρογγυλής κεφαλής M6 x 25, ροδέλα 6 και παξιμάδι τύπου πεταλούδας M6 στη σφήνα σχισίματος (18).

Εικ. 15
Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (21) με την καλύπτρα αναρρόφησης (20) και το στόμιο αναρρόφησης.

Σύνδεση συστήματος αναρρόφησης, Εικ. 15
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από στροβιλιζόμενα ροκανίδια
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών. Μη χρησιμοποιείτε οικιακή ηλεκτρική σκούπα.

1. Συνδέστε στο στόμιο αναρρόφησης ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Το σύστημα αναρρόφησης πρέπει να εκπληρώνει τις εξής απαιτήσεις:
- Διάμετρος στομίου αναρρόφησης: Ø100 mm
- Απαραίτητη ογκομετρική ροή αέρα: τουλάχ. 460 m³/h
- Υποπίεση: τουλάχ. 530 Pa
- Συνιστώμενη ταχύτητα αέρα: τουλάχ. 20 m/s

ΠΡΟΣΟΧΗ
Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα κανάλια αναρρόφησης.

Εικ. 16 / 16.1
Στερεώστε τον βιδωτό γάντζο στη δεξιά πλευρά ποδιού με 2 ροδέλες 6, 2 παξιμάδια M6. Σε αυτόν αναρτώνται το κλειδί λεπίδας πριονιού και η ράβδος ώθησης.
Οι δύο λαβές μεταφοράς στερεώνονται στην μπροστινή πλευρά του πριονιού, στα πόδια αριστερά και δεξιά με 4 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M 6 x 16, 4 ροδέλες 6, 4 παξιμάδια M6.

Εγκατάσταση του διαμήκους αναστολέα, Εικ. 17 / 17.1
Περάστε τα τμήματα εδράνου πάνω στην πλάκα σύσφιξης. Εγκαταστήστε την πλάκα σύσφιξης στην πλάκα τραπεζιού με 2 βίδες κυλινδρικής κεφαλής M6 x 30, 2 οδοντωτές ροδέλες A 6,4 και 2 εξαγωνικά παξιμάδια.

Εγκατάσταση της ράγας αναστολέα, Εικ. 18
Εγκαταστήστε το ενδιάμεσο έλασμα με 2 κασονόβιδες M6 x 50, 2 ροδέλες A 6 και 2 παξιμάδια τύπου πεταλούδας στον διαμήκη αναστολέα.

Περάστε τη ράγα αναστολέα πάνω στο ενδιάμεσο έλασμα και συσφίξτε την με τα παξιμάδια τύπου πεταλούδας.
Υπόμνημα:
1 = Υψηλή επιφάνεια επαφής
2 = Χαμηλή επιφάνεια επαφής
Για τη σύσφιξη τραβήξτε πάνω το κλαπέτο σύσφιξης, για την απελευθέρωσης πιέστε το προς τα κάτω.

Αλλαγή λεπίδας πριονιού, Εικ. 19
Προσοχή! Αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα και φορέστε προστατευτικά γάντια.
Ξεβιδώστε τη βίδα τύπου πεταλούδας από την καλύπτρα αναρρόφησης (20) και αφαιρέστε την.

Εικ. 20
Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες από το ένθετο τραπεζιού (19) και αφαιρέστε το.

Εικ. 21
Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού τελείως προς τα πάνω και ξεβιδώστε τη βίδα με το κλειδί λεπίδας πριονιού.
Προσοχή! Αριστερόστροφο σπείρωμα

Εικ. 22
Αφαιρέστε τη φλάντζα λεπίδας πριονιού (31) και τη λεπίδα πριονιού (32).
Κατόπιν αλλάξτε τη λεπίδα πριονιού.
Κατά την εγκατάσταση της φλάντζας λεπίδας πριονιού προσέχετε την εσοχή.
Μετά την αλλαγή λεπίδας πριονιού ελέγξτε τη ρύθμιση σφήνας σχισίματος και εγκαταστήστε πάλι το ένθετο τραπεζιού (19) και την καλύπτρα αναρρόφησης (20).

8. Μεταφορά

Το μηχάνημα επιτρέπεται να ανυψωθεί και να μεταφερθεί μόνο με μια κατάλληλη διάταξη ανύψωσης (γερανό ή περονοφόρο ανυψωτικό όχημα). Το σημείο σύνδεσης για το συρματόσχοινο (γερανού) βρίσκεται στο επάνω περίβλημα τροχού ταινίας.
Ποτέ μην ανυψώσετε το μηχάνημα από το τραπέζι πριονιού.
Με ανύψωση στην μπροστινή πλευρά του μηχανήματος μπορείτε να το μετακινήσετε εύκολα εντός του χώρου του εργαστηρίου ανάλογα με τις απαιτήσεις του χώρου.

9. Υποδείξεις εργασίας

Συνιστούμε μετά από κάθε νέα ρύθμιση να πραγματοποιείτε μια δοκιμαστική κοπή, για να ελέγχετε τη ρυθμισμένη διάσταση.
Μετά την ενεργοποίηση του πριονιού και πριν την εκτέλεση της κοπής, περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού τον μέγιστο αριθμό στροφών της.

Στερεώνετε τα μεγάλου μήκους αντικείμενα εργασίας για να αποτρέψετε ανατροπή τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής (π.χ. βάσεις με ράουλα κλπ.).
Προσοχή κατά την έναρξη της κοπής.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύστημα αναρρόφησης. Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα κανάλια αναρρόφησης.
Προσέχετε να επιλέγετε λεπίδα πριονιού που είναι κατάλληλη για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
Κατά την κοπή ξύλου, συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια διάταξη συλλογής σκόνης.
Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβα HSS).
Χρησιμοποιείτε τη ράβδο ώθησης ή τη λαβή με ξύλο ώθησης για να προωθείτε με ασφάλεια το αντικείμενο εργασίας προς τη λεπίδα πριονιού. Φυλάσσετε τη ράβδο ώθησης ή το ξύλο ώθησης πάντα στο ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

Ρύθμιση λοξής θέσης της λεπίδας πριονιού
- Μετά το λασκάρισμα των δύο βιδών σύσφιξης, η λεπίδα πριονιού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα σε γωνία από 90° έως 45° (βλ. κλίμακα).
- Ελέγξτε τη ρύθμιση με μια δοκιμαστική κοπή.
- Προσαρμόζετε συμπληρωματικά από τις βίδες ρύθμισης, αν χρειάζεται.

Ρύθμιση ύψους της λεπίδας πριονιού
Η λεπίδα πριονιού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα σε ύψος κοπής από 0 έως 83 mm.
Για ασφαλή και καθαρή εργασία επιλέξτε μικρή προεξοχή της λεπίδας πριονιού από την επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
Ρυθμίστε τη σφήνα σχισίματος όπως δείχνει η εικόνα 22.
Η σφήνα σχισίματος είναι μια σημαντική προστατευτική διάταξη η οποία καθοδηγεί το αντικείμενο εργασίας και εμποδίζει το κλείσιμο της τομής πίσω από τη λεπίδα πριονιού και επομένως την ανάκρουση του αντικειμένου εργασίας. Προσέχετε το πάχος της σφήνας σχισίματος.

Η σφήνα σχισίματος δεν επιτρέπεται να λεπτότερη από το σώμα της λεπίδας πριονιού αλλά ούτε παχύτερη από το εύρος της τομής που παράγει η λεπίδα.
Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού με διάμετρο 315 mm και πάχος 2,4 mm (δόντια 3,0 mm / 3,2 mm).

Σε κάθε διαδικασία εργασίας χαμηλώνετε το περικάλυμμα πάνω στο αντικείμενο εργασίας. Το περικάλυμμα πρέπει σε κάθε διαδικασία εργασίας να βρίσκεται οριζόντια πάνω από τη λεπίδα πριονιού.

Διαμήκεις κοπές
Για παράλληλες κοπές χρησιμοποιείτε τον διαμήκη αναστολέα. Σε εργασίες κοπής πάνω από 120 mm χρησιμοποιείτε τη ράγα αναστολέα με την υψηλή πλευρά αναστολέα (1) και σε πλάτη κοπής κάτω από 120 mm με τη χαμηλή πλευρά αναστολέα (2). Καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας με την παρεχόμενη ράβδο ώθησης.

Εγκάρσιες κοπές
Για εγκάρσιες και λοξές κοπές χρησιμοποιείτε τη συρόμενη κεφαλή.

Εργασία σε δισκοπρίονα
Κοπή αντικειμένων εργασίας μεγάλου πλάτους, Εικ. 24
Πλάτος του προς επεξεργασία αντικειμένου μεγαλύτερο από 120 mm
Διαδικασία εργασίας: Ρυθμίστε τον διαμήκη αναστολέα ανάλογα με το προβλεπόμενο πλάτος αντικειμένου εργασίας. Προσέχετε για ασφαλή τοποθέτηση των χεριών. Αν κατά την κοπή αποκόπτονται μικρά αντικείμενα εργασίας, η προώθηση στην περιοχή του εργαλείου εκτελείται μόνο με το δεξιό χέρι ή με τη βοήθεια μιας ράβδου ώθησης. Αν υπάρχει κίνδυνος το αντικείμενο εργασίας να σφηνώσει ανάμεσα στη λεπίδα δισκοπρίονου, στη σφήνα σχισίματος και στον αναστολέα, τότε πρέπει να αποσύρετε τον αναστολέα ως το μέσον της λεπίδας πριονιού ή να χρησιμοποιήσετε έναν μικρότερο βοηθητικό αναστολέα. Στις εικόνες η πάνω καλύπτρα αναρρόφησης μόνο υποδηλώνεται ή σε μεμονωμένες περιπτώσεις παραλείπεται, ώστε να εμφανίζεται με μεγαλύτερη σαφήνεια η διαδικασία εργασίας ή η διάταξη.
Σε όλες τις εμφανιζόμενες διαδικασίες εργασίας απαιτείται η χρήση της πάνω καλύπτρας αναρρόφησης.

Κοπή μικρών αντικειμένων εργασίας, Εικ. 25
Πρέπει απαραίτητα να γίνεται χρήση ράβδου ώθησης για διαμήκεις κοπές αντικειμένων εργασίας πλάτους μικρότερου από 120 mm.

Η ράβδος ώθησης περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό. Πρέπει να αντικαθιστάτε άμεσα τη ράβδο ώθησης αν έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο αναστολέα ανάλογα με το προβλεπόμενο πλάτος του αντικειμένου εργασίας.
- Προωθείτε το αντικείμενο εργασίας και με τα δύο χέρια και στην περιοχή της λεπίδας πριονιού χρησιμοποιήστε απαραίτητα μια ράβδο ώθησης ως βοήθημα ώθησης.
- Περνάτε πάντα το αντικείμενο εργασίας ως το τέλος της σφήνας σχισίματος.

Προσοχή! Για μικρού μήκους αντικείμενα εργασίας χρησιμοποιήστε από την αρχή της κοπής τη ράβδο ώθησης.

Κοπή άκρων και πήχεων, Εικ. 26
Διαδικασία εργασίας: Εγκαταστήστε τον διαμήκη αναστολέα με χαμηλή επιφάνεια επαφής ή χρησιμοποιήστε βοηθητικό αναστολέα. Προωθήστε το αντικείμενο εργασίας με τη ράβδο ώθησης, έως ότου το άκρο του αντικειμένου εργασίας βρίσκεται στην περιοχή του μαχαιριού διαχωρισμού. Στερεώνετε τα μεγάλου μήκους αντικείμενα εργασίας με τη βοήθεια μιας επιμήκυνσης τραπεζιού για να αποτρέψετε ανατροπή τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής.

Εκτέλεση εγκάρσιων κοπών, Εικ. 27
Διαδικασία εργασίας: Ρυθμίστε τον πήχη εκτροπής έτσι ώστε τα τεμάχια του αντικειμένου εργασίας που αποκόπτονται να μην μπορούν να έρθουν σε επαφή με το ανερχόμενο τμήμα της λεπίδας πριονιού. Προωθείτε τα αντικείμενα εργασίας μόνο μέσω εγκάρσιου αναστολέα ή εγκάρσιου ωθητή.
Μην απομακρύνετε με τα χέρια τα άχρηστα κομμάτια από την περιοχή του αντικειμένου εργασίας.

10. Συντήρηση

Προειδοποίηση! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: ψήκτρα άνθρακα, λεπίδα πριονιού, μπαταρίες, ένθετα τραπεζιού, ράβδος ώθησης, λαβή ώθησης, τραπεζοειδής ιμάντας

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30˚C.
Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Σημαντικές υποδείξεις
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος
- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 Volt/ 50 Hz.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν αγωγούς διατομής 1,5 mm^2, και μήκους άνω των 25 m τουλάχιστον 2,5 mm^2.
- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύεται με ασφάλεια 16 A βραδείας τήξης.

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος
- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 400 V/50 Hz.
- Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 5 αγωγών. 3P * N * SL.
- Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm^2.
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.
- Σε περίπτωση σύνδεσης στο δίκτυο ρεύματος ή αλλαγής θέσης πρέπει να ελέγχεται η φορά περιστροφής, και αν χρειάζεται πρέπει να αλλαχθεί η πολικότητα με ένα φις CEE.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του κινητήρα

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφιχτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης με δεξιόστροφο σπείρωμα
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Λανθασμένη φορά περιστροφής κινητήρα	Ελαττωματικός πυκνωτής	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Λανθασμένη σύνδεση	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή πολικότητας της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcţiune citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtaţi ochelari de protecţie!
	Purtați căști antifonice. Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtaţi o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conţine azbest!
	Purtaţi ochelari de protecţie. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Atenţie! Pericol de vătămare! Nu interveniţi dacă pânza de ferăstrău este în funcţiune!
CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ Atenție!	În aceste instrucţiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 305
2. Descrierea aparatului (fig. A) ... 305
3. Pachetul de livrare ... 305
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 306
5. Indicaţii generale de securitate ... 306
6. Date tehnice ... 310
7. Structura şi operarea ... 310
8. Transport ... 312
9. Indicații de lucru ... 312
10. Întreținerea curentă ... 313
11. Depozitare ... 314
12. Branşamentul electric ... 314
13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 315
14. Remedierea avariilor ... 316
15. Declaraţia de conformitate ... 348

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucţiunilor de operare,
- reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi,
- montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinaţia,
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectaţi vârsta minimă necesară.
În afară de indicaţiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. A)

1. Comutator de pornire/oprire
2. Opritor longitudinal
3. Pânză de ferăstrău
4. Calotă de protecţie
5. Furtun de aspirare
6. Pană de despicat
7. Adaos de masă
8. Lărgirea pentru masă

8.1 Sanie glisantă

9. Dispozitiv de deplasare
10. Ştuţ de aspirare
11. Mâner de transport
12. Sistemul de reglare a înălţimii

3. Pachetul de livrare

Ferăstrău circular cu masă TS310
Opritor longitudinal cu șină unghiulară
Sanie glisantă
Protecția pânzei de ferăstrău cu șurub și piuliță-fluture
Pană de despicat
Tijă de împingere
Prelungitor de masă
2 reazeme de prelungitor de masă
2 reazeme de lărgire pentru masă
2 unități de roată și de lamele
Pânză de ferăstrău Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Pânză de ferăstrău Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Cheie pentru pânza de ferăstrău
Mâner glisant
Furtun de aspirare și clemă de fixare
Pungă cu setul auxiliar
Instrucţiuni de operare

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport.

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

Atenţie
Aparatul şi materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Ferăstrăul circular cu masă serveşte la tăierea longitudinală şi transversală (numai cu opritor transversal) a tuturor tipurilor de lemn, în funcţie de dimensiunea maşinii. Lemnul rotund de toate tipurile nu poate fi tăiat.
Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei.
Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Se vor utiliza numai pânze de ferăstrău adecvate pentru maşină (pânze de ferăstrău HM sau CV).
Este interzisă utilizarea pânzelor de ferăstrău HSS şi a discurilor de separare de alte tipuri. Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Persoanele care operează şi întreţin maşina trebuie să fie familiarizaţi cu aceasta şi informaţi cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.

Atenţie!
La utilizarea aparatelor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările şi pagubele. De aceea, citiţi cu atenţie şi complet acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. Păstraţi-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanenţă la aceste informaţii. În cazul în care predaţi aparatul unei alte persoane, înmânaţi-i şi acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.
Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.

În pofida utilizării conforme cu destinaţia nu pot fi excluşi complet anumiţi factori de riscuri neclasificate. Condiţionat de construcţia şi de structura maşinii pot apărea următoarele riscuri:
- Atingerea pânzei de ferăstrău în zona neacoperită de tăiere cu ferăstrăul.
- Intervenţia în pânza de ferăstrău în funcţiune (vătămare prin tăiere).
- Recul de pe piese şi părţi ale piesei.
- Ruperea pânzei de ferăstrău.
- Aruncarea prin centrifugare a componentelor din carbură metalică defectuoase ale pânzei de ferăstrău.
- Vătămarea auzului în caz de neutilizare a căştilor antiacustice necesare.
- Emisii de praf de lemn vătămătoare pentru sănătate în caz de utilizare în încăperi închise.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

Atenţie! La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranţă şi protecţie împotriva electrocutării, vătămării corporale şi incendiului. Citiţi toate aceste indicaţii înainte de utilizarea acestei scule electrice şi păstraţi indicaţiile de securitate în siguranţă.

Lucrul în siguranţă
1 Menţineţi în ordine zona dumneavoastră de lucru
   – Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
2 Luaţi în considerare influenţele mediului
   – Nu expuneţi sculele electrice la ploaie.
   – Nu utilizaţi sculele electrice în medii umede sau ude.
   – Asiguraţi o iluminare corespunzătoare a zonei de lucru.
   – Nu utilizaţi sculele electrice acolo unde există pericol de incendiu sau de explozie.
3 Protejaţi-vă împotriva electrocutării
   – Evitaţi contactul corpului cu componentele legate la pământ (de ex. ţevi, radiatoare, cuptoare electrice, aparate de răcire).
4 Ţineţi copii la distanţă!
   – Nu lăsați alte persoane să atingă unealta sau cablul, țineți la distanță de zona dumneavoastră de lucru.

5 Depozitaţi în siguranţă sculele electrice neutilizate
– Sculele electrice nefolosite trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la înălţime sau într-un loc închis, în afara razei de acţiune a copiilor.
6 Nu suprasolicitaţi scula electrică
– Veţi lucra mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.
7 Folosiţi scula electrică corectă
– Nu utilizaţi scule electrice cu randament scăzut pentru lucrări dificile.
– Nu utilizaţi scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzută. Nu utilizaţi de exemplu un ferăstrău circular manual pentru tăierea crengilor sau bucăţilor de lemn.
– Nu utilizaţi scula electrică pentru tăierea lemnului de foc.
8 Purtaţi îmbrăcăminte adecvată
– Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii, acestea pot fi prinse de componentele mobile.
– La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălţăminte antiderapantă.
– Dacă aveţi păr lung, purtaţi o plasă pentru păr.
9 Folosiţi echipamentul de protecţie
– Purtaţi ochelari de protecţie.
– Purtaţi o mască respiratorie la efectuarea lucrărilor care generează praf.
10 Conectaţi instalaţia de aspirare a prafului
– Dacă există racorduri pentru aspirarea prafului şi pentru instalaţia de captare, convingeţi-vă că sunt conectate şi utilizate corect.
– Regimul de funcţionare în încăperi închise este permis numai cu o instalaţie de aspirare adecvată.
11 Asiguraţi piesa de lucru
– Folosiţi dispozitive de tensionare sau o menghină pentru imobilizarea piesei. Astfel piesa este fixată mai bine decât în mâna dumneavoastră şi permite operarea maşinii cu ambele mâini.
– În cazul pieselor lungi este necesar un suport suplimentar (masă, stativ etc.) pentru a evita răsturnarea maşinii.
– Apăsaţi întotdeauna ferm piesa spre placa de lucru şi opritor pentru a împiedica mişcarea, respectiv răsucirea piesei.
12 Evitaţi o poziţie anormală a corpului
– Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă în permanenţă echilibrul.
– Evitaţi poziţiile dezavantajoase ale mâinilor la care o alunecare bruscă poate duce la atingerea pânzei de ferăstrău cu una sau ambele mâini.
13 Îngrijiţi atent sculele dumneavoastră
– Păstraţi sculele de tăiere ascuţite şi curate, pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur.
– Respectaţi indicaţiile referitoare la lubrifiere şi la schimbarea sculei.
– Verificaţi periodic conductorul de racord al sculei electrice şi solicitaţi înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, dacă a suferit deteriorări.
– Controlaţi regulat cablurile prelungitoare şi înlocuiţi-le când sunt deteriorate.
– Păstraţi mânerele uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare.
14 Trageţi fişa din priză
– Nu înlăturaţi niciodată fragmentele libere, aşchiile sau bucăţile de lemn înţepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcţiune.
– În caz de nefolosire a sculei electrice, înainte de întreţinerea curentă şi la schimbarea sculelor ca de ex. pânza de ferăstrău, burghie, freze.
15 Nu lăsaţi chei de scule în aparat
– Înainte de conectare, verificaţi dacă cheile şi uneltele de reglaj au fost înlăturate.
16 Evitaţi pornirea involuntară
– Asiguraţi-vă că la introducerea fişei în priză, comutatorul este deconectat.
17 Pentru spaţiile exterioare utilizaţi cabluri prelungitoare
– În aer liber utilizaţi numai cablul prelungitor avizat în acest scop şi marcat corespunzător.
– Utilizaţi tamburul de cablu numai în stare derulată.
18 Menţineţi-vă atenţia trează în permanenţă. ⚠ Concentraţi-vă asupra lucrului. Procedaţi în mod raţional atunci când lucraţi. Nu utilizaţi scula electrică când nu sunteţi concentrat.
19 Verificaţi dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări
– Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, verificaţi riguros funcţionarea impecabilă şi conformă cu destinaţia a dispozitivelor de protecţie sau a componentelor uşor deteriorate.
– Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condiţiile pentru a asigura funcţionarea impecabilă a sculei electrice.
– Calota de protecţie mobilă nu are voie să fie blocată în stare deschisă.
– Dispozitivele de protecţie şi piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.

– Comutatoare defecte trebuie să fie înlocuite într-un atelier service pentru clienţi.
– Nu utilizaţi conductori de racord defectuoşi sau deterioraţi.
– Nu utilizaţi scule electrice al căror comutator nu permite pornirea şi oprirea.

20 ATENŢIE!
– În cazul tăieturilor pentru îmbinări duble de colţ se impune o precauţie mărită.

21 ATENŢIE!
– Utilizarea altor unelte de lucru şi altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

22 Încredinţaţi repararea sculei electrice unui specialist electrician
– Această sculă electrică este conformă cu dispoziţiile de securitate aflate în vigoare. Reparaţiile pot fi efectuate numai de către un specialist electrician, folosindu-se piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.

23 Nu utilizați cablul pentru alte scopuri în afara celui pentru care este destinat.
– Nu utilizaţi cablul pentru tragerea fişei din priză. Protejaţi cablul împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.

Indicații de securitate suplimentare Măsuri preventive de securitate
– Avertizare! Nu utilizați pânze de ferăstrău deteriorate, fisurate sau deformate.
– Înlocuiţi placa de adaos a mesei dacă este uzată.
– Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1. ⚠ Avertizare! La schimbarea pânzei de ferăstrău aveți în vedere ca lățimea de tăiere să nu fie mai mică și grosimea discului-suport al pânzei de ferăstrău să nu fie mai mare decât grosimea penei de despicat!
– Aveţi în vedere să alegeţi o pânză de ferăstrău adecvată pentru materialul de tăiat.
– Purtaţi un echipament personal de protecţie adecvat. Acesta include: Căști antifonice diminuarea riscului de slăbire a auzului, protecție respiratorie pentru diminuarea riscului de inhalare a prafului periculos.
– La manevrarea pânzelor de ferăstrău şi materialelor aspre purtaţi mănuşi.
– Transportaţi pânzele de ferăstrău, când este posibil, într-un recipient.
– Purtaţi ochelari de protecţie. Scânteile sau fragmentele libere, aşchiile şi prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
– Dacă tăiaţi lemn, racordaţi scula electrică la o instalaţie de colectare a prafului. Degajarea de praf este influenţată printre altele de tipul materialului de prelucrat, de semnificaţia separării locale (detectare sau sursă) şi de reglajul corect al capotelor/tablelor de ghidare/ghidajelor.
– Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel rapid înalt aliat (oţel HSS).
– În caz de nefolosire, păstrați întotdeauna tija de împingere sau lemnul culisant la scula electrică în suportul său.

Întreţinerea curentă şi întreţinerea generală
– La orice lucrare de reglare şi de întreţinere curentă, scoateţi fişa de reţea.
– Zgomotul produs este influenţat de diverşi factori, printre altele de calitatea pânzelor de ferăstrău, starea pânzei de ferăstrău şi sculei electrice. Pe cât posibil, utilizaţi pânze de ferăstrău care au fost concepute pentru reducerea zgomotului produs, întreţineţi regulat scula electrică şi sculele ataşabile şi, dacă este cazul, reparaţi-le pentru a micşora zgomotul.
– Semnalați persoanei responsabile cu securitatea defecțiunile la scula electrică, dispozitivele de protecție sau sculele atașabile imediat ce acestea au fost depistate.

Lucrul în siguranţă
– Utilizați tija de împingere sau mânerul cu lemn culisant pentru a ghida piesa în siguranță pe lângă pânza de ferăstrău.
– Asigurați-vă că pana de despicat este utilizată întotdeauna și că este reglată corect.
– Utilizați dispozitivul superior de protecție a pânzei de ferăstrău și reglați-l corect.
– Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a arborelui uneltei de lucru și care sunt adecvate pentru materialul care se taie.
– Nu executați fălțuiri sau canale dacă nu sunt montate dispozitive de protecție adecvate, ca de ex. un dispozitiv de protecție tip tunel, deasupra mesei ferăstrăului.
– Ferăstraiele circulare nu trebuie utilizate pentru tăierea de fante (caneluri încheiate în piesă).
– Pentru transportul sculei electrice utilizaţi numai dispozitivele de transport. Nu utilizaţi niciodată dispozitivele de protecţie pentru manevrare sau transport.
– Aveţi în vedere ca pe parcursul transportului, partea superioară a pânzei de ferăstrău să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecţie.

– Urmăriţi să utilizaţi numai acele şaibe de distanţare şi inele de arbore care sunt avizate de producător pentru scopul indicat.
– Podeaua din jurul maşinii trebuie să fie plană, curată şi fără particule libere ca de ex. aşchii şi resturi de tăiere.
– Poziţia de lucru este întotdeauna în lateral faţă de pânza de ferăstrău.
– Nu înlăturaţi resturile de tăiere sau alte bucăţi de piesă din zona de tăiere atâta timp cât maşina este în funcţiune şi agregatul de tăiere încă nu este în poziţie de repaus.
– Urmăriţi ca maşina, pe cât posibil, să fie întotdeauna fixată pe un banc de lucru sau pe o masă.
– Asiguraţi piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cadru de rulare sau stativ cu role).
– ⚠ Atenție! Nu înlăturaţi niciodată fragmentele libere, aşchiile sau bucăţile de lemn înţepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcţiune.
– Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. -Scoateți fișa de rețea-
– Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. -Scoateți fișa de rețea-
– Înainte de conectare, verificaţi dacă cheile şi uneltele de reglaj au fost îndepărtate.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Indicaţii de securitate pentru manevrarea pânzelor de ferăstrău

1 Folosiţi unelte de lucru numai dacă stăpâniţi manevrarea acestora.
2 Acordaţi atenţie turaţiei maxime. Este interzisă depăşirea turaţiei maxime indicată pe unealta de lucru. Dacă este indicat, respectaţi domeniul de turaţii.
3 Acordaţi atenţie sensului de rotaţie a motorului - pânzei de ferăstrău.
4 Nu utilizaţi unelte de lucru cu fisuri. Scoateţi din uz uneltele de lucru fisurate. O revizie nu este admisibilă.
5 Curăţaţi suprafeţele de tensionare de murdărie, unsoare, ulei şi apă.
6 Nu utilizaţi inele sau bucşe de reducţie libere pentru micşorarea alezajelor la pânzele de circular.
7 Aveţi în vedere ca inelele de reducţie fixate pentru asigurarea uneltei de lucru să aibă acelaşi diametru şi cel puţin 1/3 din diametrul de tăiere.
8 Asiguraţi-vă că inelele de reducţie fixate să fie paralele între ele.
9 Manevraţi cu precauţie uneltele de lucru. Păstraţi-le cel mai bine în ambalajul original sau în recipiente speciale. Purtaţi mănuşi de protecţie pentru a îmbunătăţi prinderea şi pentru a micşora în continuare pericolul de vătămare.
10 Înainte de utilizarea uneltelor de lucru, asiguraţi-vă că toate dispozitivele de protecţie sunt fixate în conformitate cu prescripţiile.
11 Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că unealta de lucru utilizată de dumneavoastră corespunde cerinţelor tehnice ale acestei scule electrice şi este fixată în conformitate cu prescripţiile.
12 Folosiţi pânza de ferăstrău din pachetul de livrare numai pentru lucrări de tăiere în lemn, niciodată pentru prelucrarea metalelor.

Riscuri reziduale

Scula electrică este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.
- Nu solicitaţi maşina inutil: o apăsare prea puternică la tăiere deteriorează rapid pânza de ferăstrău. Aceasta poate duce la o pierdere de putere a maşinii la prelucrare şi la o diminuare a preciziei de tăiere.
- Evitaţi punerea în funcţiune accidentală a maşinii: la introducerea fişei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcţionare.
- Utilizaţi unealta care este recomandată în acest manual. Astfel veți obține performanțe optime a ferăstrăului dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreţinere curentă, deconectaţi aparatul şi trageţi fişa de reţea.

6. Date tehnice

Motorul de curent alternativ	230 V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Puterea	2200 W	2800 W
Regim de funcţionare	S6 40%*	S 6/40 %
Turaţia de mers în gol	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Fişă	Schuko	CEE 16 A
Masa aprox.	55 kg	57 kg

Pânză de ferăstrău din carburi metalice 24 Z premontată	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Pânză de ferăstrău din carburi metalice 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Mărimea mesei	800 x 550 (950) mm
Înălţime de tăiere max. 90°	83 mm
Înălţime de tăiere max. 45°	53 mm
Sistemul de reglare a înălţimii	0 - 83 mm
Pânză de ferăstrău rabatabilă	0 - 45°

* Regim de funcţionare S6 40%: Regim de funcţionare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operaţie 10 min). Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 40% din durata ciclului de operaţie la puterea nominală specificată şi trebuie să continue să ruleze 60% din durata ciclului de operaţie fără sarcină.

Valori zgomot
Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 1870.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	90,2 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	105,2 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtaţi căşti antifonice.
Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
Valorile totale pentru vibraţii (sumă de vectori pe trei direcţii) determinate corespunzător EN 1870.

7. Structura şi operarea

Înainte de punerea în funcţiune
- Înainte de punerea în funcţiune trebuie montate toate capacele şi dispozitivele de siguranţă în conformitate cu prescripţiile.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă libertate de mişcare deplină.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordaţi atenţie corpurilor străine, ca de ex. cuie sau şuruburi etc.
- Înainte de a acţiona comutatorul de pornire/oprire, asiguraţi-vă că pânza de ferăstrău este montată corect şi piesele mobile funcţionează mecanic uşor.
- Înainte de racordarea maşinii, convingeţi-vă că datele de pe plăcuţa de fabricaţie coincid cu datele reţelei.
- Racordaţi maşina numai la o priză cu contact de protecţie instalată conform prescripţiilor, asigurată pentru cel puţin 16 A.
- Utilizaţi un comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi cu un curent de declanşare de 30 mA sau mai puţin.

Atenţie! Înainte de toate lucrările de întreţinere curentă, reechipare şi montaj la ferăstrăul circular, se va trage fişa de reţea.
Aşezaţi toate piesele livrate pe o suprafaţă plană. Grupaţi piesele identice.
Indicaţie: Dacă îmbinările sunt asigurate cu un şurub (cu cap rotund/sau hexagonul), piuliţe hexagonale şi şaibe, şaiba trebuie să fie montată sub piuliţă.
Introduceţi şuruburile respective din exterior spre interior, asiguraţi îmbinările cu piuliţe din interior.

Indicație: Strângeți piuliţele şi şuruburile pe parcursul montajului numai astfel încât acestea să nu poată cădea în afară.
Dacă strângeți ferm piuliţele şi şuruburile încă dinainte de montajul final, montajul final nu mai poate fi executat.

⚠ Atenție!
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Fig. 1
Așezați placa mesei (1) pe un banc de lucru (îndepărtați perna de ambalaj a de sub motor).

Fig. 1,1
Montați piciorul scheletului (2) pe placa mesei folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 2 șaibe de adaos 6 și 2 piulițe M6.

Fig. 2
Montați comutatorul (6) pe placa de masă folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 2 șaibe de adaos 6 și 2 piulițe M6.

Fig. 3
Montați piciorul scheletului (3) pe placa mesei folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 2 șaibe de adaos 6 și 2 piulițe M6.

Fig. 4
Montați piciorul scheletului (4) pe placa mesei folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 2 șaibe de adaos 6 și 2 piulițe M6.

Fig. 5
Montați piciorul scheletului (5) și suportul pentru furtun (b) pe placa mesei folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 2 șaibe de adaos 6 și 2 piulițe M6.

Fig. 6 / 6.1
Montați 2 contravântuiri longitudinale (10) și 2 contravântuiri transversale (9) pe picioarele scheletului (2, 3, 4 și 5) folosind 12 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 12 șaibe 6, 12 piulițe hexagonale M 6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montați placa prelungitorului mesei (8), cu două contravântuiri (11), pe placa mesei și pe contravântuire transversală folosind 6 șuruburi cu cap hexagonal M6 x 16, 6 șaibe 6 și 6 piulițe hexagonale M6. Strângeți ușor șuruburile cu mâna. (Placa mesei (8) poate fi, de asemenea, montată pe lateral ca o lărgire pentru masă cu contravântuiri mai scurte.)

Fig. 8
Montați ștuțul de aspirare (14) pe protecție inferioară a pânzei de ferăstrău (13) folosind 4 șuruburi cu cap hexagonal M 4 x 10 și 4 șaibe 4.

Fig. 9
Montați dispozitivul de deplasare (16) pe picioarele scheletului din spate (4 și 5) folosind 4 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 4 șaibe 6 și 4 piulițe M 6.

Fig. 10
Așezați mașina pe picioare și strângeți toate șuruburile de pe masă, picioare și contravântuiri (cu excepția dispozitivului de deplasare).

Fig. 11
Strângeți ferm dispozitivul de deplasare astfel încât roțile să atingă ușor solul.

Fig. 12 / 12.1
Montați pana de despicat pe pânza de ferăstrău, așa cum este descris în figură. Desfaceți puțin șurubul (nu îl deșurubați complet) și strângeți-l din nou după reglare. Inserția pânzei de ferăstrău (19, Fig. 13) trebuie îndepărtată în această fază.

Fig. 13
După reglarea penei de despicat, fixați din nou inserția pânzei de ferăstrău (19) cu 4 șuruburi cu cap plat M 6 x 16.

Fig. 14
Montați capota de acoperire (20) la pana de despicat (18) folosind un șurub cu cap rotund M 6 x 25, o șaibă 6 și o piuliță-fluture M6.

Fig. 15
Conectați furtunul de aspirare (21) la capota de aspirare (20) și la ștuțul de aspirare.

Racordarea instalației de aspirare, fig. 15
⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare a ochilor din cauza aşchiilor împrăştiate
- Purtaţi ochelari de protecţie.
- Utilizați produsul numai cu o instalație adecvată de aspirare a aşchiilor. Nu utilizaţi un aspirator de uz casnic.

1. Conectați o instalație adecvată de aspirare a aşchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la ștuțul de aspirare.

Instalația de aspirare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:
- Diametrul ștuțului de aspirare: Ø100mm
- Debitul necesar al volumului de aer: min. 460 m³/h
- Subpresiune: min. 530 Pa
- Viteza recomandată a aerului: min. 20 m/s

ATENŢIE
Verificaţi şi curăţaţi regulat canalele de aspirare.

Fig. 16 / 16.1
Fixați șurubul cu cârlig cu 2 șaibe 6, 2 piulițe M6 pe partea dreaptă a piciorului. Cheia pentru pânza de ferăstrău și tija de împingere sunt suspendate de acesta.
Cele două mânere de transport sunt montate pe partea frontală a ferăstrăului, pe picioarele din stânga și din dreapta cu 4 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 4 șaibe 6, 4 piulițe M 6.

Montajul opritorului longitudinal, fig. 17 / 17.1
Introduceți piesele de lagăr pe placa de strângere. Montați placa de strângere pe placa de masă folosind 2 șuruburi cu cap cilindric M6 x 30, 2 șaibe de blocare zimțate A 6,4 și 2 piulițe hexagonale.

Montajul șinei opritoare, fig. 18
Montați tabla intermediară pe opritorul longitudinal folosind 2 șuruburi cu cap semirotund M6 x 50, 2 șaibe A 6 și 2 piulițe-fluture.

Glisați șina opritoare pe tabla intermediară și strângeți-o cu piulițele-fluture.
Legendă:
1 = Suprafață de contact înaltă
2 = Suprafață de contact redusă
Pentru a strânge, trageți în sus clapeta de strângere; pentru a desface, apăsați-o în jos.

Schimbarea pânzei de ferăstrău, fig. 19
Atenţie! Scoateţi din priză fişa de reţea şi purtaţi mănuşi de protecţie.
Desfaceți șurubul-fluture de la capota de aspirare (20) și îndepărtați-l.

Fig. 20
Desfaceți cele 4 șuruburi cu crestătură în cruce de la adaosul de masă (19) și îndepărtați-le.

Fig. 21
Deplasați pânza de ferăstrău complet în sus și desfaceți șurubul cu cheia pentru pânza de ferăstrău.
Atenţie! Filet pe stânga

Fig. 22
Îndepărtați flanșa pânzei de ferăstrău (31) și pânza de ferăstrău (32).
Acum schimbați pânza de ferăstrău.
La montarea flanșei pânzei de ferăstrău, acordați atenție degajării.
După schimbarea pânzei de ferăstrău, verificați reglajul penei de despicat și montați din nou adaosul de masă (19) și capota de aspirare (20).

8. Transport

Transportarea mașinii este permisă numai cu ajutorul unui dispozitiv de ridicare adecvat (macara sau stivuitor). Punctul de conectare pentru cablu (macara) se află pe carcasa superioară a roții de bandă.
Nu ridicați niciodată mașina de masa ferăstrăului.
Prin ridicarea părții frontale a mașinii, aceasta poate fi mutată cu ușurință în zona atelierului pentru a se potrivi cerințelor de spațiu.

9. Indicații de lucru

După fiecare setare nouă recomandăm o tăiere de probă, pentru a verifica cotele setate.
După conectarea ferăstrăului, aşteptaţi până când pânza de ferăstrău şi-a atins turaţia maximă, înainte de a executa tăietura.

Asigurați piesele de lucru lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cu un suport de derulare etc.).
Atenţie la secţionare.
Utilizaţi aparatul numai cu un sistem de aspirare. Verificaţi şi curăţaţi regulat canalele de aspirare.
Aveţi în vedere să alegeţi o pânză de ferăstrău adecvată pentru materialul de tăiat.
Dacă tăiaţi lemn, racordaţi scula electrică la o instalaţie de colectare a prafului.
Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel rapid înalt aliat (oţel HSS).
Utilizați tija de împingere sau mânerul cu lemn culisant pentru a ghida piesa în siguranță pe lângă pânza de ferăstrău. În caz de nefolosire, păstraţi întotdeauna tija de împingere sau lemnul de împingere la scula electrică.

Reglarea înclinată a pânzei de ferăstrău
- După desfacerea celor două șuruburi de strângere, pânza de ferăstrău poate fi reglată progresiv de la 90° la 45° (a se vedea scala).
- Verificaţi reglarea pe baza unei tăieturi de probă.
- Reajustați șuruburile de poziționare dacă este necesar.

Corecția înălțimii pânzei de ferăstrău
Înălțimea de tăiere a pânzei de ferăstrău este reglabilă progresiv de la 0 la 83 mm.

Pentru un lucru în siguranță și precis, selectați o proeminență mică a pânzei de ferăstrău față de piesa de prelucrat.
Reglați pana de despicat așa cum se arată în fig. 22.
Pana de despicat este un dispozitiv de protecție important care deplasează piesa și împiedică rostul de tăiere să se închidă în spatele pânzei de ferăstrău, iar piesa să execute recul. Acordați atenție grosimii penei de despicat.

Pana de despicat nu trebuie să fie mai subțire decât corpul pânzei de ferăstrău și nici mai groasă decât lățimea rostului de tăiere.
Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău cu un diametru de 315 mm și o grosime de 2,4 mm (dinți 3,0 mm / 3,2 mm).

Coborâți capota de acoperire pe piesa de prelucrat la fiecare etapă de lucru. Capota de acoperire trebuie să fie poziționată orizontal deasupra pânzei de ferăstrău la fiecare etapă de lucru.

Tăieturi longitudinale
Utilizați opritorul longitudinal pentru tăieri paralele. Pentru lucrări de tăiere de peste 120 mm, utilizați rigla opritoare cu latura de contact înaltă (1), iar pentru lățimi de tăiere sub 120 mm, utilizați latura de contact redusă (2). Ghidați piesa cu tija de împingere atașată.

Tăieturi transversale
Pentru tăieri transversale și unghiulare, utilizați sania glisantă.

Lucrul cu ferăstraiele circulare
Tăierea pieselor late, fig. 24
Lăţimea piesei de prelucrat este mai mare de 120 mm
Etapa de lucru: Reglaţi opritorul longitudinal corespunzător lăţimii prevăzute a piesei. Aveţi în vedere sprijinirea sigură a mâinii. Dacă se separă piese înguste, atunci avansul în zona sculei se execută numai cu mâna dreaptă sau cu ajutorul unei tije de împingere. Dacă există pericolul ca piesa să se înţepenească între pânza de circular, pana de despicat şi opritor, atunci opritorul trebuie retras până în centrul pânzei de ferăstrău sau se va utiliza un opritor auxiliar scurt. În imagini, capota de aspirare a fost doar sugerată sau, în cazul particular, ignorată, pentru a prezenta mai clar etapa de lucru sau dispozitivul.
La toate etapele de lucru prezentate este necesară capota de aspirare superioară.

Tăierea pieselor înguste, fig. 25
Tăieturile longitudinale la piesele de lucru cu lățimea mai mică de 120 mm trebuie să fie executate neapărat cu ajutorul unei tije de împingere.
Tija de împingere este conţinută în pachetul de livrare. Schimbaţi imediat o tijă de împingere, dacă este uzată, respectiv deteriorată.
- Reglaţi limitatorul paralel, corespunzător lăţimii prevăzute a piesei.
- Împingeți piesa de lucru cu ambele mâini spre înainte, în zona pânzei de ferăstrău utilizați neapărat o tijă de împingere ca mijloc ajutător de împingere.
- Împingeţi piesa de lucru întotdeauna până la capătul final al penei de despicat.

Atenţie! În cazul pieselor de lucru scurte, tija de împingere se va utiliza încă de la începutul tăieturii.

Tăierea profilurilor de cant și șipcilor, fig. 26
Etapa de lucru: Montaţi opritorul longitudinal cu suprafaţa de contact joasă sau utilizaţi opritorul auxiliar. Împingeți piesa cu tija de împingere până când capătul piesei se află în zona penei de despicat. Asigurați piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere printr-o prelungire a mesei.

Executarea de tăieturi transversale, fig. 27
Etapa de lucru: Reglaţi rigla de deviere astfel încât deşeurile de lemn să nu atingă partea ascendentă a pânzei de ferăstrău. Alimentaţi piesele numai cu ajutorul opritorului transversal sau împingătorului transversal.
Nu înlăturați deșeurile cu mâinile din zona piesei.

10. Întreținerea curentă

Avertizare! Înainte de orice reglare, întreţinere generală sau revizie trageţi fişa de reţea!

Măsuri generale de întreţinere curentă
- Feriţi dispozitivele de protecţie, fantele pentru aer şi carcasa motorului cât mai mult posibil de praf şi murdărie. Frecaţi aparatul cu o lavetă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.
- Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeţi lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeţi motorul cu ulei.

Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Perie din carbon, pânză de ferăstrău, baterii, adaos de masă, tijă de împingere, mâner glisant, curea trapezoidală

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30°C.
Acoperiţi scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.
Păstraţi manualul de utilizare la scula electrică.

12. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Indicaţii importante
În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.

Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ
- Tensiunea de rețea trebuie să fie de 230 volți/50 Hz.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm^2 la o lungime până la 25 m și o secțiune de minim 2,5 mm^2 la o lungime peste 25 m.
- Racordul la reţeaua electrică este asigurat cu 16A cu declanşare întârziată.

Motor trifazic
- Tensiunea rețelei trebuie să fie 400 V/50 Hz.
- Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să aibă 5 fire. 3P * N * SL.
- Conductorii prelungitori trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm^2.
- Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.
- La racordarea la rețea sau la schimbarea amplasamentului, trebuie verificat sensul de rotație și, după caz, trebuie schimbată polaritatea cu o fișă CEE.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a motorului

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Defecţiune	Cauza posibilă	Remediere
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piuliţa de fixare nu este strânsă suficient	Strângeţi piuliţa de fixare cu filet pe dreapta
Motorul nu porneşte	Ieşire din funcţiune a siguranţei de reţea	Verificaţi siguranţa de reţea
	Cablul prelungitor defect	Schimbaţi cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneţi verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneţi verificarea de către un specialist electrician
Motorul are sensul de rotaţie greşit	Condensator defect	Dispuneţi verificarea de către un specialist electrician
	Racord incorect	Dispuneţi schimbarea polarităţii prizei de perete de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranţa reacţionează	Secţiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branşamentul electric
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbaţi pânza de ferăstrău
Suprafeţe cu arsuri pe suprafaţa de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuţiţi, schimbaţi pânza de ferăstrău
	Pânză de ferăstrău greșită	Schimbaţi pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na uređaju

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	Pažnja! Opasnost od povreda! Ne posežite za listom testere u radu!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
⚠ Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 319
2. Opis uređaja (sl. A) ... 319
3. Opseg isporuke ... 319
4. Namenska upotreba ... 320
5. Opšte sigurnosne napomene ... 320
6. Tehnički podaci ... 323
7. Montaža i rukovanje ... 324
8. Transport ... 326
9. Radna uputstva ... 326
10. Održavanje ... 327
11. Skladištenje ... 327
12. Električni priključak ... 327
13. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 328
14. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 329
15. Izjava o usaglašenosti ... 348

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja,
- Nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- Nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A)

1. Taster za uključivanje/isključivanje
2. Uzdužni graničnik
3. List testere
4. Zaštitni poklopac
5. Usisno crevo
6. Klin za razdvajanje
7. Umetak za sto
8. Proširenje stola

8.1 Klizač

9. Kolica
10. Usisni nastavak
11. Transportna ručica
12. Mehanizam za podešavanje visine

3. Opseg isporuke

Stona kružna testera TS310
Uzdužni graničnik s ugaonom letvom za vođenje
Klizač
Štitnik lista testere sa zavrtnjem i leptirastom navrtkom
Klin za razdvajanje
Štap za guranje
Produžetak stola
2 podupirača produžetka stola
2 podupirača proširenja stola
2 jedinice točka i omče
List testere Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
List testere Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Ključ za list testere
Ručica za guranje
Usisno crevo i stezaljka za pričvršćivanje
Vrećica sa montažnim materijalom
Uputstvo za upotrebu

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pažnja
Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Stona kružna testera služi za uzdužno i poprečno rezanje (samo sa poprečnim graničnikom) svih vrsta drveta u skladu sa veličinom mašine. Okrugla drva bilo koje vrste se ne smeju rezati.
Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena.
Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
Koristiti isključivo listove testere (HM ili CV listovi testere) koji su pogodni za mašinu.
Korišćenje HSS listova testere i reznih diskova bilo koje vrste je zabranjeno. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Pažnja!
Pri korišćenju uređaja moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Čuvajte ih na sigurnom mestu, tako da vam informacije budu uvek na raspolaganju. Ako prosledite uređaj drugim osobama, takođe im isporučite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.
Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.
Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog konstrukcije i konfiguracije mašine mogu se pojaviti sledeći rizici:

- Dodirivanje lista testere u području rezanja koje nije pokriveno.
- Posezanje za listom testere u radu (posekotine).
- Povratni udar od strane radnog predmeta i delova radnog predmeta.
- Lom lista testere.
- Izbacivanje istrošenih komadića tvrdog metala lista testere.
- Oštećenje sluha kod nekorišćenja neophodne opreme za zaštitu sluha.
- Štetne emisije drvene prašine kada se koristi u zatvorenom prostoru.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Pažnja! Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

Bezbedan rad
1 Radno mesto držite uredno
  – Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
2 Uzmite u obzir okolne uticaje
  – Električni uređaj ne izlažite kiši.
  – Električni uređaj ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
  – Osigurajte dovoljnu osvetljenost radnog područja.
  – Ne koristite električni uređaj na mestima gde postoji opasnost od požara ili eksplozije.
3 Zaštitite se od električnog udara
  – Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima (npr. cevima, radijatorima, električnim šporetima, rashladnim uređajima).
4 Držite decu na udaljenosti!
  – Ne dozvolite drugim licima da dolaze u kontakt sa alatom ili kablom, držite ih dalje od mesta rada.
5 Električne alate koje ne koristite čuvajte na sigurnom
  – Električne uređaje koji nisu u upotrebi držite van dometa dece i čuvajte na suvom, visokom i zatvorenom mestu.
6 Nemojte preopterećivati vaš električni alat
  – U navedenom opsegu snage radićete bolje i bezbednije.
7 Koristite pravilni električni alat
  – Ne koristite električni alat male snage za teške radove.

– Električni alat ne koristite za svrhu za koji nije namenjen. Na primer ne koristite ručnu cirkularnu testeru za obaranje drveća ili cepanje drveta.
– Nemojte koristiti električni alat za sečenje drveta za ogrev.

8 Nosite odgovarajuću odeću
– Ne nosite široku odeću ili nakit, pokretni delovi bi mogli da ih zahvate.
– Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
– Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.

9 Koristite zaštitnu opremu
– Nosite zaštitne naočare.
– Kod radova kod kojih dolazi do stvaranja prašine nosite masku za disanje.

10 Priključite uređaj za usis prašine
– Ukoliko postoje priključci za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da su oni priključeni i da se pravilno koriste.
– Rad u zatvorenim prostorijama je dozvoljen samo sa odgovarajućim uređajem za usisavanje.

11 Osigurajte radni predmet
– Koristite naprave za pričvršćivanje ili stegu sa zavrtnjem da biste fiksirali radni predmet. Tako ćete ga bolje učvrstiti nego kad ga držite rukom i time se omogućava rukovanje mašinom sa obe ruke.
– Kod dugačkih radnih predmeta potreban je dodatan oslonac (sto, nogare itd.) kako bi se sprečilo preturanje mašine.
– Uvek čvrsto pritisnite radni predmet na radnu ploču i graničnik kako bi sprečili drmanje odn. pomeranje radnog predmeta.

12 Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava
– Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
– Sprečite nestručne položaje ruku kod kojih u slučaju iznenadnog klizanja jedna ili obe ruke mogu da dođu u dodir sa listom testere.

13 Pažljivo održavajte alat
– Rezni alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
– Poštujte napomene u vezi podmazivanja i zamene alata.
– Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga zameni ovlašćeno stručno lice.
– Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih ako su oštećeni.
– Vodite računa da su ručke suve, čiste i da na njima nema tragova ulja i masti.

14 Izvadite utikač iz utičnice
– Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
– Kod neupotrebljavanja električnog alata, pre održavanja i zamene alata kao npr. lista testere, burgije, glodalice.

15 Ne ostavljajte utaknut ključ alata
– Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.

16 Sprečite nenamerno pokretanje alata
– Uverite se da je prekidač isključen prilikom umetanja utikača u utičnicu.

17 Koristite produžni kabl za rad na otvorenom
– Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
– Koristite bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.

18 Budite uvek pažljivi. ⚠ Pazite šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite električni alat ako niste koncentrisani na rad.

19 Proverite električni alat na moguća oštećenja
– Pre dalje upotrebe električnog alata zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi moraju se pažljivo da se provere na besprekorno i namensko funkcionisanje.
– Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
– Pokretni zaštitni poklopac u otvorenom stanju ne sme da bude blokirana.
– Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju namenski da budu popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene servisne radionice osim ukoliko u uputstvu za upotrebu se ne navodi drugačije.
– Oštećeni prekidači moraju da se zamene u servisnoj radionici.
– Ne koristite oštećene ili neispravne kablove za struju.
– Ne koristite električne uređaje kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.

20 PAŽNJA!
– Kod duplih ugaonih rezova traži se posebna pažnja.

21 PAŽNJA!
– Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

22 Neka popravke vašeg električnog alata vrši kvalifikovani električar

– Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim propisima. Popravke može da izvodi samo kvalifikovani električar uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom mogu nastati nezgode po korisnika.

23 Ne koristite kabl za svrhe za koje nije namenjen.
– Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.

Dodatne sigurnosne napomene Mere predostrožnosti
– Upozorenje! Ne koristite oštećene, napukle ili deformisane listove testere.
– Zamenite istrošeni umetak stola.
– Koristite samo listove testera koje je preporučio proizvođač i koji odgovaraju standardu EN 847-1. ⚠ Upozorenje! Prilikom zamene lista testere vodite računa o tome da širina reza ne bude manja, a debljina glavnog dela lista testere ne bude veća od debljine klina za razdvajanje!
– Vodite računa da bude odabran odgovarajući list testere za materijal koji treba da se seče.
– Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona uključuje: Štitnici za uši za smanjenje rizika od oštećenja sluha, zaštita za disajne organe radi smanjenja rizika od udisanja opasne prašine.
– Pri radu sa listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice.
– Kad god je praktično, postavite listove testere u kontejner.
– Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
– Električni alat prilikom rezanja drveta priključite na uređaj za usisavanje prašine. Oslobađanje prašine, između ostalog, zavisi od prirode materijala koji se obrađuje, važnosti lokalne separacije (detekcija ili izvor) i pravilnog podešavanja poklopaca/odbojnika/vođica.
– Nemojte da koristite listove testere od visokolegiranog brzoreznog radnog čelika (HSS-čelik).
– Kada ne koristite, štap za guranje ili drvo za guranje čuvajte uvek na električnom alatu u njegovom držaču.

Održavanje i servisiranje
– Pre svih radova na podešavanju i održavanju izvucite mrežni utikač.
– Na buku utiču različiti faktori, uključujući kvalitet listova testere, stanje lista testere i električni alat. Ako je moguće, koristite listove testere koji su konstruisani za smanjenje emisije buke, periodično održavajte i servisirajte električni alat i postavite po potrebi dodatke koji smanjuju buku.
– Kvarove na električnom alatu, sigurnosnim uređajima ili dodatnom alatu prijavite odmah osobi odgovornoj za bezbednost.

Bezbedan rad
– Koristite štap za guranje ili ručku sa drvenim elementom za guranje u cilju bezbednog vođenja radnog predmeta pored lista testere.
– Uverite se da se uvek koristi klin za razdvajanje i da je on dobro podešen.
– Koristite zaštitnu napravu za list testere i pravilno je podesite.
– Koristite samo one listove testere čiji najviši dozvoljeni broj obrtaja nije manji od maksimalnog broja obrtaja vratila alata za umetanje i koji su podesni za materijale koje sečete.
– Nemojte praviti falcove ili žlebove ako iznad stola sa testerom nije montiran odgovarajući zaštitni uređaj, kao što je npr. tunelska zaštitna naprava.
– Kružne testere ne smete koristiti za pravljenje ureza (da prorez završi usred obratka).
– Prilikom transporta električnog alata koristite samo transportne naprave. Za rukovanje ili transport nikada nemojte da koristite zaštitne naprave.
– Tokom transporta vodite računa da je gornji deo lista testere prekriven, primera radi, zaštitnom napravom.
– Obavezno koristite samo odstojne pločice i prstenove vretena koji su pogodni za svrhu koju je odredio proizvođač.
– Pod u blizini mašine mora biti ravan, čist i bez slobodnih čestica, kao što su npr. opiljci i ostaci od rezanja.
– Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
– Nemojte uklanjati nikakve ostatke od rezanja ili druge delove radnog predmeta iz područja rezanja sve dok mašina radi i agregat testere još uvek nije u položaju mirovanja.
– Vodite računa o tome da mašina, kad god je moguće, uvek bude učvršćena na radnoj klupi ili stolu.
– Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja (npr. stalak ili kolica).
– ⚠ Pažnja! Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
– Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
– Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. -Izvucite mrežni utikač-
– Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Sigurnosne napomene u vezi postupanja sa listovima testere

1 Koristite samo priključne alate sa kojima znate da radite.
2 Vodite računa o maksimalnom broju obrtaja. Maksimalan broj obrtaja naveden na priključnom alatu ne sme biti prekoračen. Držite se opsega broja obrtaja ako je naveden.
3 Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere.
4 Nemojte da koristite naprsle priključne alate. Izbacite naprsle priključne alate iz upotrebe. Servisiranje nije dozvoljeno.
5 Očistite stezne površine od prljavštine, masti, ulja i vode.
6 Nemojte koristiti nefiksirane redukcione prstenove ili čaure za smanjenje otvora na kružnim listovima testerama.
7 Uverite se da fiksni redukcioni prstenovi za pričvršćivanje priključnog alata imaju isti prečnik i najmanje 1/3 prečnika rezanja.
8 Pobrinite se da su fiksni redukcioni prstenovi međusobno paralelni.
9 Pažljivo rukujte priključnim alatima. Najbolje je da ih čuvate u originalnoj ambalaži ili specijalnim kontejnerima. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali bezbedno držanje i dodatno smanjili rizik od povreda.
10 Pre upotrebe priključnih alata, uverite se da su svi sigurnosni uređaji pravilno učvršćeni.
11 Pre upotrebe se uverite da priključni alat koji koristite ispunjava tehničke zahteve ovog električnog alata i da je pravilno učvršćen.
12 Isporučeni list testere koristite samo za rezanje drveta, nikad za obradu metala.

Preostali rizici

Električni alat je konstruisan u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „sigurnosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Ne opterećujte mašinu ako to nije neophodno: preveliki pritisak kod sečenja testerom brzo dovodi do oštećenja lista testere. To može da dovede do skraćenja veka trajanja mašine prilikom obrade i do smanjenja preciznosti sečenja.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići da vaša testera ostvaruje optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz struje.

6. Tehnički podaci

Motor naizmenične struje	230 V~ 50Hz	400 V~ 50 Hz
Snaga	2200 W	2800 W
Režim rada	S6 40%*	S 6/40 %
Broj obrtaja u praznom hodu	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Utikač	sa zaštitnim kontaktom	CEE 16 A
Težina oko	55 kg	57 kg

List testere od tvrdog metala 24 Z fabrički montiran	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
List testere od tvrdog metala 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Veličina stola	800 x 550 (950) mm
Visina sečenja maks. 90°	83 mm
Visina sečenja maks. 45°	53 mm

Mehanizam za podešavanje visine	0 - 83 mm
Zakretanje lista testere	0 - 45°

* Režim rada S6 40%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min). Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 40% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 60% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Vrednosti buke
Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 1870.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	90,2 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	105,2 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.
Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 1870.

7. Montaža i rukovanje

Pre stavljanja u pogon
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- List testere mora slobodno da se okreće.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da je list testere pravilno montiran i da se pokretni delovi lako pokreću.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu, koja je osigurana za najmanje 16 A.
- Koristite zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.

Pažnja! Pre svih radova održavanja, modifikacije i montaže na kružnoj testeri mora da se izvuče mrežni utikač.
Stavite sve isporučene delove na ravnu površinu. Grupišite iste delove.

Napomena: Kada se spojevi učvršćuju zavrtnjem (okrugla glava/ili šestougao), šestougaonim navrtkama i podloškom, podloška mora da se postavi ispod navrtke. Gurnite zavrtnje uvek od spolja prema unutra, učvrstite spojeve navrtkama iznutra.

Napomena: Pritegnite navrtke i zavrtnje u toku montaže samo toliko da ne mogu da padnu.
Ako navrtke i zavrtnje pritegnete/zategnete već pre završne montaže, onda završna montaža ne može da se sprovede.

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Sl. 1
Ploču stola (1) postavite na radnu površinu (ambalažu a ukloniti ispod motora).

Sl. 1,1
Montirajte nogicu postolja (2) sa 2 šestougaona zavrtnja M6 x 16, 2 podloške 6 i 2 navrtke M6 na ploču stola.

Sl. 2
Montirajte prekidač (6) sa 2 šestougaona zavrtnja M6 x 16, 2 podloške 6 i 2 navrtke M6 na ploču stola.

Sl. 3
Montirajte nogicu postolja (3) na ploču stola sa 2 šestougaona zavrtnja M6 x 16, 2 podloške 6 i 2 navrtke M6.

Sl. 4
Montirajte nogicu postolja (4) na ploču stola sa 2 šestougaona zavrtnja M6 x 16, 2 podloške 6 i 2 navrtke M6.

Sl. 5
Montirajte nogicu postolja (5) i držač creva (b) na ploču stola sa 2 šestougaona zavrtnja M6 x 16, 2 podloške 6 i 2 navrtke M6.

Sl. 6 / 6.1
Montirajte 2 uzdužna profila (10) i 2 poprečna profila (9) na nogice postolja (2, 3, 4 i 5) sa 12 šestougaonih zavrtnja M 6 x 16, 12 podloški 6, 12 šestougaonih navrtki M 6.

Sl. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Montirajte ploču produžetka stola (8) sa dva profila (11) na ploču stola i poprečni profil sa 6 šestougaonih zavrtnja M6 x 16, 6 podloški 6, i 6 šestougaonih navrtki M6. Zavrtnje blago pritegnuti rukom. (Ploča stola (8) može i da se bočno montira sa kraćim profilima kao proširenje stola)

Sl. 8
Montirajte usisni priključak (14) na donju zaštitu lista testere (13) sa 4 šestougaona zavrtnja M 4 x 10 i 4 x podloške 4.

Sl. 9
Montirajte kolica (16) na zadnje nogice postolja (4 i 5) sa 4 šestougaona zavrtnja M 6 x 16, 4 podloške 6, i 4 navrtke M 6.

Sl. 10
Mašinu postavite na nogice, čvrsto pritegnite sve zavrtnje stola, nogica i profila (osim kolica).

Sl. 11
Kolica pritegnuti na mestu tako da točkovi blago dodiruju tlo.

Sl. 12 / 12.1
Montirajte klin za razdvajanje u odnosu na list testere kao što je opisano na slici. Blago odvrnite zavrtanj (ne odvrtati do kraja) nakon podešavanja ponovo pritegnite. Uložak lista testere (19, sl. 13) pri tom treba skinuti.

Sl. 13
Nakon podešavanja klina za razdvajanje ponovo pričvrstite uložak lista testere (19) sa 4 zavrtnja sa ravnom glavom M 6 x 16.

Sl. 14
Montirajte zaštitni poklopac (20) pomoću zavrtnja sa okruglom glavom M 6 x 25, podloškom 6 i leptirastom navrtkom M6 na klin za razdvajanje (18).

Sl. 15
Povežite usisno crevo (21) na usisni poklopac (20) i usisni priključak.
Priključivanje sistema za usisavanje, sl. 15
⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda očiju usled odbačene piljevine
- Nosite zaštitne naočare.
- Proizvod sme da radi samo sa odgovarajućim sistemom za usisavanje opiljaka. Nemojte da koristite usisivač za kućnu upotrebu.

1. Na priključak za usis priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke).

Sistem za usisavanje mora da ispuni sledeće zahteve:
- Prečnik usisnog nastavka: Ø100 mm
- Neophodni zapreminski protok vazduha: min. 460 m³/h
- Potpritisak: min. 530 Pa
- Preporučena brzina vazduha: min. 20 m/s

PAŽNJA
Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.

Sl. 16 / 16.1
Pričvrstite zavrtanj sa kukom na desnoj strani pomoću 2 podloške 6, 2 navrtke M6. Na njega se kače ključ lista testere i štap za guranje.
Dve transportne ručke se montiraju na prednjoj strani testere, na nogicama levo i desno pomoću 4 šestougaona zavrtnja M 6 x 16, 4 podloške 6, 4 navrtke M 6.

Montaža uzdužnog graničnika sl. 17 / 17.1
Nataknite elemente ležaja na steznu ploču. Montirajte steznu ploču sa 2 cilindrična zavrtnja M6 x 30, 2 lepezasta diska A 6,4 i 2 šestougaone navrtke na ploču stola.

Montaža granične šine, sl. 18
Montirajte međulim sa 2 ravna okrugla zavrtnja M6 x 50, 2 podloške A 6 i 2 leptir navrtke na uzdužni graničnik.

Gurnite šinu graničnika na međulim i stegnite ga leptir navrtkama.
Legenda:
1 = Visoka površina prislanjanja
2 = Niska površina oslanjanja
Za stezanje povucite steznu zaklopku prema gore, za otpuštanje je pritisnite na dole.

Zamena lista testere, sl. 19
Pažnja! Izvući mrežni utikač i nositi zaštitne rukavice.
Oslobodite leptirasti zavrtanj sa usisnog poklopca (20) i skinite ga.

Sl. 20
Oslobodite 4 krstasta zavrtnja sa umetka za sto (19) i skinite ih.

Sl. 21
Postavite list testere sasvim gore i oslobodite zavrtanj ključem lista testere.
Pažnja! Levi navoj

Sl. 22
Skinite prirubnicu lista testere (31) i list testere (32).
Sada zamenite list testere.
Prilikom montaže prirubnice lista testere voditi računa o ispustu.
Nakon zamene lista testere proverite podešavanje klina za razdvajanje i ponovo montirajte umetak stola (19) i usisnu haubu (20).

8. Transport

Mašina sme da se transportuje samo sa pogodnom podiznom napravom (kran ili viljuškar). Tačka pričvršćivanja užeta (kran) nalazi se na gornjem kućištu točka trake.
Nikada nemojte da podižete mašinu držeći je za sto sa testerom.
Podizanjem prednje strane mašine onda se lako može pomerati po radionici u skladu sa potrebama za prostorom.

9. Radna uputstva

Posle svakog novog podešavanja preporučujemo da izvedete probni rez kako bi proverili podešene dimenzije.
Posle uključivanja testere sačekajte da list testere dostigne svoj maks. broj obrtaja, pre nego što napravite rez.

Dugačke radne predmete osigurajte od nakretanja na kraju postupka sečenja (npr. stalak sa valjcima).
Pažnja pri zasecanju.
Uređaj sme da se koristi samo sa usisavanjem. Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.
Vodite računa da bude odabran odgovarajući list testere za materijal koji treba da se seče.
Električni alat prilikom rezanja drveta priključite na uređaj za usisavanje prašine.
Nemojte da koristite listove testere od visokolegiranog brzoreznog radnog čelika (HSS-čelik).
Koristite štap za guranje ili ručku sa drvetom za guranje u cilju bezbednog vođenja radnog predmeta na listu testere. Kada ne koristite, štap za guranje ili drvo za guranje čuvajte uvek na električnom alatu.
Podešavanje zakošenja lista testere

- Nakon oslobađanja oba stezna zavrtnja list testere se može kontinuirano podešavati od 90° do 45° (vidi skalu).
- Proverite podešavanje probnim rezom.
- Po potrebi izvršiti podešavanje na zavrtnjima za podešavanje.

Podešavanje po visini lista testere
List testere se može kontinuirano podešavati od 0 do 83 mm visine reza.
Za siguran i čist rad odabrati mali prepust lista testere iznad radnog komada.
Podesiti klin za razdvajanje kao što je prikazano na slici 22.
Klin za razdvajanje je važan sigurnosni element koji navodi obradak i sprečava zatvaranje proreza iza lista testere, kao i odbijanje obratka. Vodite računa o debljini klina za razdvajanje.

Klin za razdvajanje ne sme biti tanji od tela lista testere, ali ni deblji od širine proreza.
Dozvoljeno je koristiti samo listove testere sa prečnikom od 315 mm i debljinom od 2,4 mm (zupci 3,0 mm / 3,2 mm).

Kod svakog radnog postupka spustite zaštitni poklopac na radni predmet. Zaštitni poklopac mora kod svakog radnog postupka da stoji vodoravno iznad lista testere.

Uzdužni rezovi
Za paralelne rezove koristiti uzdužni graničnik. Kod rezanja preko 120 mm koristiti lenjir graničnika sa visokom stranom graničnika (1) a kod rezanja ispod 120 mm sa niskom stranom graničnika (2). Radni predmet navoditi pomoću priloženog štapa za guranje.

Poprečni rezovi
Za poprečne i ugaone rezove koristiti klizač.

Radovi na kružnim testerama
Sečenje širokih radnih predmeta, sl. 24
Širina radnog predmeta veća od 120 mm
Radni postupak: Uzdužni graničnik podesite na predviđenu širinu radnog predmeta. Pripazite na položaj Vaše ruke. Kod sečenja uskih radnih predmeta, u području alata samo desnom rukom ili uz pomoć pomičnog klizača pomerajte drvo koje se seče. Ukoliko postoji opasnost od zaglavljivanja radnog predmeta između lista kružne testere, klina za razdvajanje i graničnika, tada graničnik povucite unazad do sredine lista testere ili upotrebite kratak pomoćni graničnik.
U prikazima je gornji poklopac usisnog elementa samo skiciran ili u pojedinačnim slučajevima potpuno izostavljen, kako bi se jasnije prikazao radni postupak ili alat koji se koristi.
Gornji poklopac usisnog elementa je neophodan kod svih prikazanih radnih postupaka.

Sečenje uskih radnih predmeta, sl. 25
Uzdužni rezovi radnih predmeta sa širinom manjom od 120 mm obavezno moraju da se vrše uz pomoć štapa za guranje.
Štap za guranje je sadržan u opsegu isporuke. Odmah zamenite istrošeni odn. oštećeni štap za guranje.
- Paralelni graničnik podesite na predviđenu širinu radnog predmeta.
- Radni predmet pomerajte napred obema rukama, u području lista testere obavezno koristite štap za guranje kao pomoć pri guranju.
- Radni predmet uvek gurati do kraja klina za razdvajanje.

Pažnja! Kod kratkih radnih predmeta štap za guranje treba da se koristi već na početku reza.

Sečenje ivica i letvi, sl. 26
Radni postupak: montirajte uzdužni graničnik s niskom površinom naleganja ili upotrebite pomoćni graničnik. Pomičnim klizačem radni predmet pomerajte ka napred dok kraj radnog predmeta ne dođe do područja klina za razdvajanje. Dugačke radne predmete na kraju postupka sečenja osigurajte od preturanja postavljanjem produžetka stola.

Izvođenje poprečnih rezova, sl. 27
Radni postupak: Podesite letvu za odvođenje tako da odrezani radni predmeti ne mogu dodirivati deo lista testere koji se podiže. Radne predmete dovodite samo pomoću poprečnog graničnika ili poprečnog klizača.
Otpatke u području radnog predmeta ne uklanjajte rukama.

10. Održavanje

Upozorenje! Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Opšte mere održavanja
- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.
- Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor.

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Ugljena četka, list testere, baterije, umeci za sto, štap za guranje, ručica za guranje, klinasti remen

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30˚C.
Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Važne napomene
U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje
- Mrežni napon mora biti 230 V / 50 Hz.
- Produžni kablovi do dužine od 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm^2, a kablovi dužine preko 25 m minimalnog poprečnog preseka od 2,5 mm^2.
- Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A.

Trofazni motor
- Mrežni napon mora biti 400 V/50 Hz.
- Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni. 3P * N * SL.
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm^2.
- Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.
- Kod priključivanja na mrežu ili promene lokacije mora se ispitati smer obrtanja i prema potrebi se mora zameniti polaritet sa CEE utikačem.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke s tipske pločice motora

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Zategnite navrtku za pričvršćivanje, desni navoj
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
Pogrešan smer obrtanja motora	Kondenzator je neispravan	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
	Pogrešan priključak	Dozvolite da kvalifikovani električar promeni polaritet zidne utičnice
Motor se ne pokreće; osigurač se ne uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere
Varničenje na reznoj površini	tup list testere	Naoštrite, odnosno zamenite list testere
	pogrešan list testere	Zamenite list testere

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bıçağına dokunmayın!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ **Dikkat!**	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile donattık
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 332
2. Cihaz tanımı (Res. A) ... 332
3. Teslimat kapsamı ... 332
4. Amacına uygun kullanım ... 333
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 333
6. Teknik veriler ... 336
7. Testerenin kurulumu ve kullanımı ... 337
8. Taşıma ... 339
9. Çalışma bilgileri ... 339
10. Bakım ... 340
11. Depolama ... 340
12. Elektrik bağlantısı ... 340
13. Bertaraf ve geri dönüşüm ... 341
14. Arıza giderme ... 342
15. Uygunluk beyanı ... 348

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. A)

1. Açma-kapama şalteri
2. Uzunlamasına dayanak
3. Testere bıçağı
4. Koruyucu başlık
5. Çekiş hortumu
6. Ayırma takozu
7. Tezgah dolgu maddesi
8. Tezgah genişletme parçası

8.1 Kayar tabla

9. Hareket düzeneği
10. Emme bağlantı ağzı
11. Taşıma kulpu
12. Yükseklik ayarı

3. Teslimat kapsamı

Tezgah testere TS310
Açılı raya sahip uzunlamasına dayanak
Kayar tabla
Cıvatalı ve kelebek somunlu testere bıçağı koruması
Ayırma takozu
İtme çubuğu
Tezgah uzatması
2 tezgah uzatma desteği
2 tezgah genişletme desteği
2 çarklı ve kulaklı ünite
Testere bıçağı Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Testere bıçağı Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Testere bıçağı anahtarı
Sürme kolu
Çekiş hortumu ve bağlantı klemensi
Torba
Kullanım talimatı

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).

- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

Dikkat
Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Tezgah tipi dairesel testere her tür kerestenin makine boyutuna göre uzunlamasına ve enine kesilmesi (çapraz dayanak) için kullanılır. Hiçbir yuvarlak kereste kesilemez.
Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucunda ortaya çıkan her türlü hasardan veya yaralanmalardan üretici değil, kullanıcı/operatör sorumludur.
Sadece makine için uygun testere bıçakları (HM veya CV testere bıçakları) kullanılabilir.
Her türlü HSS testere bıçağının ve ayırma diskinin kullanılması yasaktır. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır. Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Dikkat!
Cihazların kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım talimatı/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Bilgilere her zaman ulaşabilmek için bunu iyi muhafaza edin. Cihazı başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım talimatını / güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımına ve yapısına göre aşağıdaki riskler söz konusu olabilir:

- Kapalı olmayan kesme alanında testere bıçağına dokunulması.
- Çalışır durumdaki testere bıçağına dokunulması (kesik yaralanmaları).
- İş parçalarının ve iş parçası bölümlerinin geri tepmesi.
- Testere bıçağı kırılmaları.
- Testere bıçağının arızalı sert metal parçalarının dışarı fırlaması.
- Gerekli koruyucu kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.
- Kapalı alanlarda kullanım durumunda ahşap tozlarının sağlık açısından zararlı emisyonları.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Dikkat! Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

Güvenli çalışma
1 Çalışma alanınızı düzenli tutun
– Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
2 Ortam etkilerini dikkate alın
– Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın.
– Elektrikli aleti nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
– Çalışma yeri aydınlatmasının iyi olmasını sağlayın.
– Elektrikli aletleri yangın veya patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.
3 Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun
– Vücudunuzun topraklanmış parçalar (örneğin borular, radyatörler, elektrikli ocaklar, soğutma cihazları) ile temas etmesini önleyin.
4 Çocukları uzak tutun!
– Başkalarının takıma veya kabloya dokunmasına izin vermeyin, onları çalışma alanınızdan uzak tutun.
5 Kullanılmayan elektrikli aletleri güvenli bir yerde saklayın
– Kullanılmayan elektrikli aletler, çocukların ulaşamayacakları yüksek veya kilitli kuru yerde muhafaza edilmelidir.

6 Elektrikli aletinize aşırı yüklenmeyin
- Belirtilen güç aralığında daima daha iyi ve daha güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.

7 Doğru elektrikli aleti kullanın
- Zorlu veya ağır çalışmalar için düşük güçlü elektrikli aletler kullanmayın.
- Elektrikli aleti öngörülmeyen kullanım amaçları için kullanmayın. Ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için örneğin el tipi dairesel testere kullanmayın.
- Elektrikli aleti yakacak odun bölmek için kullanmayın.

8 Uygun kıyafet kullanın
- Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol kıyafetler giymeyin veya takılar takmayın.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.

9 Koruyucu donanım kullanın
- Bir koruyucu gözlük kullanın.
- Toz oluşturan çalışmalarda bir solunum maskesi kullanın.

10 Toz çekme sistemini bağlayın
- Toz emme ve toplama ünitesi bağlantıları mevcut olduğunda, bunların kusursuz bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.
- Kapalı ortamlarda işletime, ancak uygun bir toz emme makinası kullanıldığında müsaade edilir.

11 İş parçasını sabitleyin
- İş parçasını sabitlemek için bağlama tertibatları veya mengene kullanın. Bu şekilde iş parçası, elle tutulmaya göre daha sağlam tutulur ve makinenin kullanılması için iki el kullanılabilir.
- Uzun iş parçalarında, makinenin devrilmesini önlemek için ek destek (tezgah, destek blokları, vb.) gereklidir.
- İş parçasının sallanmasını veya dönmesini önlemek için iş parçasını her zaman iyice çalışma plakasına veya dayanağa doğru bastırın.

12 Anormal vücut duruşunu önleyin
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Ellerinizin bir veya ikisinin aniden kayması sonucunda testere bıçağına temas edebilecek ve yanlış pozisyonda durmasını önleyin.

13 Takımların temizliğini ve bakımını özenle yapın
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için kesici takımları keskin ve temiz durumda tutun.
- Takım değişikliğine ve yağlamaya ilişkin uyarılara uyun.
- Düzenli olarak elektrik aletin kablosunu kontrol edin ve hasarlı olması durumunda kablonun yetkin bir uzman tarafından yenilenmesini sağlayın.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda değiştirin.
- Tutma yerleri her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın.

14 Elektrik fişini elektrik prizinden ayırın
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Elektrikli alet kullanılmayacağı zaman, bakım öncesi ve örneğin testere bıçağı, matkap, freze gibi takımların değiştirilmesi sırasında.

15 Takım anahtarlarını takılı durumda bırakmayın
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ve ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.

16 Kontrolsüz bir şekilde devreye girmesini önleyin
- Elektrik fişinin elektrik prizine takılması sırasında şalterin kapalı durumda olduğundan emin olun.

17 Açık alandaki çalışmalar için uzatma kablosu kullanın
- Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Kablo tamburunu, sadece üzerindeki kablo boşaltılmış durumdayken kullanın.

18 Her zaman dikkatli olun.⚠ Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Konsantre olamadığınız sürece elektrikli aleti kullanmayın.

19 Elektrikli aleti olası hasarlara yönelik kontrol edin
- Elektrikli alet kullanılmaya devam edilmeden önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçalar kusursuz ve talimatlara uygun çalışma şekline yönelik muayene ve kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hareketli koruma kapağı, açık durumdayken sıkıştırılmamalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri atölyesi tarafından değiştirilmelidir.
- Hatalı veya hasarlı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılamadığı elektrikli aletleri kullanmayın.

20 DİKKAT!
- Çift köşe kesimlerinde özellikle dikkat edilmelidir.

21 DİKKAT!
– Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
22 Elektrikli aletinizin bir elektrik uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın
– Bu elektrikli alet geçerli güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar, sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak sadece bir uzman elektrikçi tarafından yapılabilir, aksi halde kullanıcı için kazalar meydana gelebilir.
23 Kabloyu amacının dışında kullanmayın.
– Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.

İlave güvenlik uyarıları Güvenlik önlemleri
– Uyarı! Hasarlı, çatlak veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.

– Yıpranmış bir tezgah parçasını değiştirin.
– Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1'e uygun testere bıçakları kullanın.
⚠ İkaz! Testere bıçağını değiştirirken, testere bıçağı kesme genişliğinin ayırma takozu kalınlığından küçük olmamasına ve testere bıçağı ana bıçak kalınlığının ayırma takozu kalınlığından büyük olmamasına dikkat edin!
– Kesilecek malzemeye uygun bir testere bıçağı seçilmesine dikkat edin.
– Uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu, aşağıdakileri kapsar: Sağır olma riskini azaltmak için koruyucu kulaklık. Tehlikeli tozları soluma riskini azaltmak için solunum koruması.
– Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın.
– Testere bıçaklarını uygun olduğunda bir kapta taşıyın.
– Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
– Ahşap keserken elektrikli aleti bir toz toplama tertibatına bağlayın. Toz tahliyesi, diğer şeylerin yanı sıra, işlenecek malzemenin türüne, yerel ayrılmanın (algılama veya kaynak) önemine ve başlıkların/kılavuz plakaların/kılavuzların doğru ayarlanmasından etkilenir.
– Yüksek alaşımlı yüksek hız çeliğinden üretilen testere bıçaklarını kullanmayın (yüksek hız çeliği).
– İtme çubuğunu veya itme blokunu kullanmadığınızda daima elektrikli alette tutucusunda muhafaza edin.

Bakım ve koruyucu bakım
– Her tür ayar ve bakım çalışmasında elektrik fişini çekin.
– Gürültü oluşumu, testere bıçaklarının yapısı, testere bıçağının ve elektrikli aletin durumu gibi çeşitli faktörlerden etkilenir. Mümkünse, gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları kullanın, elektrikli aletin ve alet ek parçalarının bakımını düzenli olarak yapın ve gerekirse gürültüyü azaltmak için onarın.
– Elektrikli alette, koruma tertibatlarında veya alet ek parçalarında herhangi bir arıza tespit edilir edilmez güvenlikten sorumlu kişiye bildirin.

Güvenli çalışma
– Malzemeyi güvenli bir şekilde testere bıçağının yanından geçirmek için itme çubuğu veya itme bloklu sap kullanın.
– Her zaman ayırma takozunun kullanıldığından ve bunun doğru ayarlandığından emin olun.
– Üst testere bıçağı koruma tertibatı kullanın ve doğru ayarlayın.
– Sadece izin verilen maksimum hızı, uygulama takımının maksimum mil devir sayısından düşük olmayan ve kesilecek malzemeye uygun olan testere bıçaklarını kullanın.
– Testere tezgahı üzerinde örn. tünel koruma tertibatı gibi uygun bir koruma tertibatı olmadan kıvırma ya da yiv açma işlemi gerçekleştirmeyin.
– Daire testereler yarık açmak (işleme parçasının bitişindeki yiv) için kullanılmamalıdır.
– Elektronik aleti taşırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın. Kullanım veya taşıma için asla koruyucu tertibatları kullanmayın.
– Taşıma sırasında testere bıçağı üst bölümünün, örn. koruyucu tertibatla kapatılmış olmasına dikkat edin.
– Sadece üretici tarafından belirtilen amaca uygun mesafe diskleri ve mil halkalarının kullanılmasına dikkat edin.
– Makine çevresindeki zemin düz, temiz olmalı ve örn. talaş ve kesim artıkları gibi gevşek parçacıklardan arındırılmış olmalıdır.
– Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
– Makine çalıştığı ve testere ünitesi durma konumunda olmadığı sürece kesim artıklarını ve diğer iş parçası parçalarını çıkarmayın.
– Makinenin mümkünse her zaman çalışma tezgahı veya bir masaya sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
– Uzun iş parçalarını devrilmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. çözme bobini çerçevesi veya yuvarlak sehpa).

– ⚠ Dikkat! Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
– Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
– Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. -Elektrik fişini çekin-
– Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Testere bıçağının kullanımı için güvenlik uyarıları

1 Uygulama takımlarını, sadece kullanmayı bildiğiniz takdirde alete takın.
2 Maksimum devir sayısını dikkate alın. Uygulama takımı üzerinde yer alan maksimum devir sayısı aşılmamalıdır. Belirtilmişse devir sayısı aralığına uyun.
3 Motor-testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın.
4 Çatlamış uygulama takımlarını kullanmayın. Çatlamış uygulama takımlarını imha edin. Onarım yapılmamalıdır.
5 Sıkıştırma yüzeylerindeki kir, gres, yağ ve suyu temizleyin.
6 Dairesel testere bıçaklarındaki delikleri küçültmek için gevşek küçültme halkaları veya kovanları kullanmayın.
7 Uygulama takımını emniyete almak için sabitlenen küçültme halkalarının, aynı çapta ve kesme çapının en az 1/3 oranında olmasına dikkat edin.
8 Sabitlenen küçültme halkalarının birbirine paralel olduğundan emin olun.
9 Uygulama takımlarını dikkatli şekilde taşıyın. Bunları orijinal ambalajında veya özel kaplarda muhafaza edin. Daha güvenli tutmak ve yaralanma riskini azaltmak için koruyucu eldivenler takın.
10 Uygulama takımını kullanmadan önce, tüm koruma tertibatlarının doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.
11 Kullanımdan önce, kullandığınız uygulama takımının bu elektrikli aletin teknik gerekliliklerine uygun olduğundan ve doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.
12 Beraberinde teslim edilen testere bıçağını sadece tahta kesme işlerinde kullanın, hiçbir zaman metal işlemek için kullanmayın.

Artık riskler

Elektrikli makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makineye gereksiz yere yüklenmeyin: kesme sırasında aşırı basınç testere bıçağına çabuk zarar verir. Bu işleme sırasında makinenin performansının azalmasına ve kesme hassasiyetinin azalmasına neden olabilir.
- Makinenin rastgele işletime alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu el kitabında önerilen takımları kullanın. Bu şekilde testerenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, cihazı devre dışı bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.

6. Teknik veriler

Alternatif akımlı motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Güç	2200 W	2800 W
Çalışma modu	S6 %40*	S 6/% 40
Rölanti devir sayısı	2800 dak^{-1}	2800 dak^{-1}
Fiş	Topraklı	CEE 16 A
Ağırlık yakl.	55 kg	57 kg

Sert metal testere bıçağı 24 Z önceden monte edilmiş	Ø 315 x Ø 30 x 3 mm
Sert metal testere bıçağı 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
Tezgah büyüklüğü	800 x 550 (950) mm

Maks. kesim yüksekliği 90°	83 mm
Maks. kesim yüksekliği 45°	53 mm
Yükseklik ayarı	0 - 83 mm
Döndürülebilir testere bıçağı	0 - 45°

* Çalışma modu S6 %40: Yüksüz çalışmalı kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika). Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %40'lık süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %60'lık süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü değerleri
Gürültü değerleri EN 1870 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	90,2 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	105,2 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.
Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir. EN 1870 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

7. Testerenin kurulumu ve kullanımı

İşletime almadan önce
- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Testere bıçağı rahat çalışabilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya cıvatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapama şalterine basmadan önce, testere bıçağının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Makinenin elektrik bağlantısını, sadece en az 16 A sigortalı, usulüne uygun şekilde monte edilmiş topraklı elektrik prizine yapın.
- Sadece 30 mA'lık ya da daha az devreye girme akımına sahip bir hatalı akım koruma şalteri kullanın.

Dikkat! Daire testeredeki tüm bakım, donanım değişikliği ve montaj çalışmalarından önce elektrik fişi çekilmelidir.
Birlikte teslim edilen tüm parçaları düz bir yüzeye koyun. Aynı parçaları gruplandırın.
Bilgi: Bağlantılar cıvata (yuvarlak başlı veya altıgen), altıgen somunlar ve rondelalarla emniyete alınacaksa rondela, somunun altına takılmalıdır.
Cıvataları dıştan içe doğru takın, bağlantıları somunlarla içten emniyete alın.

Bilgi: Montaj sırasında somunları ve cıvataları yere düşmeyecek şekilde sıkın.
Somunları ve cıvataları nihai montaj öncesinde sıkarsanız/sıkıştırırsanız nihai montaj gerçekleştirilemez.

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Res. 1
Tezgah plakasını(1) bir çalışma tezgahının üzerine koyun (ambalaj pedi a'yı motorun altından kaldırın).

Res. 1.1
Gövde ayağını (2) 2 altı köşeli cıvata M6 x 16, 2 disk 6 ve 2 somun M6 ile tezgah plakasına monte edin.

Res. 2
Şalteri (6) 2 altı köşeli cıvata M6 x 16, 2 disk 6 ve 2 somun M6 ile tezgah plakasına monte edin.

Res. 3
Gövde ayağını (3) 2 altı köşeli cıvata M6 x 16, 2 disk 6 ve 2 somun M6 ile tezgah plakasına monte edin.

Res. 4
Gövde ayağını (4) 2 altı köşeli cıvata M6 x 16, 2 disk 6 ve 2 somun M6 ile tezgah plakasına monte edin.

Res. 5
Gövde ayağını (5) ve hortum tutucusunu (b) 2 altı köşeli cıvata M6 x 16, 2 disk 6 ve 2 somun M6 ile tezgah plakasına monte edin.

Res. 6 / 6.1
2 boyuna kirişi (10) ve 2 çapraz kirişi (9) 12 altı köşeli cıvata M 6 x 16, 12 disk 6 ve 12 somun M 6 ile gövde ayaklarına (2, 3, 4 ve 5) monte edin.

Res. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3
Tezgah uzatma plakasını (8), iki destek (11) ile, 6 altı

köşeli cıvata M6 x 16, 6 disk 6 ve 6 somun M6 ile tezgah plakasına ve çapraz kirişe monte edin. Cıvataları elle hafif sıkın. (Tezgah plakası (8) yandan tezgah genişletme parçası olarak en kısa destek ile monte edilebilir.)

Res. 8
Emme bağlantı ağzını (14) alt testere bıçağı koruma-sına (13) 4 altı köşeli cıvata M 4 x 10 ve 4 x 4 disk ile monte edin.

Res. 9
Sürüş tertibatını (16) 4 altı köşeli cıvata M 6 x 16, 4 disk 6 ve 4 somun M 6 ile arka gövde ayaklarına (4 ve 5) monte edin.

Res. 10
Makineyi ayakları üzerine yerleştirin ve tezgah, ayaklar ve destekler üzerindeki tüm vidaları sıkın (hareket düzeneği hariç).

Res. 11
Hareket tertibatını, tekerlekler yere hafifçe temas edecek şekilde sıkın.

Res. 12 / 12.1
Testere bıçağını ayırma takozuna, resimde gösterildiği gibi takın. Cıvatayı hafifçe gevşetin (tamamen sökmeyin) ve ayarlamadan sonra tekrar sıkın. Testere bıçağı ek parçası (19, Şekil 13) çıkarılmalıdır.

Res. 13
Ayırma takozunu ayarladıktan sonra testere bıçağı ek parçasını (19) 4 düz başlı cıvata M 6 x 16 ile tekrar sıkın.

Res. 14
Muhafaza başlığı (20) yuvarlak başlı cıvata M 6 x 25, disk 6 ve kelebek somun M6 ile ayırma takozuna (18) monte edin.

Res. 15
Çekiş hortumunu (21) koruyucu başlığa (20) ve emme soketine bağlayın.

Toz emme makinesinin bağlanması, Res. 15
⚠ UYARI
Etrafta dönen talaşlar nedeniyle gözlerde yaralanma tehlikesi

- Bir koruyucu gözlük kullanın.
- Ürünü sadece uygun bir talaş emme makinası ile çalıştırın. Ev içi kullanım için öngörülen elektrikli süpürge kullanmayın.

1. Emme ucuna uygun bir talaş emme makinası (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın.

Toz emme makinesi aşağıdaki gereklilikleri karşılamalıdır:
- Emme bağlantı ağzı çapı: Ø100mm
- Gerekli hava hacmi akışı: min. 460 m³/h
- Alçak basınç: min. 530 Pa
- Toz emme makinasının önerilen çekme gücü: min. 20 m/s

DİKKAT
Emme kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

Res. 16 / 16.1
Kancalı cıvatayı 2 disk 6, 2 somun M6 ile sağ ayak tarafına sabitleyin. Burada testere bıçağı anahtarı ve itme çubuğu asılıdır.
İki taşıma sapı, 4 altı köşeli cıvata M 6 x 16, 4 disk 6, 4 somun M 6 ile testerenin ön tarafına, sol ve sağ ayaklara monte edilir.

Uzunlamasına dayanağın montajı, Res. 17 / 17.1
Yatak parçalarını sıkıştırma plakasına takın. Sıkıştırma plakasını 2 silindirik cıvata M6 x 30, 2 dişli kilit pulu A 6,4 ve 2 altıgen somun ile tezgah plakasına takın.

Dayanak rayı montajı, Res. 18
Ara sacı 2 yuvarlak başlı cıvata M6 x 50, 2 pul A 6 ve 2 kelebek somun ile uzunlamasına dayanağa takın.

Dayanak rayını ara saca itin ve kelebek somunlarla sıkıştırın.
Açıklama:
1 = Yüksek temas yüzeyi
2 = Düşük temas yüzeyi
Sıkıştırmak için sıkıştırma klapesini yukarı çekin, sökmek için aşağı bastırın.

Testere bıçağı değişimi, Res. 19
Dikkat! Elektrik fişini çıkarın ve koruyucu eldiven kullanın. Kelebek vidayı emme başlığından (20) çözün ve kaldırın.

Res. 20
4 yıldız vidayı tezgah dolgu maddesinden (19) çözün ve çıkarın.

Res. 21
Testere bıçağını sonuna kadar yukarı kaldırın ve teste-

re bıçağı anahtarıyla cıvatayı gevşetin.
Dikkat! Soldan dişli

Res. 22
Testere bıçağı flanşını (31) ve testere bıçağını (32) çıkarın.
Şimdi testere bıçağını değiştirin.
Testere bıçağı flanşını monte ederken açıklığa dikkat edin.
Testere bıçağını değiştirdikten sonra, ayırma takozu ayarını kontrol edin ve tezgah dolgu maddesini (19) emme başlığını (20) takın.

8. Taşıma

Makine sadece uygun bir kaldırma tertibatı (vinç veya forklift) ile taşınabilir. Halat (vinç) için bağlantı noktası üst kayış kasnağı muhafazasındadır.
Makineyi asla testere tezgahından kaldırmayın.
Makinenin ön tarafından kaldırılarak, atölye alanında alan gereksinimlerine göre kolayca yeri değiştirilebilir.

9. Çalışma bilgileri

Her yeni ayar sonrasında ayarlı ölçüyü kontrol etmek için bir deneme kesimi yapılmasını tavsiye ediyoruz.
Testere açıldıktan sonra, kesime başlamadan önce testere bıçağı maksimum devir sayısına ulaşana kadar bekleyin.

Uzun iş parçalarını devrilmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. makine çözme bobini çerçevesi vs.).
Keserken dikkatli olun.
Cihazı sadece bir emme sistemi ile çalıştırın. Emme kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.
Kesilecek malzemeye uygun bir testere bıçağı seçilmesine dikkat edin.
Ahşap keserken elektrikli aleti bir toz toplama tertibatına bağlayın.
Yüksek alaşımlı yüksek hız çeliğinden üretilen testere bıçaklarını kullanmayın (yüksek hız çeliği).
Malzemeyi güvenli bir şekilde testere bıçağının yanından geçirmek için itme çubuğu veya itme bloklu sap kullanın. İtme çubuğunu veya itme blokunu kullanmadığınızda daima elektrikli alette muhafaza edin.

Testere bıçağının eğimli ayarı
- İki sıkıştırma cıvatasını gevşettikten sonra testere bıçağı 90° ila 45° arasında kademesiz olarak ayarlanabilir (ölçeğe bakın).
- Deneme kesimi ile ayarı kontrol edin.
- İhtiyaç halinde ayar cıvatalarından yeniden ayarlayın.

Testere bıçağının yükseklik ayarı
Testere bıçağı 0 ila 83 mm kesme yüksekliği arasında kademesiz olarak ayarlanabilir.
Güvenli ve temiz çalışma için, iş parçasından küçük bir testere bıçağı çıkıntısı seçin.
Ayırma takozunu Res. 22'de gösterildiği gibi ayarlayın.
Ayırma takozu, iş parçasına kılavuzluk eden ve çentiğin testere bıçağının arkasında kapanmasını ve iş parçasının geri tepmesini önleyen önemli bir koruma tertibatıdır. Ayırma takozu kalınlığına dikkat edin.

Ayırma takozu testere bıçağı gövdesinden önce ve testere bıçağının kesim çentiği genişliğinden daha kalın olmamalıdır.
Sadece 315 mm çapında ve 2,4 mm kalınlığında (dişler 3,0 mm / 3,2 mm) testere bıçakları kullanılabilir.

Her çalışma sırasında muhafaza başlığını iş parçasının üzerine indirin. Muhafaza başlığı, her çalışma sırasında testere bıçağının üzerine yatay olarak yerleştirilmelidir.

Uzunlamasına kesimler
Paralel kesimler için uzunlamasına dayanak kullanın. 120 mm'nin üzerindeki kesim işleri için dayanak cetvelini yüksek durdurma tarafı (1) ile kullanın ve 120 mm'nin altındaki kesim genişlikleri için düşük durdurma tarafını (2) kullanın. İş parçasını birlikte verilen itme çubuğu ile yönlendirin.

Enine kesimler
Çapraz ve açılı kesimler için kayar tabla kullanın.

Daire testereler üzerinde çalışma
Geniş iş parçalarının kesilmesi, Res. 24
İşlenecek iş parçasının genişliği 120 mm'den fazladır
Çalışma adımı: Uzunlamasına dayanağı öngörülen iş parçası genişliğine uygun olarak ayarlayın. El dayanağının güvenli olmasına dikkat edin. Dar iş parçalarının kesilmesi durumunda, takım alanındaki besleme sadece sağ elle veya bir itme çubuğu yardımıyla gerçekleştirilir. İş parçasının daire testere bıçağı, ayırma takozu ve dayanak arasında sıkışma tehlikesi varsa, dayanak testere bıçağının ortasına kadar geri çekilmeli veya kısa bir yardımcı dayanak kullanılmalıdır. Resimlerde, üst emme başlığı sadece işlemi veya cihazı daha net göstermek için belirtilmiş veya münferit durumlarda çıkarılmıştır.
Üst emme başlığı, gösterilen çalışma adımları için gereklidir.

Dar iş parçalarının kesilmesi, Res. 25
120 mm'den az bir genişliğe sahip iş parçalarının uzunlamasına kesimleri mutlaka itme çubuğundan yardım

alınarak yapılmalıdır.
İtme çubuğu teslimat kapsamına dahildir. Aşınmış ya da hasarlı itme çubuğunu hemen değiştirin.
- Paralel dayanağı öngörülen iş parçası genişliğine uygun olarak ayarlayın.
- İş parçasını iki elle ileri itin, testere bıçağı alanında itme yardımcısı olarak mutlaka bir itme çubuğu kullanın.
- İş parçasını her zaman ayırma takozunun sonuna kadar itin.

Dikkat! Kısa iş parçalarında itme çubuğu kesimin başlangıcında kullanılmalıdır.

Kenarların ve çıtaların kesilmesi, Res. 26
Çalışma adımı: Uzunlamasına dayanağı alçak bir temas yüzeyi ile donatın veya yardımcı bir dayanak kullanın. İş parçasını itme çubuğu ile iş parçasının ucu ayırma takozunun alanına gelene kadar ileri doğru itin. Uzun iş parçalarını kesme işleminin sonunda devrilmeye karşı bir tezgah uzatması kullanarak sabitleyin.

Enine kesimlerin uygulanması, Res. 27
Çalışma adımı: Saptırıcı çubuğu, iş parçası bölümleri testere bıçağının yükselen kısmına temas etmeyecek şekilde ayarlayın. İş parçalarını yalnızca çapraz dayanak veya enine itici kullanarak besleyin.
Atık parçaları iş parçası alanından ellerinizle çıkarmayın.

10. Bakım

Uyarı! Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları
- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.
- Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırça, testere bıçağı, bataryalar, tezgah parçaları, itme çubuğu, sürme kolu, V kayışı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donsuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır. Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.
Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Önemli notlar
Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun

şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 Volt / 50 Hz olmalıdır.
- Uzatma hatları 25 m uzunluğa kadar 1,5 mm^2'lik çapraz kesite 25 m uzunluk itibariyle en az 2,5mm^2'lik çapraz kesit sergilemelidir.
- Şebeke bağlantısı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır.

Alternatif akım motoru

- Şebeke gerilimi 400 V/50 Hz olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır. 3P * N * SL.
- Uzatma kabloları minimum 1,5 mm^2 kesite sahip olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.
- Şebeke bağlantısında veya kurulum yeri değişikliğinde dönüş yönü kontrol edilmeli, gerektiğinde kutuplar bir CEE fişi ile değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

13. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler

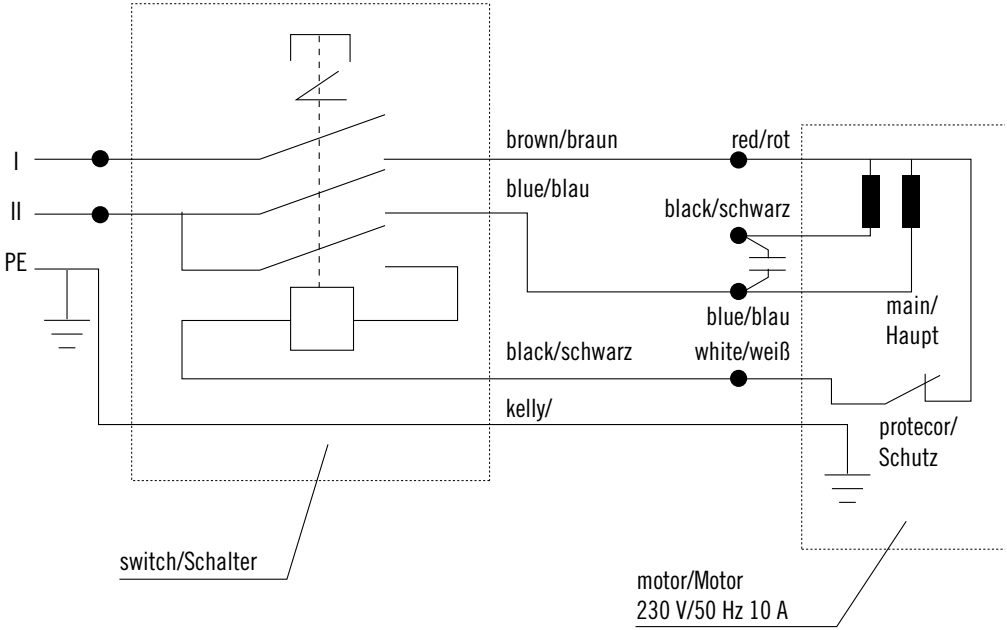


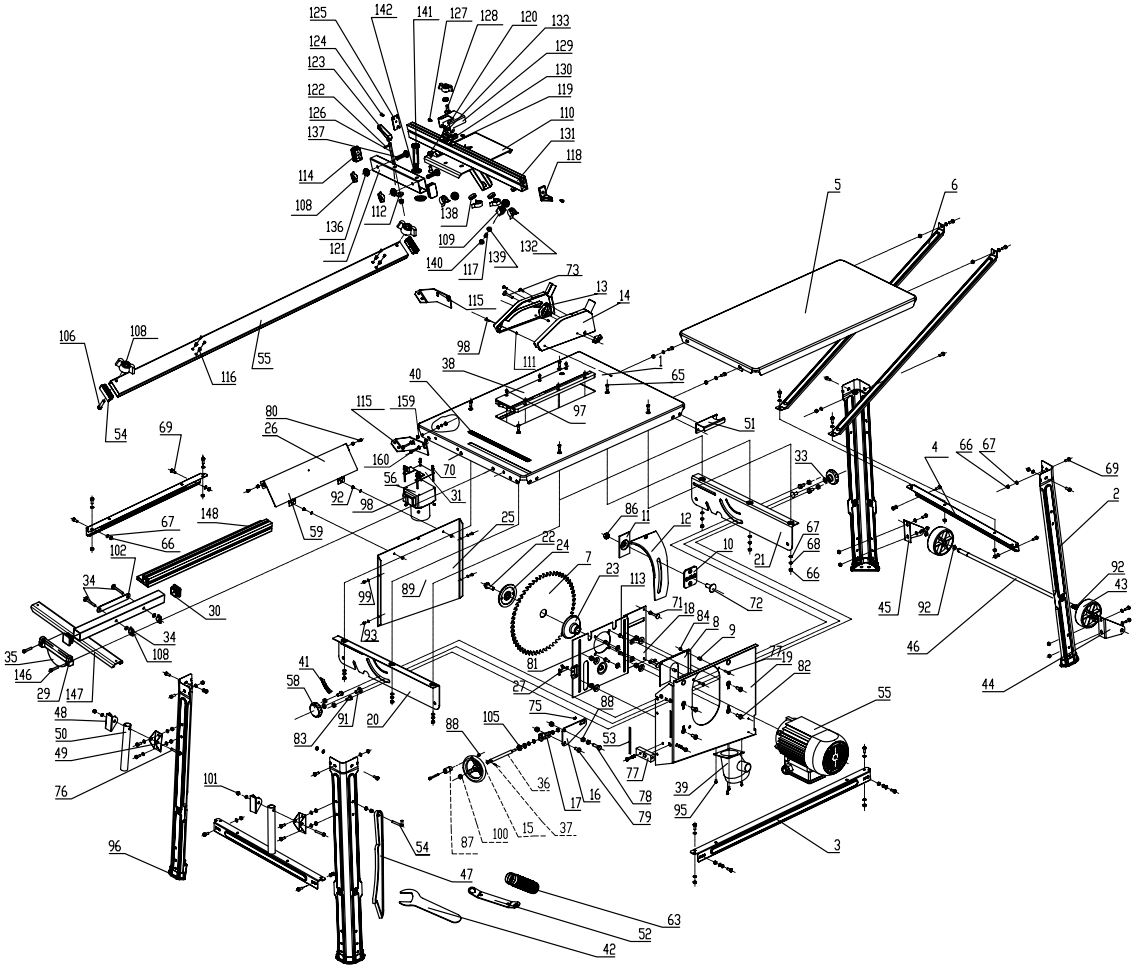
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somunu sağ dişlisini sıkın
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
Motorun yanlış dönme yönü	Kondansatör arızalı	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
	Yanlış bağlantı	Duvar prizinin polaritesi uzman elektrikçi tarafından değiştirilmelidir
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin, değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin


I
II
PE
brown/braun
red/rot
blue/blau
black/schwarz
blue/blau
main/
Haupt
black/schwarz
white/weiß
kelly/
protecor/
Schutz
switch/Schalter
motor/Motor
230 V/50 Hz 10 A


125 142 141 127 128 120 133
124 129
123 130
122 119
126 110
137 131
114 118
108 112 138
136 109 132
121 140 117 139
73
13
115
14
98 111
106 108
116 55
54
40 38
65
97
1
5
6
51
80 26
115 159
160 70
56 31
92 98
59
25
69
67 148
66 102
34
30
34
108
35 146 29 147
48 50 49
76
96
41 58 91 20
83
101
54
47
63
52
42
88 105
36 17 16
87 100 15 37
78 79
53 77
88 75
27 81
99 93
89
22 24
7
23 113
86 11
12
10
72
71 18 84 8 9
77 19
82
55
39 95
3
33
67 68
66
21
4 66 67
69
2
92 43
45 92
46
44

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Tischkreissäge TS310**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Circular table saw TS310**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Scie circulaire sur table TS310**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Sega circolare da banco TS310**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Tafelcirkelzaag TS310**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sierra circular de mesa TS310**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Serra circular de mesa TS310**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Stolní kotoučová pila TS310**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Stolová kotúčová píla TS310**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Asztali körfűrész TS310**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Stołowa pilarka tarczowa TS310**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Stolna kružna pila TS310**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Namizna krožna žaga TS310**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Laudketassaag TS310**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Stalinis diskinis pjūklas TS310**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Galda ripzāģis TS310**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Bordcirkelsåg TS310**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Pöytäpyörösaha TS310**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Bordrundsav TS310**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Bordsirkelsag TS310**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Циркуляр с плот TS310**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Δισκοπρίονο πάγκου TS310**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Ferăstrău circular cu masă TS310**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Stona kružna testera TS310**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Tezgah testere TS310**	Marka ****
*** **4901305901 / 4901305902 / 5901305904**		**** **SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 04.08.2025

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [X] **Annex IV**

Notified Body:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Notified Body No.: 0197
Certificate No.:
BM 50607276 0001 (230V)
BM 50607278 0001 (400V)

- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG
  Noise:
  measured L_{WA} =
  guaranteed L_{WA} =
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN ISO 19085-9:2020; EN ISO 19085-1:2021; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.